

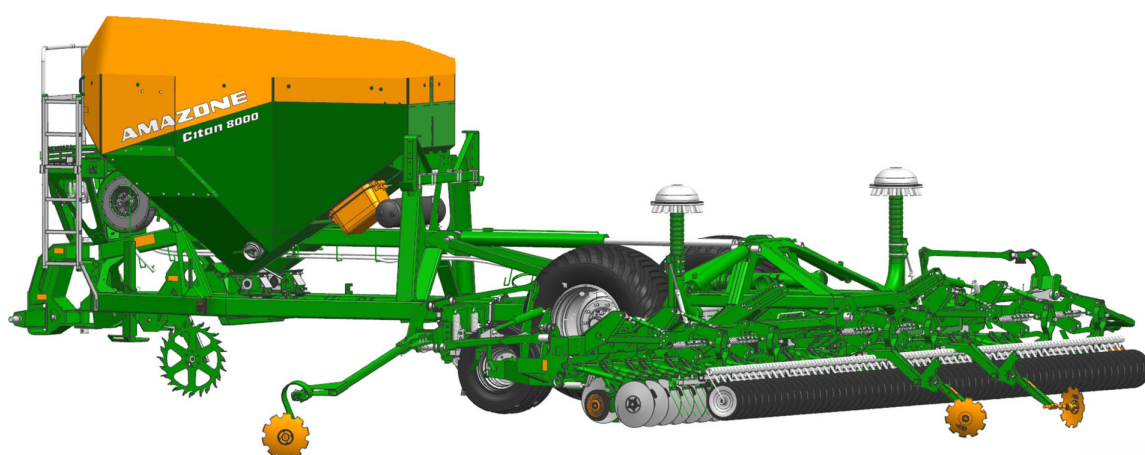
Használati útmutató

AMAZONE

Nagy területteljesítményű vetőgép

Citan 8000

Citan 9000



MG6133
BAH0090.1 09.20

Olvassa el és vegye figyelembe
ezt az üzemelési útmutatót az
első üzembe helyezés előtt!
Őrizze meg a további használatához!

hu





Azonosító adatok

Jegyezze be ide a gép azonosító adatait. Az azonosító adatokat a típustáblán találja meg.

Géptípus

Gépszám, tízjegyű:

Gyártási év:

Megengedett össztömeg [kg]:

Gyártó címe

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Pf. 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

Pótalkatrész-rendelés

A pótalkatrész-jegyzék szabadon hozzáférhető a pótalkatrész-portálon, a www.amazone.de internetcím alatt.

Megrendelését, címezze az AMAZONE szakkereskedőjének.

Információk a kezelési utasítással kapcsolatban

Géptípus Citan 8000/9000

Dokumentumszám: MG6133

Készítésének dátuma: 09.20

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2021

Minden jog fenntartva.

Utánnymás, még kivonatos formában is, csak az AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG engedélyével történhet.

Előszó

Igen tisztelt vevőnk!

Ön az AMAZONEN-WERKE, H. Dreyer SE & Co. KG széleskörű termékpalettájának minőségi terméke mellett döntött. Köszönjük a cégünk iránt kifejezett bizalmát.

A gép átvételekor bizonyosodjon meg arról, hogy nem keletkeztek-e a szállítás során sérülések, vagy nem hiányoznak-e alkatrészek. Ellenőrizze a leszállított munkaeszközt, valamint a rendelt opciós felszerelések listáját a szállítólevél alapján! Csak az azonnali reklamációval érvényesítheti kártérítési igényét!

Az első üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe ezt a kezelési utasítást, különösen a biztonsági utasításokat. Gondos elolvasását követően teljes mértékben ki tudja használni újonnan vásárolt gépe előnyeit.

Győződjön meg arról, hogy ezt a használati útmutatót minden kezelő elolvassa, mielőtt a gépet használatba vennék.

Amennyiben kérdése merülne fel vagy problémák esetén, olvassa el a használati útmutatót vagy lépjen kapcsolatba helyi szervizpartnerünkkel.

A rendszeres karbantartás és a kopott vagy meghibásodott alkatrészek időben történő cseréje, növeli gépének várható élettartamát.

1	Utasítások az üzemeltető számára	10
2	Általános biztonsági utasítások	11
2.1	Kötelezettségek és szavatosság	11
2.2	A biztonsági szimbólumok megjelenése	13
2.3	Szervezési rendszabályok	14
2.4	Biztonsági- és védőberendezések	14
2.5	Nem hivatalos biztonsági rendszabályok	14
2.6	A személyzet képzése	15
2.7	Biztonsági intézkedések normál üzemmódban	16
2.8	A visszamaradó energia miatti veszélyek	16
2.9	Karbantartás és helyreállítás, hibaelhárítás	16
2.10	Szerkezeti változtatások	16
2.10.1	Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok	17
2.11	Tisztítás és ártalmatlanítás	17
2.12	A kezelő munkahelye	17
2.13	Figyelmeztető ábrák a gépen	18
2.13.1	A figyelmeztető ábrák helyzete	24
2.14	A biztonsági utasítások be nem tartása miatti veszélyek	26
2.15	Biztonságtudatos munkavégzés	26
2.16	A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások	27
2.16.1	Általános biztonsági és baleset-megelőzési utasítások	27
2.16.2	Hidraulikarendszer	31
2.16.3	Elektromos berendezés	32
2.16.4	Függesztett gépek	32
2.16.5	Üzemi fékrendszer	33
2.16.6	Gumiabroncsok	34
2.16.7	Vetőgép üzemmód	34
2.16.8	Üzemeltetés teljesítményleadó tengellyel (ventilátorhajtás teljesítményleadó tengellyel)	35
2.16.9	Tisztítás, ápolás és karbantartás	36
3	A gépszállító pótkocsi be- és kirakodása kiszállítás előtt.....	37
3.1	A gép a be- és kirakodáshoz való előkészítése	37
3.2	A gép berakodva	38
3.3	A gép kirakodása	39
4	Termékleírás.....	40
4.1	A gép fő részegységei	40
4.2	A traktor és gép közötti ellátó-vezetékek áttekintése	42
4.1	Közlekedéstechnikai felszerelés	46
4.2	Illetéktelen személyek általi használat elleni biztosítás	47
4.3	Rendeltetésszerű használat	47
4.4	Veszélyes területek és veszélyes helyek	48
4.5	Típustábla és CE-jelölés	49
4.6	Műszaki adatok	50
4.6.1	Közúti szállítási adatok (csak üres vetőmagtartállyal)	50
4.7	Szükséges traktor-felszerelések	51
4.8	Zajszint-adatok	51
5	Felépítés és működés.....	52
5.1	AMAZONE AmaLog+ kezelőterminál	53
5.2	AmaTron 3 kezelőterminál	54
5.3	Gépdokumentáció	54
5.4	Üzemi fékrendszer	55

5.4.1	Kétvezetékes üzemi légfékrendszer	55
5.4.2	Hidraulikus üzemi fékrendszer	56
5.4.3	Saját üzemi fékrendszer nélküli gépek.....	56
5.5	Traktorkerék-nyomlázító	57
5.6	Gépkerék-nyomlázító	57
5.7	Tartály	58
5.7.1	Üresjelző érz.	58
5.8	Betöltőcsiga.....	59
5.9	Adagolóhengerek	60
5.9.1	Adagolóhengerek táblázata - ábrák	61
5.9.2	Adagolóhengerek táblázata - vetőmag	64
5.10	Sarkantyúkerék	66
5.11	Radarézelő	67
5.12	Adagolóhenger hajtása	68
5.12.1	Adagolóhenger hajtása talajkerékkel	69
5.12.2	Vario hajtómű elektromosan beállítható hajtómű állítókarral	70
5.12.3	Adagolóhenger hajtása, elektromos.....	70
5.12.4	Kalibrálás – A gép előkészítése	71
5.12.5	Kalibrálás - Talajkerék-hajtásos gépeknél	73
5.12.6	Kalibrálás - Elektromos működtetésű hajtómű állítókaros gépeknél	74
5.12.7	Kalibrálás - Elektromos adagolóhenger hajtással rendelkező gépeknél	75
5.13	Ventilátor	75
5.13.1	A ventilátor traktorhidraulikához csatlakoztatása	76
5.13.2	A fedélzeti hidraulika ventilátor-csatlakozója (traktor tengelycsenkja).....	77
5.14	Elosztófej.....	78
5.14.1	Vetővezeték-felügyelet.....	78
5.15	RoTeC+ Control csoroszlya	79
5.16	Csoroszlyanyomás, hidraulikus beállítás	81
5.17	Ferde magtakaró pálca	81
5.18	Magtakaró henger kontúrvezetéssel	82
5.19	Nyomjelző.....	83
5.20	A kezelőterminálon beállítható vetésváltozatok	85
5.20.1	A vetőmagmennyiség traktorgyorsuláshoz igazítása.....	85
5.20.2	Sarkok bevetése a szántóföldön	85
5.21	Művelőutak	86
5.21.1	Művelőút-kiosztás - táblázatos meghatározás.....	88
5.21.2	Művelőút-kiosztás - grafikus meghatározás.....	88
5.21.3	4-es, 6-os és 8-as művelőút-ritmus (féloldali kapcsolás).....	90
5.21.4	2 és 21 művelőút-kapcsolás.....	91
5.21.5	Kelés előtti nyomjelző	92
6	Üzembe helyezés.....	93
6.1	A traktor alkalmasságának ellenőrzése	94
6.1.1	A tényleges értékek kiszámítása a traktor összsúlyára, a traktor tengelyterhelésére és az abroncsok teherbírására, valamint a megengedett minimális pótsúlyozásra vonatkozóan.....	95
6.1.1.1	A számításhoz szükséges adatok (függesztett gép).....	96
6.1.1.2	A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $G_{V \min}$ kiszámítása, a kormányozhatóság biztosítása érdekében	97
6.1.1.3	A traktor tényleges mellsőtengely-terhelésének $T_{V \text{tat}}$ kiszámítása	97
6.1.1.4	A traktor/függesztett munkagép kombináció tényleges össztömegének kiszámítása	97
6.1.1.5	A $T_{H \text{tat}}$ – a traktor tényleges hátsótengely-terhelésének kiszámítása	97
6.1.1.6	A traktor gumiabroncsainak terhelhetősége	97
6.1.1.7	Táblázat.....	98
6.1.2	Függesztett gépekkel használt traktorok üzemeltetési feltételei.....	99
6.2	A traktor/gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.....	100
6.3	Ventilátorhajtás - hidraulikus csatlakoztatás	101

7	A gép fel- és lekapcsolása	102
7.1	A gép traktorhoz csatlakoztatása	103
7.2	A gép lekapcsolása	107
7.3	Támasztóékek felállítása	109
7.4	Kétvezetékes üzemi légfékrendszer	110
7.4.1	A fék- és tápvezeték csatlakoztatása	110
7.4.2	A táp- és fékvezeték leválasztása	111
7.4.3	A kétvezetékes üzemi légfékrendszer kezelőelemei	112
7.5	Hidraulikus üzemi fékrendszer	113
7.5.1	A hidraulikus üzemi fékrendszer csatlakoztatása	113
7.5.2	A hidraulikus üzemi fékrendszer lekapcsolása	115
7.6	Hidraulikatömlő-vezetékek	116
7.6.1	Hidraulikatömlő-vezetékek csatlakoztatása	116
7.6.2	Hidraulikatömlő-vezetékek leválasztása	117
7.6.3	A hidraulikaszivattyú csatlakoztatása	118
7.6.4	A hidraulikaszivattyú leválasztása	118
8	Beállítások	119
8.1	A gépkerék-nyomlazító munka-/szállítási helyzetbe állítása	119
8.2	A traktorkerék-nyomlazító beállítása	120
8.3	A létra be- és kihajtása	120
8.4	Az üresjelző-érzékelő beállítása	121
8.5	A vetőmag-mennyiség kalibrálása	122
8.5.1	Kalibrálás Vario hajtóműves és manuálisan beállítható hajtómű állítókkal rendelkező gépeknél	122
8.5.1.1	A hajtómű beállítás meghatározása a számolókorong segítségével	125
8.5.2	Kalibrálás Vario hajtóműves és elektromosan beállítható hajtómű állítókkal rendelkező gépeknél	126
8.5.3	Kalibrálás – Teljes adagolású gépeknél	128
8.6	Ventilátor fordulatszámának beállítása	130
8.6.1	Ventilátor fordulatszámának beállítása a traktor áramlás-szabályozó szelepén	131
8.6.2	A ventilátor fordulatszámának beállítása - áramlásszabályozó szeleppel nem rendelkező traktorok	131
8.6.3	A ventilátor fordulatszámának beállítása - csatlakoztatás a traktor hajtó tengelycsonkjához	132
8.6.4	Nyomáshatároló-szelep kerek külső kontúrral	133
8.6.4.1	A nyomáshatároló szelep alapbeállítása	133
8.6.4.2	Ventilátor-fordulatszám beállítása	133
8.6.5	Nyomáshatároló-szelep kerek hatlapú külső kontúrral	134
8.6.5.1	A nyomáshatároló szelep alapbeállítása	134
8.6.5.2	Ventilátor-fordulatszám beállítása	134
8.6.6	Ventilátor fordulatszám-felügyelete	134
8.7	RoTeC+ Control csoroszlya	135
8.7.1	A vetési mélység beállítása és ellenőrzése	135
8.8	Csoroszlyanyomás beállítása	137
8.9	Ferde magtakaró pálca	138
8.9.1	A ferde magtakaró pálca foghelyzete	138
8.9.2	A ferde magtakaró pálcák nyomásának kézi beállítása	138
8.9.3	A ferde magtakaró pálca nyomásának hidraulikus beállítása	139
8.10	Kerekes borona	140
8.10.1	A magtakaró pálcák munkamélységének és állásszögének beállítása	140
8.10.2	A magnyomó kerekek nyomásnak beállítása	141
8.11	Nyomjelző munka- / szállítási helyzetbe állítása	142
8.11.1	Nyomjelző munka-/szállítási helyzetbe állítása - AmaTron 3	142
8.11.2	Nyomjelző munka-/szállítási helyzetbe állítása - AmaLog+	143
8.11.2.1	A nyomjelző közúti szállítási helyzetből munkahelyzetbe állítása	143
8.11.2.2	A nyomjelző munkahelyzetből közúti szállítási helyzetbe állítása	143
8.11.2.3	A nyomjelző hosszának beállítása	144

8.12	Keretszakasz-kapcsolás	145
8.13	A művelőút-jelzőkészülék beállítása	146
8.13.1	Művelőút-jelzőkészülék - munka-/szállítási helyzet	146
9	Szállítómenet	147
9.1	A gép közúti szállítási helyzetbe állítása	147
9.2	Jogszábeli előírások szállításkor	148
9.3	Biztonság szállítás esetén	150
10	A gép használata	152
10.1	Első üzembe helyezés	154
10.2	A gépszárnyak szétnyitása és összecukása	155
10.2.1	A gépszárnyak kinyitása	155
10.2.2	A gépszárnyak becsukása	156
10.3	A takaróponyva nyitása/zárása	158
10.4	Tartály feltöltése	159
10.5	Betöltőcsiga	160
10.5.1	Betöltőcsiga betöltési állásba állítása	160
10.5.2	Betöltőcsiga parkolási helyzetbe állítása	161
10.6	A gép munkahelyzetbe állítása	162
10.7	A vetési munka közben	163
10.7.1	Az ellenőrzések áttekintése	163
10.7.1.1	A vetőmag lerakási mélységének ellenőrzése	163
10.7.2	Nyomjelző/művelőút-számláló	163
10.7.3	Vetés nagyon könnyű talajon	164
10.7.3.1	Rendszernyomás csökkentése – AmaLog+	164
10.7.3.2	Rendszernyomás csökkentése – AmaTron 3	164
10.8	Fordulás a tábla végén	165
10.9	A munka befejezése a szántóföldön	166
10.10	Tartály és/vagy adagoló kiürítése és az adagolóhenger cseréje	167
10.10.1	Tartály gyorsürítése	167
10.10.2	Tartály és/vagy adagoló kiürítése és az adagolóhenger cseréje	168
11	Üzemzavarok	171
11.1	Fennmaradó vetőmag-mennyiség kijelzése	171
11.2	AmaTron 3 meghibásodása a munka közben	172
11.3	A beállított és a tényleges vetőmag-mennyiség közötti eltérések	173
11.4	Nyomjelző-nyírócsavar	173
11.5	Az elektromos teljes adagolás motora nem forog	174
11.6	Üzemzavarok táblázata	175
12	Karbantartás és szervizelés	176
12.1	Karbantartási terv	176
12.2	A kenési helyek áttekintése	177
12.3	Biztonság	179
12.3.1	A felkapcsolt gép biztosítása	180
12.3.2	Biztonság a gép tisztításakor	180
12.3.3	Biztonság a hidraulikus berendezésen végzett munkánál	181
12.3.4	Biztonság az üzemi fékrendszeren végzett munkánál	181
12.4	vizuális vizsgálatok	182
12.4.1	Vonógerenda és vonórúd intenzív ellenőrzése	182
12.4.2	Az üzemi fékrendszer szemrevételezése (minden változatnál)	183
12.4.3	A hidraulika tömlővezetékek és csatlakozások szemrevételezése	184
12.4.3.1	A hidraulikatömlő-vezeték gyártási dátuma	184
12.5	Szerviz	185
12.5.1	A ventilátor beszívó védőrácsának tisztítása	185
12.5.2	A ventilátor forgórészének tisztítása	185

12.5.3	Olajhűtő megtisztítása	185
12.5.4	Az elosztófej tisztítása és a magvezető tömlők szennyezettségének ellenőrzése.....	186
12.5.5	Abronsznyomás és meghúzási forgatónyomaték - futóműabroncsok	187
12.5.6	Az abroncsnyomás és a meghúzási forgatónyomatékok - előrefutó támasztóabroncsok.....	187
12.5.7	Az olajsint ellenőrzése a Vario-hajtóműben.....	188
12.5.8	Vetőtengely-csapágy karbantartása	188
12.5.9	Fedélzeti hidraulika – olajmennyiség ellenőrzése és olajszűrőcsere	189
12.6	Szerelések	190
12.6.1	A vetőgép hosszabb időszakra történő leállítása	190
12.7	Szakhelyben végzendő munkafeladatok	191
12.7.1	Művelőút-nyomtáv beállítása	191
12.7.2	Művelőút-nyomszélesség beállítása.....	192
12.7.2.1	A tolózárak aktiválása, vagy kiiktatása	193
12.7.3	A hidraulika nyomástároló javítása	194
12.7.4	A hidraulikatömlő-vezetékek ellenőrzése	195
12.7.4.1	A hidraulika-tömlővezetéseken történő munkavégzés biztonsága.....	196
12.7.5	Az üzemi fékrendszer (minden változatnál) üzembiztos állapotának ellenőrzése	197
12.7.6	Kétvezetékes üzemi légfékrendszer.....	197
12.7.6.1	A sűrítettlevegő-tartály külső ellenőrzése	197
12.7.6.2	Nyomás ellenőrzése a sűrítettlevegő-tartályban.....	198
12.7.6.3	Az üzemi fékrendszer tömítettségének ellenőrzése	198
12.7.6.4	A vezetékszűrő tisztítása	198
12.8	Olajok és zsírok	199
12.8.1	Kenőanyagok zsírzógombhoz és zsírpréshez	199
12.9	Csavarok meghúzási nyomatéka.....	200
13	Hidraulika terv	202
13.1	Citan 8/9000 hidraulikaterve - AmaLog+ egységgel.....	202
13.2	Citan 8/9000 hidraulikaterve - AmaTron 3 egységgel	204

1 Utasítások az üzemeltető számára

Az üzemeltetésről szóló fejezet fontos információkat tartalmaz a kezelési utasítás használatával kapcsolatban.

Ez a használati útmutató a gép valamennyi változatához használható.

Az ábrák csak tájékoztató jellegűek, és az elvi bemutatást szolgálják.

Bemutatja az összes felszerelést, az ebben nem szereplők különleges felszerelésnek számítanak. Olyan felszereléseket is bemutat, amelyekkel gépe nem rendelkezik, vagy amelyek csak bizonyos piacokon kaphatók. Gépe felszereltségét az értékesítési dokumentumokból ismerheti meg, vagy egyszerűen erre vonatkozó tájékoztatást kérhet szervizpartnerétől is.

A használati útmutatóban szereplő információk a szerkesztőségi zárás információs szintjének felelnek meg. A gép folyamatos továbbfejlesztése miatt előfordulhatnak eltérések a gép és a használati útmutatóban foglalt információk között. Az eltérő információk, ábrák vagy leírások alapján nem támaszthatók jogi igények.

A gép eladása esetén győződjön meg arról is, hogy a gép mellett van-e a használati útmutató.

A használati útmutatót

- ismerteti a gép kezelését és karbantartását.
- fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos és gazdaságos üzemeltetésével kapcsolatban
- a gép részét képezi, ezért tartsa mindig a gépen, vagy a vontató traktoron.
- a kezelési utasítást a jövőbeni használat érdekében őrizzen meg.

A kezelőszemélyzet által elvégzendő lépéseket a számozott listák tartalmazzák. A lépések sorrendjét be kell tartani. Az egyes tevékenységekre irányuló reakciót (választ) egy nyíl jelöli. Például:

1. 1-es számú kezelői utasítás

→ a gép reakciója az 1-es számú kezelői utasításra

2. 2-es számú kezelői utasítás

A kötelező sorrendiség nélküli felsorolásokat listaként, felsorolási pontokkal jelölik.

Példa:

- 1. pont
- 2. pont

A kerek zárójelek között levő számok az ábrán belül található tételszámokra utalnak. Az első szám az ábrára, a második szám az ábrán belüli tételszámra utal.

Példa: (3. ábra/6) = 3. ábra/6. pozíció.

Ebben a kezelési utasításban meghatározott irányok a haladási iránynak megfelelően értendők.

2 Általános biztonsági utasítások

Ez a fejezet fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos üzemeltetése érdekében.

2.1 Kötelezettségek és szavatosság

A kezelési utasításban szereplő utasítások betartása

Az alapvető biztonsági utasítások és biztonsági előírások ismerete alapfeltétele a gép biztonságos használatának és zavarmentes üzemeltetésének.

Az üzemeltető kötelezettségei

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy a géppel/gépen csak olyan személyt dolgoztat, aki

- az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési ismeretekkel tisztában vannak
- a géppel/gépen végzett munkák vonatkozásában ki van oktatva.
- ezt a kezelési utasítást elolvasta és megértette.

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy

- a munkagépen található összes figyelmeztető ábrát olvasható állapotban tartani,
- a sérült figyelmeztető ábrákat ki kell cserélni.

A gépkezelő kötelezettségei

A géppel/gépen végzett munkákkal megbízott valamennyi személy kötelezettséget vállal arra, hogy a munka megkezdése előtt

- figyelembe veszi az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokat,
- elolvassa és betartja az „Általános biztonsági utasítások” című fejezetet,
- elolvassa a „Figyelmeztető ábrák a gépen” című fejezetet, és a gép üzemeltetése során betartja a figyelmeztető ábrák biztonsági utasításait,
- megismerkedik a géppel,
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak azokat a fejezeteit, amelyek a rábízott feladatok elvégzése érdekében fontosak.

Amennyiben a gépkezelő megállapítja, hogy egy berendezés biztonságtechnikai szempontból nem kifogástalan, úgy ezt a hiányosságot haladéktalanul szüntesse meg. Abban az esetben, ha ez nem tartozik a gépkezelő feladatkörébe, vagy nem rendelkezik megfelelő szakismeretekkel, akkor a hiányosságot jelentse a főnökének (üzemeltetőnek).

Veszélyek a gép kezelése közben

A munkaeszközt a technika jelen állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályozások szerint gyártották. Ennek ellenére a munkaeszköz használata során előfordulhatnak

- a gépkezelő vagy harmadik személy testi épségére vagy életére,
- magára a gépre,
- egyéb anyagi javakra vonatkozóan.

A gépet csak

- rendeltetésszerű használatnak megfelelően,
- biztonságtechnikai szempontból kifogástalan állapotban használja.

Azonnal szüntesse meg azokat az üzemzavarokat, amelyek a biztonságot hátrányosan befolyásolják.

Garancia és szavatosság

Alapvetően az „általános értékesítési és szállítási feltételeink” érvényesek. Ezek legkésőbb a szerződés megkötésének időpontjától az üzemeltető rendelkezésére állnak. A alábbi okok valamelyikére visszavezethető személyi sérülések és anyagi károk tekintetében semmiféle garanciális és szavatossági nem érvényesíthető vállalatunkkal szemben:

- a munkaeszköz nem rendeltetésszerű használata
- nem szakszerű felszerelés, üzembe helyezés, kezelés és karbantartás
- a munkaeszköz használata sérült biztonsági berendezésekkel, vagy nem rendeltetésszerűen elhelyezett, vagy nem működő biztonsági- és védőberendezésekkel
- a fedélzeti számítógép kezelési utasításában az üzembevitelre, üzemeltetésre és karbantartásra megfogalmazott utasítások figyelmen kívül hagyása.
- a gépen végzett önkényes szerkezeti átalakítások.
- a gép kopásnak kitett szerkezeti elemeinek nem megfelelő ellenőrzése
- szakszerűtlen helyreállítások.
- idegen tárgyak hatása és vis major miatti katasztrófa esetek.

2.2 A biztonsági szimbólumok megjelenése

A biztonsági utasításokat háromszögű biztonsági szimbólum és az előtte álló kulcsszó jelöli. A szavak (VESZÉLY, FIGYELMEZTETÉS, VIGYÁZAT) a fenyegető veszély súlyosságát jelzik, és a következőket jelentik:



VESZÉLY

Nagy kockázattal járó közvetlen veszélyt jelöl, melynek halál vagy súlyos testi sérülés (testrészek elvesztése vagy hosszú ideig tartó felépülés) a következménye.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása közvetlenül halálos, vagy súlyos sérüléssel fenyeget!



FIGYELMEZTETÉS

Közepes kockázatú veszélyt jelöl, melynek halál, vagy súlyos testi sérülés lehet a következménye.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása bizonyos körülmények között halált, vagy súlyos testi sérülést okozhat.



VIGYÁZAT

Alacsony kockázatú veszélyt jelöl, amelynek könnyű vagy közepesen súlyos testi sérülés, illetve anyagi kár lehet a következménye.



FONTOS

Meghatározott magatartásra, vagy a gép szakszerű kezelésére vonatkozó kötelezettséget jelöl.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása a gép üzemzavarához, vagy a környezet károsításához vezethet.



MEGJEGYZÉSEK

Felhasználási tippeket és különösen hasznos információkat jelöl.

Ezek az utasítások segítik Önt abban, hogy gépének összes funkcióját optimálisan használja ki.

2.3 Szervezési rendszabályok

Az üzemeltetőnek biztosítani kell a szükséges személyes védőfelszereléseket, mint például a:

- védőszemüveget
- biztonsági cipőt
- védőruhát
- bőrvédő szereket, stb.



A kezelési utasítást

- mindig tartsa a gép használatának helyén.
- mindenkor tegye elérhetővé a gépkezelő és a karbantartó személyzet számára.

Rendszeresen ellenőrizze az összes rendelkezésre álló biztonsági berendezést.

2.4 Biztonsági- és védőberendezések

A gép minden egyes üzembe helyezése előtt az összes biztonsági- és védőberendezést szakszerűen fel kell szerelni, és azoknak működőképesnek kell lenniük. Rendszeresen ellenőrizze az összes biztonsági- és védőberendezést.

Hiányos biztonsági berendezések

A hiányos vagy leszerelt biztonsági- és védőberendezések veszélyes helyzeteket teremthetnek.

2.5 Nem hivatalos biztonsági rendszabályok

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett vegye figyelembe a baleset-megelőzésre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti szabályozásokat is.

Közütonkon és földutonkon való közlekedés esetén vegye figyelembe a közúti közlekedés rendjének szabályait (KRESZ).

2.6 A személyzet képzése

A géppel/gépen csak szakképzett és betanított személyek végezhetnek munkát. Az üzemeltetőnek egyértelműen meg kell határoznia a kezelést, karbantartást és javítást végző személyek illetékességét.

Betanítandó személy csak tapasztalt személy felügyelete mellett végezhet munkát a géppel/gépen.

Személyek Tevékenység	A tevékenység tekintetében különlegesen kiképzett személy ¹⁾	Betanított személy ²⁾	Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek (szakműhely) ³⁾
Rakodás/szállítás	X	X	X
Üzembe helyezés	—	X	—
Beállítás, felszerelés	—	—	X
Üzemeltetés	—	X	—
Karbantartás	—	—	X
Hibakeresés és hibaelhárítás	—	X	X
Hulladékkezelés	X	—	—

Jelmagyarázat: X..megengedett —..nem megengedett

- ¹⁾ Olyan személy, aki speciális feladatot vállalhat el, és azt egy megfelelő minősítéssel rendelkező cég részére végezheti el.
- ²⁾ Betanított személynek számít az, akit a rábízott feladatok elvégzésére, és szakszerűtlen magatartás esetén a lehetséges veszélyekre kioktattak és szükség esetén betanítottak, valamint a szükséges védőberendezésekről és óvórendszabályokról kioktattak.
- ³⁾ Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek szakmunkaerőnek (szakembernek) számítanak. A szakmai képzettségük, és az általános rendelkezések ismerete révén meg tudják ítélni a rájuk bízott feladatokat és fel tudják ismerni a lehetséges veszélyeket.

Megjegyzés:

A megfelelő szakmai képzettséggel egyenértékű szakképzettség az illető munkaterületen eltöltött többéves tevékenységgel megszerezhető.



A gép karbantartási és javítási munkáit csak szakműhelyben lehet elvégezni, amennyiben ezek a munkák a „szakműhely” kiegészítéssel vannak megjelölve. A szakműhely személyzete rendelkezik azokkal az ismeretekkel, valamint megfelelő segédeszközökkel (szerszámokkal, emelő- és támasztó berendezésekkel), amelyek a gép karbantartási és javítási munkáinak szakszerű és biztonságos elvégzése érdekében szükségesek.

2.7 Biztonsági intézkedések normál üzemmódban

Csak akkor üzemeltesse a gépet, ha az összes biztonsági- és védőberendezés kifogástalanul működőképes.

Naponta legalább egyszer ellenőrizze a gépet a külső, felismerhető sérülések és a biztonsági- és védőberendezések működőképessége szempontjából.

2.8 A visszamaradó energia miatti veszélyek

Ügyeljen arra, hogy a gépben mechanikus, hidraulikus, pneumatikus és elektromos/elektronikus energiák maradhatnak.

Tegye meg az megfelelő intézkedéseket a kezelőszemélyzet tájékoztatása esetén. Az idevonatkozó részletes utasításokat a szóban forgó kezelési utasítás mindenkor fejezeteiben is megtalálja.

2.9 Karbantartás és helyreállítás, hibaelhárítás

A beállítási-, karbantartási- és ellenőrzési munkákat az előírt időpontoknak megfelelően végezze el.

Az összes üzemi közeget, mint a sűrített levegőt és a hidraulikaolajat, biztosítsa a véletlenszerű üzembe helyezés ellen.

A nagyobb szerkezeti egységeket csere esetén gondosan rögzítsük az emelő-berendezéssel.

Ellenőrizze a meglazított csavarkötések szilárd rögzítését. Ellenőrizze a biztonsági- és védőberendezések működését a karbantartási munkák befejezése után.

2.10 Szerkezeti változtatások

Az AMAZONEN-WERKE engedélye nélkül nem szabad a gépen módosításokat, valamint hozzáépítéseket és átalakításokat végezni. Ez vonatkozik a tartó alkatrészekon végzett hegesztésekre is.

Minden hozzáépítési és átalakítási munkához az AMAZONEN-WERKE írásbeli engedélye szükséges. Csak az AMAZONEN-WERKE által engedélyezett átalakító alkatrészeket és különleges felszerelési elemeket használjon, hogy például a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak.

A hatósági forgalmi engedéllyel rendelkező járműveknek, vagy az érvényes üzemeltetési engedély szerint kapcsolt berendezésekkel és felszerelésekkel közlekedő járműveknek, vagy a közúti közlekedés rendjének szabályai (KRESZ) alapján a közúton való közlekedésre szóló engedéllyel rendelkező járműveknek meg kell felelni az engedély vagy engedélyezés által meghatározott állapotnak.



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a tartóalkatrészek törése következtében.

Alapvetően tilos

- a vázon, illetve a futóművön furatokat készíteni.
- a vázon, illetve a futóművön levő furatokat felfúrni
- tartó alkatrészekon végzendő hegesztés.

2.10.1 Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok

Azonnal cserélje ki a nem kifogástalan állapotú gépalkatrészeket.

Csak az AMAZONEN-WERKE által kiadott eredeti pótalkatrészt, ill. kopóalkatrészt, vagy az AMAZONEN-WERKE által jóváhagyott alkatrészeket szabad használni, annak érdekében, hogy a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemengedélyek érvényben maradjanak. Külsős (harmadik) gyártótól származó pótalkatrészek ill. kopóalkatrészek esetén nincs biztosítva, hogy azok igényesen és a biztonságot érintően megfelelően kerültek kialakításra és legyártásra.

Az AMAZONEN-WERKE nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek nem engedélyezett pótalkatrészek és kopóalkatrészek, vagy segédanyagok használatából erednek.

2.11 Tisztítás és ártalmatlanítás

A felhasznált anyagokat rendeltetésszerűen kell használni és ártalmatlanítani, különösen

- a kenőrendszereken és kenőberendezéseken végzett munkák során, és
- oldószerekkel történő tisztítás esetén.

2.12 A kezelő munkahelye

A gép kezelését kizárólag csak egy személy végezheti a traktor vezetőüléséből.

2.13 Figyelmeztető ábrák a gépen



A gép valamennyi figyelmeztető ábráját tartsa mindig tiszta és jól olvasható állapotban. Az olvashatatlan figyelmeztető ábrákat cserélje ki. A figyelmeztető ábrákat rendelési számuk (pl. MD075) segítségével rendelje meg AMAZONE-szakkereskedőjétől.

Felépítés

A figyelmeztető ábrák jelölik a gépen található veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek a visszamaradó veszélyekre. Ezek a veszélyes helyek folyamatosan jelenlevő és váratlanul fellépő veszélyekkel számoljon.

Egy figyelmeztető ábra 2 mezőből áll.

1. mező

A veszélyt háromszög alakú biztonsági szimbólum jelzi.

2. mező

A veszély elkerülésére vonatkozó utasítást tartalmazza.



Magyarázó szöveg a figyelmeztető ábra mellett

A figyelmeztető ábra melletti magyarázó szöveg ezeket írja le

1. A veszélyeket, pl.:
bevágás vagy levágás miatti veszély.
2. A veszély megelőzésére tett utasítás(ok) be nem tartásának következményeit, pl.:
Ez a veszély a lehető legsúlyosabb ujj- és kézsérüléseket idézheti elő.
3. A veszély elkerülésére vonatkozó utasítás(oka)t, pl.:
csak akkor érjen hozzá a gép egyes részeihez, ha azok már teljesen megálltak.

MD 076

A kéz vagy kar behúzásának, zúzódásának veszélye áll fenn, amelyet a mozgó erőátviteli géprészek okoznak!

Ez a veszélyeztetés a testrészek elvesztésével járó legsúlyosabb sérüléseket okozhatja.

Soha ne nyissa ki, vagy ne távolítsa el a védőberendezéseket,

- amíg a traktor motorja összekapcsolt kardántengellyel/hidraulikával/elektronikus berendezésekkel működik.
- vagy amíg a talajkerék-meghajtás mozog.


MD 078

Az ujjak vagy a kezek zúzódásveszélye a gép hozzáférhető, mozgó alkatrészei miatt!

Ez a veszélyeztetés a testrészek elvesztésével járó legsúlyosabb sérüléseket okozhatja.

Soha ne nyúljon a veszélyes hely környezetébe, amíg a traktormotor csatlakoztatott kardántengely/csatlakoztatott hidraulikus/csatlakoztatott elektronikus berendezés mellett jár.


MD 082

A fellépő-felületekről és emelvényekről lezuhanhatnak a gépen szállított utasok!

Ez a veszélyhelyzet a legsúlyosabb, akár halálos sérülésekkel is fenyegethet.

A gépen nem szabad embert szállítani, és nem szabad felszállni a mozgó járműre. Ez a tilalom a fellépő felületekkel vagy emelvényekkel rendelkező gépekre is vonatkozik.

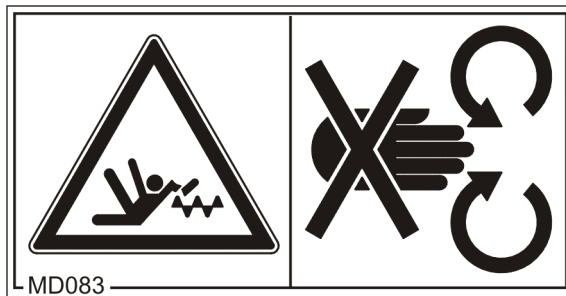
Ügyeljen arra, hogy ne utazzanak személyek a gépen.


MD 083

A karok behúzásának vagy elkapásának veszélye a munkafolyamatban résztvevő mozgó alkatrészek következtében!

Ez a veszélyeztetés a testrészek elvesztésével járó legsúlyosabb sérüléseket okozhatja.

Sohase nyissa ki, vagy sohase távolítsa el a védőberendezéseket, amíg a traktormotor hozzácsatolt kardántengely / csatlakoztatott hidraulikus hajtás / csatlakoztatott elektronikus berendezés mellett jár.



MD 084

Az egész test zúzódásának veszélye a gép lesüllyedő alkatrészeinek elmozdulási tartományában való tartózkodás következtében!

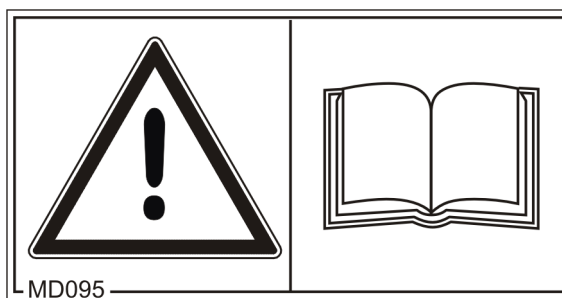
Ez a veszélyhelyzet a legsúlyosabb, akár halálos sérülésekkel is fenyegethet.

- Nem szabad a lesüllyedő géprészek elmozdulási tartományában tartózkodni.
- A géprészek leengedése előtt utasítson ki mindenkit a lesüllyedő géprészek elmozdulási tartományából.



MD 095

A gép üzembeállítása előtt tanulmányozza át a biztonságtechnikai előírásokat!

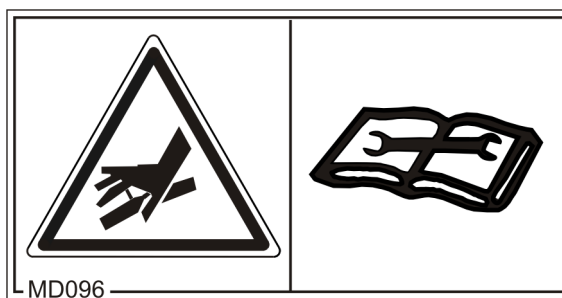


MD 096

A tömítetlen hidraulikatömlők miatt kiömlő magas nyomású hidraulikaolaj veszélyes!

Ez a veszélyeztetés az egész test legsúlyosabb, halálos következménnyel járó sérüléseit okozhatja, amennyiben a magasnyomású hidraulikaolaj áthatol a bőrfelületen, és bejut a szervezetbe.

- Soha ne kísérelje meg a tömítetlen hidraulika-tömlővezetékét kézzel vagy ujjal eltömíteni.
- Olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutató előírásait, mielőtt a hidraulikatömlők karbantartási és javítási munkáit elvégzi.
- A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.

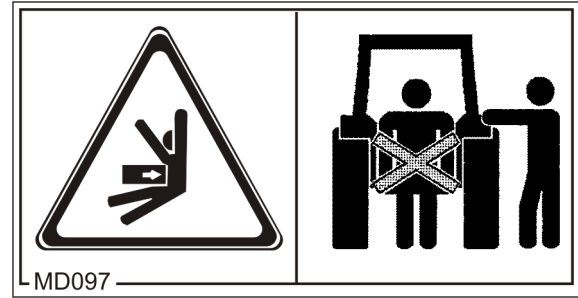


MD 097

A hárompontos hidraulika működése során az egész test zúzódásának veszélye fenyegeti a hárompontos felfüggesztés emelési tartományában tartózkodókat!

Ez a veszélyhelyzet a legsúlyosabb, akár halálos sérülésekkel is fenyegethet.

- A 3 pontos felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése közben tilos személyeknek tartózkodni a 3 pontos függesztőberendezés emelési tartományában.
- A traktor 3 pontos felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeinek működtetése:
 - o csak az előírányzott munkaterületről működtesse,
 - o soha ne működtesse, ha a traktor és gép közötti emelési tartományában tartózkodik.



MD 102

A gép és a traktor akaratlan elindítása és elgurulása miatti veszélyeztetés a gépen végzett beavatkozások, mint például a szerelési, beállítási, hibaelhárítási, tisztítási, karbantartási és javítási munkák közben!

Ez a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

- A gépen végzett beavatkozások előtt a traktort és a gépet biztosítsa az akaratlan indítással és elgurulással szemben.
- Olvassa el és vegye figyelembe a kezelési utasítás beavatkozástól függő megfelelő fejezetének utasításait.

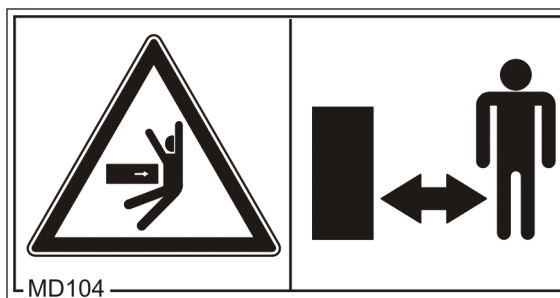


MD 104

Az egész test veszélyeztetése zúzódás vagy összeütközés miatt, az oldalra elmozduló géprészek elmozdulási tartományában való tartózkodás következtében!

Ez a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

- Tartson megfelelő biztonsági távolságot a mozgó géprészekről, amíg a traktor motorja jár.
- Ügyeljen arra, hogy más személyek megfelelő biztonsági távolságot tartsanak a mozgó géprészekről.

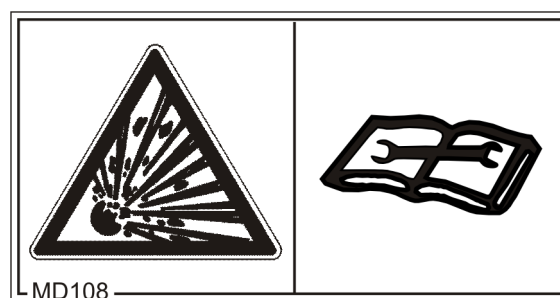


MD 108

Veszélyeztetések robbanás, vagy nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj miatt, a gáz- és olajnyomás alatt álló nyomástárolók következtében!

Ezek a veszélyeztetések az egész test legsúlyosabb, halálos következménnyel járó sérüléseit okozhatja, amennyiben a magasnyomású hidraulikaolaj áthatol a bőrfelületen, és bejut a szervezetbe.

- Olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutató előírásait, mielőtt a karbantartási és javítási munkákat elvégzi.
- A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.



MD 150

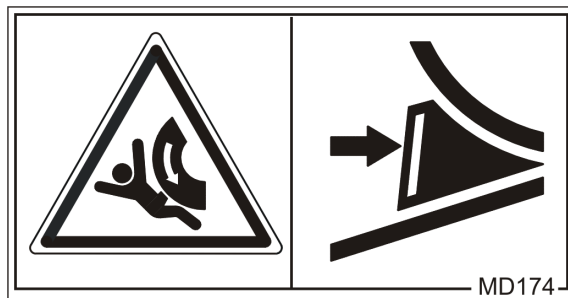
Soha ne nyissa ki, vagy ne távolítsa el a védőberendezéseket!



MD 174
Veszélyeztetés a gép akaratlan előremozdulásának következtében!

Súlyos, akár halálos sérüléseket okozhat a test minden részén.

Mielőtt lekapcsolná a traktorról, biztosítsa a gépet az akaratlan elindulással szemben. Használja ehhez a rögzítőféket, és/vagy a támasztóéke(ke)t.



MD174

MD 181

A kerékanyák rögzítettségének ellenőrzése

- Az első 10 üzemóra után.
- kerékcseré után.

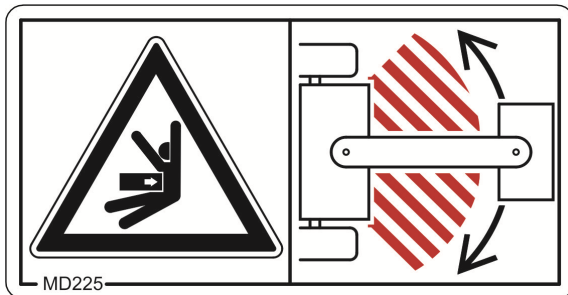


MD181

MD 225
Az egész test zúzódás-veszélye fenyegeti a traktor és a függesztett gép közötti, oldalra elmozduló vonórúd elmozdulási tartományában tartózkodókat!

Ez a veszélyhelyzet a legsúlyosabb, akár halálos sérülésekkel is fenyegethet.

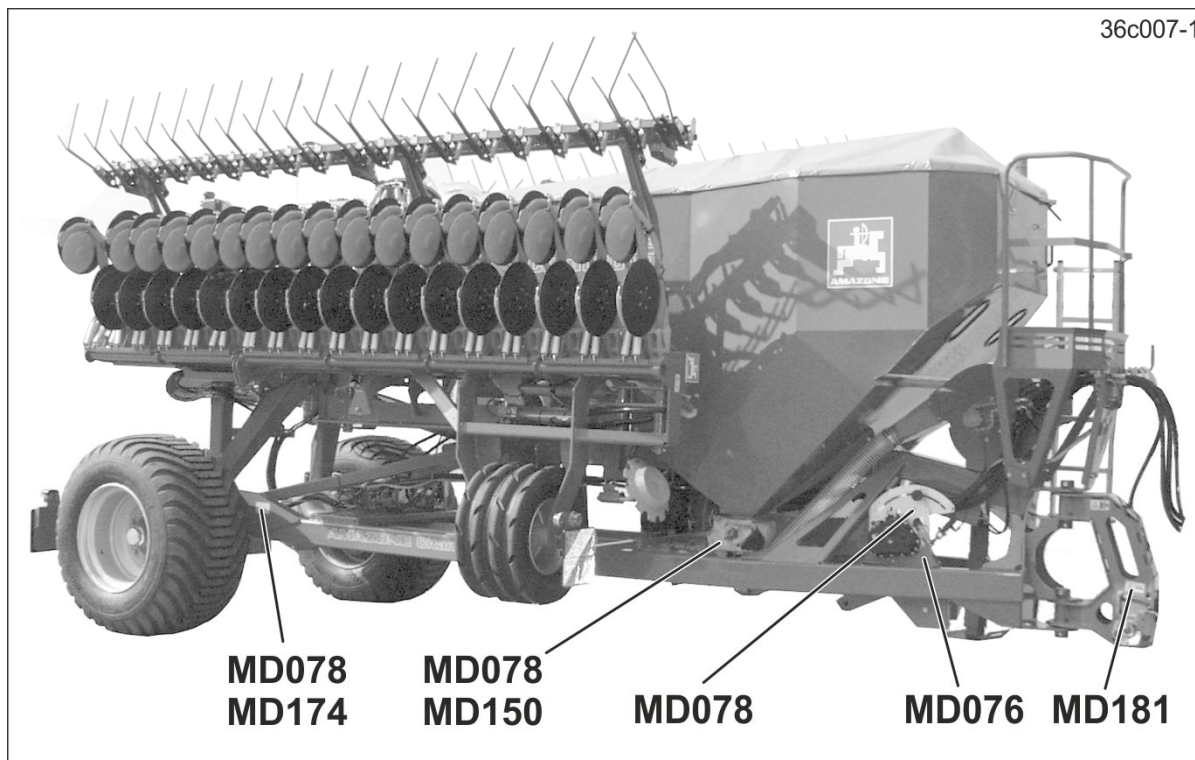
- Tilos a traktor és a gép közötti veszélyes területen tartózkodni mindaddig, míg a traktor motorja jár, és a traktor nincs biztosítva a véletlen elgurulással szemben.
- Utasítson ki mindenkit a traktor és a gép közötti veszélyes területről, míg a traktor motorja jár, és a traktor nincs biztosítva a véletlen elgurulással szemben.



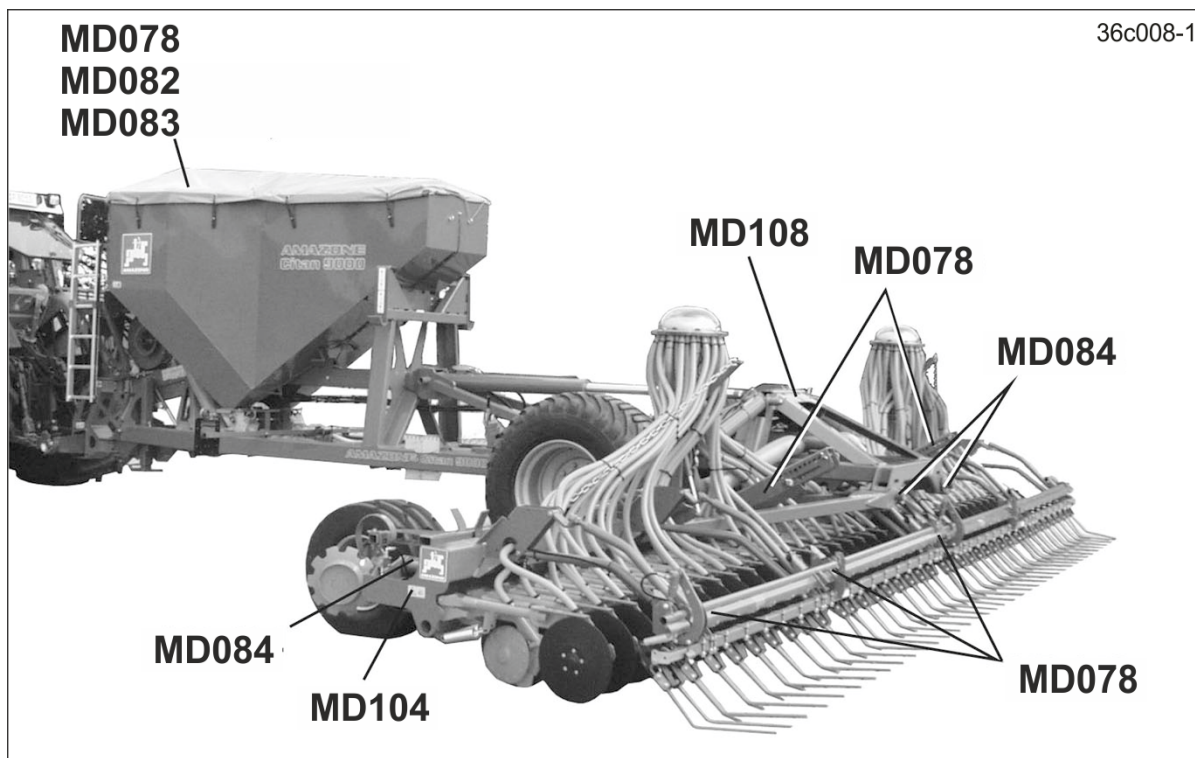
MD225

2.13.1 A figyelmeztető ábrák helyzete

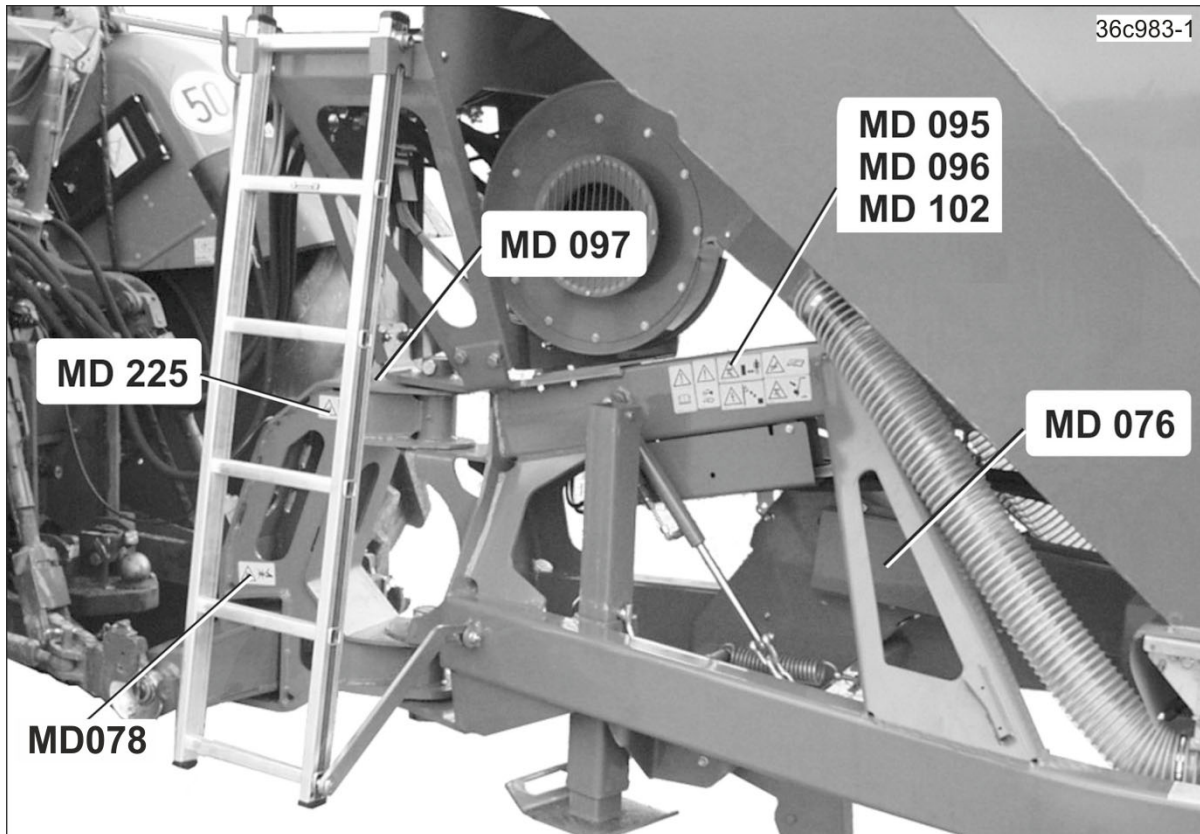
A következő ábrákon a munkagépen található figyelmeztető ábrák helye látható.



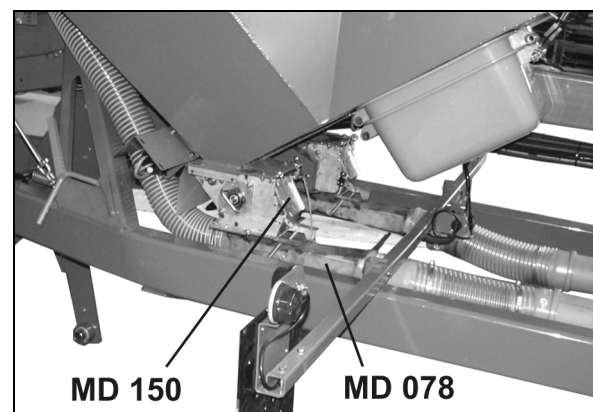
1. ábra



2. ábra



3 ábra



4 ábra

2.14 A biztonsági utasítások be nem tartása miatti veszélyek

A biztonsági utasítások be nem tartása

- személyek, illetve a környezet és a gép veszélyeztetésével járhat,
- a kártérítési jogosultság elvesztéséhez vezethet.

A biztonsági utasítások be nem tartása különösen a következő veszélyhelyzeteket idézheti elő:

- személyek veszélyeztetése a nem biztosított munkaterületek miatt
- a gép fontos funkciói nem működnek
- az előírt karbantartási és javítási módszerek nem alkalmazhatók
- személyek veszélyeztetése mechanikus és vegyi hatások miatt
- A szivárgó hidraulikaolaj veszélyt jelent a környezetre.

2.15 Biztonságtudatos munkavégzés

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett kötelező érvényűek a munkavédelemre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti előírások is.

A veszélyek elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető ábrákon feltüntetett utasításokat.

Közütonkon és földutonkon való közlekedés esetén tartsa be a közúti közlekedés rendjének mindenkorl szabályait (KRESZ).

2.16 A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások



ÁBRAYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő közlekedés- és üzembiztonság következtében.

Minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép és a traktor közlekedés- és üzembiztonságát.



VIGYÁZAT

A beállítás, karbantartás és javítás előtt

- a vetőgépet kapcsolja össze a traktorral
- a gépet állítsa le egyenletes, szilárd talajra
- traktor rögzítő-fékének behúzása
- kezelőterminál kikapcsolása.
- állítsa le a traktor motorját
- ki kell húzni a gyújtáskulcsot
- meg kell szakítani a traktor és a gép közötti áramellátást. Húzza ki a gépcsatlakozót.

Az adagoló vagy más gépegységek kerékmozgás vagy radarimpulzus által kiváltott akaratlan mozgása miatti balesetveszély.

2.16.1 Általános biztonsági és baleset-megelőzési utasítások

- A figyelmeztetéseken kívül tartsa be az általános érvényű nemzeti biztonsági és balesetvédelmi előírásokat.
- A gépen elhelyezett figyelmeztető ábrák és más jelzések fontos tudnivalókat tartalmaznak a gép veszélytelen üzemére vonatkozóan. Ezeknek az utasításoknak a figyelembevétele az Ön biztonságát szolgálja.
- Elindulás és üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gépközei területeket (gyermekek). Ügyeljen a megfelelő kilátásra.
- Tilos a gépen személyek és egyéb anyagok szállítása.
- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja.
Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi, látási és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép hatásait.

A gép fel- és lekapcsolása

- Csak a célnak megfelelő traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet.
- A gépnek a traktor 3 pontos felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő rákapcsolásakor a traktor és a gép függesztési kategóriájának feltétlenül összhangban kell lenni!
- A munkagépet előírászerűen csatlakoztassa az előírt berendezésekre!
- A munkagépeknek a traktor mellső és/vagy hátsó függesztőberendezésére történő felkapcsoláskor nem szabad túllépni a következőket:
 - o a megengedett legnagyobb traktor-összsúly
 - o a traktor megengedett legnagyobb tengelyterhelése
 - o a traktor gumibroncsainak megengedett teherbíró képességét
- Biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépet fel- vagy lekapcsolná!
- Tilos személyeknek tartózkodni a felkapcsolandó gép és a traktor között, miközben a traktor a géphez közelít!
A jelenlevő segítők csak a irányítóként dolgozhatnak a gép mellett, és csak a leállítást után léphetnek a gépek közé.
- Rögzítse a traktorhidraulika kezelőkarját olyan pozícióban, amelyben nem kerülhet sor akaratlan emelésre vagy süllyesztésre, mielőtt a gépet a traktor 3 pontos hidraulikarendszerére felkapcsolná, vagy a traktor 3 pontos hidraulikarendszeréről lekapcsolná!
- A gép fel- és lekapcsolása közben hozza a támasztó berendezéseket (amennyiben vannak ilyenek) a mindenkorli helyzetbe (stabilitás)!
- A támasztó berendezések működtetése közben sérülésveszély áll fenn a zúzódást és nyírást okozó helyek következtében!
- A gép traktorra történő felkapcsolása és traktorról való lekapcsolása során legyen különösen óvatos! A traktor és gép közötti csatlakozási pont területén zúzódást és nyírást okozó helyek vannak!
- Tilos személyeknek tartózkodni a traktor és a gép között a 3 pontos felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése esetén!
- A csatlakoztatott tápvezetékeknek
 - o kanyarodás közben megfelelő mozgástérrel kell rendelkezniük feszülés, megtörés és dörzsölődés nélkül
 - o nem szabad súrlódnuk idegen alkatrészekkel.
- A gyorscsatlakozók kioldó köteleinek lazán kell lógniuk, és a legmélyebb ponton sem szabad maguktól kioldaniuk!
- A lekapcsolt gépet mindig stabilan állítsa le a talajra!

A gép használata

- A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg a gép összes berendezésével és kezelőelemével, valamint ezek működésével. A munkafolyamat közben ez már késő!
- Viseljen testhezálló ruhát! A lazán viselt ruházat növeli a meghajtó tengely általi elragadás vagy arra feltekeredés veszélyét!
- A gépet csak akkor helyezze üzembe, ha maradéktalanul fel vannak szerelve és védelmi helyzetben vannak a védőberendezések!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt/felfüggesztett gép maximális terhelését és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését! Adott esetben csak részben feltöltött tartállyal közlekedjen.
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép munkatartományában!
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép fordulási- és kinyitási tartományában!
- A külső erővel hajtott gépelemeken (pl. hidraulikus) összezúzó és nyíró hatású helyek vannak!
- A külső erőhajtású gépelemeket csak akkor szabad működtetni, ha az emberek megfelelő biztonság távolságot tartanak a géptől!
- Biztosítsa a traktort akaratlan elindítás és elgurulás ellen, mielőtt elhagyná a traktort.
Ehhez
 - o le kell engednie a munkagépet a talajra
 - o húzza be a traktor rögzítőfékét
 - o állítsa le a traktor motorját
 - o húzza ki a gyújtáskulcsot.

A gép szállítása

- a közforgalmú utak használata során figyelembe kell venni a megfelelő nemzeti közúti közlekedési előírásokat!
- Kapcsolja ki a kezelőterminált a szállítás előtt.
- Szállítás előtt ellenőrizze
 - o a tápvezetékek szabályszerű csatlakoztatását
 - o a világítórendszer sérülését, működését és tisztaságát
 - o a fék- és hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait
 - o a traktor rögzítőfékének teljes kioldását
 - o az üzemi fékrendszer működését.
- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányozhatóságára és fékezőképességére!
A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek, és a mellső vagy hátsó pótsúlyok befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányozhatóságát és fékezőképességét.
- Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat!
A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20 %-ával kell mindig terhelni.
- A mellső és hátsó pótsúlyokat mindig az előírásoknak megfelelően, az arra kijelölt rögzítési pontra rögzítse fel!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt/felfüggesztett gép maximális hasznos terhelését és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését!
- A traktornak biztosítania kell az előírt fékkésleltetést a megrakott rakomány (traktor plusz felkapcsolt/felfüggesztett gép) tekintetében!
- Az utazás megkezdése előtt ellenőrizze a fékhatást!
- Felkapcsolt vagy felfüggesztett géppel történő kanyarmenet esetén vegye figyelembe a munkagép kinyúló részeit és lendítő tömegét!
- A szállítás megkezdése előtt ügyeljen a traktor alsó függesztőkarjainak megfelelő oldalirányú reteszelésére, amennyiben a gép a traktor 3 pontos hidraulikarendszeréhez vagy az alsó függesztőkarjaihoz van rögzítve!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket hozza szállítási helyzetbe!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket a veszélyes helyváltoztatások ellen rögzítse szállítási helyzetben. Használja az erre a célra tervezett szállítmányrögzítőket!
- A szállítás megkezdése előtt a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép akaratlan felemelése vagy lesüllyesztése elleni védelem érdekében reteszelje be a traktor 3 pontos hidraulikarendszerének kezelőkarját!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a szállításhoz szükséges szerelvények megfelelően fel vannak-e szerelve a gépre, mint például a világítás, figyelmeztető és védőberendezések!
- A szállítás megkezdése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső és az alsó függesztőkarcsapok biztosítva vannak-e a véletlen kiesés ellen rugós rögzítőelemmel.
- A menetsebességet igazítsa az aktuális helyzethez!
- A lejtmenet előtt kapcsoljon egyvel alacsonyabb sebességfokozatba!
- A szállítás megkezdése előtt főszabályként kapcsolja ki a kerekek külön fékezésének lehetőségét (reteszelje össze a pedálokat)!
- Vegye figyelembe a megengedett össztömeget.

2.16.2 Hidraulikarendszer

- A hidraulikarendszer nagy nyomás alatt áll!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására!
- A hidraulikavezetékek csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!
- Tilos a traktor azon szabályozóelemeinek a blokkolása, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például behajtási, kinyitási, döntési és tolási műveletekhez. A mindenkorinak mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek
 - folyamatos legyen, vagy
 - automatikus szabályozású legyen, vagy
 - funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.
- A hidraulikarendszeren történő munkavégzés előtt
 - tegye le a gépet,
 - nyomásmentesítse a traktor hidraulikus rendszerét
 - állítsa le a traktor motorját
 - húzza be a traktor rögzítőfékét
 - húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Évente legalább egyszer, szakemberrel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulika-tömlővezetékeket! Kizárólag eredeti AMAZONE hidraulikatömlő-vezetékeket használjon!
- A hidraulika-tömlővezetékek felhasználási ideje ne legyen hosszabb mint hat év, beleértve a legfeljebb 2 éves tárolási időt is. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevétele mellett. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetékekre más értékek lehetnek irányadók.
- Soha ne kísérelje meg a tömítetlen hidraulika-tömlővezetéket kézzel vagy ujjal eltömíteni.
A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!
A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost. Fertőzésveszély.
- A lehetséges súlyos fertőzésveszély miatt használjon megfelelő segédeszközt a szivárgáskutatáshoz.

2.16.3 Elektromos berendezés

- A villamos berendezésen végzett munka során le kell csatlakoztatni az akkut (mínusz pólus)!
- Csak az előírt biztosítékokat használja. Túl erős biztosítékok használata esetén az elektromos berendezés tönkremegy – tűzveszély!
- Ügyeljen az akku megfelelő bekötésére - először a plusz pólust, majd a mínusz pólust csatlakoztassa! Leválasztáskor először a negatív, és azután a pozitív pólust vegye le!
- Az akkumulátor plusz pólusát mindig a megfelelő takaróelemmel kell takarni. Testzárlat esetén robbanásveszély áll fenn!
- Robbanásveszély! Az akkumulátor közelében kerülje a szikraképződést és a nyílt láng használatát!
- A gép olyan elektromos részegységekkel és elemekkel rendelkezhet, amelyek működését más készülékek elektromágneses kisugárzása is befolyásolhatja. Az ilyen hatások veszélyt jelenthetnek személyek számára, amennyiben a következő biztonsági utasításokat nem tartja be.
 - A gép elektromos készülékekkel és/vagy részegységekkel való utólagos felszerelése és fedélzeti hálózatra való csatlakoztatása esetén a felhasználónak saját felelősségére ellenőrizni kell, hogy a telepítés okoz-e zavarokat a járműelektronikában vagy más részegységekben.
 - Ügyeljen arra, hogy az utólag telepített elektromos és elektronikus szerkezeti elemek megfeleljenek az elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelv hatályos szövegváltozatának, és rendelkezzenek CE-jelöléssel.

2.16.4 Függesztett gépek

- Vegye figyelembe a traktor függesztő berendezésének engedélyezett kombinációs lehetőségeit és a traktoron levő vonószerkezetet.
Csak az engedélyezett járműveket kapcsolja össze (traktor és a függesztett gép).
- Egytengelyű gépek esetén vegye figyelembe a traktor függesztő berendezésének megengedett legnagyobb támasztó terhelését.
- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányozhatóságára és fékezőképességére.
A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányzási és fékezőképességét, különösen az egytengelyű gépek a traktorra gyakorolt támasztó terheléssel.
- Támasztó terhelésű, vonószeremes vonórúd esetén a magasságot csak szakműhely állíthatja be.
- Vegye figyelembe az üzemi fékrendszer nélküli gépekre vonatkozó nemzeti rendelkezéseket.

2.16.5 Üzemi fékrendszer

- Az üzemi fékrendszeren csak szakműhelyek vagy hivatalos fékjavító szolgáltatók végezhetnek beállítási és javítási munkákat!
- Rendszeresen és alaposan ellenőriztesse az üzemi fékrendszert!
- Az üzemi fékrendszer bármilyen működési zavara esetén azonnal állítsa le a traktort. A működési zavarokat azonnal hárítsa el.
- Mielőtt az üzemi fékrendszeren munkát végezne, biztonságosan állítsa le a gépet, és biztosítsa véletlen lesüllyedés és véletlen elgurulás ellen (támasztóékek)!
- A fékvezetékek közelében végzett hegesztési, lángvágási és fúrási munkák során legyen különösen óvatos!
- Az üzemi fékrendszeren végrehajtott minden beállítási és karbantartási munka után alapvetően végezzen fékpróbát!

Üzemi légfékrendszer

- A gép felkapcsolása előtt tisztítsa meg a táp- és fékvezeték csatlakozófejeinél levő tömítőgyűrűket az esetleges szennyeződésektől!
- Felkapcsolt gép esetén csak azután indulhat el, ha a traktoron levő nyomásmérő 5,0 bar nyomást mutat!
- Gép nélküli haladás esetén zárja le a traktor csatlakozófejeit!
- A gép tápellátó és fékvezetékeinek csatlakozófejeit tegye az üres csatlakozókba!
- Utántöltés vagy csere esetén csak az előírt fékfolyadékot használja. A fékfolyadék cseréje esetén vegye figyelembe a megfelelő előírásokat!
- A fékszelepek rögzített beállításait ne változtassa meg!
- Cserélje ki a sűrítettlevegő-tartályt, ha
 - a sűrítettlevegő-tartály elmozdítható a feszítőszalagok között
 - a sűrítettlevegő-tartály megsérült
 - a sűrítettlevegő-tartály típustáblája elrozsdásodott, vagy laza, vagy hiányzik.

Hidraulikus üzemi fékrendszer exportra szánt gépek esetén

- A hidraulikus üzemi fékrendszerek Németországban nem engedélyezettek.
- Utántöltés vagy csere esetén csak az előírt hidraulikaolajakat használja. A hidraulikaolajak cseréje során vegye figyelembe a megfelelő előírásokat.

2.16.6 Gumiabroncsok

- A gumiabroncsokat és a kerekeket kizárólag szakemberek javíthatják, megfelelő szerelőszerszámok segítségével!
- Rendszeresen ellenőrizze a levegőnyomást!
- Vegye figyelembe az előírt levegőnyomást! A gumiabroncsokban a túl magas nyomás következtében robbanásveszély áll fenn!
- Biztonságosan állítsa le a gépet, és biztosítsa akaratlan lesüllyedés és akaratlan elgurulás ellen (traktor rögzítőfékje, támasztóékek), mielőtt a gumiabroncsokon munkát végezne!
- Minden rögzítőcsavart és anyát az AMAZONEN-WERKE előírásai szerint húzzon meg, vagy húzzon utána!

2.16.7 Vetőgép üzemmód

- Ügyeljen a tartályok megengedett töltési mennyiségére!
- A fellépőt és a betöltő platformot kizárólag a tartály feltöltésére használja!
Üzem közben a gépen tartózkodni tilos!
- A szórás mennyiség-kalibrálás során ügyeljen a forgó és oszcilláló gépalkatrészek miatt fennálló veszélyes helyekre!
- Ne helyezzen semmilyen alkatrészt a tartályba!
- Szállítás előtt reteszelje a nyomjelzőket (kivételtől függően) szállítási helyzetben!

2.16.8 Üzemeltetés teljesítményleadó tengellyel (ventilátorhajtás teljesítményleadó tengellyel)

- A kardántengely fel- és leszerelését csak az alábbiak mellett végezze:
 - o kikapcsolt teljesítményleadó tengely
 - o leállított traktormotor
 - o behúzott rögzítőfék
 - o kihúzott gyújtáskulcs.
- A teljesítményleadó tengely bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a traktor választott teljesítményleadó tengely fordulatszáma összhangban van-e a munkagép megengedett hajtási fordulatszámaival.
- Utasítsa ki a személyeket a gép veszélyes területéről, mielőtt a teljesítményleadó tengelyt bekapcsolja.
- Soha ne kapcsolja be a teljesítményleadó tengelyt leállított traktormotornál.
- A teljesítményleadó tengely kikapcsolása után is sérülésveszély fenyeget a még forgó gépalkatrészek forgásban maradó lendítő tömege miatt.
Ez idő alatt ne lépjen a gép közelébe! Csak akkor dolgozhat a gépen, ha már minden gépalkatrész teljesen megállt.

2.16.9 Tisztítás, ápolás és karbantartás

- A gép tisztítási, szervizelési és karbantartási munkái alapvetően csak az alábbiak mellett végezhető:
 - o kikapcsolt kezelőterminál
 - o a traktorról lehúzott gépcsatlakozó
 - o kikapcsolt hajtás
 - o álló traktormotor
 - o kihúzott gyújtáskulcs.
- Rendszeresen ellenőrizze az anyák és csavarok megfelelő rögzítettségét, és adott esetben húzza meg azokat!
- Biztosítsa a megemelt gépet, illetve a megemelt géprészeket akaratlan lesüllyedés ellen, mielőtt a gépen karbantartási, javítási és tisztítási munkálatokat végezne!
- Az élekkel rendelkező munkaszerszámok cseréje közben használjon megfelelő szerszámot és védőkesztyűt!
- Szabályszerűen távolítsa el a fáradt olajat, zsírt és szűrőket!
- A traktoron és az arra felszerelt gépen végzett villamos hegesztési munkák előtt vegye le a generátoron és az akkumulátoron levő kábeleket!
- A pótalkatrészeknek legalább az AMAZONEN-WERKE által meghatározott műszaki követelményeknek kell megfelelniük! Ez eredeti AMAZONE pótalkatrészek használata esetén biztosított!

3 A gépszállító pótkocsi be- és kirakodása kiszállítás előtt



FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély áll fenn, ha a traktor nem megfelelő, és a gép üzemi fékrendszere nincs a traktorhoz csatlakoztatva és nincs feltöltve!



Be- és kirakodásnál a géppel szakszerűen kell bánni:

- A gép szállítójárműre helyezése, vagy a szállítójárműről történő levétele esetén a gépet az előírásoknak megfelelően csatlakoztassa fel a traktorra!
- Felrakása és a levétele esetén kizárólag olyan traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet, amelynek teljesítménye megfelel a követelményeknek!



FIGYELMEZTETÉS

A felrakás és a lerakás során vegye igénybe irányító segítségét.

3.1 A gép a be- és kirakodáshoz való előkészítése

A gép általában gépszállító pótkocsival kerül kiszállításra.

A gépet a gépszállító-járműre történő felrakás, illetve a gépszállító-járműről történő lerakodás előtt megfelelő traktorhoz kell csatlakoztatni.

- „Üzembe helyezés” fejezet
- „A gép fel- és lekapcsolása” fejezet
- „Szállítási menetek” fejezet.



5 ábra

A gépkárok elkerülése érdekében hozza létre az alábbi traktor-csatlakozásokat:

- az üzemi fékrendszer összes csatlakozója
- az összes hidraulikacsatlakozó
- A nyomásmentes, piros jelzésű és „T” feliratú hidraulikavezetékét feltétlenül csatlakoztassa a traktorra.

A kezelőterminált nem kell csatlakoztatni.

3.2 A gép berakodva

1. A gép berakodáshoz való előkészítése, lásd: 3.1 fejezet, 37 oldal.
2. Állítsa szállítási helyzetbe a gépet, lásd: „Szállítás” fejezet.
3. A felrakodáshoz vegye igénybe irányító segítségét.

A felrakodáshoz vegye igénybe irányító segítségét.



6 ábra

4. Húzza be a gép rögzítőfékjét (ha van) abban az esetben, ha a gép a szállítójárművön már elérte megfelelő szállítási pozícióját. Húzza ki a kezelőgombot (106 ábra/1), ha a gép kétvezetékes üzemi légfékrendszerrel rendelkezik.
5. A gépet állítsa a szállítójárműre és előírás szerint szíjazza le. A rögzítési pontok jelöléssel rendelkeznek

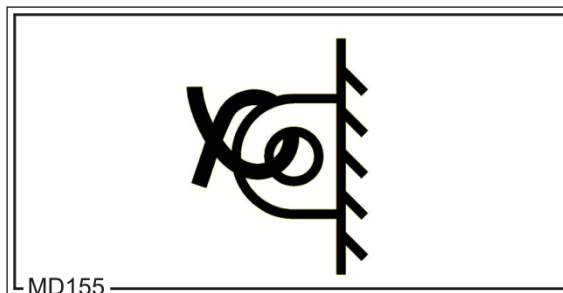
Vegye figyelembe, hogy a gép adott esetben nem rendelkezik rögzítőfékkel.



7 ábra

A piktogram a gép rögzítési pontjait jelzi.

6. Ezután kapcsolja le a traktort a gépről.



8 ábra



A megrakott tehergépkocsi megengedett legnagyobb együttes magassága Németországban 4,0 m.

3.3 A gép kirakodása

1. A gép kirakodáshoz való előkészítése, lásd: 3.1 fejezet, 37 oldal.
2. Távolítsa el a szállításbiztosítókat (rögzítőhevederek).
3. A függesztett gépet óvatosan húzza fel a szállítójárműre.

A levételhez szükség van egy irányító személyre.

4. Kapcsolja le a traktorról a gépet. (lásd: „A gép lekapcsolása“ fejezet).

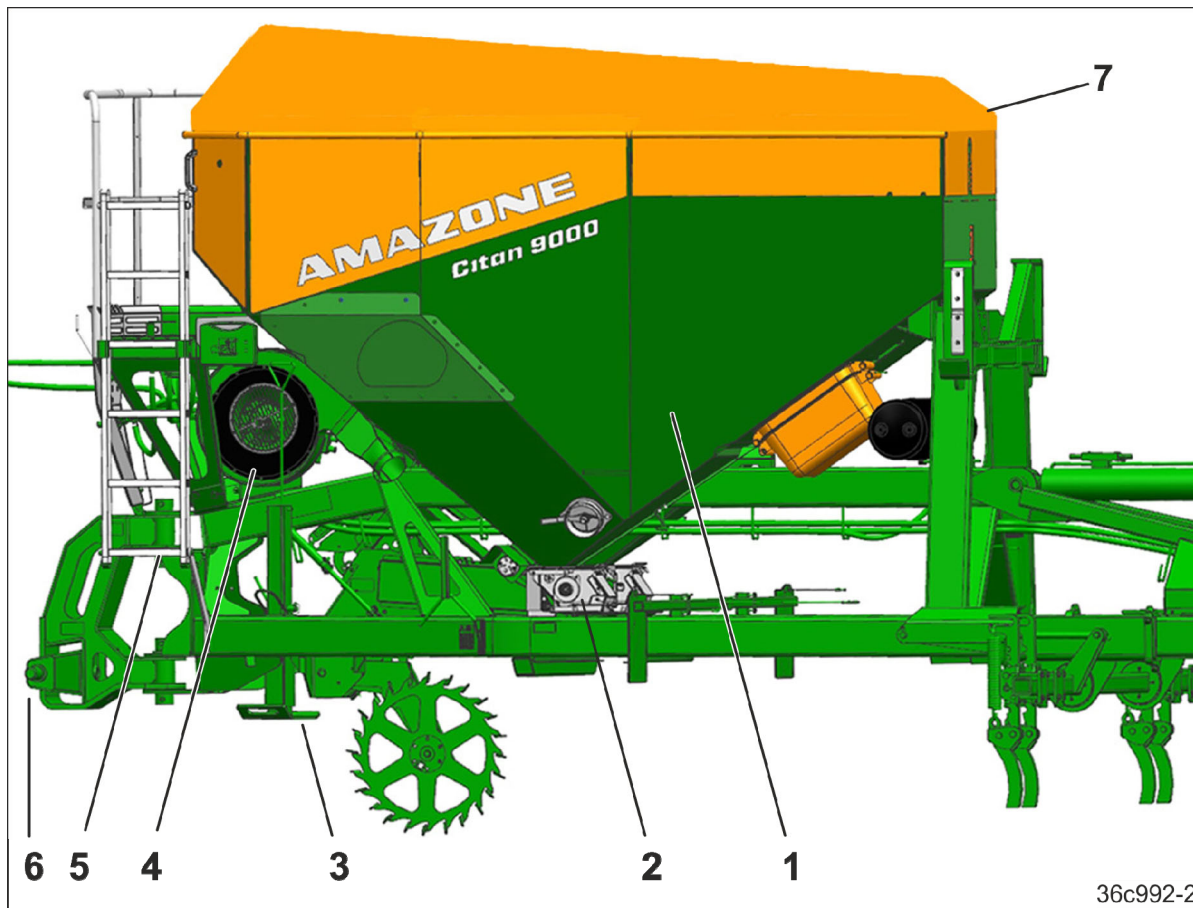


36c991-1

9 ábra

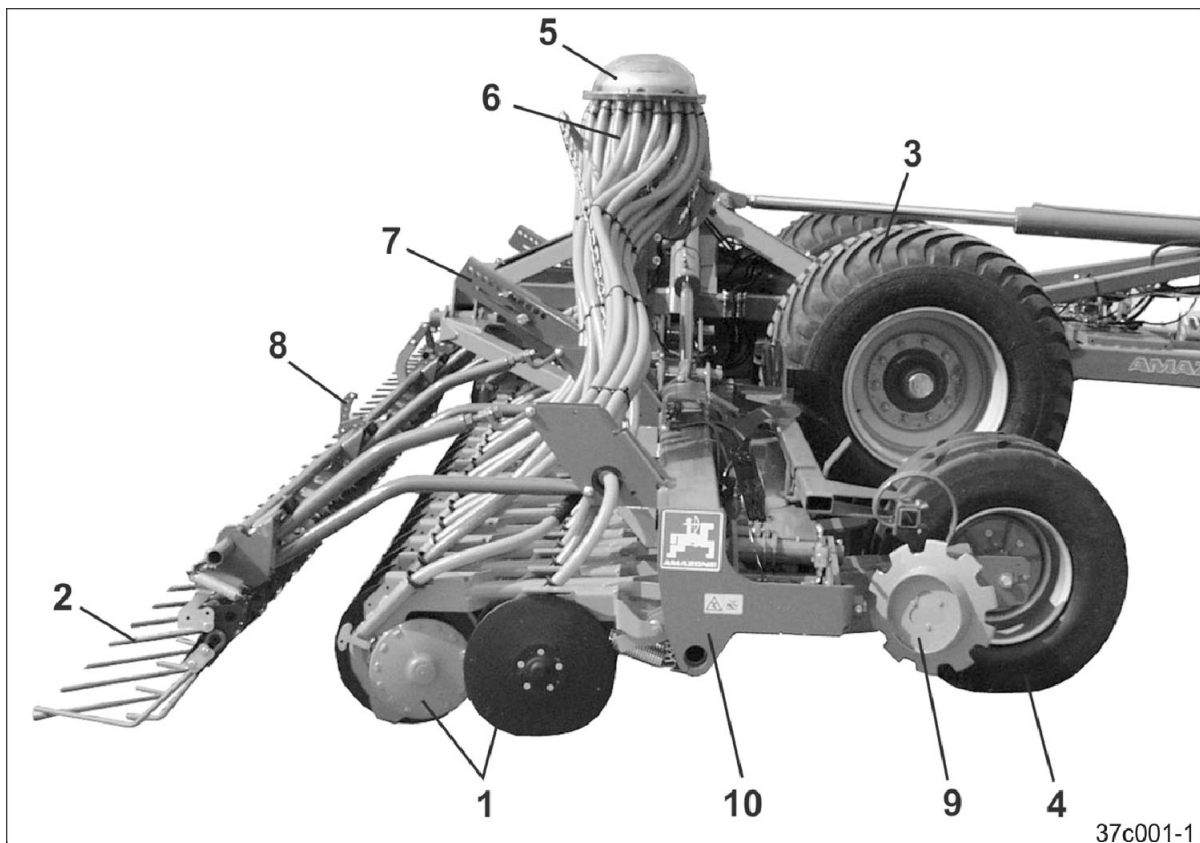
4 Termékleírás

4.1 A gép fő részegységei



10 ábra

- (1) Vetőmagtartály
- (2) Vetőmag-adagoló
- (3) Támasztóláb, kihúzható
- (4) Ventilátor
- (5) Létra, a rakodó platformra való fellépéshez
- (6) Vonógerenda
- (7) Döntő-takaróponyva



11 ábra

- (1) RoTeC+ Control csoroszllya
- (2) Ferde magtakaró pálcák
- (3) Futómű
- (4) Mankókerék
- (5) Elosztófej
- (6) Vetővezeték-tömlők
- (7) Csoroszllyanyomás-szabályozás
- (8) A ferde magtakaró pálcák nyomásssabályozása
- (9) nyomjelző
- (10) Szárny, összecsuható a csoroszllyakerettel együtt

4.2 A traktor és gép közötti ellátó-vezetékek áttekintése

Tápkábel

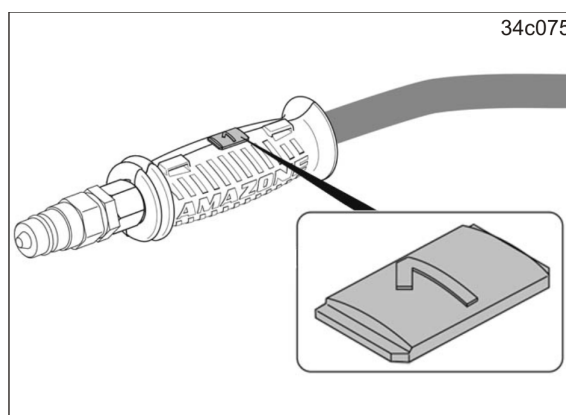
megnevezés	Funkció
Gépoldali csatlakozó	Kezelőterminál összekapcsolása a gép feladat-számítógépével
Csatlakozódugó (7-pólusú)	A gép és a traktor közötti világító berendezésének összekapcsolása

Üzemi fékrendszer

megnevezés	Jelölés	Funkció
Fékvezeték	sárga	Kétvezetékes üzemi légfékrendszer
Tartalékvezeték	piros	
Hidraulikus fékvezeték		Hidraulikus üzemi fékrendszer

Hidraulikatömlő-vezetékek

A hidraulikavezetékek fogantyúi színjelöléssel, jelzőszámmal vagy jelzőbetűvel van ellátva, amellyel a hidraulika-funkciót a traktor-vezérlőkészülék nyomóvezetékéhez rendelheti!



12 ábra

A traktor-vezérlőkészülék funkciója szimbolikusan jelenik meg:



beakadó, a folyamatos olajkeringetéshez



léptetett működtetés, ameddig aktív a funkció



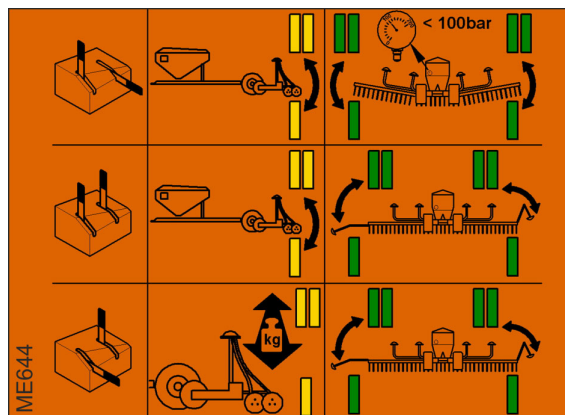
úszó állás, szabad olajáramlás a vezérlő-készülékben.

AmaLog+ kezelőterminállal

A hidraulika tömlővezetékek jelölése		Funkció		Kar állása a kapcsolópulton		Traktor vezérlőkészülék	
sárga	1	Csoroszlyakeret csoroszlyákkal Talajkerék Traktorkerék-nyomlázító	süllyesztés			kettős működte tésű	
		Csoroszlyanyomás A ferde magtakaró pálcák nyomása	több				
	2	Csoroszlyakeret csoroszlyákkal Talajkerék Traktorkerék-nyomlázító	emelés				
		Csoroszlyanyomás A ferde magtakaró pálcák nyomása	kevesebb				
zöld	1	Gépszárny	kinyitása			kettős működte tésű	
		Nyomjelző Parkolási helyzetből munkahelyzetbe Parkolási helyzetből szállítási helyzetbe	süllyesztés				
		Művelőút-jelzőkészülék (csak „0” számlálóállásnál)		Nyomjelző szelepkar-helyzet előválasztása, lásd a következő oldalt			
	2	Gépszárny	összecsuk.				
		Nyomjelző Szállítási helyzetből parkolási helyzetbe Munkahelyzetből parkolási helyzetbe	emelés				
		Kelés előtti nyomjelző		Nyomjelző szelepkar-helyzet előválasztása, lásd a következő oldalt			
bézs	1	Feltöltőcsiga	be- /kikapcsolás a	Hidraulikatömlő-csatlakozó (piros T) szükséges		egyszer es működt.	
piros	1	Ventilátor hidraulikus motor (6.3 fejezet, 101. oldal)	be- és kikapcsolás a			egyszer es működt.	
	T	nyomásmentes visszatérő					

Karállások a kezelőpulton

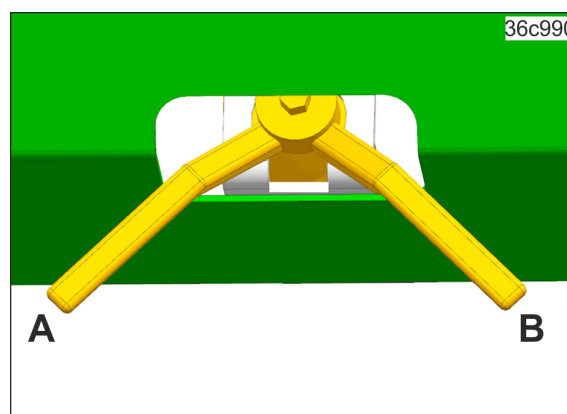
A gépen látható piktogram a kezelőpulton szükséges karállásokat mutatja a hidraulika funkcióinak végrehajtásakor.



13 ábra

Szelepkar-helyzet

a nyomjelző beállításához,
lásd 5.19 fejezet, 83. oldal



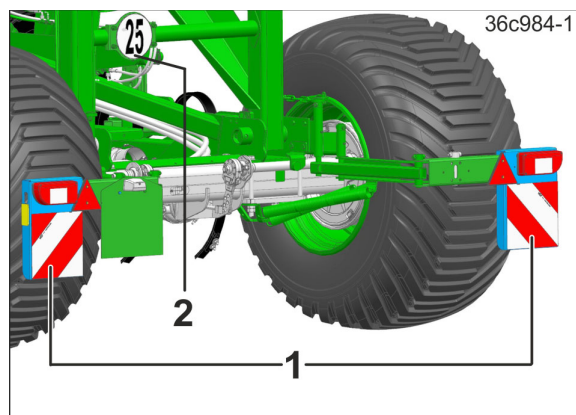
14 ábra

AmaTron 3 kezelőterminállal

Hidraulikatömlők jelzése		Funkció		Megjegyzés	Traktor-vezérlőkészülék	
sárga		Csoroszlyakeret csoroszlyával és talajkerékkel	süllyesztés	Előválasztás a kezelőterminálon	kettős működtetésű	
		Traktorkerék-nyomlazító	süllyesztés			
		Nyomjelző	Süllyesztés			
		Kelés előtti nyomjelző (csak „0” számlálóállásnál)	süllyesztés			
		Csoroszlyakeret csoroszlyával és talajkerékkel	emelés			
		Traktorkerék-nyomlazító	emelés			
		Nyomjelző	emelés			
		Kelés előtti nyomjelző	emelés			
zöld		Gépszárny	kinyitása	Előválasztás a kezelőterminálon	kettős működtetésű	
		Csoroszlyanyomás a ferde magtakaró pálcák nyomása	kevesebb			
		Gépszárny	összecsuk.			
		Csoroszlyanyomás a ferde magtakaró pálcák nyomása	több			
bézs		Feltöltőcsiga	be- és kikapcsolása	Hidraulikatömlő-csatlakozó (piros T) szükséges	egyszeres működt.	
piros		Ventilátor hidromotor (6.3 fejezet, 101 oldal)	be- és kikapcsolása		egyszeres működt.	
		nyomásmentes visszatérő				

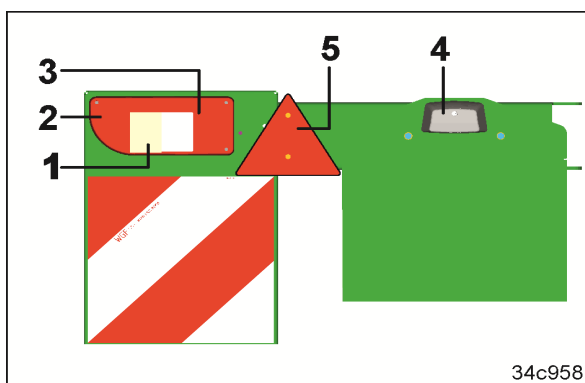
4.1 Közlekedéstechnikai felszerelés

- (1) 2 hátrafelé mutató figyelmeztető tábla
- (2) 1 db sebességre figyelmeztető tábla



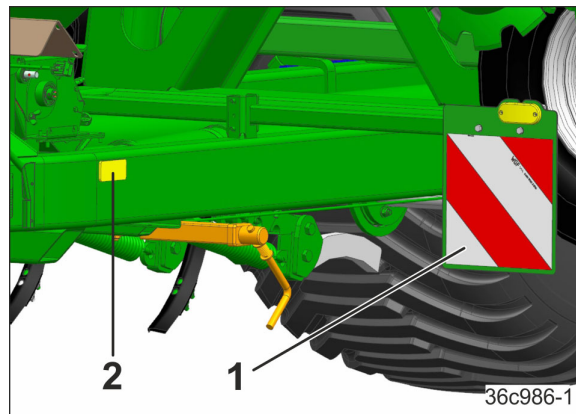
15 ábra

- (1) 2 hátrafelé mutató irányjelző
- (2) 2 fék- és helyzetjelző lámpa
- (3) 2 piros fényvisszaverő
- (4) 1 rendszámtábla világítás
- (5) 2 db macskaszem, háromszögű



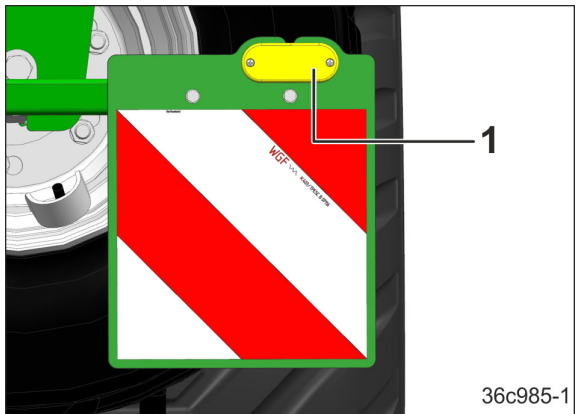
16 ábra

- (1) 2 előrefelé mutató figyelmeztető tábla
- (2) 2 x 3 sárga macskaszem (oldalt maximum 3 m-es távolságban elhelyezve)



17 ábra

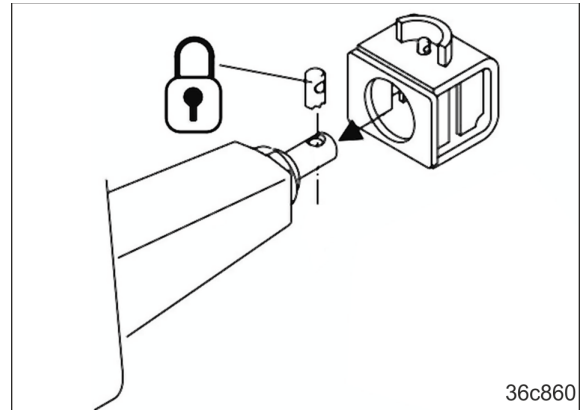
- (1) 2 előre mutató határoló határolófény



18 ábra

4.2 Illetéktelen személyek általi használat elleni biztosítás

Alsó függesztőkar travers zárható biztosítással illetéktelen használattal szemben.



19 ábra

4.3 Rendeltetésszerű használat

A gépet az alábbi célra

- kereskedelmi forgalomban kapható vetőmag kihordására készítették
- a traktor alsó függesztőkarjaihoz csatlakoztatják, és egy kezelőszemély kezeli.

Lejtős területeken az alábbiak szerint dolgozhat vele

- rétegvonal irányában
Menetirány balra: 10 %
Menetirány jobbra: 10 %
- lejtő irányában
lejtőn felfelé: 10 %
lejtőn lefelé: 10 %

A gép rendeltetésszerű használatához tartozik még:

- a használati útmutató összes utasításának figyelembevétele,
- a felülvizsgálati és karbantartási munkák elvégzése,
- eredeti AMAZONE pótalkatrészek kizárólagos használata.

A fentiekől eltérő alkalmazások tilosak, és nem rendeltetésszerű használatnak számítanak.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért

- az üzemeltető viseli a kizárólagos felelősséget,
- az AMAZONEN-WERKE vállalatot semmilyen felelősség nem terheli.

4.4 Veszélyes területek és veszélyes helyek

A gép környezetében az számít veszélyes területnek, ahol személyek érhetők el

- a gép vagy munkaszerszámainak munkafeltételektől függő mozgása következtében
- a gépből kirepülő anyagok vagy idegen testek következtében
- a munkaszerszámok akaratlan lesüllyedése, felemelkedése következtében
- a traktor és a gép akaratlan elgurulása miatt.

A gép veszélyes területén folyamatosan jelenlevő veszélyes helyek, vagy váratlanul fellépő veszélyeztetések találhatók. Figyelmeztető ábrák jelölik ezeket a veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek olyan visszamaradó veszélyekre is, amelyek konstrukciósan nem szüntethetők meg. Erre a megfelelő fejezetek speciális biztonsági előírásait kell alkalmazni.

A gép veszélyzónájában senki nem tartózkodhat

- amíg a traktor motorja csatlakoztatott teljesítményleadó tengellyel/csatlakoztatott hidraulikarendszerrel működik
- amíg a traktor és a gép nincsen akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen biztosítva.

A kezelőnek csak akkor szabad elindítani a gépet vagy a munkaeszközt szállítási helyzetből munkahelyzetbe, és munkahelyzetből szállítási helyzetbe állítani vagy működtetni, ha senki sem tartózkodik a gép veszélyzónájában.

Veszélyzónák:

- a traktor és a gép között, különösen fel-, és csatlakoztatásnál, valamint a tartály feltöltésénél
- a nyitható nyomjelzők környékén
- a kinyitható gépszárnyak tartományban
- a gépszárnyak kinyitása és becsukása közben, légvezetékek környezetében
- a mozgó szerkezeti elemek tartományában
- a felemelt, azonban nem biztosított gépek, illetve gépalkatrészek alatt.

4.5 Típus tábla és CE-jelölés

A gép típus táblája

A gép típus tábláján található adatok:

- (1) Járműazonosító sz.
- (2) Gépazonosító sz.
- (3) Termék
- (4) saját tömeg, kg
- (5) eng. támasztó terhelés, kg
- (6) eng. hátsótengely terhelés
- (7) eng. rendszernyomás a hidraulikarendszerben, bar
- (8) eng. össztömeg, kg
- (9) gyártóüzem
- (10) modellév

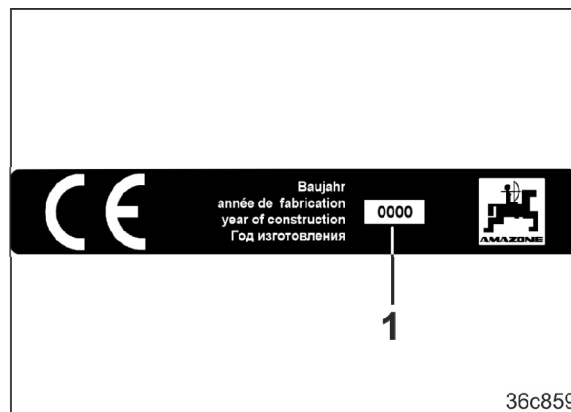
A CE-jelölés melletti adatok:

- (1) Gyártási év



36c857

20 ábra



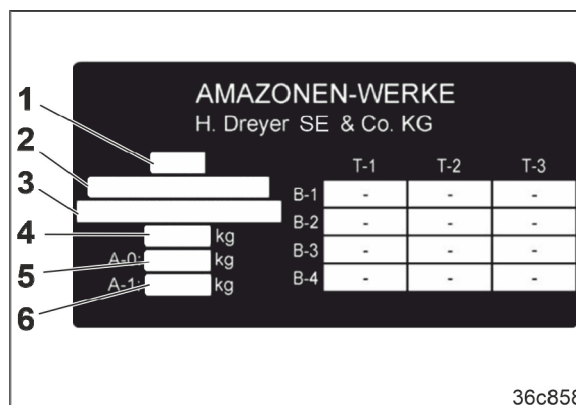
36c859

21 ábra

Az **EU-típus tábla** tanúsítja a hatósági engedélyt, hogy a gép 3 m szállítási szélességig az EU-ban vonatkozó műszaki követelményeknek megfelelően forgalomba hozható. A tanúsítványt a gép engedélyezésekor mutassa be.

Adatok az EU-típus táblán:

- (1) Osztály, alosztály és sebességsztály
- (2) EU-típusjóváhagyási szám
- (3) Járműazonosító szám
- (4) Műszakilag megengedett össztömeg
- (5) Műszakilag megengedett támasztó terhelés A0
- (6) Műszakilag megengedett tengelyterhelés A1



36c858

22 ábra

4.6 Műszaki adatok

		Citan 8000	Citan 9000
		összecsukható	összecsukható
Munkaszélesség	[m]	8,0	9,0
RoTeC+ Control csoroszlya	[darab]	64	72
Sortávolság	[cm]	12,5	12,5
Tartály tartalom	[l]	5000	5000
Munkasebesség	[km/h]	10 - 20	10 - 20
Ter.teljesítm.	[ha/h]	6 – 8	7 – 9
Vonógerenda 3. kat./4N. kat./K700. kat.		❖	❖
Elektromos berendezések 12 V (7 pólusú)		●	●
Hidraulikaolaj 51524 HLP68		●	●
700/50-26.5 abroncsolás a futóműhöz		●	●
Maximális támasztóterhelés tele tartállyal (a szántóföldön)	[kg]	2000	2000
Üzemi fékrendszer, (lásd: 5.4 fejezet, 55. oldal)		❖	❖

● = széria felszereltség

❖ = választható felszereltség

○ = különleges tartozék

4.6.1 Közúti szállítási adatok (csak üres vetőmagtartállyal)

		Citan 8000	Citan 9000
		összecsukható	összecsukható
Teljes szélesség (szállítási helyzetben)	[m]	3,0	3,0
Teljes hossz (szállítási helyzetben)	[m]	8,7	8,7
Teljes magasság (szállítási helyzetben)	[m]	3,7	3,7
Megengedett legnagyobb össztömeg	[kg]	lásd a típustáblát	lásd a típustáblát
Megengedett hátsó tengelyterhelés	[kg]	lásd a típustáblát	lásd a típustáblát
Megengedett támasztó terhelés (F_H) közúti közlekedéskor (lásd a típustáblát és 6.1.1 fejezet, 95. oldal)	[kg]	4000	4200
Megengedett legnagyobb sebesség		lásd: 9. fejezet, 147. oldal	

4.7 Szükséges traktor-felszerelések

A gép rendeltetésszerű üzemeltetéséhez a traktornak a következő feltételeket kell teljesítenie.

Teljesítményigény	Citan 8000	110 kW-tól (150 LE-től)
	Citan 9000	130 kW-tól (180 LE-től)
Elektromos berendezések	Akkumulátor feszültség	12 V (Volt)
	Világítási csatlakozóaljzat	7 pólusú
Hidraulikarendszer	Traktorvezérlő-készülék	lásd: 4.2 fejezet, 42. oldal
	Megengedett legnagyobb üzemi nyomás	210 bar
	Traktor-szivattyú teljesítménye	Legalább 80 l/perc 150 bar nyomás esetén
	Hidraulikaolaj a gép ellátásához	lásd: 4.6 fejezet, 50. oldal
Üzemi fékrendszer	Kétvezetékes üzemi fékrendszer	lásd: 5.4 fejezet, 55. oldal
	Hidraulikus üzemi fékrendszer	

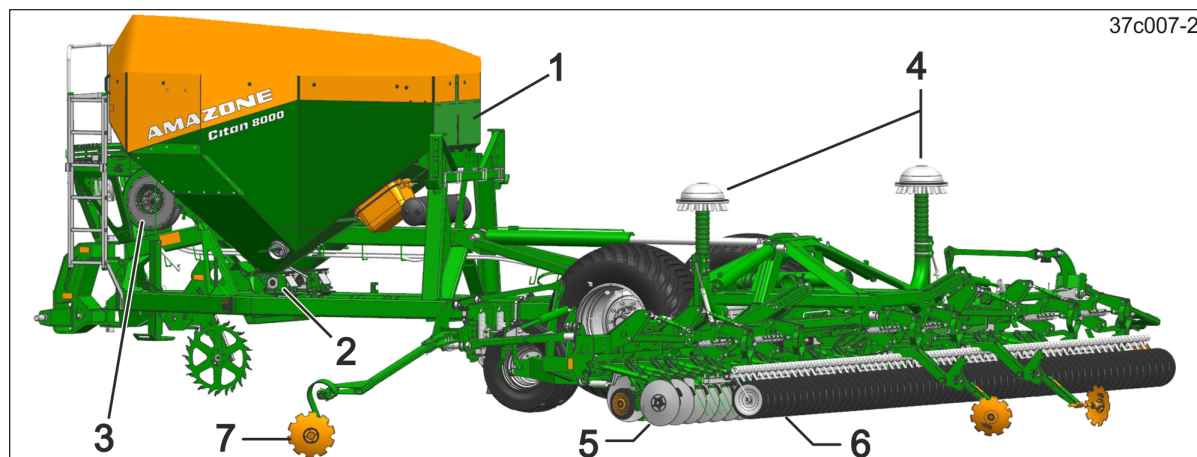
4.8 Zajszint-adatok

A munkahelyet érintő emissziós érték (hangnyomásszint) 70 dB(A), üzemi állapotban, zárt vezetőfülke esetén, a traktorvezető fülénél mérve.

Mérőkészülék: OPTAC SLM 5.

A hangnyomásszint értéke alapvetően a használt jármű függvénye.

5 Felépítés és működés



23 ábra

A Citan nagy területteljesítményű vetőgép 8 m vagy 9 m munkaszélességgel végzett, előzetes talajművelést követően teszi lehetővé a vetést. A talajművelés és a vetés szétválasztásával optimális vetési időpont érhető el. A csekély talajnyomás és a erőteljes vetés fontos előnynek számít a modern és sűrű vetés tekintetében.

A Citan a tartály (23 ábra/1) egyik kamrájában a vetőmagot tárolja. A vetőmagtartály gyorsan és egyszerűen feltölthető átrakodó-kocsival, feltöltőcsiga és Big bag zsák segítségével.

A gépen 2 adagoló (23 ábra/2) és 2 elosztófej van. Az adagolóhengereket egy talajkerék vagy 2 villanymotor hajtja. Az adagolt vetőmagmennyiség a ventilátor (23 ábra/3) által generált légáramba kerül.

A légáram a vetőmagot az elosztófejekhez (23 ábra/4) továbbítja, ahol a vetőmag az összes csoroszlyán (23 ábra/5) egyformán eloszlik.

A beállítható csoroszlyanyomás egyenletes vetőmaglerakást és a RoTeC+ Control csoroszlyák nyugodt csoroszlyafutását biztosítja. A szükséges lerakási mélység a csoroszlyanyomás és a csoroszlyatárcsák beállításával állítható be.

Normál és nedves körülményeknél a ferde magtakaró pálca gondoskodik az egyengetésről és a vetőmag-fedésről. A magtakaró pálcák nyomása választhatóan mechanikusan vagy hidraulikusan állítható be.

A magtakaró henger (23 ábra/6) száraz helyeken való használatra szolgál. Az utánfutó nyomógörgők megfelelő talajzárást biztosítanak.

A szántóföld végi forduló előtt a csoroszlyakeret kiemeli a csoroszlyákat. A csatlakozósor vezetőbarázdáját a traktor közepéhez a nyomjelzők (23 ábra/7) jelölik ki.

A szállítás előtt a gép a futóművön 3 m szélességre kerül összehajtásra. A gépszárnyak szállítás közben szorosan felfeküdnek a vetőmagtartályra.

5.1 AMAZONE AmaLog+ kezelőterminál

A talajkerékekkel és Vario hajtóműves, manuálisan állítható hajtómű állítókaros gépek AmaLog+ kezelőterminállal rendelkeznek.

A beépített számítógéppel rendelkező AmaLog+ kezelőterminál a vetőgép vezérlésére és felügyeletére szolgál.

A funkciók egyike a művelőút-kapcsolás és a kelés előtti nyomjelző vezérlése.

További funkciókat az „AmaLog+” használati útmutatójában találhat.

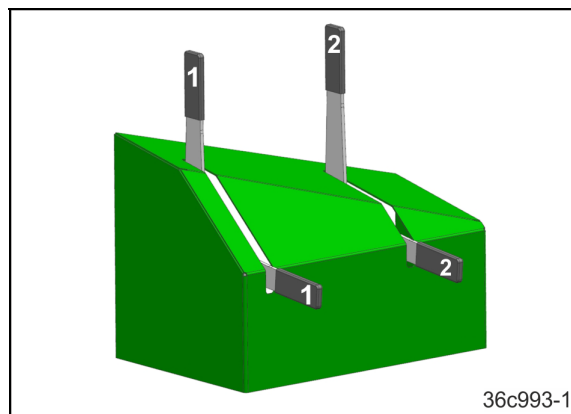


24 ábra

A gép hidraulikus funkciói a kapcsolópulton lévő 2 karral (1. kar és 2. kar) választhatók ki, és azok a megfelelő traktor-vezérlőkészülék működtetésével hajthatók végre.

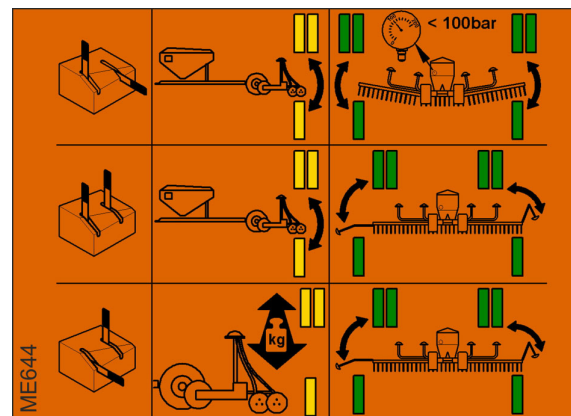
A hidraulikus funkció előválasztása teszi lehetővé a hidraulikus funkciók alábbiaknak megfelelő végrehajtását:

- kevés traktor-vezérlőkészülék a gépfunkciókhoz,
- egy traktor-vezérlőkészülék a ventilátorhoz.



25 ábra

A kapcsolópulton lévő piktogram a szükséges karállást mutatja a hidraulikus funkciók végrehajtása előtt.



26 ábra

5.2 AmaTron 3 kezelőterminál

Az AmaTron 3 kezelőterminál minden olyan gép kezelésére alkalmas, ami AmaBus rendszerrel rendelkezik.

A kezelést innen ismerheti meg:

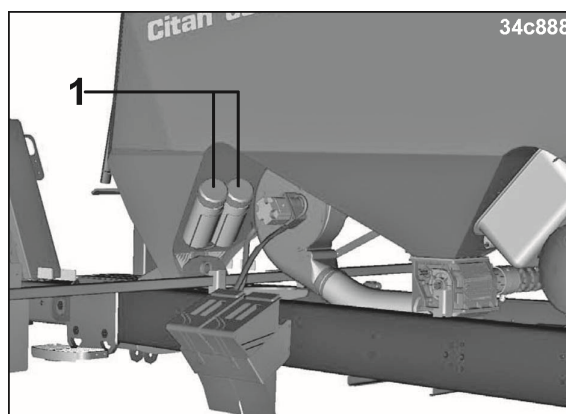
- az AMAZONE feladat-számítógép kezelését
az „AmaBus szoftver” használati útmutatóból
- az AmaBus képes kezelőterminál kezelését
az „AmaTron 3” használati útmutatóból.



27 ábra

5.3 Gépdokumentáció

A dokumentumok a használati útmutatókkal együtt a tárolóhüvelyben (28 ábra/1) találhatóak.



28 ábra

5.4 Üzemi fékrendszer

A gép az alábbi berendezésekkel rendelkezhet

- kétvezetékes üzemi légfékrendszerrel,
- hidraulikus üzemi fékrendszerrel
A hidraulikus üzemi fékrendszer Németországban és néhány EU országban nem engedélyezett.
- üzemi fékrendszer nélkül (lásd a megjegyzést itt: 5.4.3 fejezet).

5.4.1 Kétvezetékes üzemi légfékrendszer

A gép Németországban kétvezetékes üzemi légfékrendszerrel van felszerelve.

A kétvezetékes üzemi légfékrendszer két fékhengerre hat, amelyek a fékpofákat működtetik a fékdobokban.

Németországban a traktort is kétvezetékes üzemi légfékrendszerrel kell felszerelni.

A kétvezetékes üzemi légfékrendszer **rugóerő-tárolós fékkel rendelkezik**.

A rugóerő-tárolós féknek a piros kezelőgombbal (29 ábra/1) és a fekete kezelőgombbal (29 ábra/2) való működtetéséhez legyen feltöltve a sűrítettlevegő-tárolótartály.

Ha a sűrítettlevegő-tartály üres, akkor a gép folyamatosan be van fékezve.

A gépet a rugóerő-tárolós fék automatikusan befékezi az alábbi esetekben:

- Oldja ki a tápvezetékét (piros), pl. a gépnek a traktorról való leválasztásánál,
- A piros kezelőgomb (29 ábra/1) meghúzása.



29 ábra

5.4.2 Hidraulikus üzemi fékrendszer

A gép hidraulikus üzemi fékrendszerrel is felszerelhető. A hidraulikus üzemi fékrendszer Németországban és néhány EU-országban nem engedélyezett.

A hidraulikus üzemi fékrendszer két fékhengerre hat, amelyek fékpofákat működtetnek a fékdobokban.

Ebben az esetben a traktoron is hidraulikus üzemi fékrendszernek kell lennie.

A hidraulikus üzemi fékrendszeres gépek egy rögzítőfékkel rendelkeznek.

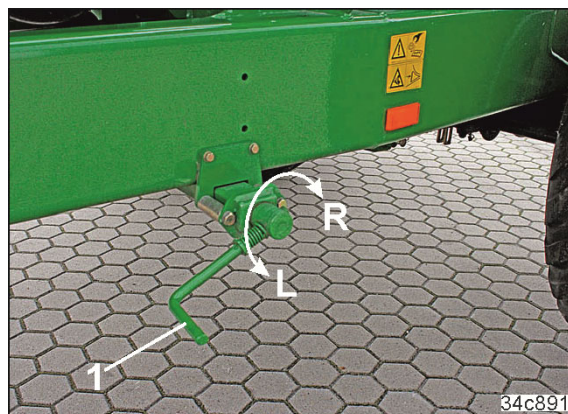
A rögzítőfék tekerőkarral (30 ábra/1) működtethető.

A rögzítőfék behúzása:

Tekerőkar tekerése jobbra (R)

A rögzítőfék oldása:

Tekerőkar tekerése balra (L)



30 ábra

5.4.3 Saját üzemi fékrendszer nélküli gépek

A gép adott esetben nem rendelkezik üzemi fékrendszerrel. Üzemi fékrendszer nélküli gép használata Németországban, az EU minden országában és néhány más országban nem engedélyezett.

Üzembe helyezés előtt érdeklődjön az üzemi fékrendszer nélküli gépe hatósági engedélyéről.

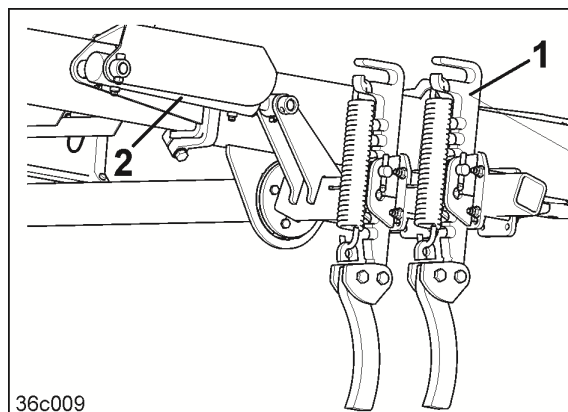
5.5 Traktorkerék-nyomlazító

A traktorkerék-nyomlazítók (31 ábra/1) a keményre lenyomott traktornyom lazítására szolgálnak.

A traktor-nyomlazító dönthető csapágyazású és a csoroszlyakerettel együtt dönthető munka- és szállítási helyzetbe.

A nyomlazítót vízszintesen és függőlegesen lehet beállítani.

A traktorkerék-nyomlazítók keskeny vagy szárnyas csoroszlyákkal használhatók.

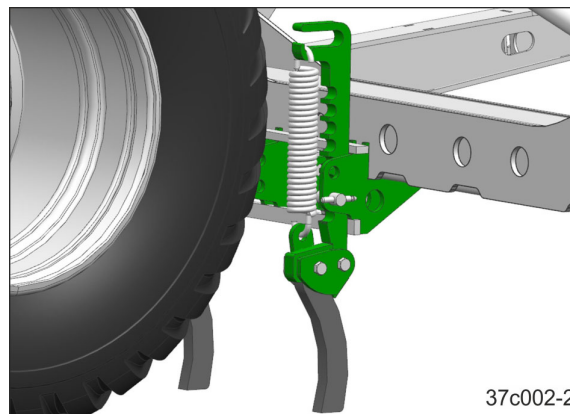


31 ábra

5.6 Gépkerek-nyomlazító

Kerekenként 2 keréknyomlazító lazítja a keményre nyomott gépkeréknyomot.

A gépkerek-nyomlazítókat függőlegesen lehet beállítani.



32 ábra

5.7 Tartály

A tartályt (33 ábra/1) az esővízzel és a porral szemben félredönthető takaróponyva védi meg.

A rakodó platformra létra (33 ábra/2) segítségével lehet felmászni.

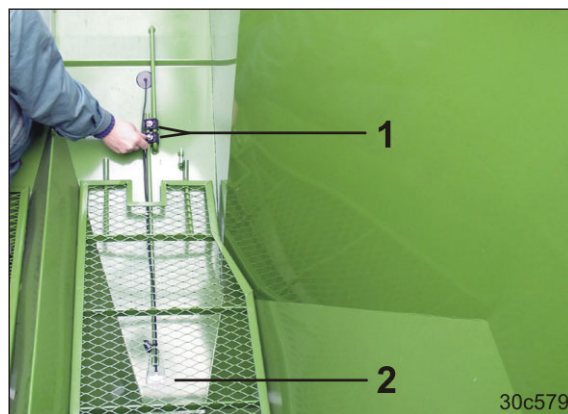


33 ábra

5.7.1 Üresjelző érz.

Az üresjelző érzékelő beállítása üres tartályban végzendő. A tartályba lépcsőn keresztül mászhat be.

Az üresjelző érzékelő (34 ábra/2) beállítása a szorítótartón (34 ábra/1) végzendő.



34 ábra

Az üresjelző érzékelőt a betöltött vetőmagnak megfelelően állítsa be.

Gabona és hüvelyesek:

Az érzékelőt magasabb pozícióban kell rögzíteni.

Apró magvak (pl. repce):

Az érzékelőt alsóbb pozícióban kell rögzíteni.

5.8 Betöltőcsiga

A traktorhidraulika hajtja meg a beltöltőcsigát a tartály feltöltésekor.

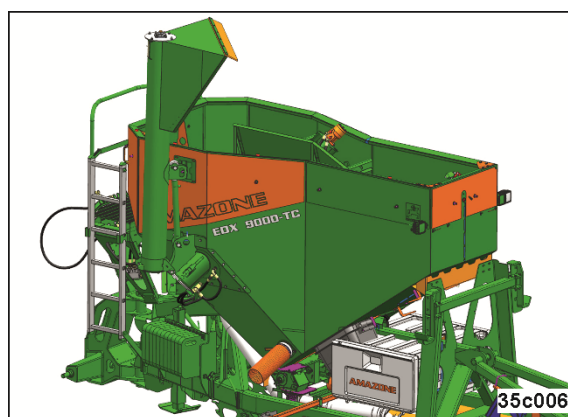


35c001

35 ábra

A betöltőcsiga hidraulikusan hajtható be.

A szántóföldi használat és közúti szállítás közben a betöltőcsiga szorosan felfekszik a tartályra.



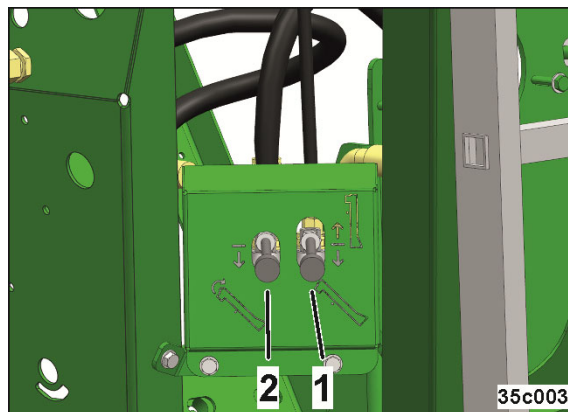
35c006

36 ábra

A betöltőcsiga a 2 karral kezelhető.

Kezelőkar (1): Be- és kihajtás

Kezelőkar (2): Be- és kikapcsolás.



35c003

37 ábra

5.9 Adagolóhengerek

Az adagolóhengert (38 ábra/1) az alábbiak szerint lehet megválasztani

- a szemnagyságnak
- a szórásmennyiségnek megfelelően.

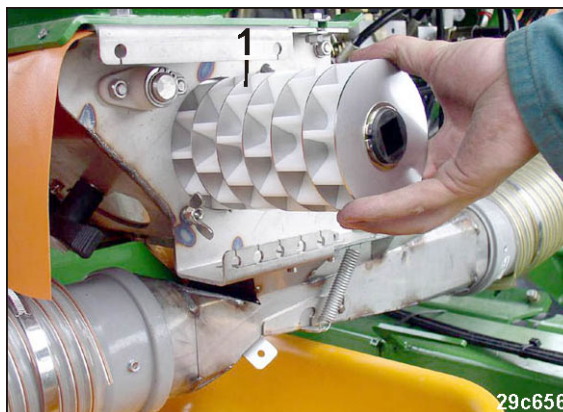
Különböző kamraméretű, illetve térfogatú adagolóhengerek állnak rendelkezésre.

Ne válasszon túlzottan nagy adagolóhengert, de a kívánt mennyiség (kg/ha) kivetésére mindenképp legyen alkalmas.

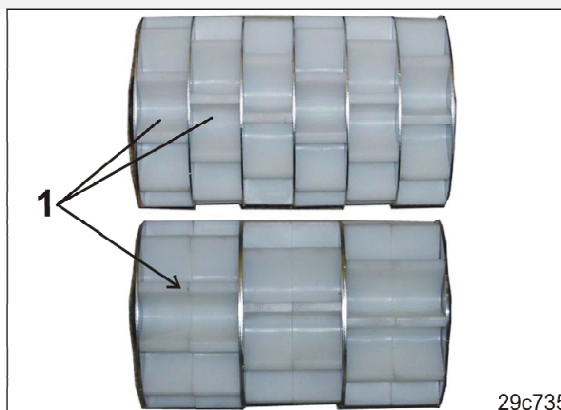
A vetőmag kalibrálásával ellenőrizze, hogy a kiválasztott adagolóhengerrel elérhető-e a szórásmennyiség.

Különösen nagy szemű vetőmagok, például lóbab vetése esetén az adagolóhenger kamráit (39 ábra/1) a kerek és a közöttük levő lemezek áthelyezésével meg tudja növelni.

Néhány adagolóhenger térfogata a rendelkezésre álló kerek áthelyezésével/eltávolításával és kamrák nélküli adagolókerék (40 ábra) beiktatásával módosítható.



38 ábra



39 ábra

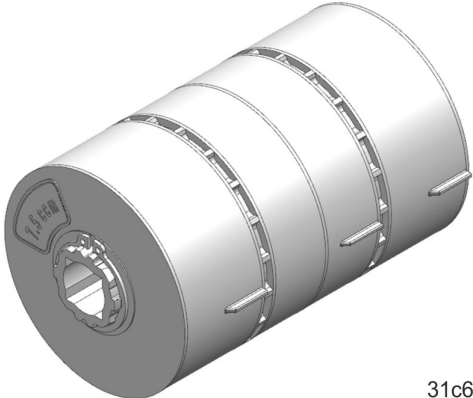
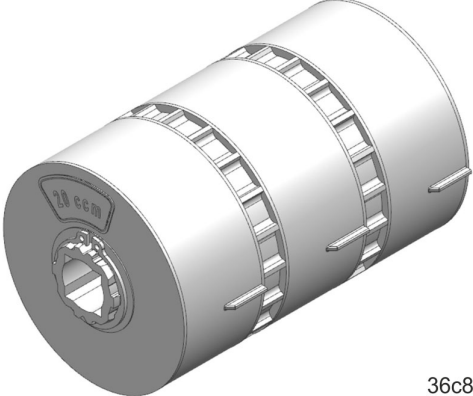
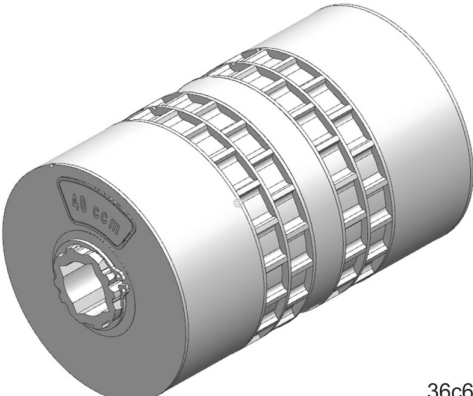
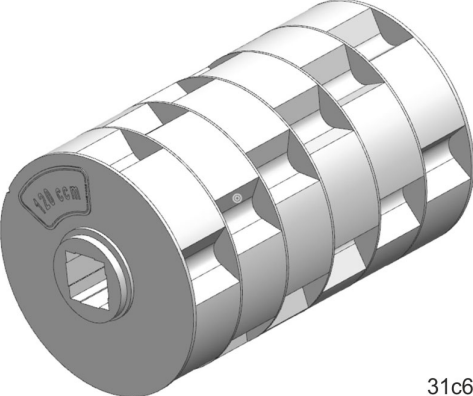


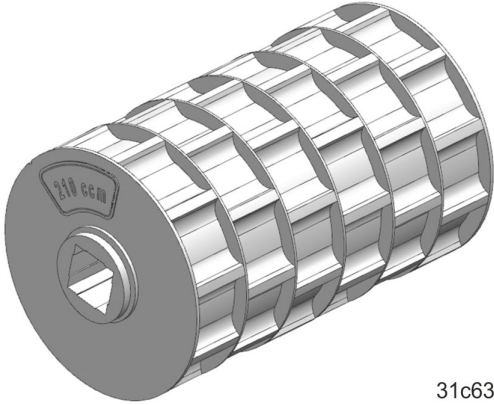
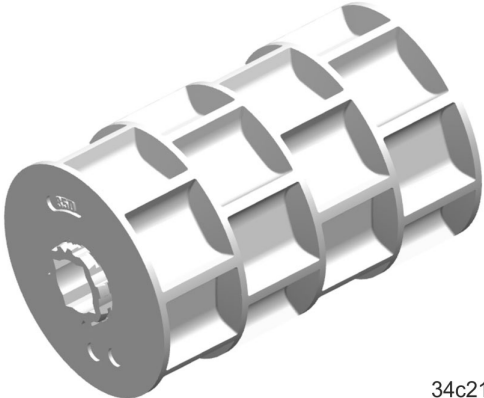
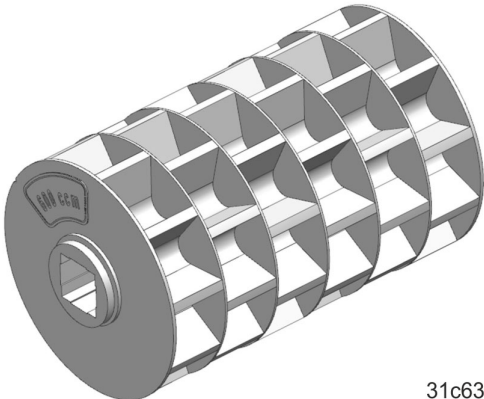
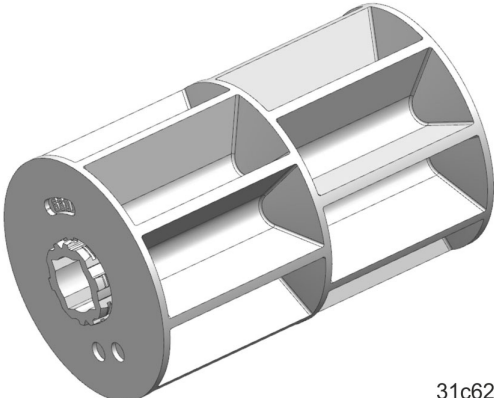
40 ábra

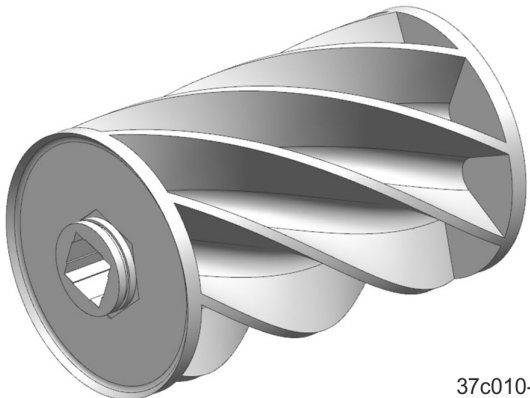
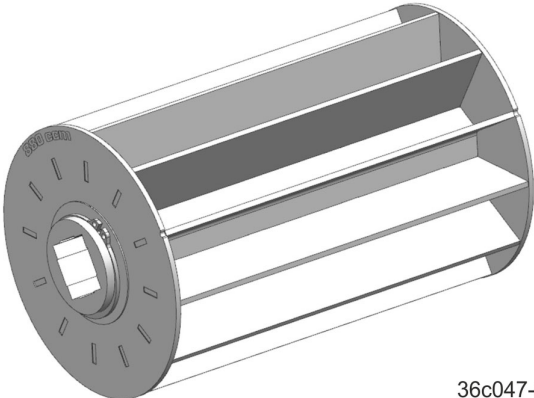
A szükséges adagolóhenger a vetőmag és a szórásmennyiség függvényében az alábbi táblázatban található.

Az itt nem szereplő vetőmagnál válasszon hasonló szemnagyságú vetőmaghoz való adagolóhengert.

5.9.1 Adagolóhengerek táblázata - ábrák

Adagolóhenger Térfogat.....7,5 cm³ 1 vagy 2 adagolóval és 2 elosztófejjel rendelkező vetőgépekhez	 31c651-4
Adagolóhenger Térfogat.....20 cm³ 1 vagy 2 adagolóval és 2 elosztófejjel rendelkező vetőgépekhez	 36c842-1
Adagolóhenger Térfogat.....40 cm³	 36c622-2
Adagolóhenger Térfogat.....120 cm³	 31c632-5

Adagolóhenger Térfogat..... 210 cm³	 31c631-6
Adagolóhenger Térfogat..... 350 cm³	 34c212-5
Adagolóhenger Térfogat..... 600 cm³	 31c630-5
Adagolóhenger Térfogat..... 660 cm³	 31c629-4

Adagolóhenger Térfogat.....700 cm³	 37c010-1
Adagolóhenger Térfogat.....880 cm³	 36c047-2

5.9.2 Adagolóhengerek táblázata - vetőmag

Adagolóhengerek Vetőmag	3,75 cm ³	7,5 cm ³	20 cm ³	40 cm ³	120 cm ³
Bab					
Hajdina					
Tönkölybúza					
Borsó					
Len (csávázott)			X	X	X
Árpa					
Fűmag					
Zab					
Köles					X
Köménymag			X		
Csillagfűrt					X
Lucerna			X	X	X
Kukorica					X
mák	X	X	X	X	
Olajlen (nedvesen csávázott)	X	X	X	X	
Olajretek	X	X	X	X	X
Facélia (mézontófű)			X	X	X
repce	X	X	X	X	
rozs					
Réti here			X	X	X
mustár	X	X	X	X	X
Szója					
Napraforgó					X
tarlórépa			X	X	
Triticale					
Búza					
Bbükköny					

Adagolóhengerek Vetőmag	210 cm³	350 cm³	600 cm³	660 cm³	700 cm³	880 cm³
bab			X	X	X	X
Hajdina	X		X			
Tönkölybúza			X			
borsó			X	X	X	X
Len (csávázott)	X					
Árpa	X	X	X			X
Fűmag	X	X	X			
zab			X			X
Köles	X					
Köménymag						
csillagfürt	X					
lucerna	X					
Kukorica						
Mák						
Olajlen (nedvesen csávázott)						
Olajretek	X					
Facélia (mézontófű)						
repce						
rozs	X	X	X			X
Réti here						
Mustármag	X					
Szója			X	X	X	X
Napraforgó	X					
tarlórépa						
Triticale	X		X			
búza	X	X	X			X
Bbükköny	X					

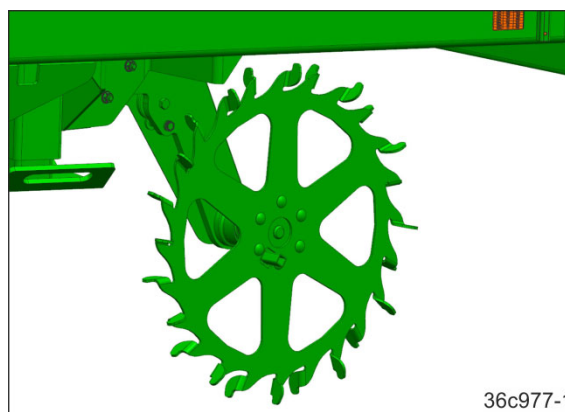
5.10 Sarkantyúkerék

Az adagolóhengerek egy talajkerék által hajthatók meg.

A talajkerék impulzusai az alábbiak kiszámítására szolgálnak

- munkasebesség
- az elvetett terület.

A szállításhoz vagy a szántóvégi forduláskor a talajkerék automatikusan felemelkedik.



41 ábra

A talajkerék használata szükségessé teszi az impulzusok 100 m mérőszakaszon való betanulását, mégpedig

- az első használat előtt
- eltérő talajokon (csúszás)
- ha a tényleges vetőmagmennyiség eltér a kalibrált vetőmagmennyiségtől
- a kijelzett és a ténylegesen megművelt terület közötti eltérés esetén.

Az impulzusok [imp./100 m] betanulásával kapcsolatos műveleti utasítások az alábbiakban találhatók meg:

- az „AmaLog+” használati útmutatójában
- az „AmaBus szoftver” használati útmutatójában.

5.11 Radarérzékelő

A talajkerék nélküli gépek egy radarérzékelővel (42 ábra/1) és az AmaTron 3 kezelőterminállal rendelkeznek.

A radarérzékelő sebesség-meghatározásnál automatikusan bekapcsol. Előfeltétele a kezelőterminál üzemkész állapota, valamint az, hogy a gépkombináció munkahelyzetben legyen.



42 ábra

A radarérzékelő impulzusai az alábbiak kiszámítására szolgálnak:

- a munkasebességtől
- a megművelt terület
- az adagolóhenger hajtómotor fordulatszáma. Állandó vetőmagmennyiséghez, eltérő menetsebesség mellett.

A radarérzékelő használata szükségessé teszi az impulzusok 100 m mérőszakaszon való betanulását, mégpedig

- az első használat előtt
- eltérő talajokon
- ha a tényleges vetőmagmennyiség eltér a kalibrált vetőmagmennyiségtől
- a kijelzett és a ténylegesen megművelt terület közötti eltérés esetén.

A radarérzékelős gép impulzusainak betanulásával kapcsolatos műveleti utasítások az „AmaBus szoftver” használati útmutatójában található meg.

5.12 Adagolóhenger hajtása

A gépen 2 adagoló van.

A vetőmagot adagolóhenger (43 ábra/1) adagolja minden adagolóban. Az adagolóhenger cserélhető.

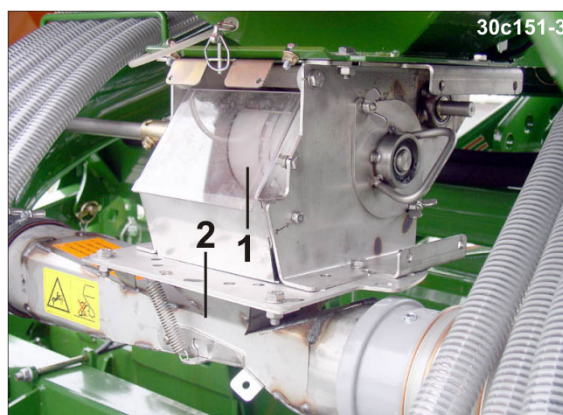
Az adagolóhengereket egy talajkerék vagy villanymotorok hajtják meg.

Az adagolóhengerek fordulatszáma

- a vetőmag-mennyiséget határozza meg. Minél magasabb az adagolóhenger fordulatszáma, annál nagyobb a vetőmagmennyiség.
- automatikusan a változó munkasebességhez igazodik.

A vetőmag az injektoros szabályozózsilipbe (43 ábra/2) hull, és a légáram az elosztófejbe, majd tovább a csoroszlyákhoz viszi.

Ha a szántóvégi forduláshoz a csoroszlyákat megemelik, az adagolóhengerek állva maradnak.



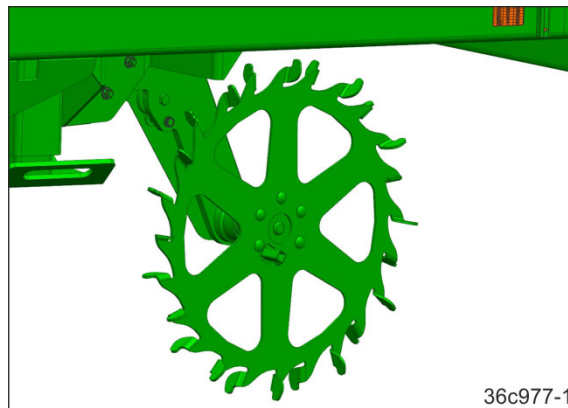
43 ábra

Az adagolóhenger fordulatszáma

- szórásmennyiség kalibrálása során kerül meghatározásra
- a szórásmennyiséget határozza meg. Minél magasabb az adagolóhenger fordulatszáma, annál nagyobb a szórásmennyiség.
- automatikusan a változó munkasebességhez igazodik
- a normálról a nehéz talajra való, munka közbeni átváltásnál gombnyomással, a kezelőterminálon növelhető. Ez a beállítás csak teljes adagolás vagy elektromosan beállítható hajtómű állítókkal lehetséges.

5.12.1 Adagolóhenger hajtása talajkerékkel

A talajkerék hajtja meg az adagolóhengereket.

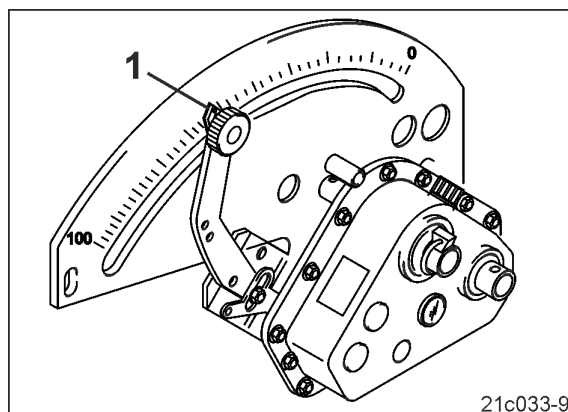


36c977-1

44 ábra

A Vario hajtómű állítókarja (45 ábra/1) a kívánt vetőmagmennyiség beállítására szolgál.

A hajtómű állítókarral beállításhoz szükséges adagolóhenger fordulatszáma.



21c033-9

45 ábra

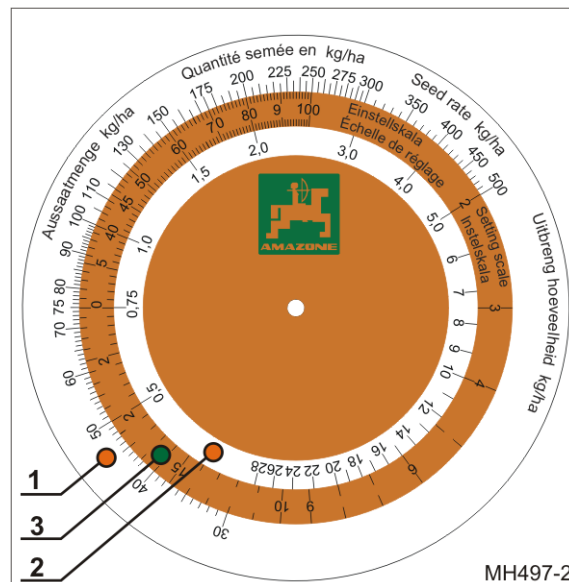
A vetőmag kalibrálásakor a hajtómű megfelelő helyzete határozható meg. Gyakran ehhez több kalibrálási menet is szükséges.

A hajtómű szükséges helyzete az első kalibrálás értékei alapján azonnal kiszámítható a számológépcsa beállításával.

A meghatározott hajtómű beállítási értéke további kalibrálással ellenőrizhető.

A számológépcsa három skálából áll

- a külső fehér skála (46 ábra/1) minden 30 kg/ha feletti vetőmagmennyiség részére
- egy belső fehér skála (46 ábra/2) 30 kg/ha alatti vetőmagmennyiség részére
- a színes skála (46 ábra/3 ábra) 1-től 100-ig az összes hajtómű beállítással.



MH497-2

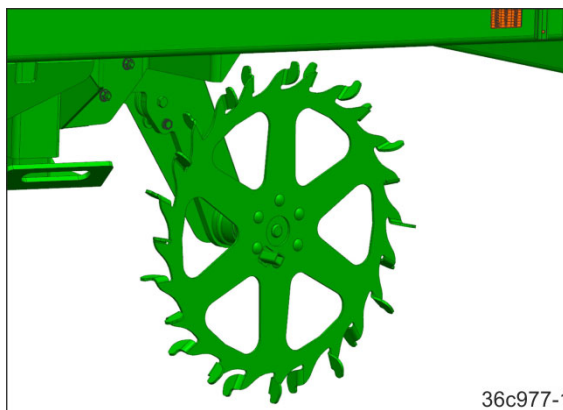
46 ábra

5.12.2 Vario hajtómű elektromosan beállítható hajtómű állítókarral

Az elektromosan beállítható hajtómű állítókaros gépek az alábbiakkal rendelkeznek:

- az AmaTron 3 kezelőterminál
- egy talajkerék.

A talajkerék hajtja meg az adagolóhengereket.



36c977-1

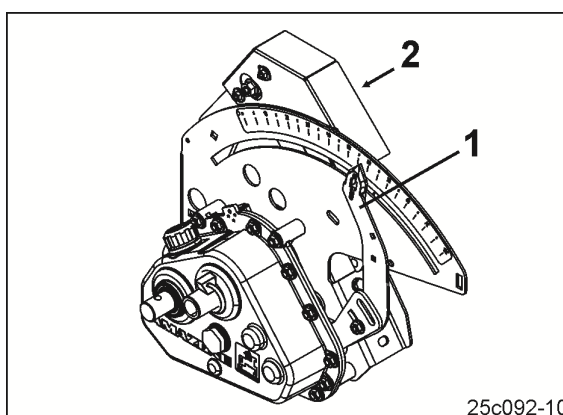
47 ábra

A Vario hajtómű állítókarja (48 ábra/1) a kívánt vetőmagmennyiség beállítására szolgál. Villanymotor (48 ábra/2) állítja be a hajtómű állítókart.

A hajtómű állítókar skálapozíciója megjelenik az AmaTron 3 kezelőterminálon.

A vetőmag kalibrálásakor a feladat-számítógép a kívánt vetőmagmennyiséghez igazodóan számítja ki a szükséges hajtómű helyzetét. A villanymotor a váltókart a szükséges skálaértékre állítja be.

A könnyű vagy nehéz talajra való átváltásnál, munka közben megnövelheti a vetőmagmennyiséget, és azt a talajhoz igazíthatja.



25c092-10

48 ábra

5.12.3 Adagolóhenger hajtása, elektromos

Minden adagolóhengert villanymotor (49 ábra/1) hajtja meg (teljes adagolás).

A teljes adagolásos gépek AmaTron 3 kezelőterminállal és radarérezkelővel rendelkeznek.

Az adagolóhenger fordulatszámát a beállított vetőmagmennyiség és a gép munkasebessége határozza meg.

A radarérezkelő határozza meg a munkasebességet és az útszakaszt.

A kívánt szórásmennyiség a kezelőterminálon adható meg. Az ezt követő kalibrálás a villanymotor fordulatszámának helyes kiszámítására szolgál, annak érdekében, hogy a kívánt vetőmagmennyiség kerüljön kiszórásra.



30c134-1

49 ábra

5.12.4 Kalibrálás – A gép előkészítése

A vetőmag-mennyiség kalibrálása a későbbi szántóföldi menet szórásmennyiségét szimulálja. Az ennek során kiadagolt vetőmagot fel kell fogni és meg kell mérni.

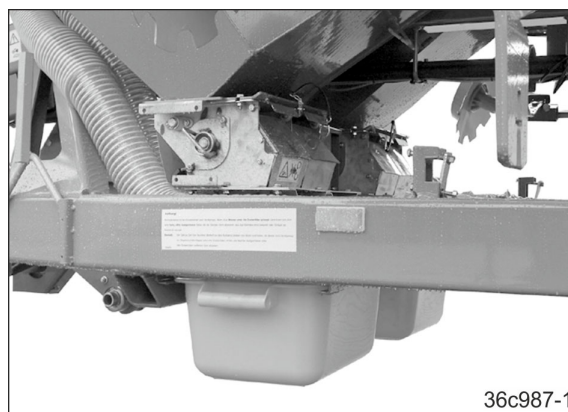
A rendszer az adagolóhengerek szükséges fordulatszámát a szimulált területből (pl. 1/40 ha) és a felfogott vetőmag tömegéből számítja ki.

A későbbi szántóföldi munkák során, a bevetett terület függvényében kiszámított adagolóhenger fordulatszámával kerül kiszórásra a kívánt vetőmagmennyiség.

A vetőmag-mennyiséget mindig kalibrálni kell

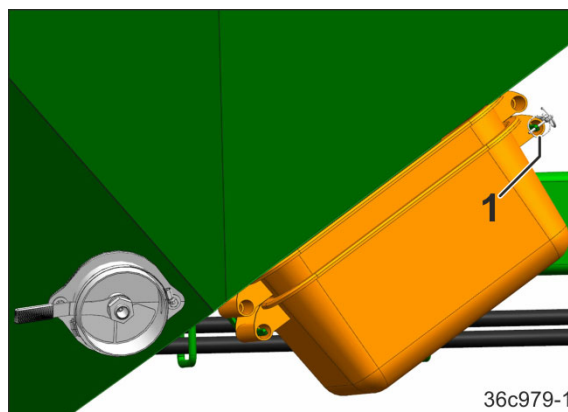
- első üzembe helyezéskor
- fajtaváltáskor
- azonos fajtájú, ám eltérő magméretű, magformájú, specifikus tömegű és csávázású vetőmagoknál
- az adagolóhenger cseréje után
- ha a tartály a vártnál lassabban/gyorsabban ürül ki. A valódi kihordási mennyiség ilyenkor nem egyezik meg a kalibrálás során meghatározott szórásmennyiséggel.

A kalibrálásnál a rendszer 2 leforgatóedényben fogja fel a vetőmagot.



50 ábra

A szállításhoz a leforgatóedényeket rugós rögzítőelem (51 ábra/1) biztosítja a szállítási tartóban.



51 ábra

Felépítés és működés

A mellékelt összehajtható vödör a felfogott vetőmag áttöltésére szolgál. Az összehajtható vödörben megmérhető a felfogott vetőmag.

Az összehajtható vödör kényelmesen beakasztható egy digitális mérlegre, amely ugyancsak a szállítási terjedelemhez tartozik.



52 ábra

A tartóelem segítségével a kalibrálás során fel lehet akasztani a digitális mérleget.

A piktogram (53 ábra/1) a tartóelemet jelzi



53 ábra

5.12.5 Kalibrálás - Talajkerék-hajtásos gépeknél

A vetőmagmennyiség kalibrálása során a talajkerék tekerőkarral történő forgatásával a későbbi szántóföldi menet szimulálható.

Az ennek során adagolt vetőmagot felfogja és megméri.

A szimulált terület (pl. 1/40 ha) és a felfogott vetőmag tömegének értékeiből számítja ki a későbbi vetőmagmennyiséget [kg/ha] a hajtómű helyzetének függvényében.



29c253

54 ábra

A vetőmag-mennyiség kalibrálásához szükséges tekerőkar-fordulatok számát a táblázatban találhatja meg (55 ábra).

A vetőmagmennyiség kalibrálásához szükséges karelforgatások száma (55 ábra/2) az alábbiaktól függ

- a vetőgép munkaszélesség (55 ábra/1)
- az alábbi területre vonatkozik
 - o 1/40 ha (250 m²) vagy
 - o 1/10 ha (1000 m²).

		
	1/40 ha	1/10 ha
3,0 m	38,5	154,0
4,0 m	29,0	115,5
6,0 m	19,5	77,0
8,0 m	14,5	58,0
9,0 m	13,0	51,5
12,0 m	9,5	38,5

ME533

1

2

ME533

55 ábra

5.12.6 Kalibrálás - Elektromos működtetésű hajtómű állítókaros gépeknél

A vetőmagmennyiség kalibrálása során a talajkerék tekerőkarral történő forgatásával a későbbi szántóföldi menet szimulálható.

Az ennek során adagolt vetőmagot felfogja és megméri.

A szimulált terület (pl. 1/40 ha) és a felfogott vetőmag tömegének értékeiből számítja ki a későbbi vetőmagmennyiséget [kg/ha] a hajtómű helyzetének függvényében.



29c253

56 ábra

A vetőmag-mennyiség kalibrálásához szükséges tekerőkar-fordulatok számát a táblázatban találhatja meg (55 ábra).

A vetőmagmennyiség kalibrálásához szükséges karelforgatások száma (55 ábra/2) az alábbiaktól függ

- a vetőgép munkaszélesség (55 ábra/1)
- az alábbi területre vonatkozik
 - o 1/40 ha (250 m²) vagy
 - o 1/10 ha (1000 m²).

		
	1/40 ha	1/10 ha
3,0 m	38,5	154,0
4,0 m	29,0	115,5
6,0 m	19,5	77,0
8,0 m	14,5	58,0
9,0 m	13,0	51,5
12,0 m	9,5	38,5

1

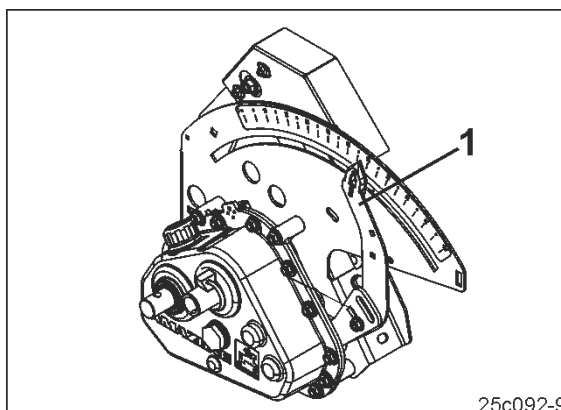
2

ME533

57 ábra

Az elektromos működtetésű hajtómű állítókaros vetőgépekhez kalibrálja a vetőmagmennyiséget az „AmaBus szoftver” használati útmutató alapján.

Az AmaTron 3 a kalibrálás után kiszámítja a szükséges hajtómű helyzetét az adatok alapján, és a hajtómű állítókart (58 ábra/1) a szükséges hajtómű helyzetbe állítja.



25c092-9

58 ábra

5.12.7 Kalibrálás - Elektromos adagolóhenger hajtással rendelkező gépeknél

A vetőmagmennyiség kalibrálása során az adagolóhengerek forgása a későbbi szántóföldi menetet szimulálja. Minden adagolóhengert 1 villanymotor hajt meg. A vetőmagmennyiség kalibrálásának pontos leírása az „AmaBus szoftver” használati útmutatójában található.

A kalibrálás a traktorfülke kezelőterminál gombjának megnyomásával indítható.

A kalibrálás végén az adagolókerekek automatikusan álló helyzetben maradnak.

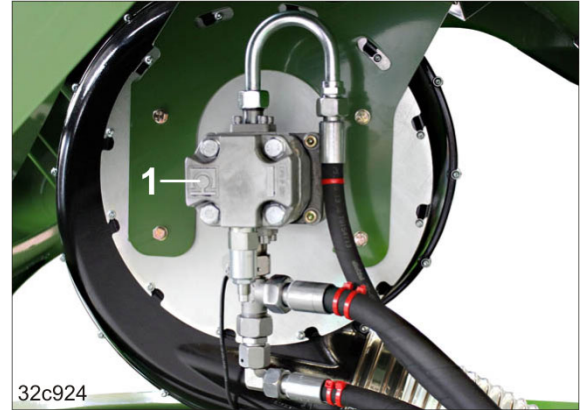
5.13 Ventilátor

A légáramot generáló ventilátort hidraulikus motor (59 ábra/1) hajtja meg.

A légáram szállítja a kiadagolt anyagokat a csoroszlyákhoz.

A ventilátor fordulatszáma határozza meg a levegőáram elért levegőmennyiségét. Minél nagyobb a ventilátor fordulatszáma, annál nagyobb az előállított levegőmennyiség.

A kezelőterminál az aktuális ventilátor-fordulatszámot mutatja, és a célfordulatszámától való eltérésnél riasztást ad ki.



59 ábra

A ventilátor-hidromotor meghajtása történhet

- a traktor hidraulikájával (lásd: 5.13.1 fejezet)
- a traktor teljesítményleadó tengelyével (lásd: 5.13.2 fejezet).

A traktor hidraulikájára csatlakozó ventilátorok ventilátor-szívórácscsal rendelkezhetnek. A szívórács száraz körülmények között megakadályozza a szalma-maradványok felszívását.

A ventilátor hidraulikus motorjának a traktor teljesítményleadó tengelyén keresztül való hajtása esetén a szívórácsot már tartalmazza a gép szállítási terjedelme.

Felépítés és működés

Állítsa be a szükséges ventilátor-fordulatszámot az alábbi táblázat segítségével. A szükséges ventilátor-fordulatszám a gép munkaszélességétől és a vetőmagtól függ.

A ventilátor-fordulatszám (1/min.) az alábbiaktól függ

- a gép munkaszélességétől (60 ábra/1)
- a vetőmagtól
 - aprómagvak (60 ábra/2), pl. repce vagy fűmagvak
 - gabona és hüvelyesek (60 ábra/3).

Például:

Citan 9000

- 9,0 m munkaszélesség (60 ábra/1)
- gabonavetés (60 ábra/3)

szükséges ventilátor-fordulatszám:
3900 1/perc.

 max. 4000 1/min		
		
3,0 / 3,5 m	2800	3500
4,0 / 4,5 m	3000	3800
5,0 / 6,0 m	3200	3900
8,0 / 9,0 / 12,0 m	3200	3900
ME752	1/min	1/min
1	2	3

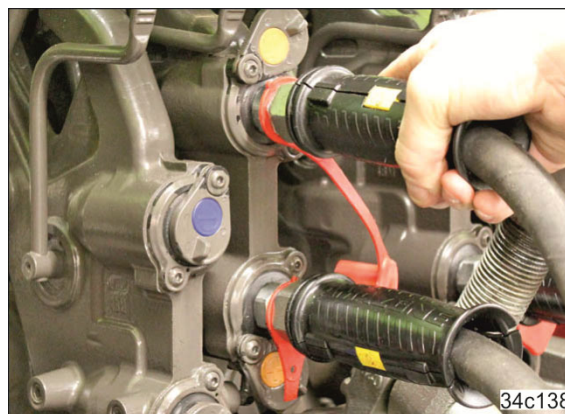
60 ábra

5.13.1 A ventilátor traktorhidraulikához csatlakoztatása

A ventilátor hidromotorja a traktor-hidraulikára csatlakoztatható.

Ventilátor fordulatszámának beállítása

- a traktor áramlásszabályozó szelepén (lásd: 8.6.1 fejezet)
- a ventilátor hidraulikus motor nyomáshatároló szelepén (lásd: 8.6.2 fejezet), ha a traktor nem rendelkezik áramlásszabályozó szeleppel.

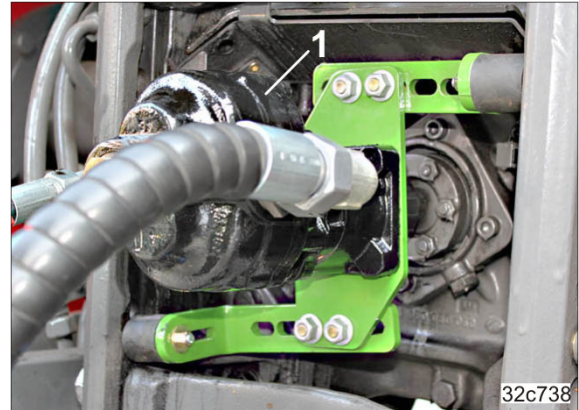


61 ábra

5.13.2 A fedélzeti hidraulika ventilátor-csatlakozója (traktor tengelycsonkja)

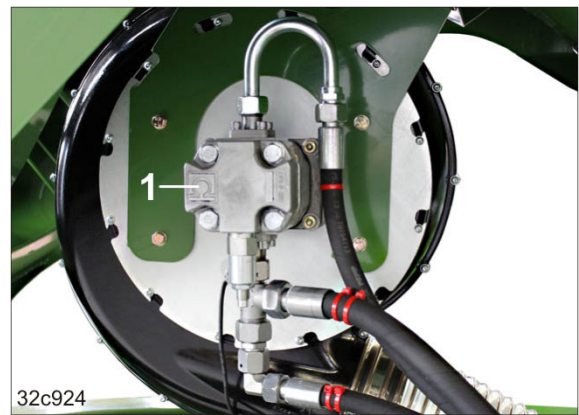
A fedélzeti hidraulika hidraulikus szivattyúból (62 ábra/1) és a ventilátort meghajtó hidraulikus motorból áll. A hidraulikaszivattyút a traktor hajtó tengelycsonkja hajtja meg.

A ventilátor-fordulatszám beállítása a 8.6.3 fejezet alapján.



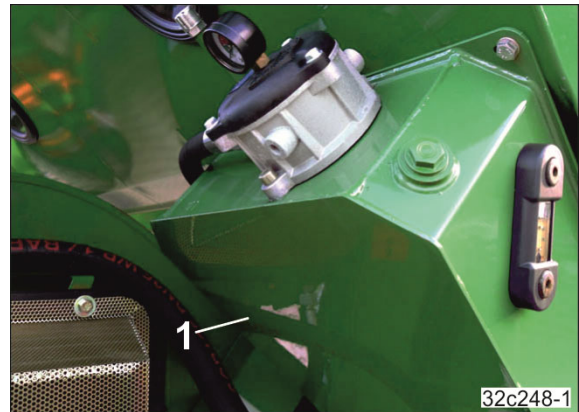
62 ábra

A hidraulikamotor (63 ábra/1) a ventilátor-hátfalhoz van rögzítve.



63 ábra

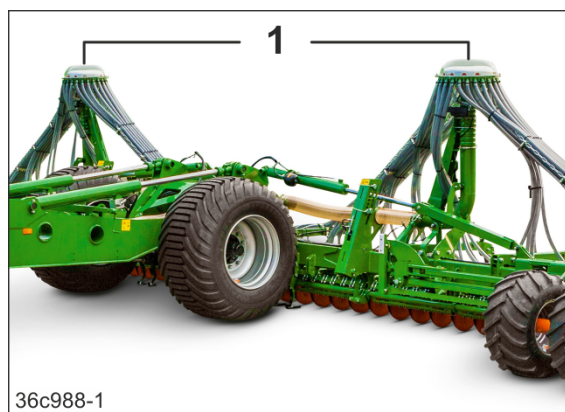
Zárt keringetésnél a gép az olajtartályban (64 ábra/1) lévő hidraulikaolajat keringeti.



64 ábra

5.14 Elosztófej

Az elosztófej (65 ábra/1) az adagolandó terméket egyenletesen elosztja a vetővezetékek között. Az adagolandó termék a vetővezetékeken keresztül jut el a csoroszlyákhoz.



36c988-1

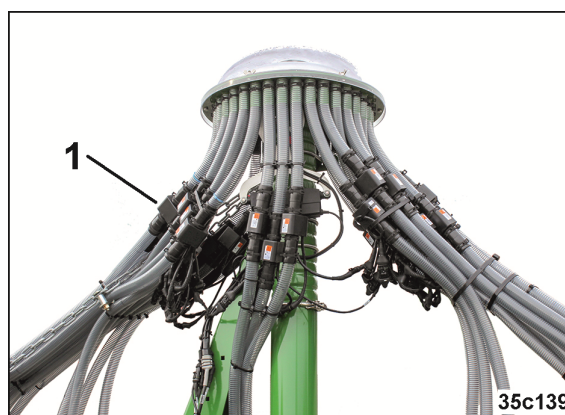
65 ábra

5.14.1 Vetővezeték-felügyelet

A vető-tömlővezetékek összekötik az elosztófejet és a kapatesteket.

Minden egyes vető-tömlővezeték felszerelhető olyan érzékelővel (66 ábra/1), ami felismeri a vetőmagáramot.

Figyelmeztető jelzés kerül kiadásra akkor, ha a felügyelt vetővezeték-tömlő vetőmagárama megszakad, vagy nagyobb eltérések tapasztalhatók a felügyelt vetőmag-vezetékek átfolyási mennyiségei között.



35c139

66 ábra

5.15 RoTeC+ Control csoroszlya

A RoTeC+ Control csoroszlya felszántott és mulcsozott talajokon történő vetőmag lerakására használható, még nagy szalma- és növénymaradvány-mennyiségénél is.

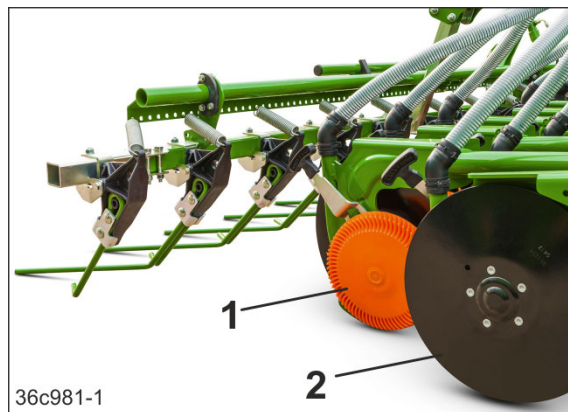
A csoroszlya mélyvezető tárcsára/görgőre (67 ábra/1) való letámasztásánál és magas csoroszlyanyomásnál a csoroszlya különlegesen nyugodtan fut és pontosan betartja a vetési mélységet.

A mélyvezető tárcsák/görgők (lásd lent) erre szolgálnak

- a vetőmag lerakási mélységének korlátozásához
- az acéltárcsa (67 ábra/2) hátoldalának megtisztításához.

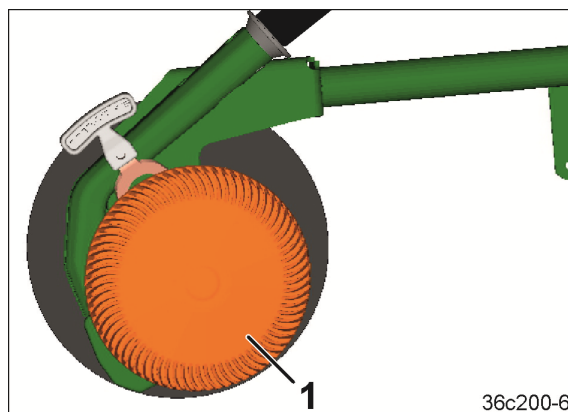
A 25 mm széles felfekvő felülettel rendelkező **Control 25 mélyvezető görgő** (68 ábra/1) könnyű talajon teszi lehetővé a fokozott csoroszlyanyomású síkvetést.

A 10 mm széles felfekvő felülettel rendelkező **Control 10 mélyvezető tárcsa** (69 ábra/1) kötött talajokon használható.



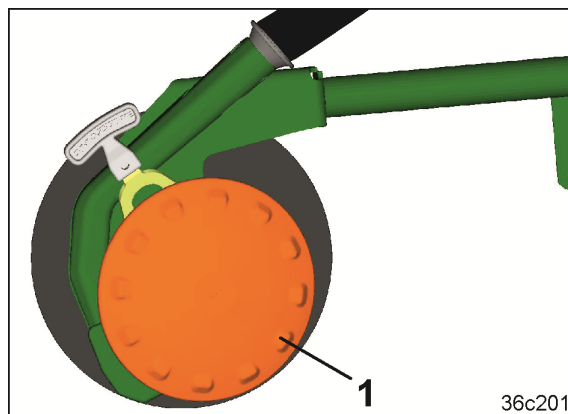
36c981-1

67 ábra



36c200-6

68 ábra



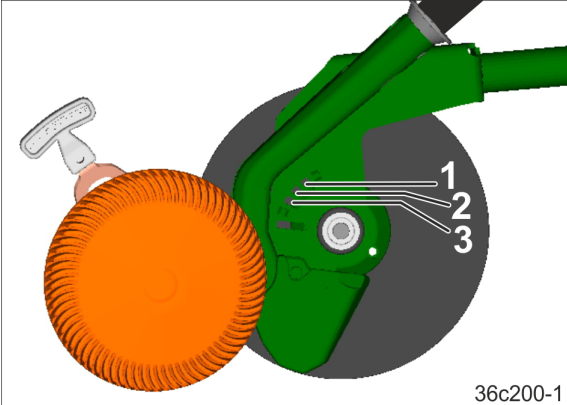
36c201

69 ábra

Felépítés és működés

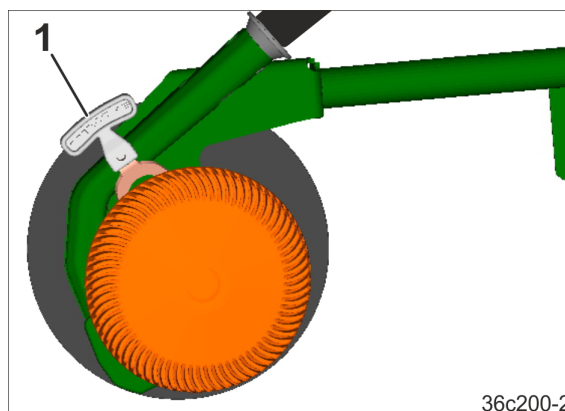
A vetési mélység beállításához a mélyvezető tárcsát/görgőt (lásd: 70 ábra)

- be kell akasztani a csoroszlya 3 furatába
- el kell távolítani, ha nem érhető el a vetőmag lerakási mélysége.

Pozíció	Bevitel	
1	lapos	
2		
3		
Vetés mélyvezető tárcsa/mélyvezető görgő nélkül		

70 ábra

A markolat (71 ábra/1) a mélyvezető tárcsa/-görgő beállítására szolgál.

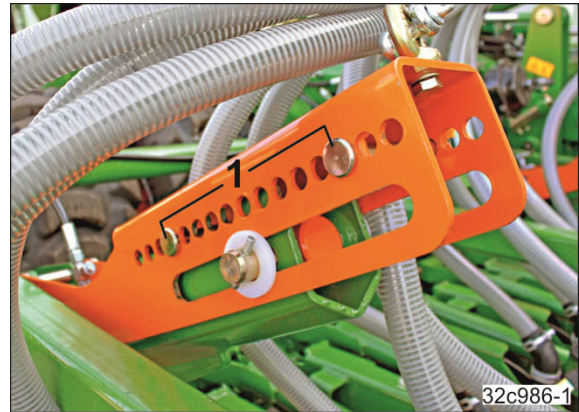


71 ábra

5.16 Csoroszlyanyomás, hidraulikus beállítás

A csoroszlyanyomás a hidraulikus csoroszlyanyomás-beállítóval állítható be.

A hidraulikahenger két csapszeggel (72 ábra/1) ütközik. Így a csoroszlyanyomás munka közben, pl. a nehéz talajra váltáskor, a talajhoz megfelelően állítható be.



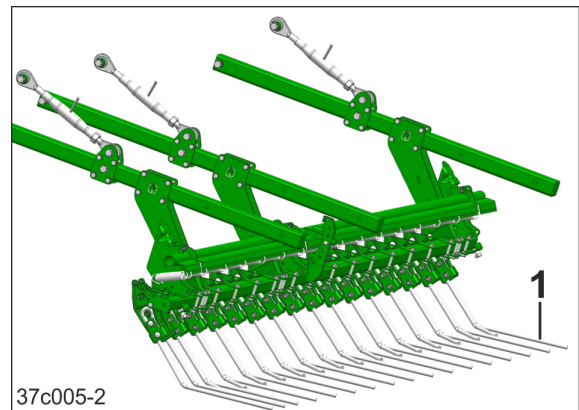
72 ábra

5.17 Ferde magtakaró pálca

A ferde magtakaró pálcák (73 ábra/1) a vetőbarázdába helyezett vetőmagot egyenletesen befedik laza talajjal, és elegyengetik a talajfelszínt.

Beállítható

- a ferde magtakaró pálca helyzete a beállított vetőmag lerakási mélység kiigazításához
- a magtakaró pálcák nyomása.
A magtakaró pálcák nyomása határozza meg a pálcák munkájának intenzitását, és mértéke a talajtípustól függ.



73 ábra

A magtakaró pálcák nyomását létrehozó húzórugókat az emelőkarral (74 ábra/1) feszítse elő.

Az emelőkar (74 ábra/1) az állítószelvényben egy csapon (74 ábra/2) fekszik fel.

Minél feljebb van bedugva a csap a lyuksorban, annál nagyobb a pálcanyomás.

A ferde magtakaró pálcák hidraulikus nyomásszabályozásánál a második csapszeg (74 ábra/3) ütköző szerepet lát el a szabályozó-szegmensben, a kar felett (74 ábra/1).

Ha kötött talajon nyomás alá helyezi a hidraulikus munkahengert, akkor a kar felfekszik a felső csapszegre, és növeli a pálcanyomást.

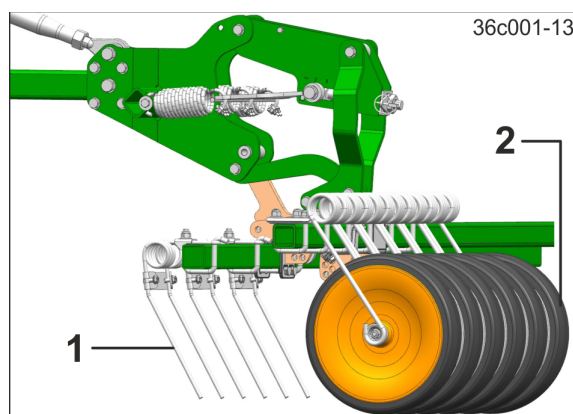


74 ábra

5.18 Magtakaró henger kontúrvezetéssel

A magtakaró hengerek részei

- magtakaró pálca (75 ábra/1),
- magnyomó kerék (75 ábra/2).

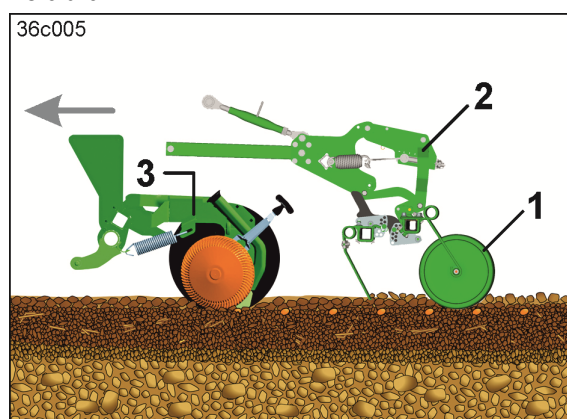


75 ábra

A magtakaró pálcák lezárják a vetőbarázdákat.

A nyomókerekek a magokat a barázda aljára nyomják. A jobb földzárás által több nedvesség áll a csírázási folyamat rendelkezésére. Az üreges helyek megszűnnek, megnehezítve ezáltal a csigák számára a veteményhez való hozzáférést.

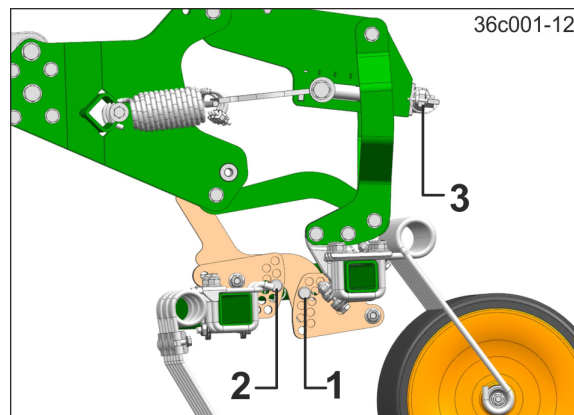
A magtakaró hengert (76 ábra/1) paralelogramma (76 ábra/2) vezeti, ami a magtakaró henger számára lehetővé teszi a talajkontúr követését, függetlenül a csoroszlya (76 ábra/3) mozgásától.



76 ábra

Beállítható

- a magtakaró pálcák munkamélyisége.
Az állítószegmensek (77 ábra/1) beállításra szolgálnak.
- a magtakaró pálcák dőlése
Az állítószegmensek (77 ábra/2) beállításra szolgálnak.
- a görgőnyomás beállítása a talajon
Az orsók (77 ábra/3) beállításra szolgálnak.

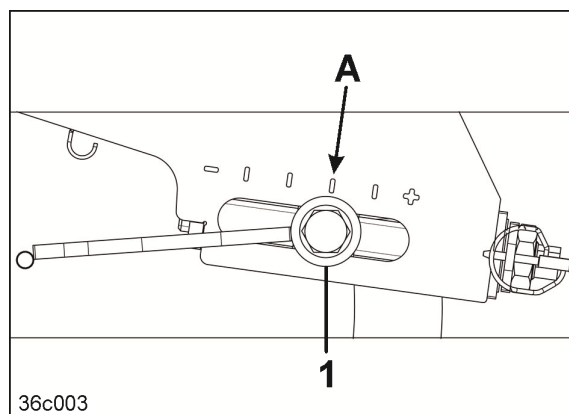

77 ábra

Az orsók egyenletes beállításához minden szabályozó-szegmens skálával rendelkezik.

Ha az orsóanya (78 ábra/1) ebbe az irányba mozog

- (+) jelzés, akkor nő a hengernyomás.
- (-) jelzés, akkor csökken a hengernyomás.

Az orsóanya (78 ábra/1) az új gép kiszállításakor (78 ábra/A) skálahelyzetben van.


78 ábra

5.19 Nyomjelző

A hidraulikus működtetésű nyomjelzők a gép mellett váltakozva jobb és bal oldalon hatolnak a talajba.

Ekkor az aktív nyomjelző jelölést hoz létre. Ez a jelölés segíti a traktorvezető tájékozódását.

A forduló után a traktorvezető a csatlakozó menet során központosan halad a jelölés felett.


79 ábra
Beállítható

- a nyomjelzők hossza,
- a nyomjelzők munkaintenzitása.

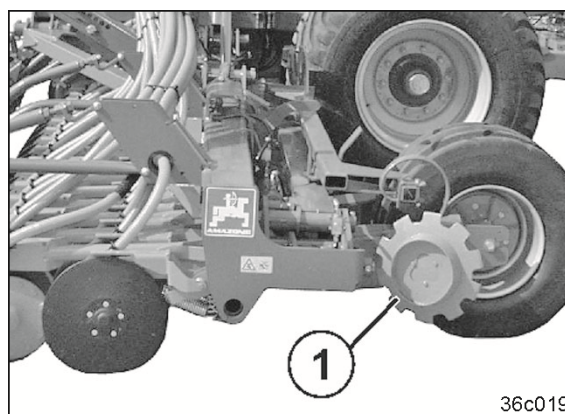
Akadályok leküzdéséhez az aktív nyomjelző munka közben is felemelhető és kihajtható. A nyomjelzők behajtása előtt a kezelőterminálon meg kell nyomnia az akadálygombot, így a művelőút-számláló nem kapcsolja tovább a vetőkerék művelőút-kapcsolást.

Amennyiben a nyomjelző szilárd akadályba ütközik, a csavar elnyíródik, és a nyomjelző kitér az akadály elől.

Felépítés és működés

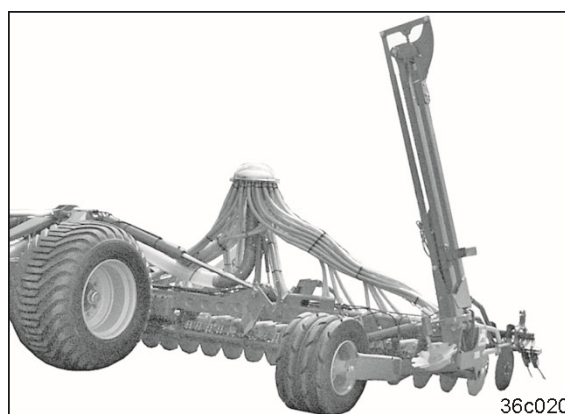
A nyomjelző (80 ábra/1) három helyzetet vehet fel:

- közúti szállítási helyzet
- parkolási helyzet,
pl. szántóvégi fordulásnál
- munkahelyzet



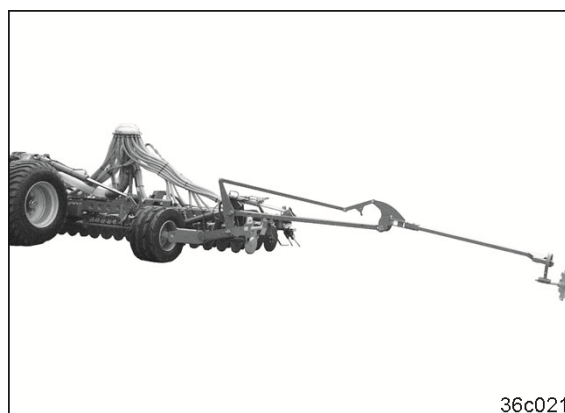
36c019

80 ábra



36c020

81 ábra



36c021

82 ábra

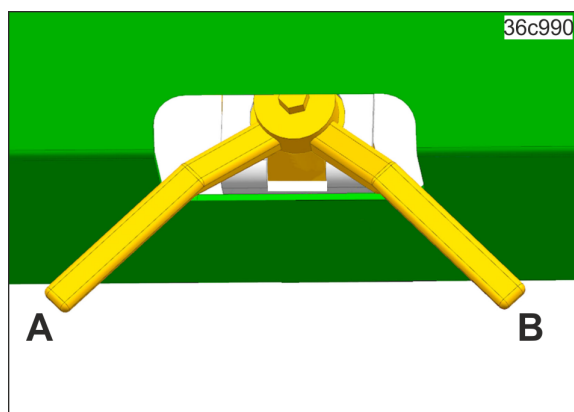
Ha a vetőgépe az AmaLog+ kezelőterminállal rendelkezik, akkor a karral (83 ábra) előválasztható a nyomjelző összecsukása:

„A” karállás:

Átváltás a közúti szállítás és a parkolási helyzet között

„B” karállás:

Átváltás a parkolási és a munkahelyzet között



36c990

83 ábra

5.20 A kezelőterminálon beállítható vetésváltozatok

5.20.1 A vetőmagmennyiség traktorgyorsuláshoz igazítása

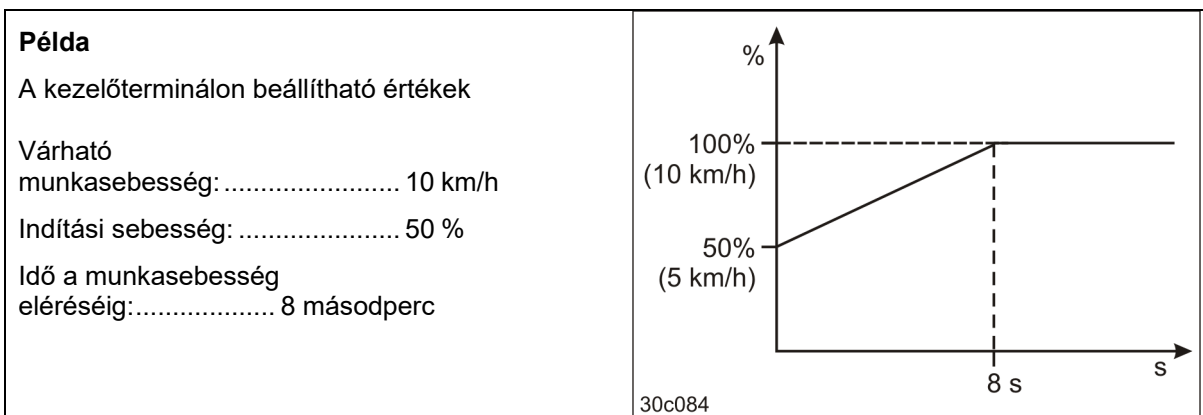
Amint a gép munkahelyzetbe van, és a sebesség rögzített, és a szántóvégi fordulóban van, elkezdődik a vetőmag adagolása a szállítóvezetékbe.

Az adagolóhenger fordulatszáma rendszerint automatikusan igazodik a változó munkasebességhez.

A gép gyorsulási fázisában a vetőmagot kis sebességnél adagolja, és csak akkor helyezi le a talajba, ha a gép sebessége egyértelműen magasabb.

Az „Indítási gyorsítás” bekapcsolásával az AmaTron 3 kezelőterminálon megakadályozza, hogy a gyorsulási fázisban túl kevés vetőmag legyen adagolva. Az idő a várható munkasebesség eléréséig a traktor mindenkor sebességétől függ. Ezért a gyárilag beállított értékek módosíthatók és a jelenlegi adottságokhoz igazíthatók.

Beállítható a várható munkasebesség, az indítási sebesség [%] és az idő a várható munkasebesség eléréséig, lásd az „AmaBus szoftver” használati útmutatóját.



84 ábra

5.20.2 Sarkok bevetése a szántóföldön

Az AmaTron 3 kezelőterminálon bekapcsolható a vetőmag-előadagolás, ami a vetőmagot a gép elindulása előtt a légáramba adagolja.

A vetőmag-előadagolást például akkor kell használni, ha olyan sarkokat kell bevetni, amelyeket csak a gép visszaállítással, megemelt csoroszlyákkal lehet elérni.

A vetőmag-előadagolás működési ideje beállítható, lásd az „AmaBus szoftver” használati útmutatóját.

5.21 Művelőutak

A szántóföldön művelőutakat lehet kialakítani. A művelőutak olyan be nem vetett keréknymok, ahol a későbbiekben műtrágyaszóró és növényápoló gépek közlekedhetnek.

A vetőmagmentes keréknymokban a csoroszlyák nem juttatnak ki vetőanyagot. Az elosztófejben le van zárva a művelőút-csoroszlya vetővezetékének vetőmag-ellátása.

Eltérő megrendelés hiányában a művelőút beállított nyomtávolsága 1,80 m.

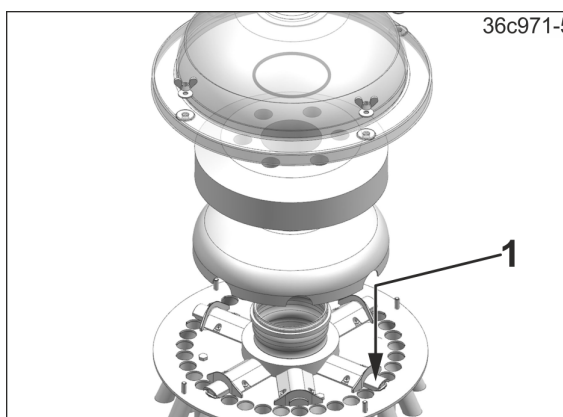


36c167

85 ábra

Művelőutak kialakításakor

- szimbólum jelenik meg a kezelőterminálon, lásd az alábbi használati útmutatókat
 - o AmaLog+
 - o AmaBus szoftver.
- az elosztófej-tolózár (86 ábra/1) elzárásával meg kell szakítani a művelőúti csoroszlyák magvezető csöveihez tartó vetőmagáramot. A tolozár villanymotor működteti.
- érzékelő ellenőrzi a tolozár megfelelő működését. Nem megfelelő állásánál riasztást ad ki.



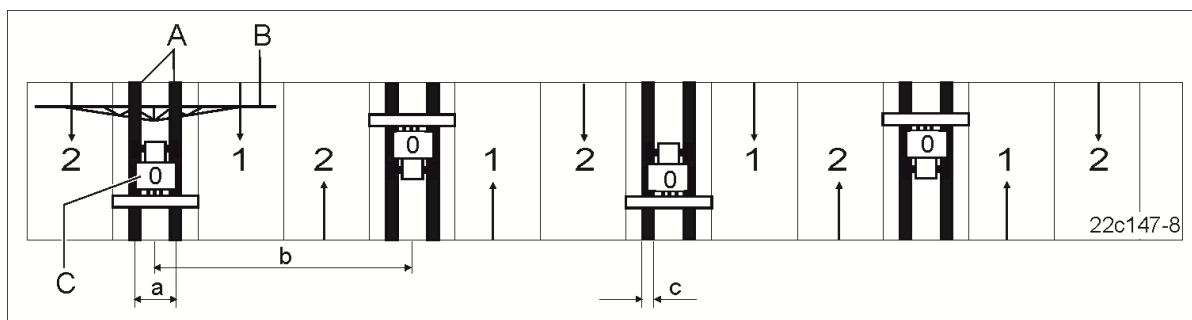
36c971-5

86 ábra

- a művelőútba eső kapatestek nem vetnek vetőmagot a talajba.
- csökkenti a vetőmagmennyiséget, amennyiben a gép teljes adagolással van ellátva. A legkisebb mennyiség beállítható, lásd az „AmaBus szoftver” használati útmutatóját.

Gyári beállítás

A művelőút-csoroszlyák magvezető csövei jelöltek.


87 ábra

A művelőút-kapcsolással helyezheti el a szántóföldi művelőutakat (A). A művelőút kialakításakor a kezelőterminálon kijelzés jelenik meg.

A művelőutak beállítható távolsága (b) megfelel a bevetett területen alkalmazandó művelő munkagép, például műtrágyaszóró és/vagy szántóföldi permetezőgép munkaszélességének (B).

A művelőút-kapcsolás beállításához szükséges adatokat a kezelőterminálon kell megadni, lásd az alábbiakat:

- az „AmaLog+” használati útmutatója
- „AmaBus szoftver” használati útmutatója.

A művelőutat akkor alakítja ki, ha a művelőút-számláló (C) „0” értéket mutat.

A művelőút nyomtávolsága (a) a művelőtraktor nyomtávolságának felel meg, és be is lehet állítani.

A művelőút nyomszélessége (c) a művelőúton egymás mellett elhelyezett kapatestek számával együtt növekszik.

5.21.1 Művelőút-kiosztás - táblázatos meghatározás

Művelőút-kiosztás

A szükséges művelőút-kiosztás az alábbi táblázatból olvasható ki.

A művelőút-kiosztás a következőkből adódik:

- a vetőgép munkaszélessége és
- a műtrágyaszóró és a szántóföldi permetező munkaszélessége.

Művelőút-ritmus	A vetőgép munkaszélessége	
	8,0 m	9,0 m
	Művelőutak távolsága (műtrágyaszóró és szántóföldi permetezőgép munkaszélessége)	
1		18 m
3	24 m	27 m
4	32 m	36 m
5	40 m	
6	48 m	
2	32 m	36 m
21	48 m	

88 ábra

5.21.2 Művelőút-kiosztás - grafikus meghatározás

Az ábra (89 ábra) példákön keresztül mutatja be a művelőutak elhelyezését. Az ábráról olvassa le a szükséges értékeket, és szükség szerint a kezelőterminálon adja meg ezeket az értékeket.

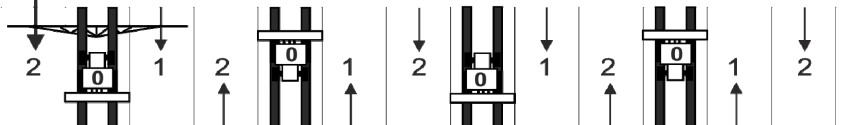
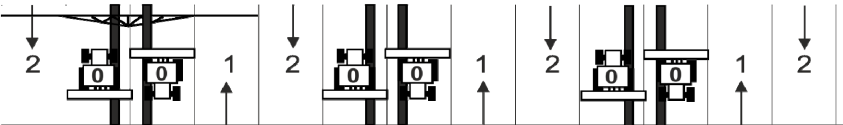
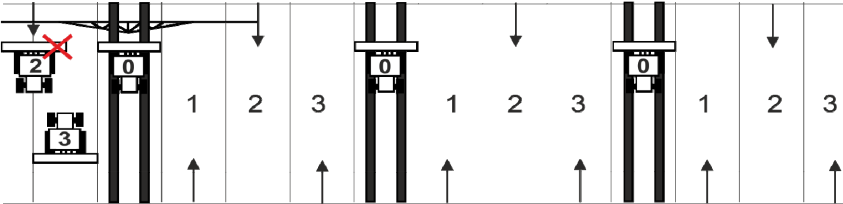
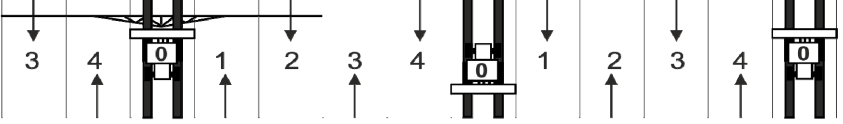
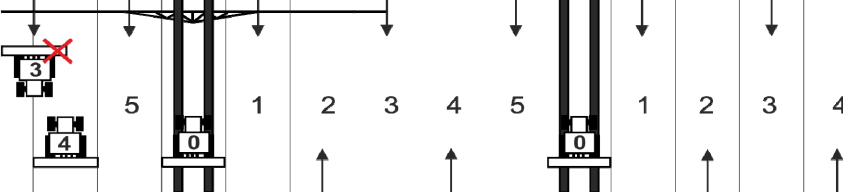
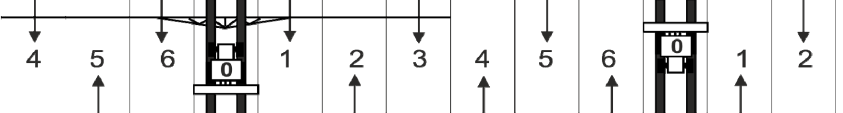
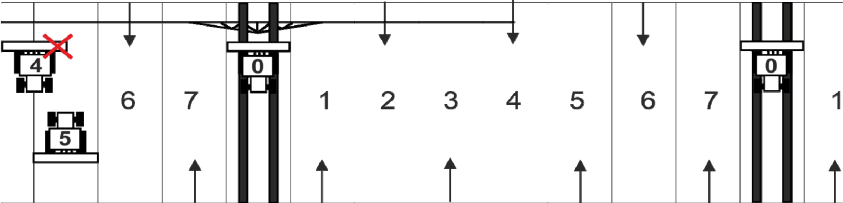
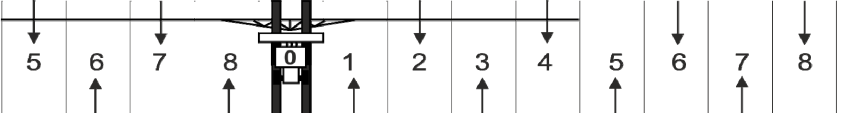
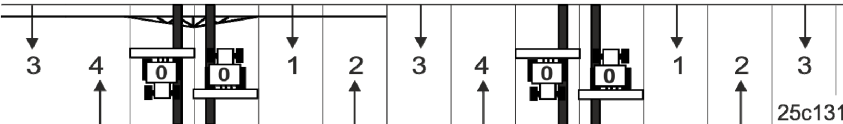
Például:

A oszlop: A vetőgép munkaszélessége 8 m

B oszlop: Művelőút-távolság
(a műtrágyaszóró munkaszélessége) 40 m

C oszlop: Művelőút-kiosztás 5

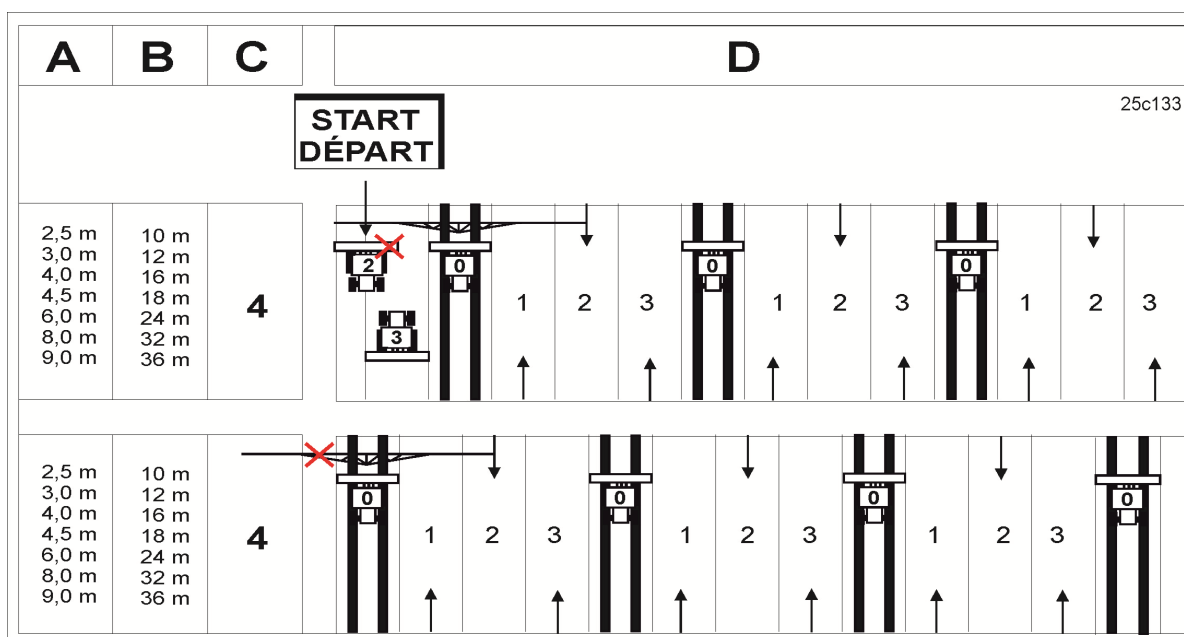
D oszlop: Művelőút-számláló 3
Az első szántóföldi menethez szükséges művelőút-számlálót a „START” felirat alatt találja.

A	B	C	D
START DÉPART			
3,0 m 4,0 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m	9 m 12 m 18 m 24 m 27 m	3	
2,5 m 3,0 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m	10 m 12 m 16 m 18 m 24 m 32 m 36 m	2	
2,5 m 3,0 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m	10 m 12 m 16 m 18 m 24 m 32 m 36 m	4	
3,0 m 3,5 m 4,0 m 6,0 m 8,0 m	15 m 17,5 m 20 m 30 m 40 m	5	
2,5 m 3,0 m 3,5 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m	15 m 18 m 21 m 24 m 27 m 36 m 48 m	6	
3,00 m 3,43 m 4,00 m 6,00 m	21 m 24 m 28 m 42 m	7	
2,5 m 3,0 m 3,5 m 4,0 m	20 m 24 m 28 m 32 m	8	
3,0 m 4,0 m	27 m 36 m	9	
2,5 m 3,0 m 3,5 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m	15 m 18 m 21 m 24 m 27 m 36 m 48 m	21	

25c131-5

89 ábra

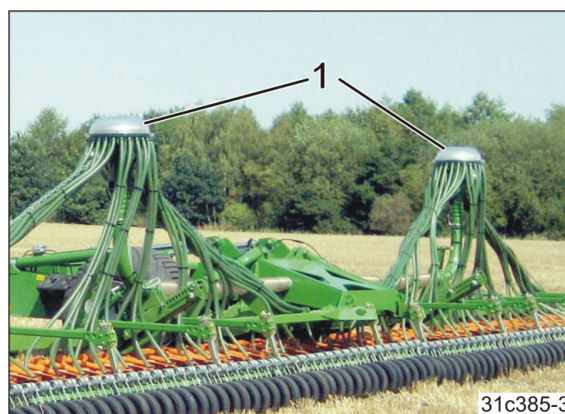
5.21.3 4-es, 6-os és 8-as művelőút-ritmus (féloldali kapcsolás)



90 ábra

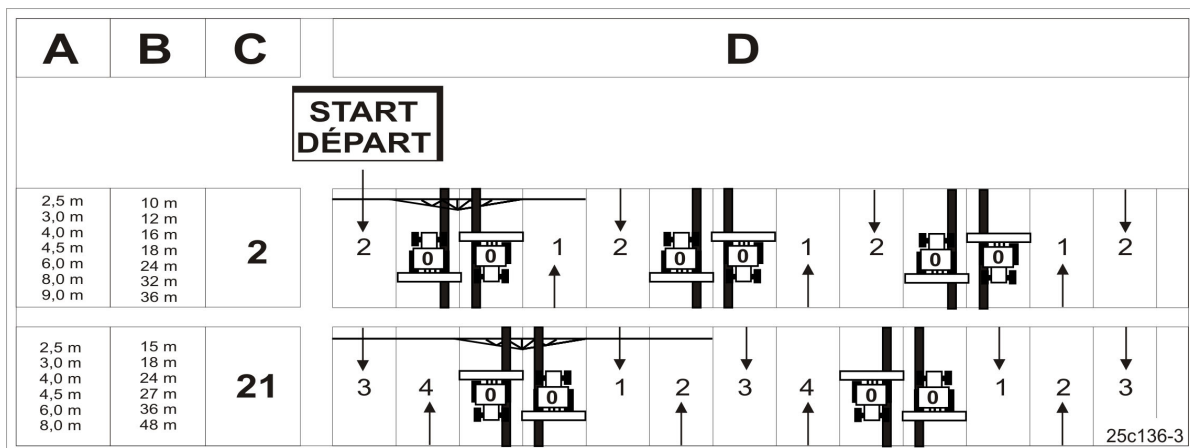
A 4, 6 és 8. művelőút-ritmusok fél munkaszélességű (részszélességű) vetőgép munkáját igénylik az első szántóföldi menet során. A bal gépoldal csoroszlyája nem helyez le vetőanyagot a talajba.

A 2 elosztófejes gépnél (91 ábra/1) az egyik gépoldal csoroszlyáinak ellátása megszakítható az egyik elosztófej kikapcsolásával.



91 ábra

5.21.4 2 és 21 művelőút-kapcsolás



92 ábra

A 2 és 21 művelőút-ritmusú művelőutak kialakítása esetén szántóföldi oda- és visszamenet során kerülnek kialakításra művelőutak.

A művelőútra eső csoroszlyatestekhez vezető vetőmag-ellátás megszakítása olyan gépeknél,

- amelyeknél csak a gép jobb oldalán használnak 2-es művelőút-ritmust
- amelyeknél csak a gép bal oldalán használnak 21-es művelőút-ritmust.

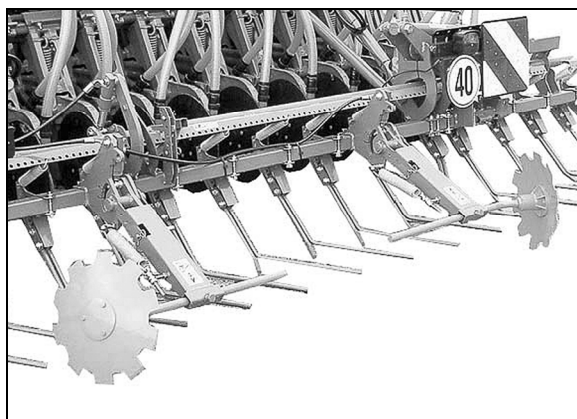
A vetés kezdete mindig a szántóföld jobb oldali szélén van.

5.21.5 Kelés előtti nyomjelző

A művelőút nyomjelzője a művelőút nyomtávját jelöli. Ezáltal a művelőutak már a vetőmag kikelése előtt láthatóvá válnak.

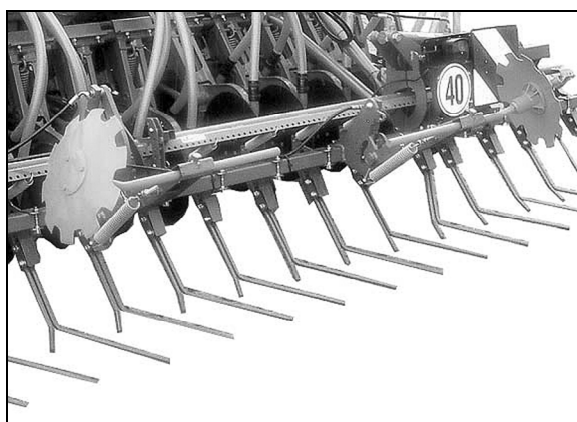
Beállítható

- a nyomjelző tárcsák egymáshoz viszonyított távolsága, a traktor nyomtávjának kijelöléséhez
- a nyomjelző tárcsák munkaintenzitása.



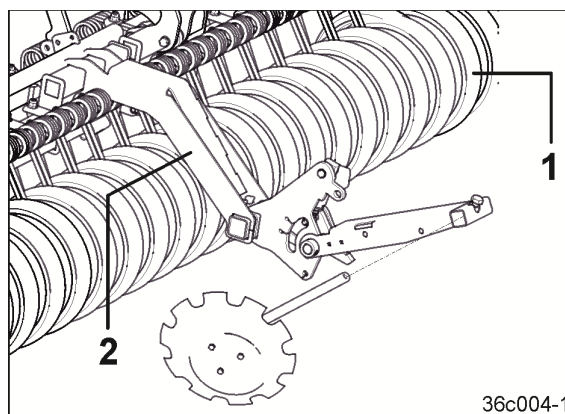
93 ábra

A nyomjelző tárcsák ki vannak emelve, ha nem helyez el művelőutat.



94 ábra

A magtakaró hengernél (95 ábra/1) két tartó (95 ábra/2) rögzíti a művelőút-jelzőkészüléket.



95 ábra

6 Üzembe helyezés

Ebben a fejezetben információkat talál

- gépe üzembe helyezésével kapcsolatban
- és hogy miként ellenőrizheti azt, hogy a gépet traktorára kapcsolhatja-e/függesztheti-e.



- A gép üzembe helyezése előtt a gépkezelőnek el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelési utasítást.
- Vegye figyelembe „A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások” című fejezetet az alábbiak során:
 - a gép fel- és lekapcsolása
 - a gép szállítása
 - a gép használata során
- Csak arra alkalmas traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet!
- A traktor és a gép feleljen meg a KRESZ nemzeti előírásainak.
- A jármű tulajdonosa (üzemeltetője), miként a jármű vezetője (üzemeltető) felel a nemzeti KRESZ jogszabályi rendelkezéseinek betartásáért.



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, nyírás, vágás, behúzás és megfogás miatti veszélyek a hidraulikus vagy elektromos működtetésű alkatrészek környezetében.

Ne blokkolja a traktoron azokat a szabályozóelemeket, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például behajtási, döntési és tolási folyamatokhoz. A mindenkor mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek

- folyamatos működésűek, vagy
- automatikusan szabályozottak, vagy
- funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.

6.1 A traktor alkalmasságának ellenőrzése



FIGYELMEZTETÉS

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása, nem kielégítő kormányozhatósága és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

- Ellenőrizze traktorának alkalmasságát, mielőtt a gépet a traktorhoz kapcsolja, vagy a traktorra függeszti.
A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas.
- Végezzen fékpróbát annak ellenőrzésére, hogy a traktor a szükséges féklassulást a rákapcsolt/felfüggesztett géppel együtt is eléri-e.

A traktor alkalmasságának különösen az alábbiak a feltételei:

- a megengedett össztömeg
- a megengedett tengelyterhelés
- a megengedett támasztó terhelés a traktor csatlakozási pontján
- a felszerelt gumiabroncsok terhelhetősége
- a megengedett függesztőszerkezet-terhelés elegendő kell, hogy legyen.

Ezeket az adatokat a traktor típustábláján, vagy a forgalmi engedélyében és a kezelési utasításban találja meg.

A traktor mellső tengelyét mindig az önsúly legalább 20 %-ával kell terhelni.

A traktornak felkapcsolt/felfüggesztett géppel együtt is el kell érni a traktor gyártója által előírt féklassulást.



FIGYELMEZTETÉS

Zúzóadás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a traktor elégtelen fékezőképessége következtében!

A traktornak felkapcsolt/felfüggesztett géppel együtt is el kell érni a traktor gyártója által előírt féklassulást.

Ha a gép nem rendelkezik saját üzemi fékrendszerrel,

- a tényleges traktorsúlynak nagyobbnak vagy egyenlőnek kell lenni a függesztett gép tényleges súlyánál.
Néhány országban eltérő rendelkezések érvényesek. Például Oroszországban a traktor súlyának kétszer nagyobbnak kell lennie a függesztett gép súlyánál.
- a megengedett legnagyobb menetsebesség 25 km/h.
Oroszországban például a megengedett legnagyobb sebesség 10 km/h.

Üzembe helyezés előtt érdeklődjön a saját üzemi fékrendszer nélküli gépe hatásági engedélyéről.

6.1.1 A tényleges értékek kiszámítása a traktor összsúlyára, a traktor tengelyterhelésére és az abroncsok teherbírására, valamint a megengedett minimális pótsúlyozásra vonatkozóan



A traktor forgalmi engedélyében megadott, megengedett össztömegnek nagyobbak kell lennie

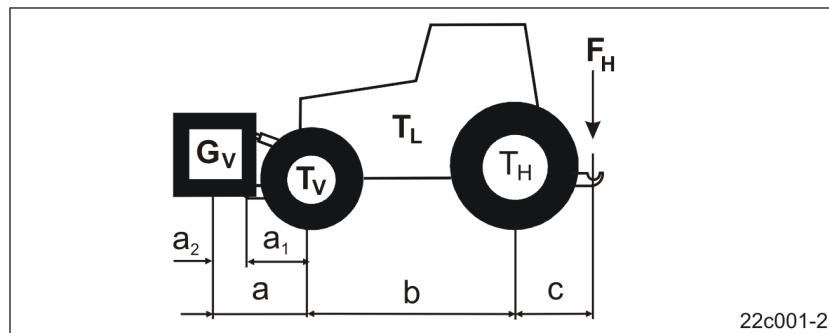
- a traktor önsúlyából,
- a pótsúlyozás értékéből és
- a rákapcsolt gép össztömegéből, vagy a függesztett gép együttes támasztó terheléséből számított együttes tömegértéknél.



Ez az utasítás csak Németország esetén érvényes.

Amennyiben a tengelyterhelés és/vagy a megengedett össztömeg betartása minden ésszerű lehetőség kihasználása mellett sem biztosítható, akkor egy, a gépjármű-közlekedés területén hivatalosan elismert szakértő szakvéleménye alapján, a traktor gyártójának hozzájárulásával valamely tartományon belül a hatályos jog alapján illetékes hatóság a közúti forgalomban való részvétel engedélyezésének szabályai a StVZO 70. § értelmében a kivételes engedélyt, valamint a StVO 29. § (3) bekezdés alapján a szükséges engedélyt kiadja.

6.1.1.1 A számításhoz szükséges adatok (függesztett gép)



96 ábra

T_L	[kg]	a traktor önsúlya	lásd a traktor kezelési utasítását vagy a forgalmi engedélyét
T_V	[kg]	az üres traktor mellsőtengely-terhelése	
T_H	[kg]	az üres traktor hátsótengely-terhelése	
G_V	[kg]	melső pótsúly (amennyiben van)	lásd a mellő pótsúly műszaki adatait, vagy mérlegeléssel határozza meg
F_H	[kg]	Maximális támasztó terhelés	Lásd az alábbi fejezetet: „Közúti szállítási adatok“, 50 oldal
a	[m]	A mellő felfüggesztésű munkagép vagy a mellő pótsúly súlypontja és a mellő tengely közepe közötti távolság ($a_1 + a_2$ összege)	lásd a traktor és a mellő felfüggesztésű munkagép vagy a mellő pótsúly műszaki adatait vagy lemérés
a_1	[m]	A mellő tengely közepétől az alsó függesztőkar felfüggesztéséig terjedő távolság	lásd a traktor kezelési utasítását, vagy méréssel határozza meg
a_2	[m]	Az alsó függesztőkar kapcsolási pontjának közepe és a mellő szerelésű gép vagy a mellő súly súlypontja közötti távolság (távolság a súlyponttól)	lásd a mellő felfüggesztésű munkagép vagy a mellő pótsúly műszaki adatait vagy lemérés
b	[m]	Traktor keréktávolsága	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg
c	[m]	A hátsó tengely közepétől az alsó függesztőkar közepéig terjedő távolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg

6.1.1.2 A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $G_{V \min}$ kiszámítása, a kormányozhatóság biztosítása érdekében

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

A traktor elején szükséges, kiszámított minimális pótsúlyozás $G_{V \min}$ számértékét írja be a táblázatba (6.1.1.7. fejezet).

6.1.1.3 A traktor tényleges mellsőtengely-terhelésének $T_{V \text{tat}}$ kiszámítása

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

A traktor kiszámított tényleges mellsőtengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett mellsőtengely-terhelést írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.4 A traktor/függesztett munkagép kombináció tényleges össztömegének kiszámítása

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

A traktor kiszámított tényleges össztömegének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett össztömeget írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.5 A $T_{H \text{tat}}$ – a traktor tényleges hátsótengely-terhelésének kiszámítása

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

A traktor kiszámított tényleges hátsótengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett hátsótengely-terhelést írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.6 A traktor gumiabroncsainak terhelhetősége

A megengedett gumiabroncs terhelhetőség (lásd például a gumiabroncs gyártójának dokumentációit) kétszeres értékét (2 gumiabroncs) írja be a táblázatba (6.1.1.7. fejezet).

6.1.1.7 Táblázat

	A számítás szerinti tényleges érték	A traktor kezelési utasítása szerinti megengedett érték	Kétszeres megengedett gumiabroncs terhelhetőség (2 gumiabroncs)
Legkisebb pótsúlyozás mellső/hátsó	/ kg	--	--
Össztömeg	kg	≤ kg	--
Mellsőtengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg
Hátsótengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg



- A traktor forgalmi engedélyéből olvassa ki a traktor össztömegének, tengelyterheléseinek és gumiabroncs terhelhetőségeinek megengedett értékeit.
- A tényleges, kiszámított értékeknek kisebbeknek, vagy egyenlőknek kell lenni (≤) a megengedett értékeknél!



FIGYELMEZTETÉS

Zúzódás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem kielégítő stabilitás, valamint a traktor nem kielégítő kormányzási- és fékezőképessége következtében!

Tilos a gép felkapcsolása a számítás alapját képező traktorra, ha

- a tényleges, kiszámított értékek csak egyike is nagyobb a megengedett értéknél.
- a traktor elején (amennyiben szükséges) nincs rögzítve mellső pótsúly, a szükséges minimális pótsúlyozás ($G_{V \min}$) érdekében.



Annyi mellső pótsúlyt kell használnia, hogy az legalább a szükséges minimális mellső pótsúlyozásnak ($G_{V \min}$) megfeleljen!

6.1.2 Függesztett gépekkel használt traktorok üzemeltetési feltételei



FIGYELMEZTETÉS

Veszélyek alkatrészek üzemeltetés közbeni törése miatt a kapcsoló berendezések meg nem engedhető kombinációja következtében!

Ügyeljen arra,

- hogy a traktoron levő kapcsoló-berendezés megengedett legnagyobb támasztó terhelése elegendő legyen a tényleges támasztó terhelés felvételére
- hogy a támasztó terhelés miatt megváltozott tengelyterhelés és a traktor tömege a megengedett határon belül legyen. Kétség esetén mérje meg az értékeket.
- hogy a traktor statikus, tényleges hátsótengely-terhelése ne haladja meg a megengedett legnagyobb hátsótengely-terhelést
- hogy a traktor össztömege ne legyen több a megengedett értéknél
- hogy a traktor abroncsozásának megengedett terhelhetőségét ne lépje túl.

6.2 A traktor/gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen

A traktorra csatlakoztatott gép biztosítása az akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, az alábbiak előtt

- beállítási és szerelési munkák
 - üzemzavarok elhárítása
 - tisztítási, karbantartási és javítási munkák.
1. A traktor teljesítményleadó tengelyét kapcsolja ki, és várja meg, hogy a traktor teljesítményleadó tengelye megálljon.
 2. A traktort és a gépet egyenletes, szilárd talajra kell állítani.
 3. Hajtsa ki a gépszárnyakat akkor, ha a későbbiekben beállításokat szeretne végezni rajtuk.
 4. Engedje le a felemelt, biztosítatlan gépet/a felemelt, biztosítatlan géprészeket. Ezzel megakadályozható az akaratlan lesüllyedés.
 5. A traktor rögzítőfékjének behúzása.
 6. Kezelőterminál kikapcsolása.
 7. Állítsa le a motort, és húzza ki az indítókulcsot.
 8. A gép rögzítőfékjének behúzása.
 9. Támasztóékekkel biztosítsa a gépet az akaratlan elgurulással szemben.
 10. Szakítsa meg a traktor és a gép közötti áramellátást.
Húzza ki a gépcsatlakozót.
Az adagoló vagy más gépegységek kerékmozgás vagy radarimpulzus által kiváltott akaratlan mozgása miatti balesetveszély.



VESZÉLY

A gépen mindennemű beavatkozás, mint például szerelési munkák, beállítások, üzemzavarok megszüntetése, tisztítás, karbantartás és javítás elvégzése tilos:

- meghajtott gép esetén
- amíg a traktor motorja csatlakoztatott teljesítményleadó tengellyel/csatlakoztatott hidraulikarendszerrel működik
- ha a gyújtáskulcs a traktor gyújtáskapcsolójában van, és a traktormotor csatlakoztatott teljesítményleadó tengelynél/csatlakoztatott hidraulikarendszernél akaratlanul elindulhat
- ha a traktort és a gépet nem biztosította a megfelelő rögzítőfékekkel és/vagy támasztóékekkel az akaratlan elgurulás ellen
- ha a mozgó alkatrészeket nem rögzítette akaratlan elmozdulás ellen

Különösen az alábbi munkafeladatok során fenyeget veszély a nem rögzített alkatrészekkel való érintkezés során.

6.3 Ventilátorhajtás - hidraulikus csatlakoztatás

A 10 bar nagyságú torlónyomást nem szabad túllépni. Éppen ezért a hidraulikus ventilátorhajtás csatlakoztatása során tartsa be a szerelési előírásokat.

- A nyomóvezeték (97 ábra/5) hidraulika-csatlakozójának prioritással történő csatlakoztatása egyszeres vagy kétszeres hatású traktorvezérlő-készülékhez.
- A visszatérő vezeték (97 ábra/6) nagy hidraulika-csatlakozóját csak nyomásmentes traktorcsatlakozóhoz csatlakoztassa, a hidraulika olajtartályába (97 ábra/4) való közvetlen bevezetéssel.
A visszatérő vezetéket nem szabad traktor-vezérlőkészülékre csatlakoztatni, így nem kerül túllépésre a 10 bar torlónyomás.
- A traktor visszatérő vezetékének utólagos kiépítéséhez csak NÁ 16, pl. Ø 20 x 2,0 mm átmérőjű csöveket használjon a hidraulikaolaj-tartályhoz való rövid visszafolyási úttal.

Az egyes hidraulikus funkció meghajtásához a traktor hidraulikaszivattyújának minden esetben legalább 80 l/perc (150 bar mellett) teljesítménnyel kell rendelkeznie.

97 ábra/...

(A) gépoldalon

(B) traktoroldalon

(1) a ventilátor hidromotorja
 $N_{\max.} = 4000 \text{ l/perc.}$

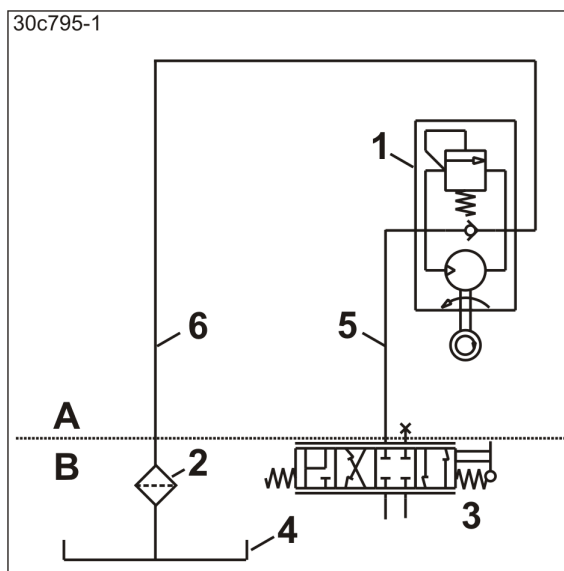
(2) Szűrő

(3) egyszeres vagy kettős működésű traktor-vezérlőkészülék, elsőbbbséggel

(4) Hidraulikaolaj-tartály

(5) Előremenő vezeték:
elsőbbbségi nyomóvezeték (kb. 38 l/perc)
(jelölése: 1 piros)

(6) Visszatérő vezeték:
nyomásmentes vezeték „nagy”
gyorscsatlakozóval
(jelölése: piros T)



97 ábra



A hidraulikaolaj nem melegedhet nagyon.

A nagy szállított olajmennyiségek kisméretű olajtartályokkal összekötve a hidraulikaolaj gyors felmelegedését okozzák. A traktor olajtartályának (97 ábra/4) befogadóképessége legyen legalább a kétszerese a szállított olajmennyiségnek. A hidraulikaolaj túlzott felmelegedése esetén szükséges lehet egy olajhűtő beszerelése egy szakműhelyben.

7 A gép fel- és lekapcsolása



FIGYELMEZTETÉS

Zúzódásveszély a traktor és a gép akaratlan elindítása és akaratlan elgurulása következtében, a gép fel- és lecsatlakoztatása során!

Olvassa el és vegye figyelembe az alábbiakat:

- „A traktor/gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen” fejezet, 100 oldal.
- „A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások” fejezet, 27 oldal.



FIGYELMEZTETÉS

Zúzódásveszély a gép fel- és lekapcsolása során a traktor és a gép között!

A traktor 3 pontos felfüggesztésű hidraulikarendszeréhez tartozó szabályozóelemek működtetése

- csak az előírt munkaterületről működtesse
- soha ne működtesse, ha a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodik.



FIGYELMEZTETÉS

Embereket összenyomás, megfogás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek fenyegetik, ha a gép akaratlanul leoldódik a traktorról!

Ellenőrizze a vonórúd-vonógerenda hibáit szemrevételezéssel a gép minden egyes összekapcsolásakor. A látható hiányosságot szakmühelyben haladéktalanul el kell hárítani.



VESZÉLY

A traktorról lekapcsolt gépet mindig biztosítsa az alábbiakkal

- 2 alátétéssel
- géprögző fékkel (rendelkezésre állása esetén).

A gép csak akkor választható le a traktorról, ha 2 alátétéssel kibiztosították, és behúzták a gép rögzítőfékjét (ha van).



VESZÉLY

Összezúzás veszélye a gép fel- és lekapcsolása során

Kihajtott gépnél, a gép traktorról való lekapcsolása előtt, teljesen engedje le a csoroszlyakeretet, illetve a csoroszlyát. Megemelt csoroszlyánál, a traktor alsó függesztő-karjának kioldását követően felcsaphat a húzótraverz.

7.1 A gép traktorhoz csatlakoztatása



FIGYELMEZTETÉS

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása, nem kielégítő kormányozhatósága és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, ami erre alkalmas.



FIGYELMEZTETÉS

Zúzódasveszély a gép felkapcsolása során a traktor és a gép között!

Küldjön ki mindenkit a traktor és gép közötti veszélyes területről, mielőtt a géphez tolat.

A jelenlevő segítők csak a traktor és a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.



FIGYELMEZTETÉS

Az érintetteket összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszély fenyegeti, ha a gép akaratlanul leoldódik a traktorról!

- A traktor és gép összekapcsolásakor rendeltetésszerűen használja az erre szolgáló berendezéseket.
- A gépnek a traktor 3 pontos felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő felcsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a traktor és a gép függesztési kategóriája megegyezzen.



VIGYÁZAT

A gép csatlakozóit csak akkor csatlakoztassa, ha

- a gép a traktorhoz van csatlakoztatva
- behúzták a traktor rögzítőfékét
- leállították a traktormotort és
- kihúzták a gyújtáskulcsot.

**VESZÉLY**

A traktor vezérlő-készülékének működtetése esetén - a kapcsolási helyzettől függően - több hidraulikahenger egyszerre léphet működésbe!

Küldjön ki mindenkit a veszélyzónából!

Sérülésveszély a mozgó alkatrészekben!

**FIGYELMEZTETÉS**

Veszélyek a traktor és gép közötti energiaellátás megszűnése miatt, a sérült ellátóvezetékek következtében!

A tápvezetékek összekapcsolásakor vegye figyelembe a tápvezetékek helyzetét. A tápvezetékeknek

- a felszerelt vagy felfüggesztett gép minden mozgását feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen, könnyen lehetővé kell tenniük.
- nem szabad súrlódnuk idegen alkatrészekkel.

**VESZÉLY**

A traktor alsó függesztő-karjainak nem lehet oldalirányú játéka, így traktor mögött haladó vetőgép mindig központosan halad, és nem vág ki ide-oda!



A gép gyárilag 2 LED-es fényszóróval rendelkezik. A fényszóró segítségével sötétben is áttekintheti a művelt területet. A fényszórót a feladat-számítógép kezelőtermináljával kapcsolhatja be és ki.

A feladat-számítógép üzemképtelenné válhat akkor, ha

- javításnál a pótalkatrész-jegyzékben szereplőtől eltérő LED-es fényszórót használnak
- a világítórendszer 2-nél több LED-es fényszóróval rendelkezik.



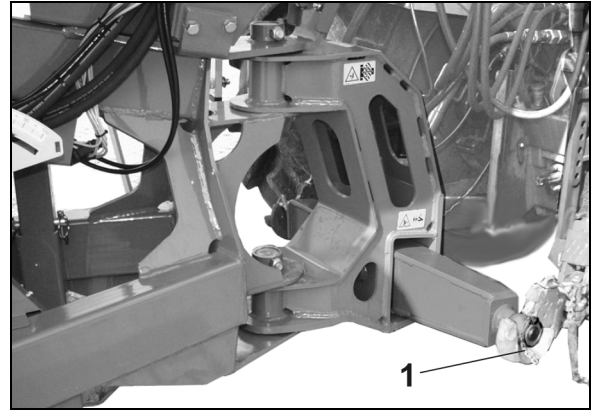
A vetési munka közben a vezérlőkészülék (sárga) gyakrabban működik, mint a többi vezérlőkészülék. A vezérlőkészülék (sárga) csatlakozásait a traktor vezetőfülkéjében könnyen elérhető vezérlőkészülékhez rendelje hozzá.

1. A vonórudat gömbhüvellyel (98 ábra/1) és felfogó-tálcával kell felszerelni.
 - o A vonótraverz kategóriája, lásd: „Műszaki adatok” fejezet.
 - o A felfogótálcás gömbpersely kialakítása, lásd a traktor használati útmutatóját.
2. Minden egyes gömbhüvelyt rugós dugasszal kell biztosítani.



VIGYÁZAT

Zúzódasveszély a mozgó vonógerenda környezetében.



98 ábra

3. Nyissa ki a traktor alsó függesztőkar biztosítását, tehát annak fogadóképesnek kell lennie.
4. A traktor alsó függesztő-karjának horgait úgy kell eligazítani, hogy a gép alsó csatlakoztatási pontjaival egy vonalba essenek.
5. Utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területről a személyeket.
6. Most a traktorral tolasson fel a gépre úgy, hogy a traktor alsó függesztő-karjának horgaiba automatikusan bejárjanak a gép alsó csatlakozási pontjainak gömbperselyei.
Az alsó függesztőkar fogóhorgai automatikusan reteszelnék.
7. Ellenőrizze, hogy a traktor alsó függesztőkar-rögzítése zárva és biztosítva van-e, lásd a traktor használati útmutatóját.
8. Biztosítsa a traktort véletlen elindítás és véletlen elgurulás ellen.
9. Az üzemi fékrendszer csatlakoztatása, lásd: 7.4.1. fejezet vagy 7.5.1. fejezet.
10. A tápvezetékek traktorhoz csatlakoztatása, lásd: 4.2 fejezet, 42. oldal és 7.6 fejezet, 116. oldal.

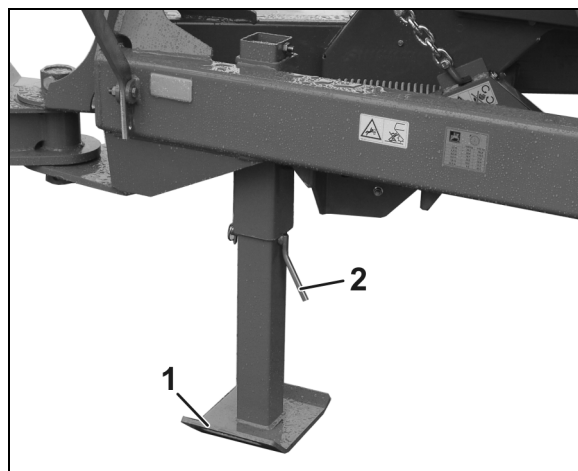


Kerülje a hibás működés okozta károkat.

A gép első mozgatása előtt ellenőrizze, hogy a pirosan jelölt, „T” feliratú, nyomásmentes hidraulikavezeték a traktorra csatlakoztatva legyen.

A gép fel- és lekapcsolása

11. A traktor alsó függesztőkarjait emelje meg annyira, hogy a támasztóláb (99 ábra/1) eltávolodjék a talajtól.
12. A csapszegek (99 ábra/2) eltávolítása.
13. A támasztólábat a markolattal (99 ábra/1) tolja fel, tűzze le csapszeggel, és biztosítsa rugós rögzítőelemmel.

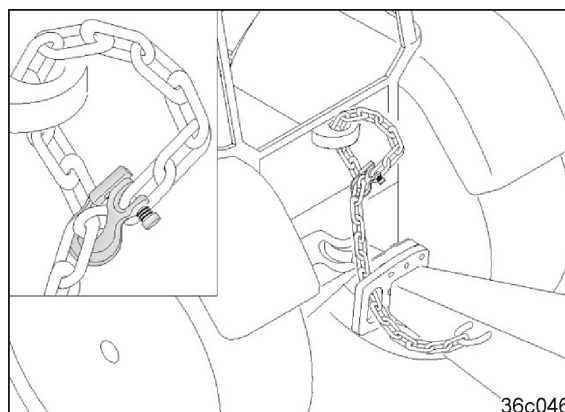


99 ábra



Egyes országokban a gépet karabineres biztosítólánccal is a traktorra kell erősíteni. A biztosítólánc megakadályozza a gép ellenőrizetlen elgurulását akkor, ha a vonórúd baleset miatt leválna a traktorról.

A Németországban forgalomba helyezett gépek mindig vészfékberendezéssel rendelkeznek és nem igényelnek biztosítóláncot.



100 ábra

14. Tolja be a támasztóékeket a tartókba és biztosítsa azokat, lásd: 7.3 fejezet, 109. oldal.
15. Oldja ki a gép rögzítőfékjét (csak hidraulikus üzemi fékrendszerrel).
16. Mielőtt elindulna, ellenőrizze a fék- és világítórendszer működését.

7.2 A gép lekapcsolása



FIGYELMEZTETÉS

Veszélyek összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatt a lekapcsolt gép nem kielégítő stabilitása és felborulása következtében!

Állítsa le az üres gépet szilárd alapú vízszintes helyen.

A gép traktorról való lekapcsolása előtt

- Teljesen nyissa be- vagy ki a gépszárnyakat
- A csoroszlyakeretet teljesen süllyessze le, kihajtott gépszárnyak mellett.

Félig megemelt csoroszlyakerettel a gép farnehez. A traktor alsó függesztő-karjának kioldását követően a gép a tengelyén átfordul a csoroszlyára és a vonórúd felfelé ránt.

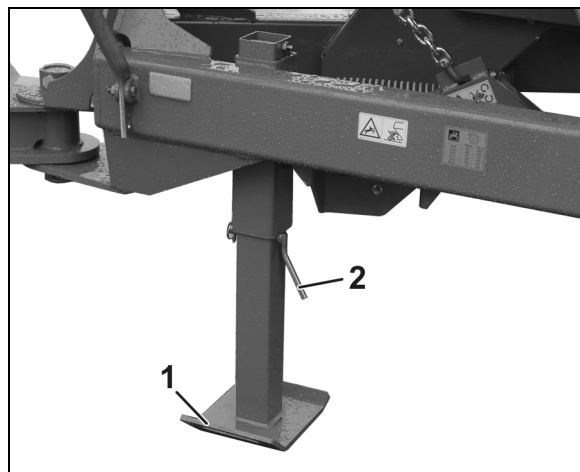
1. A tartály kiürítése
2. Igazítsa egyenesbe a traktort és a gépet, és az üres gépet állítsa szilárd talajú, vízszintes felületre.
3. Hajtsa be vagy éppen ki a gép szárnyait.
4. A csoroszlyakeretet teljesen süllyessze le, kihajtott gépszárnyak mellett.
5. A támasztólábat a markolatnál (101 ábra/1) fogva tartsa meg, és a csapszeget (101 ábra/2) távolítsa el.
6. Engedje le a támasztólábat, tűzze le a csapszeggel, és biztosítsa a rugós rögzítőelemmel.
7. Állítsa a gépet a támasztólábra.



FIGYELMEZTETÉS

A gépet csak vízszintes, szilárd talajon állítsa le!

Ha a támasztóláb belesüllyed a talajba, a gép újbóli rákapcsolása lehetetlenné válik!



101 ábra

8. Biztosítsa a gépet 2 támasztóékkal.
9. Húzza meg a gép rögzítőfékjét (csak hidraulikus üzemi fékrendszerrel).



VIGYÁZAT

A gép csatlakozóit csak akkor válassza le, ha

- behúzták a traktor rögzítőfékét
- leállították a traktormotort
- kihúzták a gyújtáskulcsot
- a gépet 2 támasztóékkal biztosították
- a gép rögzítőfékje legyen meghúzva (csak hidraulikus üzemi fékrendszerénél).

10. Válassza le a tápvezetékeket a következő üzemi fékrendszertől kezdve:

- o kétvezetékes üzemi légfékrendszer:
lásd: A táp- és fékvezeték leválasztása fejezet, 111. oldal
- o Hidraulikus üzemi fékrendszer,
lásd: A hidraulikus üzemi fékrendszer lekapcsolása fejezet, 115. oldal.

11. A tápvezetékek beakasztása a tömlőtartóba.

12. Nyissa ki a traktor alsó függesztőkar biztosítását, és húzza előre a traktort



VESZÉLY

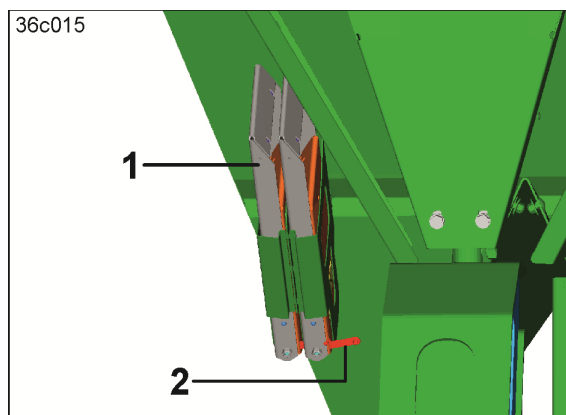
A traktor előrehaladása közben senki ne tartózkodjon a traktor és a gép között!

7.3 Támasztóékek felállítása

A szállítási tartóba történő behelyezéskor a támasztóék (102 ábra/1) bekattan.

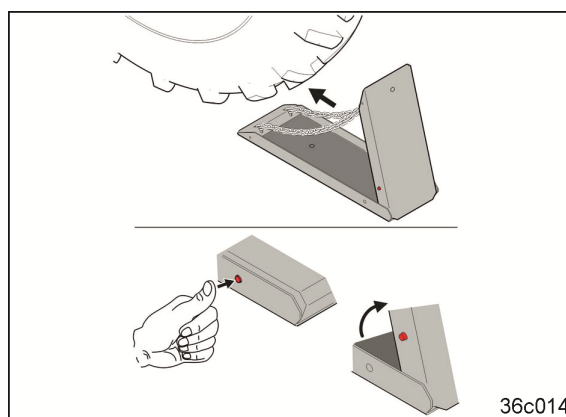
A kar (102 ábra/2) működtetése után a támasztóék a szállítási tartóból kihúzódik.

A gépen 2 támasztóék van.



102 ábra

A nyomógomb megnyomásával hajtsa fel a támasztóéket, és támassza neki a keréknek.



103 ábra

7.4 Kétvezetékes üzemi légfékrendszer



VESZÉLY

A gépet biztosítsa 2 támasztóékkal, és a támasztóékeket csak a gép traktorra való felkapcsolását követően távolítsa el ismét.

7.4.1 A fék- és tápvezeték csatlakoztatása



FIGYELMEZTETÉS

Zúzódás, vágás, befogás, behúzás és összeütközés veszélye a nem szabályszerűen működő üzemi fékrendszer következtében!

A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy

- a csatlakozófejek tömítőgyűrűi tiszták legyenek
- a csatlakozófejek tömítőgyűrűi megfelelően tömítsenek.
A sérült tömítőgyűrűket haladéktalanul cserélje ki.

Felkapcsolt géppel csak azután induljon el, ha a traktoron levő nyomásmérő 5,0 bar nyomást mutat!



FIGYELMEZTETÉS

Zúzódás, vágás, befogás, behúzás és összeütközés veszélye kioldott üzemi fék esetén, az akaratlanul elguruló gép következtében!

Először mindig a fékvezeték csatlakozófejét (sárga) csatlakoztassa, és csak ezt követően a tápellátó vezeték csatlakozófejét (piros).

A piros csatlakozófej csatlakoztatását követően a gép üzemi fékje azonnal kiold a fékezési helyzetből.



VESZÉLY

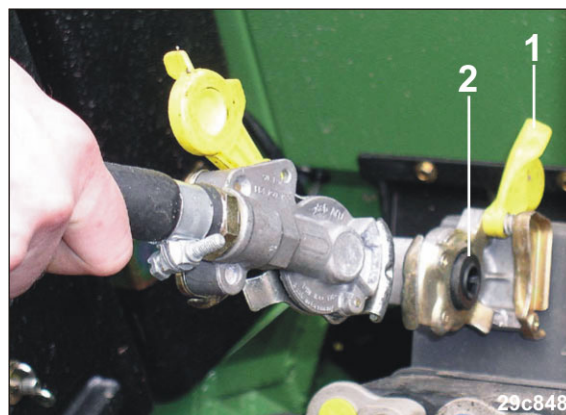
Ellenőrizze a fékvezeték elvezetését. A fékvezeték nem súrlódhat más alkatrészekhez.

1. Ellenőrizze, hogy a gép rögzítve van-e 2 támasztóékkal.
2. Kapcsolja össze a traktort és a gépet.
3. Húzza be a traktor rögzítő-fékét, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.

4. Nyissa ki a traktoron levő csatlakozófejek sapkáját (104 ábra/1).
5. Ellenőrizze a csatlakozófejek tömítőgyűrűit. Nem lehetnek sérültek és tisztának kell lenniük.
A szennyezett tömítőgyűrűket tisztítsa meg, cserélje ki a sérült tömítőgyűrűket.

6. A fékvezeték csatlakozófejét (sárga) az előírásoknak megfelelően rögzítse a traktor sárgával jelölt csatlakozójához (104 ábra/2).
7. A tartálékvezeték csatlakozófejét (piros) az előírásoknak megfelelően rögzítse a traktor pirossal jelölt csatlakozójához.

8. Tegye vissza a támasztóékeket a szállítási tartóba.



104 ábra

7.4.2 A táp- és fékvezeték leválasztása



VESZÉLY

A traktorról való leválasztása előtt a gépet biztosítsa 2 támasztóékkal.



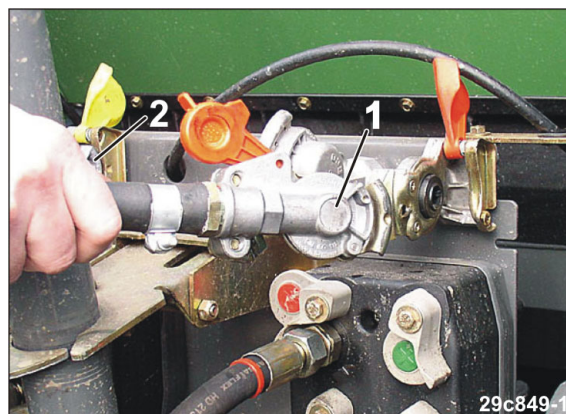
FIGYELMEZTETÉS

Zúzódás, vágás, befogás, behúzás és összeütközés veszélye kioldott üzemi fék esetén, az akaratlanul elguruló gép következtében!

Először mindig a tápellátó vezeték csatlakozófejét (vörös) válassza le, és csak ezt követően a fékvezeték csatlakozófejét (sárga).

A tápvezeték (piros) traktorról való leválasztása esetén a gép rugóerő-tárolós fékje fékezési helyzetben marad akkor, ha előzőleg behúzták a traktor rögzítőfékjét.

1. Biztosítsa a gépet támasztóékekkel (lásd: „Támasztóékek felállítása” fejezet, 109. oldal).
2. Oldja a tápvezeték (piros) csatlakozófejét (105 ábra/1).
3. Oldja ki a fékvezeték (sárga) csatlakozófejét (105 ábra/2).
4. Rögzítse a csatlakozófejeket az üres csatlakozókba.
5. Sapkával zárja le a traktoron levő csatlakozófejeket.



105 ábra

7.4.3 A kétvezetékes üzemi légfékrendszer kezelőelemei

Traktorra csatlakoztatva

A traktorhoz csatlakoztatva a rugóerő-tárolós fék a traktor fékpedáljához, kézifékjéhez hasonlóan reagál.

A tápvezeték (piros) traktorról való leválasztása esetén feltöltött vagy üres sűrítettlevegő-tartálynál a fékek azonnal befékeznek.

Traktor nélküli manőverezés

A gépnek a traktorról való leválasztása esetén a rugóerő-tárolós féket a piros kezelőgomb (106 ábra/1) és a fekete kezelőgomb (106 ábra/2) működteti.

A kezelőgombok működtetéséhez a sűrítettlevegő-tartálynak feltöltött állapotban kell lennie. Ha a sűrítettlevegő-tartály üres, akkor a gép folyamatosan be van fékezve.



106 ábra

A rugóerő-tárolós féket a sűrítettlevegő-tartály feltöltött állapotában is kioldhatja akkor, ha pl. szakműhelyben a traktorról lekapcsolt géppel kell manőverezni (csak egyenletes felületen).

A leválasztott gép rugóerő-tárolós fékje fékhelyzetben

- A piros kezelőgomb (106 ábra/1) kihúzva.
- A fekete kezelőgomb (106 ábra/2) kihúzva.

A leválasztott gép rugóerő-tárolós fékje kioldott,

- a fekete kezelőgomb (106 ábra/2) megnyomásával.
A piros kezelőgomb (106 ábra/1) automatikusan benyomásra kerül.

A manőverezéshez a fekete kezelőgomb (106 ábra/2) megnyomása automatikusan megszünteti a fékhatást. A gép traktorral való visszacsatlakoztatásánál a fekete kezelőgomb visszakapcsol normál üzemi helyzetébe.

A gép lefékezéséhez húzza meg a piros gombot (106 ábra/1).



VESZÉLY

A gép lefékezéséhez vészhelyzetben húzza meg a piros gombot (106 ábra/1).

Ha a gép a traktorhoz csatlakozik, és a traktor rögzítőfékjét csatlakoztatott tápvezetéknel (piros) oldják ki, akkor a rugóerő-tárolós fék nem fejt ki fékhatást

7.5 Hidraulikus üzemi fékrendszer



FIGYELMEZTETÉS

A hidraulika-karmantyú traktorról való leválasztása esetén a gép üzemi fékrendszere már nem fejt ki fékhatást.

A traktorról való leválasztása előtt a gépet biztosítsa 2 alátétéssel és húzza be a gép rögzítőfékjét.

A gép csatlakoztatása után először fel kell tölteni a hidroakkumulátort. Ezt követően el kell távolítani az alátét-ékeket és ki kell oldani a gép rögzítőfékjét.



A karbantartási időintervallumok betartása kiemelten fontos az üzemi fékrendszer megfelelő működése szempontjából.

7.5.1 A hidraulikus üzemi fékrendszer csatlakoztatása



Csak tiszta hidraulika-karmantyúkat és csatlakozókat csatlakoztasson.



VESZÉLY

Ellenőrizze a fékvezeték elvezetését. A fékvezeték nem súrlódhat más alkatrészekhez.



A hidraulika-karmantyú traktorhoz csatlakoztatását követően a gép üzemi fékrendszerében nem áll azonnal rendelkezésre a szükséges fékhatás.

A gép csatlakoztatását és a hidraulika-karmantyú bekötését követően – a motor járó állapotában – legalább 10 másodpercen keresztül nyomja le a traktor fékpedálját. Így feltöltődik a hidroakkumulátor.

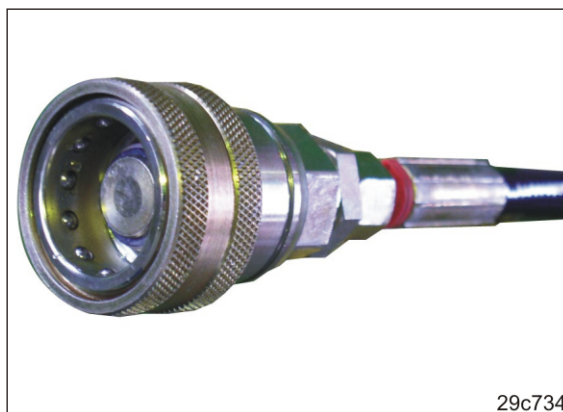
Feltöltött hidroakkumulátornál a gép üzemi fékrendszere a traktor fékpedáljának vagy a traktor rögzítőfékjének működtetése esetén lép működésbe.

A gép fel- és lekapcsolása

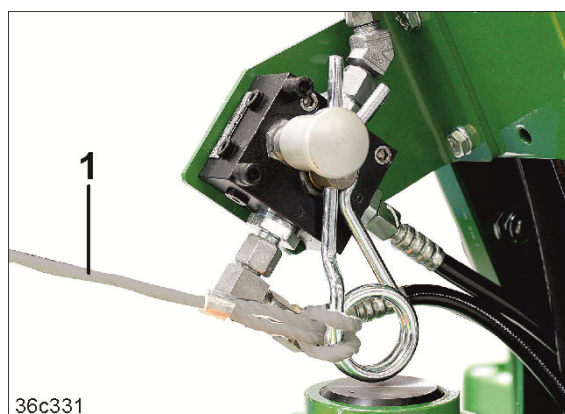
A hidraulikus üzemi fékrendszer csatlakoztatása

1. Ellenőrizze a gép 2 alátételes biztosítását és a gép rögzítőfékjének behúzását.
2. A gépet a traktorral összekapcsolni.
3. Húzza be a traktor rögzítő-fékét, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
4. Adott esetben tisztítsa meg a hidraulika-karmantyút (107 ábra) és a traktoroldali hidraulika-csatlakozót.
5. A hidraulika-karmantyú összekapcsolása a traktorral.
6. A megszakító szelepet kötél (108 ábra/1) segítségével csatlakoztassa a traktorhoz.

A gép azonnal befékez akkor, ha baleset miatt a gép leválik a traktorról.



107 ábra



108 ábra

7. Indulás előtt töltsse fel a hidro-akkumulátort (109 ábra).
 - 7.1 Traktor rögzítő-fékének kioldása.
 - 7.2 Működtesse legalább 10 másodpercig a traktor fékpedálját. Így feltöltődik a hidro-akkumulátor.



Az üzemi fékrendszer hatásossága érdekében elindulás előtt töltsse fel a hidroakkumulátort.



109 ábra

8. Húzza be a traktor rögzítő-fékét, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
9. Távolítsa el a támasztóékeket.
10. Ezt követően oldja ki a gép rögzítőfékjét.

7.5.2 A hidraulikus üzemi fékrendszer lekapcsolása



FIGYELMEZTETÉS

A hidraulika-karmantyú traktorról való leválasztása esetén a gép üzemi fékrendszere már nem fejt ki fékhatást.

A traktorról való leválasztása előtt a gépet biztosítsa 2 alátétékkel és húzza be a gép rögzítőfékjét.

1. Biztosítsa a gépet támasztóékekkel (lásd: „Támasztóékek felállítása” fejezet, 109. oldal).
2. Húzza be a gép rögzítőfékjét.

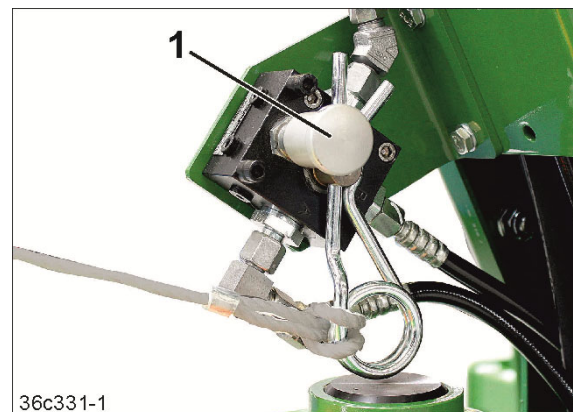


110 ábra

3. A hidroakkumulátor leürítése.
 - 3.1 Működtesse a szelepet (111 ábra/1). Így kiürül a hidro-akkumulátor.



A hidraulika karmantyúját (lásd lent) csak akkor lehet ismét a traktorhoz csatlakoztatni, ha a hidroakkumulátor üres.



111 ábra

4. Válassza le a hidraulika karmantyúját.
5. A hidraulika-karmantyút csatlakoztassa a védősapkához (112 ábra/1). A védősapka a tömlőtartóra van rögzítve, ami a karmantyút parkolási helyzetben megvédi a szennyeződésektől.



112 ábra

7.6 Hidraulikatömlő-vezetékek



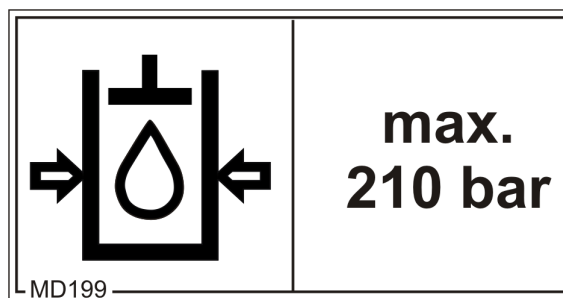
FIGYELMEZTETÉS

Fertőzésveszély a nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj következtében!

A hidraulikavezetékek fel- és lecsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen.

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.

A hidraulikus berendezés maximális üzemi nyomása 210 bar.



113 ábra

7.6.1 Hidraulikatömlő-vezetékek csatlakoztatása



FIGYELMEZTETÉS

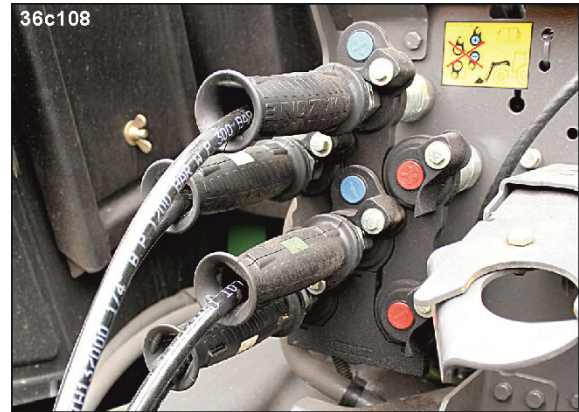
A rosszul csatlakoztatott hidraulikavezetékek összenyomással, vágással, megfogással, behúzással és összeütközéssel járó veszélyeket okozhatnak!

A hidraulikavezetékek felcsatlakoztatásakor vegye figyelembe a hidraulikacsatlakozókon levő színjelöléseket, valamint jelzőszámot/betűjelzést.



- Ellenőrizze a hidraulikaolajok összeegyeztethetőségét, mielőtt a gépet traktorja hidraulikarendszeréhez csatlakoztatja.
Ne keverje össze az ásványi olajat bioolajjal!
- Tartsa be a 210 bar megengedett legnagyobb hidraulikaolajnyomást.
- Csatlakoztassa a hidraulikacsatlakozókat. A részecskék miatti csekély olajszennyezettség is a hidraulika meghibásodását okozhatja.
- Tolja be a hidraulikacsatlakozót/hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljzat(ok)ba olyan mértékben, hogy a hidraulikacsatlakozó/hidraulikacsatlakozók érezhetően reteszeldjenek.
- Ellenőrizze a hidraulika-tömlővezetékek csatlakozási pontjainak megfelelő és tömör illeszkedését.

1. Kapcsolja a traktor vezérlőkészülékét úszóhelyzetbe.
2. Tisztítsa meg a csatlakozószerkezet-elemeket.
3. Hidraulikavezetékek csatlakoztatása a traktor-vezérlőkészülékhez, lásd: „A traktor és gép közötti ellátó-vezetékek áttekintése” fejezet, 42. oldal.

**114 ábra**

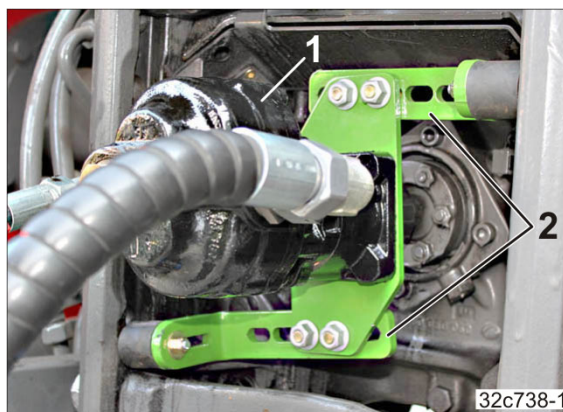
7.6.2 Hidraulikatömlő-vezetékek leválasztása

1. Kapcsolja a traktor vezérlőkészülékét úszóhelyzetbe.
2. A hidraulikacsatlakozó lehúzása és a tömlőtárolóba való beakasztása.

**115 ábra**

7.6.3 A hidraulikaszivattyú csatlakoztatása

1. Gép összekapcsolása a traktorral.
2. Kapcsolja ki a traktor tengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítő-fékét, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
3. Várjon, amíg a traktor tengelycsonk teljesen megáll.
4. A traktor hajtott tengelycsonkját tisztítani és zsírozni.
5. A hidraulikaszivattyút (116 ábra/1) csatlakoztassa a traktor kardán-tengelycsonkjára.
A hidraulikaszivattyú QC reteszelő szerkezettel rendelkezik. Ügyeljen a QC reteszelő szerkezet kifogástalan beretesztésére.
6. A szabályozó-szegmenseket (116 ábra/2) úgy állítsa be, hogy megfelelő ütköztetési zóna maradjon.



116 ábra

7.6.4 A hidraulikaszivattyú leválasztása

1. Állítsa le a gépet szilárd alapú vízszintes helyen.
2. Kapcsolja ki a traktor tengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítő-fékét, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.

Várjon, amíg a kardántengelycsonk teljesen megáll.

3. A hidraulikaszivattyút (117 ábra/1) válassza le a traktor kardán-tengelycsonkjáról és helyezze be a tartóelembe.



VIGYÁZAT

A forró szerkezeti elemek égési sérüléseket okozhatnak.

Viseljen kesztyűt.



117 ábra

8 Beállítások



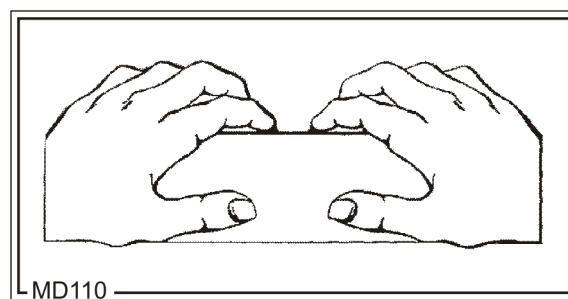
FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- **véletlen lesüllyedés**
 - o a megemelt, nem biztosított vonórúd
 - o a gép megemelt, nem biztosított alkatrészei
- **a gépcsoport akaratlan elindítása és elgurulása.**

A gépen végzett munka előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítással és elgurulással szemben, lásd: 6.2. fejezet, 100. oldal.

Ezek a piktogramok a gép azon részeit jelölik, melyek kapaszkodóként funkcionálnak.

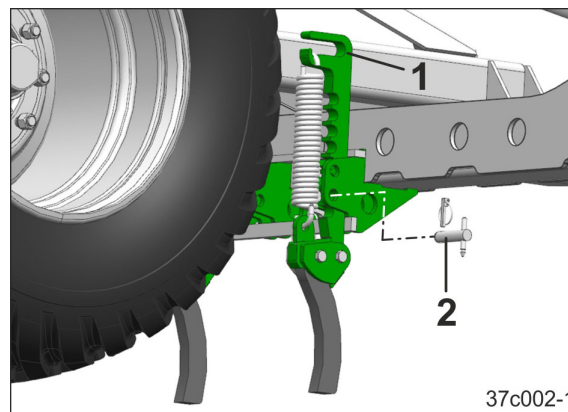


8.1 A gépkerék-nyomlazító munka-/szállítási helyzetbe állítása

Munkahelyzet

A gépkerék-nyomlazító beállítása

1. A nyomlazító megfogása a markolatnál (118 ábra/1) fogva.
2. A csapszegek (118 ábra/2) eltávolítása.
3. A nyomlazítót állítsa függőleges helyzetbe, tűzze le csapszeggel, és biztosítsa a rugós rögzítőelemmel.



118 ábra

Szállítási helyzet

A nyomlazítót teljesen fent tűzze le és biztosítsa (lásd fent).

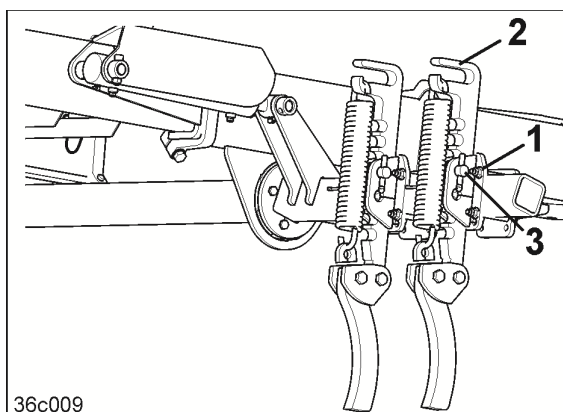
8.2 A traktorkerék-nyomlázító beállítása

Nyomlázító vízszintes beállítása:

1. Oldja ki a csavart (119 ábra/1), és tolja el vízszintesen a nyomlázítót.

Nyomlázító függőleges beállítása:

1. A nyomlázító megfogása a markolatnál (119 ábra/2) fogva.
2. A csapszegek (119 ábra/3) eltávolítása.
3. A nyomlázítót állítsa függőleges helyzetbe, tűzze le csapszeggel, és biztosítsa a rugós rögzítőelemmel.



119 ábra



A traktor-nyomlázító dönthető csapágyazású és a csoroszlyakerettel együtt dönthető munka- és szállítási helyzetbe.

8.3 A létra be- és kihajtása

A létra a járólaprácsra való felmászásra szolgál az alábbiakhoz:

- az üresjelző érzékelő beállítása
 - a vetőmagtartály feltöltése.
1. A létrát emelje ki a reteszelésből, és ütközésig süllyessze le.



VIGYÁZAT

Zúzódásveszély! A létrát csak a jelzett fokoknál fogja meg.



120 ábra

2. A létrát közvetlenül a használat után húzza fel és reteszelve.



A létrát a használat után húzza fel és reteszelve. A vonórúd a ordulás során megsértheti a leengedett létrát.

8.4 Az üresjelző-érzékelő beállítása

Az üresjelző-érzékelő beállításához mászon be a vetőmagtartályba a járólaprácson keresztül.

1. A létra a járólaprácson való felmászásra szolgál, lásd: 8.3 fejezet, 120. oldal.
2. A lépcsőn (121 ábra) mászon be a vetőmagtartályba.

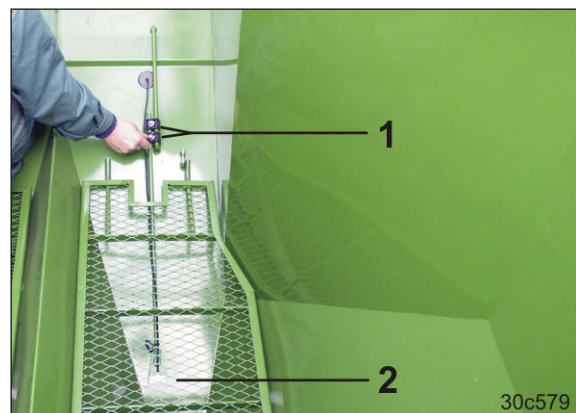


121 ábra

3. Lazítsa meg a szárnyas anyát (122 ábra/1 ábra).
4. Az üresjelző-érzékelő (122 ábra/2) magassági helyzetét a kívánt visszamaradó vetőmagmennyiségnek megfelelően állítsa be.
5. Húzza meg jól a szárnyas anyát.



Az üresjelző érzékelő nem fekkhet fel a tartályra!



122 ábra

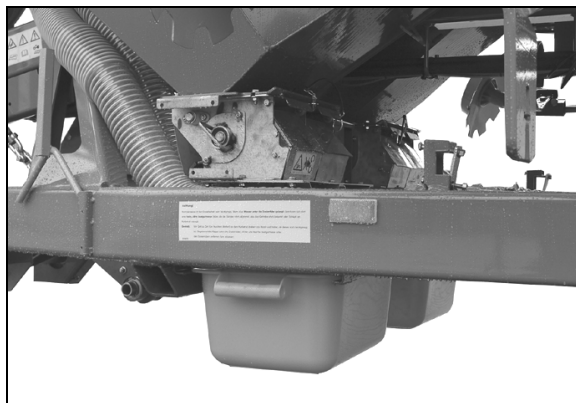
6. A létrát közvetlenül a használat után húzza fel és reteszelve, lásd: 8.3 fejezet, 120. oldal.

8.5 A vetőmag-mennyiség kalibrálása

8.5.1 Kalibrálás Vario hajtóműves és manuálisan beállítható hajtómű állítókarral rendelkező gépeknél

A vetőgép előkészítése a kalibrálásra

1. Gép összekapcsolása a traktorral.
2. Állítsa a gépkombinációt egyenletes felületre.
3. Biztosítsa a traktort az akaratlan elindulással és elgurulással szemben.
4. Töltse fel a vetőmagtartályt.
5. Toljon be 2 leforgatóédényt az adagolók alatti tartókba.



123 ábra

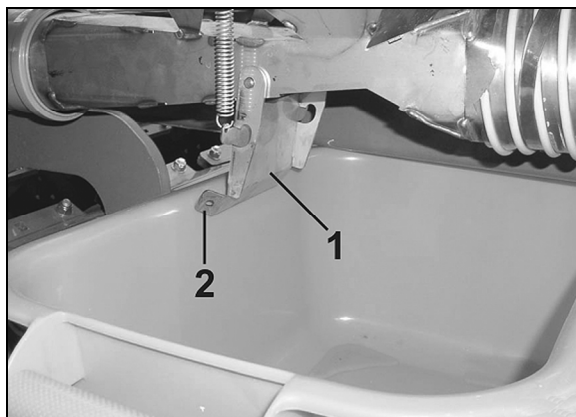
6. Nyissa mindkét injektorzilip-csappantyút (124 ábra/1).



FIGYELMEZTETÉS

Az injektorzilip-csappantyút (124 ábra/1) csak a fülénél (124 ábra/2) fogja meg.

Sérülésveszély a rugóerő-terhelésű injektorzilip-csappantyú becsapódásakor.

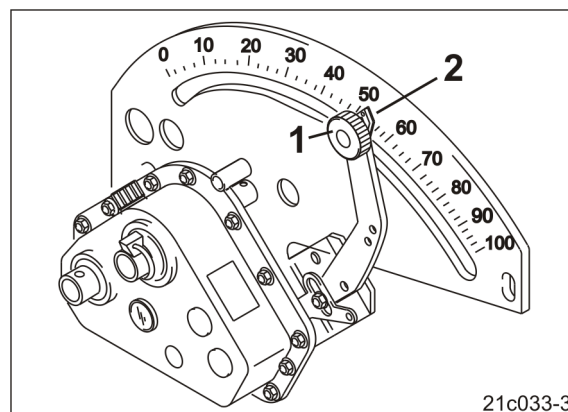


124 ábra

7. Oldja a reteszelőgombot (125 ábra/1), és állítsa be a hajtómű állítókart a skálahelyzetbe (lásd a táblázatot). A skálahelyzet függ az adagolóhengertől.

Adagolóhenger	Skálahelyzet
minden adagolóhenger, kivéve a finom magvakhoz	50
Adagolóhenger finom magvakhoz	15

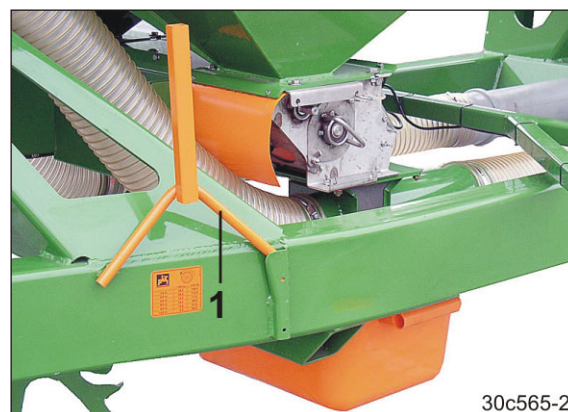
8. Húzza meg erősen a rögzítő gombot.



125 ábra

A gép előre forgatása

A tekerőkar (126 ábra/1) a talajkerék forgatásához a szállítási tartóban van.



126 ábra

9. A tekerőkart (127 ábra/1) helyezze be a talajkerék (127 ábra/2) tartójába.
10. A talajkereket a tekerőkarral együtt addig forgassa az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg az adagolóhengerek összes kamrája meg nem telik vetőmaggal, és a vetőmag egyenletesen nem folyik a leforgatóedényekbe.
11. Zárja az injektorzsilip-csappantyút (124 ábra/1).
12. Ürítse ki a leforgatóedényeket, és helyezze vissza az adagoló alá.
13. Nyissa ki az injektorzsilip-csappantyút (124 ábra/1).



127 ábra

A vetőmag-mennyiség kalibrálása

14. A vetőmag-mennyiség kalibrálása.

14.1 A táblázatban (55 ábra) megadott bal karelforgatással forgassa körül.

Az 1/40 ha-ra vonatkozó karelforgatás jellemző. A nagyon csekély vetőmagmennyiségnél - pl. repcénél - ajánlott az 1/10 ha-ra vonatkozó karelforgatás alkalmazása.

14.2 Az edényben felfogott vetőmagmennyiség megmérhető a géppel együtt szállított összehajtható vödörben (vegye figyelembe a tartály súlyát).

Az összehajtható vödör kényelmesen beakasztható egy digitális mérlegre, amely ugyancsak a szállítási terjedelemhez tartozik.

15. A felfogott vetőmagmennyiség súlyát

„40” tényezővel (1/40 ha esetén) vagy

megszorozni „10” tényezővel (1/10 ha mellett).

Kalibrálás 1/40 ha-ra:

Vetőmag-mennyiség [kg/ha] = leforgatott vetőmag-mennyiség [kg/ha] x 40

Kalibrálás 1/10 ha-ra:

Vetőmag-mennyiség [kg/ha] = leforgatott vetőmag-mennyiség [kg/ha] x 10

Például:

leforgatott vetőmag-mennyiség: 3,2 kg 1/40 ha-on

$$\text{Vetőmag-mennyiség [kg/ha]} = 3,2 \text{ [kg/ha]} \times 40 = 128 \text{ [kg/ha]}$$

16. A kívánt vetőmagmennyiség [kg/ha] az első kalibrálás során általában nem kerül elérésre. Az első kalibrálás értékeiből határozza meg a kívánt vetőmag-mennyiséghez [kg/ha] szükséges hajtómű beállítási értékét, számolókorong segítségével, lásd „A hajtómű beállítás meghatározása a számolókorong segítségével” fejezet, 125.

17. A kívánt vetőmag-mennyiség eléréséig ismételje meg a kalibrálást.

Mindenképpen ismételje meg a kalibrálást.

Rendszerint a második kalibrálás során kerül kiadagolásra a kívánt szórás mennyiség. Ettől eltérő esetben addig ismételje meg a kalibrálást, amíg el nem éri a kívánt szórás mennyiséget.

Amennyiben a kalibrálás során nem éri el a kívánt szórás mennyiséget, úgy ellenőrizni kell a választott adagolóhenger térfogatát.

18. Tegye a tekerőkart a szállítási tartóba.

19. Zárja az injektorzilip-csapantyút.

20. A leforgatóedényeket helyezze egymásba, rögzítse a szállítási tartóban, és biztosítsa rugós rögzítőelemmel.

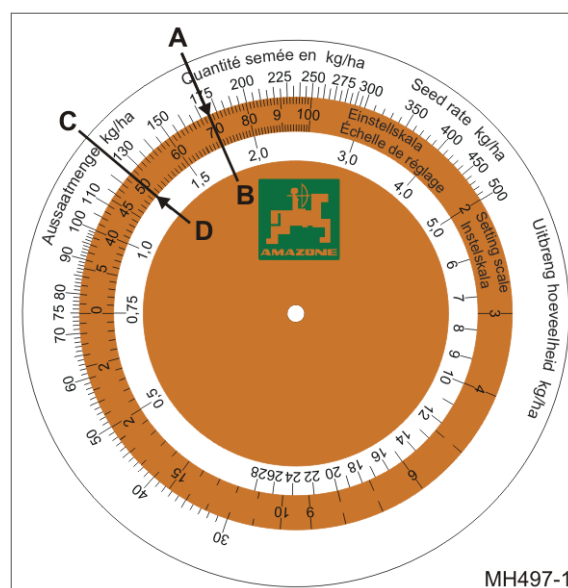
8.5.1.1 A hajtómű beállítás meghatározása a számolókorong segítségével

A számolótárca és az első kalibrálás kalibrálási értékeivel gyorsan meghatározható a kívánt vetőmagmennyiséghez [kg/ha] szükséges hajtómű beállítási értéke.

Például:

- Hajtómű beállítási értéke az első kalibráláshoz: 70
- Kiszámított vetőmag-mennyiség az első kalibrálást követően: 175 [kg/ha]
- **kívánt vetőmagmennyiség: 125 [kg/ha].**

1. A kalibrálási értékeket a számolótárcsán helyezze egymás fölé:
 - o kiszámított vetőmag-mennyiség 175 kg/ha (128 ábra/A)
 - o Hajtómű beállítási értéke: 70 (128 ábra/B).
2. Olvassa le a kívánt vetőmag-mennyiséghez szükséges hajtómű beállítási értékét:
 - o kívánt vetőmag-mennyiség 125 kg/ha (128 ábra/C)
 - o Hajtómű beállítási értéke: 50 (128 ábra/D).
3. A Vario hajtómű karját állítsa a meghatározott hajtómű beállítási értékére, és a kívánt vetőmag-mennyiség eléréséig ismételje a kalibrálást.



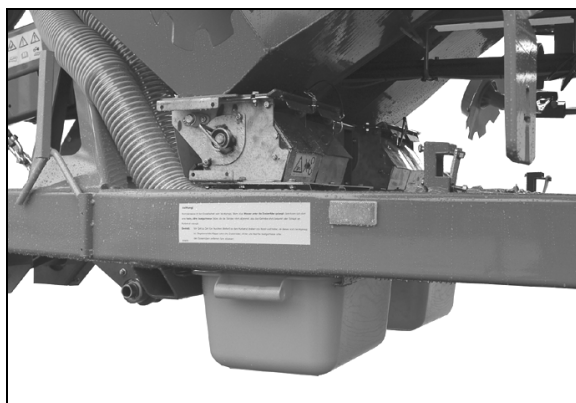
128 ábra

8.5.2 Kalibrálás

Vario hajtóműves és elektromosan beállítható hajtómű állítókkal rendelkező gépeknél

A vetőgép előkészítése a kalibrálásra

1. Gép összekapcsolása a traktorral.
2. Állítsa a gépkombinációt egyenletes felületre.
3. Biztosítsa a traktort az akaratlan elindulással és elgurulással szemben.
4. Töltsen fel a vetőmagtartályt.
5. Toljon be 2 leforgatóedényt az adagolók alatti tartókba.



129 ábra

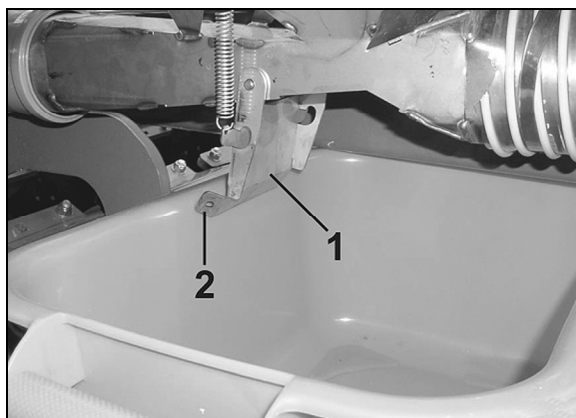
6. Nyissa mindkét injektorzilip-csappantyút (130 ábra/1).



FIGYELMEZTETÉS

Az injektorzilip-csappantyút (130 ábra/1) csak a fűlnél (130 ábra/2) fogja meg.

Sérülésveszély a rugóerő-terhelésű injektorzilip-csappantyú becsapódásakor.

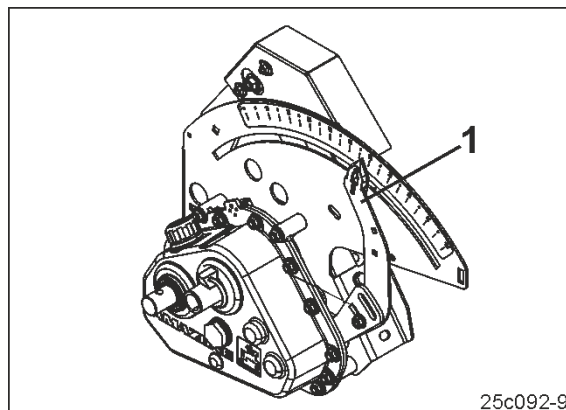


130 ábra

7. Állítsa be a hajtómű állítókarját (124 ábra/1) az alábbiak szerint:

- o „AmaBus szoftver” használati útmutatója és
- o a következő táblázat értékei.

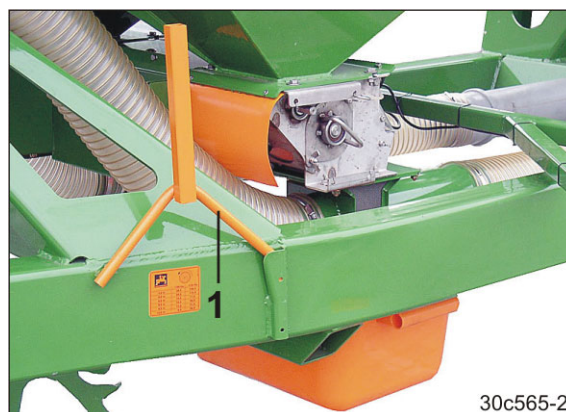
Adagolóhenger	Skálahelyzet
minden adagolóhenger, kivéve a finom magvakhoz	50
Adagolóhenger finom magvakhoz	15



131 ábra

A gép előre forgatása

A tekerőkar (132 ábra/1) a talajkerék forgatásához a szállítási tartóban van.



132 ábra

8. A tekerőkart (133 ábra/1) helyezze be a talajkerék (133 ábra/2) tartójába.
9. A talajkereket a tekerőkarral együtt addig forgassa az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg az adagolóhengerek összes kamrája meg nem telik vetőmaggal, és a vetőmag egyenletesen nem folyik a leforgatóedényekbe.
10. Zárja az injektorzsilip-csappantyút (130 ábra/1).
11. Ürítse ki a leforgatóedényeket, és helyezze vissza az adagoló alá.
12. Nyissa az injektorzsilip-csappantyút (130 ábra/1).



133 ábra

A vetőmag-mennyiség kalibrálása

13. A kalibrálást az „AmaBus szoftver” használati útmutatójának megfelelően addig folytassa, amíg ki nem hordta a kívánt mennyiséget.

Mindenképpen ismételje meg a kalibrálást.

Rendszerint a második kalibrálás során kerül kiadagolásra a kívánt szórásmennyiség. Ettől eltérő esetben addig ismételje meg a kalibrálást, amíg el nem éri a kívánt szórásmennyiséget.

Amennyiben a kalibrálás során nem éri el a kívánt szórásmennyiséget, úgy ellenőrizni kell a választott adagolóhenger térfogatát.

14. Zárja az injektorzilip-csapantyút.
15. A leforgatóedényeket helyezze egymásba, rögzítse a szállítási tartóban, és biztosítsa rugós rögzítőelemmel.

8.5.3 Kalibrálás – Teljes adagolású gépeknél

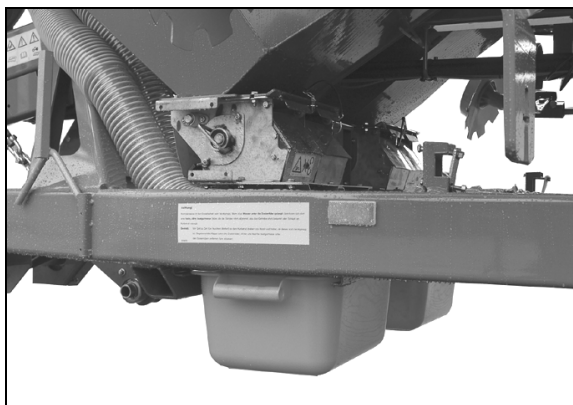
Minden adagolóhengert villanymotor (134 ábra/1) hajt meg.

A kalibráláskor meghatározásra kerül a kívánt vetőmagmennyiség kiszórásához szükséges adagolóhenger-fordulatszám.

1. Gép összekapcsolása a traktorral.
2. Állítsa a gépkombinációt egyenletes felületre.
3. Biztosítsa a traktort az akaratlan elindulással és elgurulással szemben.
4. Vetőmag-tartály feltöltése.
5. Toljon be 2 leforgatóedényt az adagolók alatti tartókba.



134 ábra



135 ábra

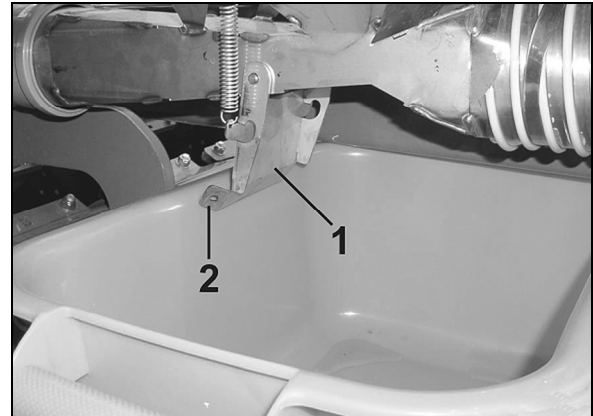
6. Nyissa mindkét injektorzilip-csappantyút (136 ábra/1).



FIGYELMEZTETÉS

Az injektorzilip-csappantyút (136 ábra/1) csak a fűlnél (136 ábra/2) fogja meg.

Sérülésveszély a rugóerő-terhelésű injektorzilip-csappantyú becsapódásakor.



136 ábra

7. A kalibrálást az „AmaBus szoftver” használati útmutatójának megfelelően addig folytassa, amíg ki nem hordta a kívánt mennyiséget.

Mindenképpen ismételje meg a kalibrálást.

Rendszerint a második kalibrálás során kerül kiadagolásra a kívánt szórásmennyiség. Ettől eltérő esetben addig ismételje meg a kalibrálást, amíg el nem éri a kívánt szórásmennyiséget.

Amennyiben a kalibrálás során nem éri el a kívánt szórásmennyiséget, úgy ellenőrizni kell a választott adagolóhenger térfogatát.

8. Zárja az injektorzilip-csappantyút.
9. A leforgatóedényeket helyezze egymásba, rögzítse a szállítási tartóban, és biztosítsa rugós rögzítőelemmel.

8.6 Ventilátor fordulatszámának beállítása



VESZÉLY

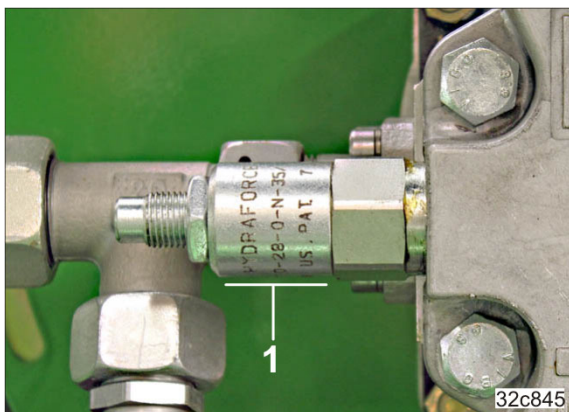
Tilos túllépni a ventilátor maximális fordulatszámát, ami 4000 1/perc.



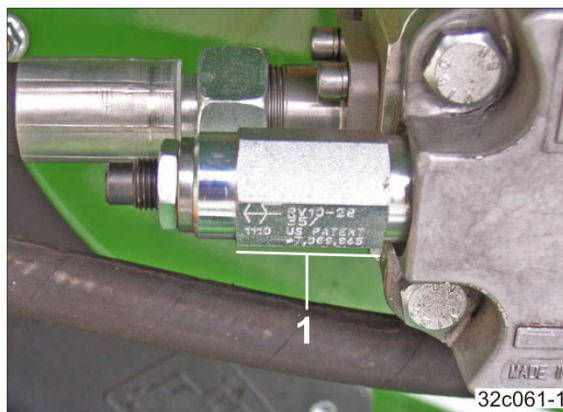
A ventilátor fordulatszáma addig változik, míg a hidraulikaolaj el nem éri az üzemi hőmérsékletét.

Az első üzembe vétel esetén a ventilátor fordulatszámát az üzemi hőmérséklet eléréséig korrigálni kell.

Ha a ventilátort hosszabb állás után ismét üzembe helyezik, akkor csak abban az esetben éri el a beállított ventilátor-fordulatszámot, ha a hidraulikaolaj elérte az üzemi hőmérsékletét.



137 ábra



138 ábra

A ventilátor nyomáshatároló szelepe 2 kialakítással rendelkezhet

- kerek külső kontúrral (137 ábra/1)
- hatlapú külső kontúrral (138 ábra/1).

A ventilátor fordulatszám-beállítása a nyomáshatároló szelep kialakításától függ.

8.6.1 Ventilátor fordulatszámának beállítása a traktor áramlás-szabályozó szelepén

1. A nyomáshatároló szelep alapbeállításának elvégzése
a 8.6.4.1. fejezet, vagy a 8.6.5.1. fejezet alapján (a nyomáshatároló szelep kialakításától függően).
2. A szükséges ventilátor-fordulatszám a fordulatszám-táblázatban található, lásd: 5.13 fejezet.
3. Ventilátor fordulatszámának beállítása a traktor áramlás-szabályozó szelepén

8.6.2 A ventilátor fordulatszámának beállítása - áramlásszabályozó szeleppel nem rendelkező traktorok

1. A szükséges ventilátor-fordulatszám a fordulatszám-táblázatban található, lásd: 5.13 fejezet.
2. A ventilátor fordulatszámának beállítása a 8.6.4.2 fejezet vagy a 8.6.5.2 fejezet alapján (a nyomáshatároló szelep kialakításától függően).

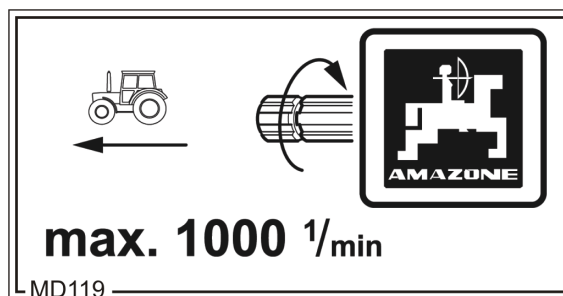
8.6.3 A ventilátor fordulatszámának beállítása - csatlakoztatás a traktor hajtó tengelycsonkjához

1. A nyomáshatároló szelep alapbeállításának elvégzése a 8.6.4.1 fejezet vagy a 8.6.5.1 fejezet alapján, a nyomáshatároló szelep kialakításától függően.
2. A szükséges ventilátor-fordulatszám a fordulatszám-táblázatban található, lásd: 5.13 fejezet.
3. A ventilátor fordulatszámának munka kezdete előtti beállítása a 8.6.4.2 fejezet, vagy a 8.6.5.2 fejezet alapján, a nyomáshatároló szelep kialakításától függően.
4. A ventilátor fordulatszámát munka közben a traktor teljesítményleadó tengelye fordulatszám-szabályozásával állíthatja be.

Az alábbi fordulatszámokat nem szabad túllépni:

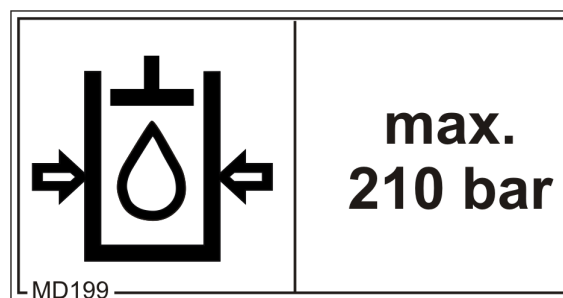
- max. 1000 1/perc tengelycsonk-fordulatszám
- max. 4000 1/min. ventilátor-fordulatszám

A kezelőterminál mutatja az aktuális ventilátor-fordulatszámot.



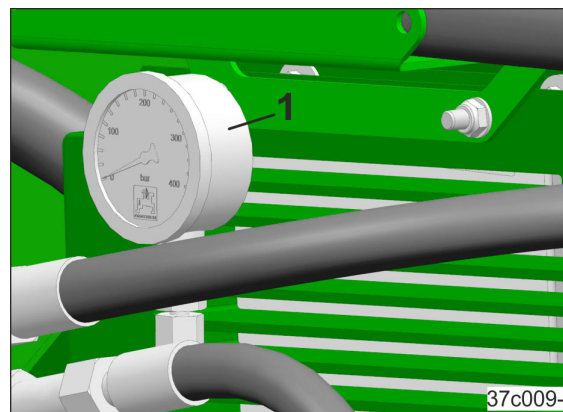
139 ábra

A hidraulikus berendezés maximális üzemi nyomása 210 bar.



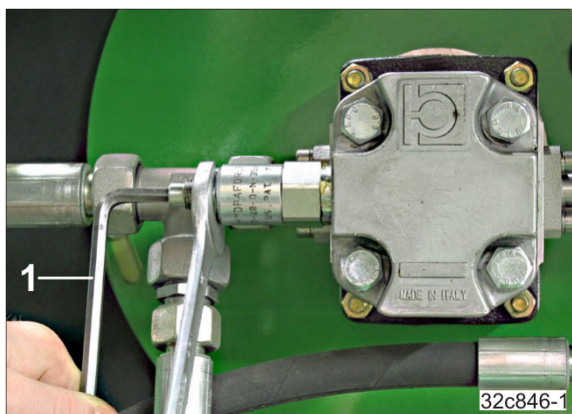
140 ábra

A ventilátor melletti nyomásmérő (141 ábra/1) az üzemi nyomás leolvasására szolgál.

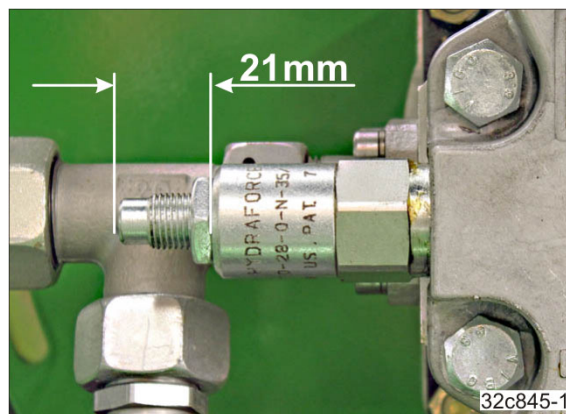


141 ábra

8.6.4 Nyomáshatároló-szelep kerek külső kontúrral



142 ábra



143 ábra

8.6.4.1 A nyomáshatároló szelep alapbeállítása

1. Lazítsa meg az ellenanyát.
2. A nyomáshatároló szelep beállítása a gyárilag beállított „21 mm” értékre.
 - 2.1. Forgassa el a csavart az imbuszkulccsal (142 ábra/1) a megfelelő helyzetbe.
3. Húzza meg az ellenanyát.

8.6.4.2 Ventilátor-fordulatszám beállítása

Ezt a beállítást csak akkor szabad elvégezni, ha a ventilátor hidraulikamotorja

- csatlakoztatva van a traktor-hidraulikához, és a traktor nem rendelkezik áramlásszabályozó szeleppel.
 - a traktor teljesítményleadó tengelycsatlakozójához van csatlakoztatva.
1. Lazítsa meg az ellenanyát.
 2. A ventilátor célfordulatszámot imbuszkulccsal (142 ábra/1) állítsa be a nyomáshatároló szelepen. Tilos túllépni a ventilátor maximális fordulatszámát, ami 4000 1/perc.

Ventilátor-fordulatszám

Forgatás jobbra:	Ventilátor-fordulatszám növelése
Forgatás balra:	Ventilátor-fordulatszám csökkentése

3. Húzza meg az ellenanyát.

8.6.5 Nyomáshatároló-szelep kerek hatlapú külső kontúrral



144 ábra



145 ábra

8.6.5.1 A nyomáshatároló szelep alapbeállítása

1. Lazítsa meg az ellenanyát.
2. Forgassa teljesen be a csavart az imbuszkulccsal (144 ábra/1) (jobbra).
3. A csavart az imbuszkulccsal forgassa ki 3 fordulattal.
4. Húzza meg az ellenanyát.

8.6.5.2 Ventilátor-fordulatszám beállítása

Ezt a beállítást csak akkor szabad elvégezni, ha a ventilátor hidraulikamotorja

- csatlakoztatva van a traktor-hidraulikához, és a traktor nem rendelkezik áramlásszabályozó szeleppel.
 - a traktor teljesítményleadó tengelycsatlakozójához van csatlakoztatva.
1. Lazítsa meg az ellenanyát.
 2. A ventilátor célfordulatszámot imbuszkulccsal (144 ábra/1) állítsa be a nyomáshatároló szelepen. Tilos túllépni a ventilátor maximális fordulatszámát, ami 4000 1/perc.

Ventilátor-fordulatszám

Forgatás jobbra:	Ventilátor-fordulatszám növelése
Forgatás balra:	Ventilátor-fordulatszám csökkentése

3. Húzza meg az ellenanyát.

8.6.6 Ventilátor fordulatszám-felügyelete

A feladat-számítógép ellenőrzi a ventilátor-fordulatszámot.

A ventilátor célfordulatszámát a kezelőterminálon állíthatja be.

Kijelzett üzenet kíséretében hangjelzés hallható akkor, ha a célfordulatszámtól 10 %-nál jobban eltér a tényfordulatszám. A százalékos eltérést be lehet állítani.

8.7 RoTeC+ Control csoroszlya

8.7.1 A vetési mélység beállítása és ellenőrzése

A vetőmag-beviteli mélység az alábbi tényezőktől függ

- talaj fajtája (könnyű – nehéz)
- menetsebesség
- csoroszlyanyomás
- a mélyvezető tárcsák/görgők helyzete.

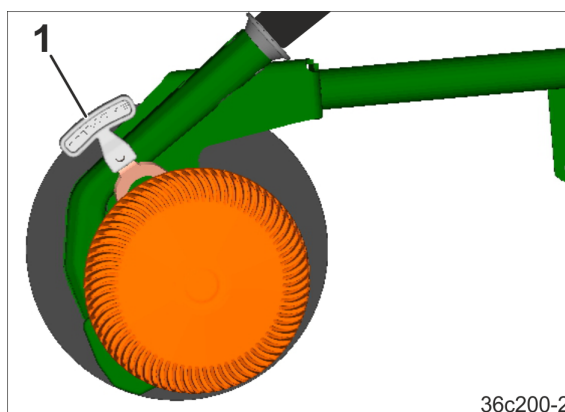
A tényezők bármelyikének megváltozása esetén ellenőrizze a vetési mélységet.

1. Csoroszlyanyomás beállítása, lásd: 8.8. fejezet, 137. oldal. A fokozott csoroszlyanyomás a vetőmag lerakás mélységét általában folyamatosan tartja.
2. Kb. 50 m-t vessen munkasebességgel.
3. A vetőmag feltárása több helyen, ideértve a külső csoroszlyatesteket is.
4. A vetési mélység ellenőrzése.
5. Addig ismételje meg a folyamatot, amíg el nem éri a kívánt vetési mélységet.
6. Amennyiben a kívánt lerakási mélység nem érhető el a csoroszlyanyomás beállításával, úgy az összes mélyvezető tárcsát/görgőt egyenletesen állítsa be.
7. A mélyvezető tárcsák/görgők beállítása után, a csoroszlyanyomás segítségével állítsa be ismét a kívánt vetési mélységet.

Amennyiben a kívánt lerakási mélység nem érhető el a csoroszlyanyomás beállításával, úgy az összes mélyvezető tárcsát/görgőt egyenletesen állítsa be vagy szerelje le.

Mélyvezető tárcsa/görgő beakasztása a csoroszlya egyik furatába

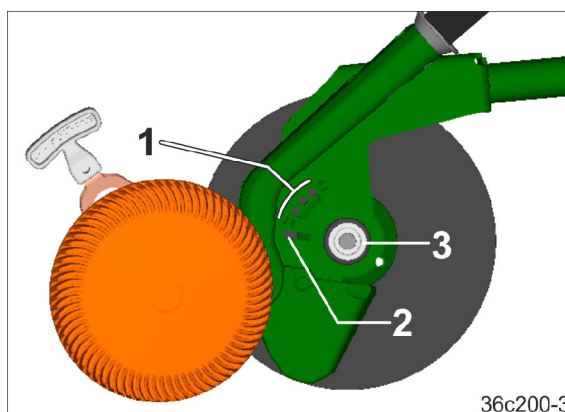
1. A mélyvezető tárcsához/görgőhöz szükséges furatot a táblázatból (70 ábra, 80. oldal) ismerheti meg.
2. A kar (146 ábra/1) a mélyvezető tárcsa/görgő működtetésére szolgál. A kar illesztőelemét tűzze be a szükséges furatba.
3. A mélyvezető tárcsák/görgők egyenletes beállítása.



146 ábra

A mélyvezető tárcsa/görgő leszerelése

1. A kar illesztőelemét a lyukcsoport (147 ábra/1) felett mozgatva, akassza be a hosszanti lyukba (147 ábra/2).
2. A mélyvezető tárcsát/görgőt a hosszanti lyukban (147 ábra/2) tolja el annyira, amíg a mélyvezető tárcsa/görgő ki nem szabadul a reteszelésből (147 ábra/3).
3. A mélyvezető tárcsát/görgőt húzza le a csoroszlyáról.



147 ábra

A mélyvezető tárcsa/görgő leszerelése

1. A mélyvezető tárcsa/görgő feltűzése a retesre (147 ábra/3). Ennek során az illesztőelem a csoroszlya hosszanti lyukába (147 ábra/2) ér.
2. A mélyvezető tárcsát/görgőt a hosszanti lyukban (147 ábra/2) tolja el annyira, amíg a mélyvezető tárcsa/görgő be nem kattan a reteszelésbe. A tárcsa közepére mért enyhe ütés megkönnyíti a tárcsa bereteszelését.
3. Az illesztőelemet a kar segítségével húzza ki a hosszanti lyukból és tűzze be a szükséges furatba (147 ábra/1).



A mélyvezető tárcsa/görgő rögzítése

- „K” jelölésű a rövid csoroszlyatestre
- „L” jelölésű a hosszú csoroszlyatestre

8.8 Csoroszlyanyomás beállítása



FIGYELMEZTETÉS

Küldjön ki mindenkit a veszélyzónából.

A kapatestek és a ferde magtakaró pálcák nyomásszabályozó hidraulikahengerét egyszerre kell működtetni.



Ez a beállítás befolyásolja a vetési mélységet.

A vetési mélység ellenőrzése a beállítást követően.

AmaLog+ kapcsolópult:

1. kar: „B” állás

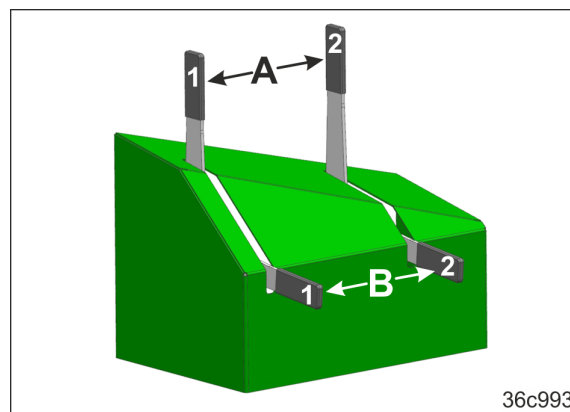
2. kar: „A” állás

Traktor-vezérlőkészülék (sárga)

AmaTron 3:

„Pálcanyomás” menü

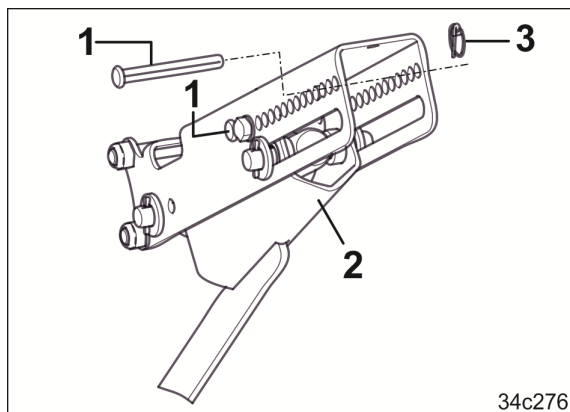
Traktor-vezérlőkészülék (zöld)



36c993

148 ábra

1. Járassa be és ki a hidraulikus munkahenger dugattyúrúdját.
2. Egy-egy csapszeget (149 ábra/1) helyezzen a szabályozószegmens ütközője (149 ábra/2) alá és fölé, majd biztosítsa rugós rögzítőelemmel (149 ábra/3).



34c276

149 ábra



FIGYELMEZTETÉS

A csapszeg minden egyes áthelyezése előtt húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki az indítókulcsot



Mindegyik furat egy számmal van megjelölve.

Minél nagyobb furatszám, annál nagyobb a csoroszlyanyomás, illetve a vetési mélység.

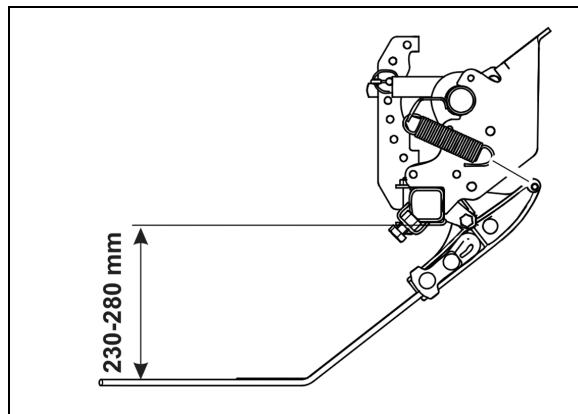
8.9 Ferde magtakaró pálca

8.9.1 A ferde magtakaró pálca foghelyzete

A rugós fogakat úgy állítsa be, hogy

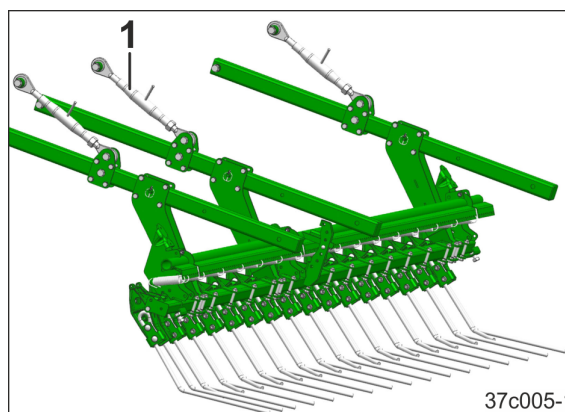
- vízszintesen feküdjenek a talajon, és
- 5-8 cm-t el tudnak mozogni lefelé.

A ferde magtakaró pálca keretének talajhoz viszonyított távolsága 230 és 280 mm (150 ábra) között van.



150 ábra

A beállítás valamennyi felső függesztőkar (151 ábra/1) azonos hosszanti beállításával történik.



151 ábra

8.9.2 A ferde magtakaró pálcák nyomásának kézi beállítása

1. A ferde magtakaró egység húzórugóit feszítse meg a tekerőkarral.
2. Helyezze a csapot (152 ábra/2) a kar (152 ábra/1) alá egy furatba, és biztosítsa rugós rögzítőelemmel.
3. Lazítsa meg a leforgató kart.



152 ábra

8.9.3 A ferde magtakaró pálca nyomásának hidraulikus beállítása



FIGYELMEZTETÉS

Küldjön ki mindenkit a veszélyzónából.

A kapatestek és a ferde magtakaró pálcák nyomásszabályozó hidraulikahengerét egyszerre kell működtetni.

AmaLog+ kapcsolópult:

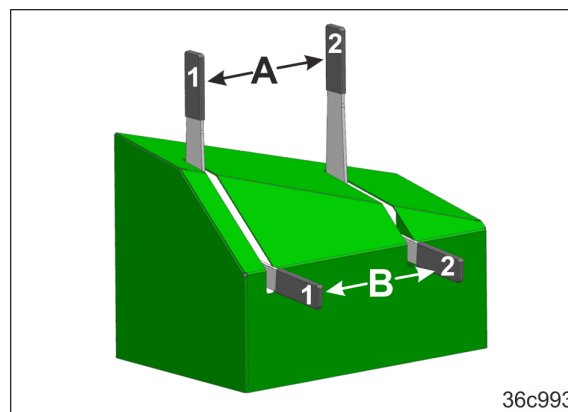
1. kar: „B” állás
2. kar: „A” állás

Traktor-vezérlőkészülék (sárga)

AmaTron 3:

„Csoroszlyanyomás és pálcanyomás” menü

Traktor-vezérlőkészülék (zöld)



153 ábra

1. Járassa be és ki a hidraulikus munkahenger dugattyúrúdját.
2. Tegyen egy-egy csapot (154 ábra/1) az emelőkar (154 ábra/2) alá és fölé az állítószelvénybe, és biztosítsa őket rugós csatlakozókkal.



FIGYELMEZTETÉS

A csapszeg minden egyes áthelyezése előtt húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki az indítókulcsot

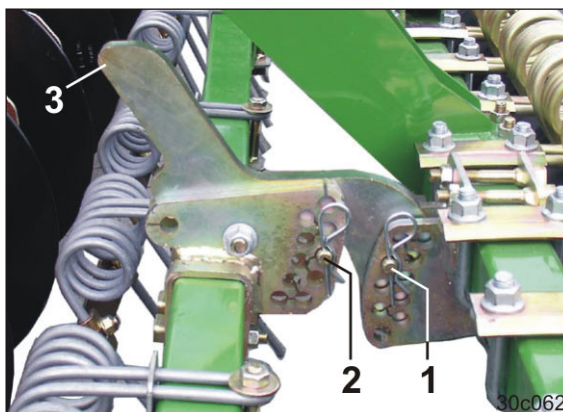


154 ábra

8.10 Kerekes borona

8.10.1 A magtakaró pálcák munkamélységének és állásszögének beállítása

1. Csak annyira emelje fel a csoroszlyakeretet, hogy a magtakaró pálcák közvetlenül a talaj fölött legyenek, de ne érjenek a talajhoz.
2. Húzza be a traktor rögzítő-fékét, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
3. A magtakaró pálcák gerendáját tartsa meg a tartókar fogantyújánál (155 ábra/3).
4. A magtakaró pálcák munkamélységét a tartókar a csappal (155 ábra/1) való rögzítésével állítsa be
 - o minden szelvényben
 - o ugyanabba a furatba.



155 ábra

A munkamélység annál nagyobb, minél mélyebbre tűzik a csapszegeket (155 ábra/1) a szabályozószegmensbe.

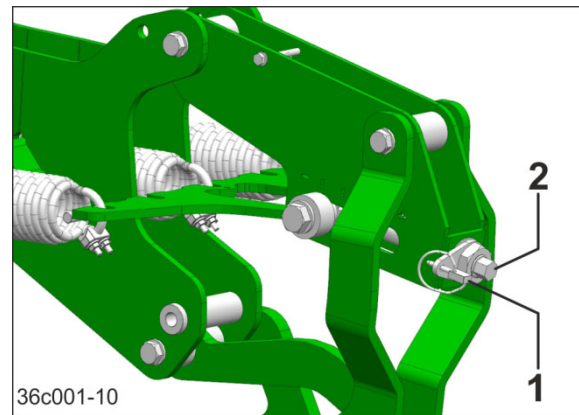
5. Áthelyezés után biztosítsa a csapot egy rugós rögzítőcsappal.
6. A fogak talajhoz viszonyított állásszöge a csapszeg (155 ábra/2) letűzésével módosítható a tartókar (155 ábra/3) alatt
 - o minden szelvényben
 - o ugyanabba a furatba.

Annál kisebb az állásszög, minél alacsonyabbra helyezi a csapot (155 ábra/2) az állítószelvényben.

7. A csapot (155 ábra/2) minden áthelyezés után biztosítsa rugós rögzítő elemmel.
8. A csoroszlyakeretet teljesen süllyessze le. A gépet húzza előre kissé, ha a csoroszlya a talajhoz ér.

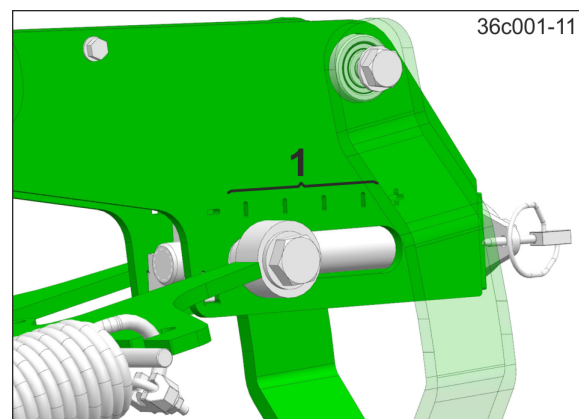
8.10.2 A magnyomó kerekek nyomásnak beállítása

1. Állítsa a gépet a szántóföldön munkahelyzetbe.
2. Húzza be a traktor rögzítő-fékét, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
3. A rugós rögzítést (156 ábra/1) eltávolítani.
4. A kívánt görgőnyomást az orsó (156 ábra/2) forgatásával állítsa be.
5. Biztosítsa a beállítást rugós csatlakozóval (156 ábra/1).



156 ábra

6. A beállításokat minden egyes szegmensnél azonos módon kell végrehajtani. A skálák (157 ábra/1) a tájékozódást segítik.
7. Ellenőrizze a munka eredményét.



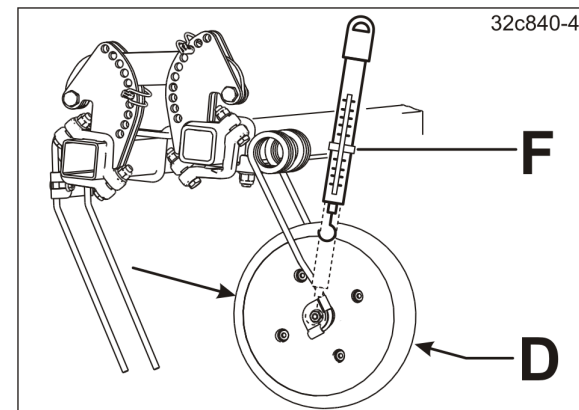
157 ábra

8. Ellenőrizze a kerekek talajra nyomását pl. rugós mérleggel (lásd 158 ábra).

Kerékatmérő D [mm]	Kerékrányomás F [kg]
330 mm	max. 35 kg



Az „F” kerékrányomás nem lehet nagyobb a táblázat szerinti értéknél. A megadott értéknél nagyobb nyomás károsíthatja a boronafogakat.



158 ábra

8.11 Nyomjelző munka- / szállítási helyzetbe állítása



VESZÉLY

Nyomjelző

- olyan elfordítási területtel rendelkeznek, ahová nem szabad belépni
- csak behúzott kézifékkal, kikapcsolt motornál és kihúzott gyújtáskulccsal állítható be.
- csak közvetlenül a szántóföldi munka előtt állítsa munkahelyzetbe
- közvetlenül a szántóföldi munka befejezése után állítsa szállítási helyzetbe

Az említett utasítások figyelmen kívül hagyása a lehető leg súlyosabb következményekkel járó sérülést okozhat.



FIGYELMEZTETÉS

Küldjön ki mindenkit a veszélyzónából.

A traktor vezérlőkészülékének működtetése után a nyomjelző és a kelés előtti nyomjelző hidraulikus munkahengere egyszerre működtethető.

8.11.1 Nyomjelző munka-/szállítási helyzetbe állítása - AmaTron 3

Ha a gépe AmaTron 3 egységgel rendelkezik,

- nyissa szét a gépszárnyakat
- süllyessze le a csoroszlyakeretet
- nyissa meg a „Nyomjelző” menüt, és kövesse a kezelési utasításokat.

8.11.2 Nyomjelző munka-/szállítási helyzetbe állítása - AmaLog+

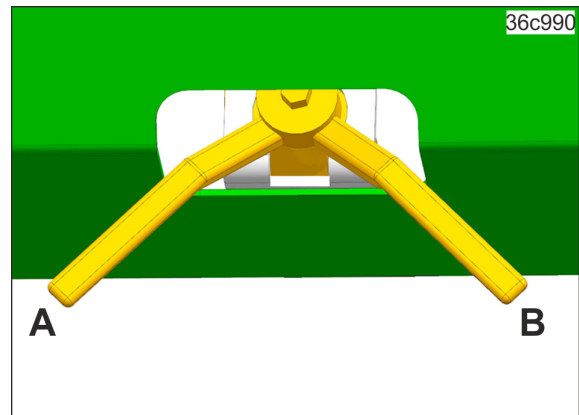
Szelepkar

„A” karállás

Átváltás a közúti szállítás és a parkolási helyzet között

„B” karállás

Átváltás a parkolási és a munkahelyzet között



159 ábra

8.11.2.1 A nyomjelző közúti szállítási helyzetből munkahelyzetbe állítása

A gépszárny kihajtva.

A csoroszlyakeret lesüllyesztve.

Mindkét nyomjelző közúti szállítási helyzetben.

Kapcsolópult

1. kar: „A” állás
2. kar: „A” állás

Szelepkar

„A” állás (159 ábra)

Traktor-vezérlőkészülék (zöld 2) mindkét nyomjelző a közúti szállítási helyzetből parkolási helyzetbe vált

Szelepkar

„B” állás (159 ábra)

Traktor-vezérlőkészülék (zöld 1) Az aktív nyomjelző munkahelyzetbe vált, a nem aktív nyomjelző parkolási helyzetben marad.

8.11.2.2 A nyomjelző munkahelyzetből közúti szállítási helyzetbe állítása

A gépszárny kihajtva.

A csoroszlyakeret lesüllyesztve.

Az egyik nyomjelző munkahelyzetben, a másik nyomjelző parkolási helyzetben.

Kapcsolópult

1. kar: „A” állás
2. kar: „A” állás

Szelepkar

„B” állás (159 ábra):
(Átváltás a parkolási és munkahelyzet között).

Traktor-vezérlőkészülék (zöld 2) Az aktív nyomjelző vált a munka- és parkolási helyzet között.

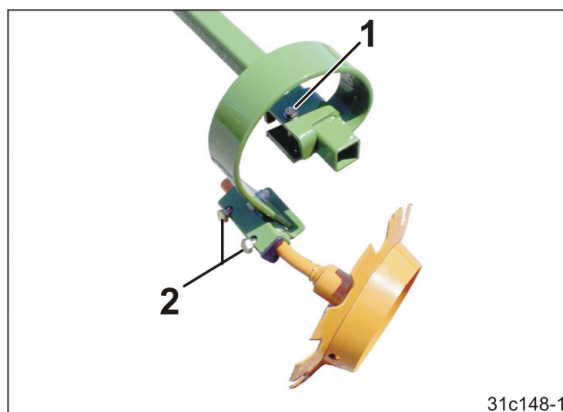
Szelepkar

„A” állás (159 ábra)
(Átváltás a közúti szállítás és a parkolási helyzet között).

Traktor-vezérlőkészülék (zöld 1) mindkét nyomjelző a parkolási helyzetből szállítási helyzetbe vált.

8.11.2.3 A nyomjelző hosszának beállítása

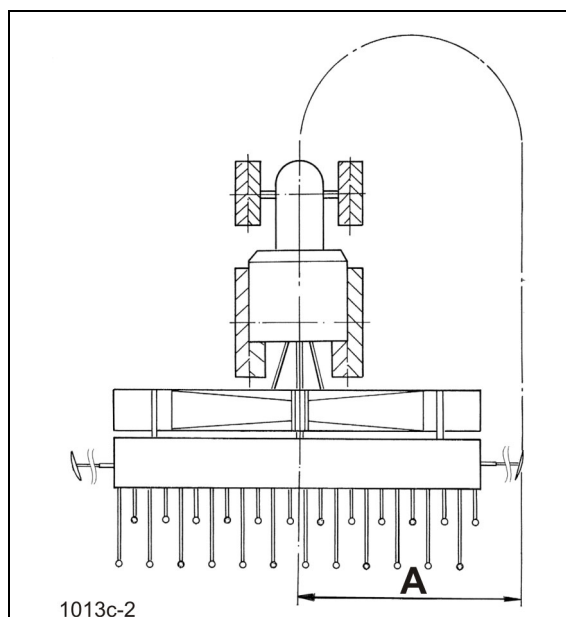
1. Hajtsa ki a nyomjelzőt munkahelyzetbe.
A két nyomjelző (ha lehetséges) egyidejű kihajtása megkönnyíti a beállítást.
2. Menjen néhány métert a mezőn.
3. Kapcsolja ki a traktor tengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítő-fékét, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
4. Lazítsa meg a csavart (160 ábra/1).
5. Állítsa be a nyomjelző hosszát az "A" hosszúságra (lásd lenti táblázat).
6. Húzza meg erősen a csavart (160 ábra/1 ábra).
7. Oldja ki mindkét csavart (160 ábra/2).
8. A nyomjelző munkaintenzitását a nyomjelzőtárcsák elfordításával úgy állítsa be, hogy azok könnyű talajokon a haladási irányhoz képest közel párhuzamosan, míg nehéz talajokon inkább nagyobb szögben álljon.
9. Szorosan húzza meg a csavarokat (160 ábra/2).



160 ábra

A táblázatban szereplő „A” távolság a gép közepétől a nyomjelzőtárcsa felfekvő felületéig

	„A” távolság
Citan 8000	8,0 m
Citan 9000	9,0 m



161 ábra

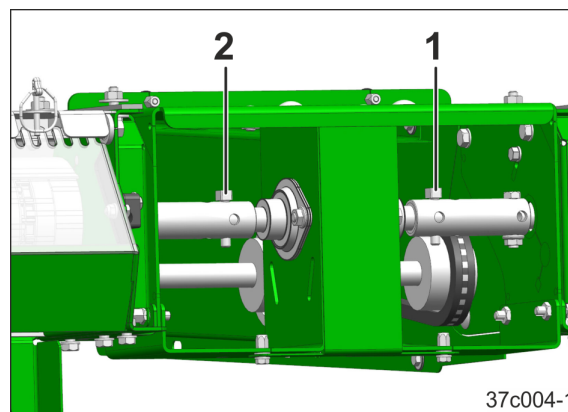
8.12 Keretszakasz-kapcsolás

Keretszakasz-kapcsolás talajkerék-hajtással

A mechanikus adagolóhajtásnál az adagolók osztott hajtótengelyek segítségével kapcsolódnak. A gép féloldali kikapcsolásánál csak egy adagoló működik.

Az alábbiak szerint kapcsolhatja ki a második adagolót:

1. Hajtsa ki a gépet munkahelyzetbe.
2. Biztosítsa a traktort véletlen elindulás és véletlen elgurulás ellen, lásd: 6.2 fejezet, 100. oldal.
3. Az alábbi lekapcsolásához
 - o a jobb gépoldal - távolítsa el a rugós csőcsatlakozót (162 ábra/1)
 - o a bal gépoldal - távolítsa el a rugós csőcsatlakozót (162 ábra/2).



162 ábra

Keretszakasz-kapcsolás elektromos teljes adagolásnál

Az elektromos teljes adagolású gépek féloldali lekapcsolására vonatkozó kezelési utasításokat az „AmaBus szoftver” használati útmutatójában találja.

8.13 A művelőút-jelzőkészülék beállítása



FIGYELMEZTETÉS

Küldjön ki mindenkit a veszélyzónából.

A traktor vezérlőkészülékének működtetése után a nyomjelző és a kelés előtti nyomjelző hidraulikus munkahengere egyszerre működtethető.

8.13.1 Művelőút-jelzőkészülék - munka-/szállítási helyzet

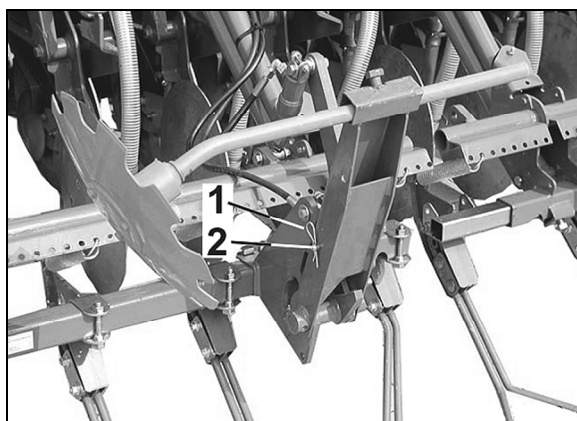
Munkahelyzet

1. Nyomjelző tárcsa tartójának megtartása.
2. A rugós csatlakozóval (163 ábra/1) biztosított csapszeget (163 ábra/2) távolítsa el.
3. Mindkét nyomjelző tárcsa tartóját kézzel billentse lefelé.

Szállítási helyzet

A művelőút-számláló nem mutathat „nulla” értéket.

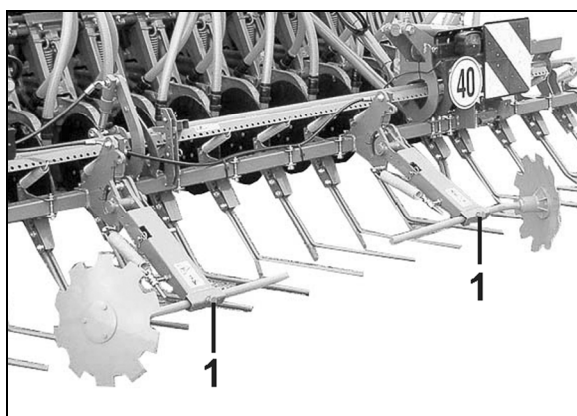
1. Kézzel hajtsa fel a nyomjelző tárcsa tartóját, tűzze le csapszeggel (163 ábra/2), és biztosítsa rugós rögzítőelemmel (163 ábra/1).



163 ábra

A művelőút-jelzőkészülék nyomtávolságának és munkaintenzitásának beállítása

1. Utasítsa ki a személyeket a veszélyes területről.
2. Állítsa a művelőút-számlálót „nulla” értékre, és engedje le a nyomjelző tárcsákat.
3. Húzza be a traktor rögzítő-fékét, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
4. Lazítsa meg a csavarokat (164 ábra/1).
5. A nyomjelző tárcsákat úgy állítsa be, hogy azok a művelőútra eső csoroszlyák által készített művelőutat jelöljék ki.
6. A tárcsák munkaintenzitását a talajnak megfelelően állítsa be.
A tárcsák könnyű talajokon a haladási irányhoz képest közel párhuzamosan, míg nehéz talajokon inkább nagyobb szögben álljanak.
7. Szorosan húzza meg a csavarokat (164 ábra/1).



164 ábra



A 2-es és 21-es művelőút-ritmussal történő munkavégzéskor a két nyomjelző tárcsának csak egyikét szerelje fel.

9 Szállítómenet



VESZÉLY

Németországban és néhány másik országban közúton és más utakon traktorral nem szabad 3,0 méternél szélesebb gépet vontatni.



37c000-1

165 ábra

9.1 A gép közúti szállítási helyzetbe állítása

1. Kapcsolja ki a ventilátort
2. Nyomjelző szállítási helyzetbe állítása 142. oldal
3. A tartály kiürítése 167. oldal
4. Zárja le a takaróponyvát, tolja fel és reteszelve a létrát 158. oldal
5. A gépkerék-nyomlazító szállítási helyzetbe állítása 119. oldal
6. Művelőút-jelző készülék szállítási helyzetbe 146. oldal
7. A gépszárnyak becsukása 155. oldal
8. Munkafényszóró kikapcsolása
9. Kezelőterminál kikapcsolása
10. Világítórendszer és figyelmeztető táblák működésének és tisztaságának ellenőrzése 46. oldal
11. A traktorvezérlő készülékek zárolása (lásd a traktor használati útmutatóját)
12. Be kell tartani a szállítás előkészítésére és lebonyolítására vonatkozó jogszabályi előírásokat és figyelmeztetéseket a 9.2 fejezetnek megfelelően 148. oldal

9.2 Jogsabályi előírások szállításkor

Közutak használatakor a traktornak és a munkagépnek meg kell felelniük a KRESZ előírásainak.

A járművek üzembentartója és vezetője felelős a törvényes rendelkezések betartásáért.

Ezen felül ennek a fejezetnek az utasításait minden elindulás előtt és menet közben is be kell tartani.

Feltöltött vetőmagtartállyal a gép nem szállítható közutakon és más utakon. Az üzemi fékrendszer kizárólag üres gépre lett kialakítva.

A vetőmagtartályt ürítse a szántóföldön (legfeljebb 200 kg maradhat benne).

Szállítási szélesség/szállítási magasság

Németországban és sok más országban közúton és más utakon traktorral nem szabad 3,0 méternél szélesebb gépet vontatni.

Nem szabad túllépni a 4,0 m megengedett legnagyobb szállítási magasságot sem.

Körforgó lámpa

A gép adott esetben rendelkezhet körforgó lámpával is. A körforgó lámpa használata Németországban engedélyköteles.

Egyes országokban a gépet és/vagy a traktort körforgó lámpával is fel kell szerelni. Importőrjétől/gépkereskedőjétől érdeklődjön a jogsabályi rendelkezésekről.

Megengedett összsúly/tengelyterhelés/támasztó terhelés

Nem szabad túllépni a megengedett összsúlyt és a megengedett tengelyterheléseket, valamint támasztó terheléseket.

Az üzemi fékberendezést kizárólag a megengedett összsúlyt meg nem haladó gépekhez méretezték. A megengedett összsúlyt gépe típus tábláján találhatja meg.

A típus táblán a tengelyterhelésekre és a támasztó terhelésekre vonatkozó információkat is találhat.

Megengedett legnagyobb sebesség

A függesztett munkaeszközök megengedett legnagyobb sebességét a nemzeti közúti közlekedési előírások országonként más és más módon szabályozzák. Érdeklődjön a helyi importőrjénél/gépkereskedőjénél a közúti közlekedés esetén megengedett maximális sebesség után.

Németországban és más országokban a megengedett legnagyobb sebesség - a gép kivitelétől függően - 25 km/h és 40 km/h. Németországban a gépen elhelyezett sebességtábla jelzi a megengedett legnagyobb sebességet.

Különösképpen a rossz minőségű közutakon vagy földutakon haladjon a megadottnál lényegesen alacsonyabb sebességgel.

Megengedett legnagyobb sebesség	Gépkivitel
25 km/h	Vetőgépek hidraulikus üzemi fékrendszerrel
40 km/h	Vetőgépek kétvezetékes üzemi légfékrendszerrel

Saját üzemi fékrendszer nélküli gépek megengedett legnagyobb sebessége

A gép adott esetben nem rendelkezik saját üzemi fékrendszerrel.

Saját üzemi fékrendszer nélküli gép használata Németországban, az EU minden országában és néhány más országban nem engedélyezett.

Üzembe helyezés előtt érdeklődjön a saját üzemi fékrendszer nélküli gépe hatósági engedélyéről.

Megengedett legnagyobb sebesség	Gépfelszerelés
25 km/h	Üzemi fékrendszer nélküli gépek.
10 km/h	Oroszországban a saját üzemi fékrendszer nélküli gépek megengedett legnagyobb sebessége 10 km/h.

9.3 Biztonság szállítás esetén



A szállítás megkezdése előtt vegye figyelembe „A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások” című fejezetet és ellenőrizze az alábbi pontokat:

- az engedélyezett tömeg betartása
 - o a tápvezetékek szabályszerű csatlakoztatása
- abroncsok sérülése (repedések)
- a vonórúd és az összekötőelemek feltűnő hiányossága
- a fék- és hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságai
- az üzemi fékrendszer működése
- a világítórendszer esetleges sérülése, működése és tisztasága
- figyelmeztető tábla és sárga fényvisszaverő épsége és tisztasága
- traktor rögzítőfékét teljesen ki kell oldani.



FIGYELMEZTETÉS

Embereket összenyomás, megfogás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek fenyegetik, ha a gép akaratlanul leoldódik a traktorról!

Ellenőrizze a vonórúd-vonógerenda hibáit szemrevételezéssel a gép minden egyes összekapcsolásakor. A látható hiányosságot szakműhelyben haladéktalanul el kell hárítani.



FIGYELMEZTETÉS

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása, nem kielégítő kormányozhatósága és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

Vegye figyelembe a felkapcsolt/felfüggesztett gép maximális terhelését és a traktor megengedett tengely- és támasztó terheléseit.

**VESZÉLY**

Ügyeljen arra, hogy a gépszárny megfelelően illeszkedjen a szállítási reteszelésbe.

Szállítás előtt

- kezelőterminál kikapcsolása
- a traktor-vezérlőkészülék zárolása.

**FIGYELMEZTETÉS**

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás vagy összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő stabilitás és felborulás következtében.

- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja. Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi, látási és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép hatásait.
- A szállítások előtt rögzítse a traktor alsó függesztőkarjainak oldalirányú rögzítését, hogy a felszerelt vagy felfüggesztett gép ne tudjon ide-oda lengeni.

**FIGYELMEZTETÉS**

A menet közben, engedély nélkül a gépen tartózkodó személyek gépről történő leesésének veszélye!

Tilos embereket szállítani a gépen, és/vagy felszállás a mozgó járműre.

Küldje el az embereket a rakodási helyről, mielőtt a géppel elindulna.



Kanyarokban vegye figyelembe a gép hosszan kinyúló részeit és a lendítőtömegét.

10 A gép használata

A gép használata közben vegye figyelembe

- „Figyelmeztető ábrák a gépen” fejezet
- a „Gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások” fejezetben foglaltakat.

Jelen fejezetben foglaltak figyelembevételével az Ön biztonságát szolgálja.



166 ábra



FIGYELMEZTETÉS

A beállítás, karbantartás és javítása előtt

Olvassa el és vegye figyelembe az alábbiakat:

- „A traktor/gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen” fejezet, 100 oldal.
- „A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások” fejezet, 27 oldal.



FIGYELMEZTETÉS

A traktorvezérlő-készülék kizárólag a traktorfülkében működtethető.



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, behúzás és elkapás miatti veszélyek a gép előírányzott védőberendezések nélküli üzemeltetése következtében!

A gépet csak akkor vegye üzembe, ha a védőberendezések teljesen fel vannak szerelve.



FIGYELMEZTETÉS

Vágás és taszítás veszélye a gépszárny és a nyomjelző fel és lehajtása során!

A gép 20 m sugarú körzetében nem maradhat senki abban az esetben, ha a traktor-vezérlőkészülékkel megkezdik a gépszárny és a nyomjelző döntését.

**FIGYELMEZTETÉS**

Összeűzés, befogás és felcsavarás veszélye, valamint a befogott idegen testek kirepítésének veszélye a hajtott kardántengely veszélyzónájában!

- Utasítsa ki a személyeket a gép veszélyes területéről, mielőtt a kardántengelycsontot bekapcsolja.
- Tartson kellő biztonsági távolságot a hajtott kardántengelytől.
- Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a traktor tengelycsap-fordulatszáma megfelel-e a gépnek.
- Veszély esetén haladéktalanul állítsa le a traktor motorját.

**FIGYELMEZTETÉS**

Kicsúszás, megbotlás vagy éppen zuhanás veszélye fenyeget abban az esetben, ha jogosulatlanul másznak fel a gépre, és/vagy személyeket szállítanak a gépen, a betöltő platformon vagy éppen a betöltő platformhoz vezető lépcsőkön!

Tilos embereket szállítani a gépen és/vagy tilos felszállni a mozgó járműre.

Küldje el az embereket a rakodási platformról, mielőtt a gépet beindítja.

**FIGYELMEZTETÉS**

Teli tartállyal nem szabad közúton közlekedni!

A gép tartályát éppen ezért közvetlenül a munka megkezdése előtt, még a szántóföldön fel kell tölteni.

**VESZÉLY**

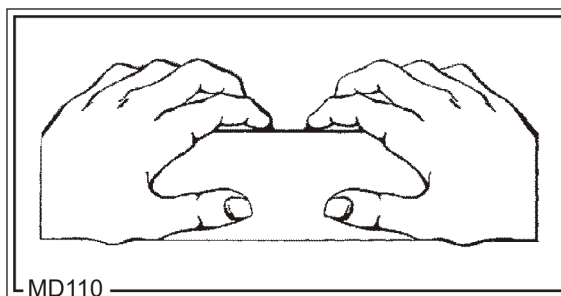
A csávázószerkezet pora mérgező, ne lélegezze be, illetve semmilyen testrésze ne érintkezzen ezzel.

Védőruha, légzésvédő maszk, védőszemüveg és védőkesztyű viselése

- a gép feltöltésénél
- a csávázószerkezet por eltávolításánál
- a tartály és az adagoló leürítésénél
- az elosztófejen végzett munkánál.

A gép használata

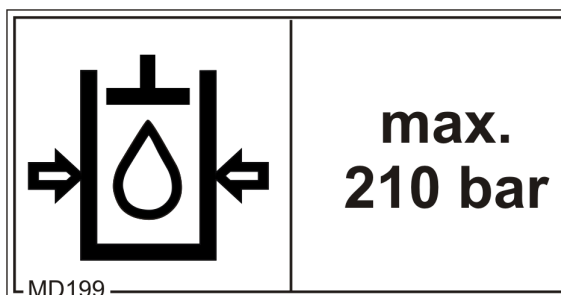
Ezek a piktogramok a gép azon részeit jelölik, melyek kapaszkodóként funkcionálnak.



MD110

167 ábra

A hidraulikus berendezés maximális üzemi nyomása 210 bar.



MD199

168 ábra

10.1 Első üzembe helyezés

Első üzembe helyezés előtt		
	Az olajszint ellenőrzése a Vario-hajtóműben	12.5.7. fejezet
	A futómű abroncsnyomásának ellenőrzése	12.5.5. fejezet
	Az előrefutó támasztóabroncsok nyomásának ellenőrzése	12.5.6. fejezet
	A hidraulika tömlővezetékek és csatlakozások szemrevételezése	12.4.3. fejezet
	Az üzemi fékrendszer szemrevételezése	12.4.2. fejezet
Az első 10 üzemóra után		
	A hidraulika tömlővezetékek és csatlakozások szemrevételezése és a hidraulikus rendszer alkatrészeinek ellenőrzése tömítettségre	12.4.3. fejezet
	Ellenőrizze a csavarkötések szilárd rögzítését	12.9. fejezet
	A futóműabroncsok meghúzási nyomatékainak ellenőrzése	12.5.5. fejezet
	Az előrefutó támasztóabroncsok meghúzási nyomatékának ellenőrzése	12.5.6. fejezet

10.2 A gépszárnyak szétnyitása és összecsuksukása



A gépszárnyak összecsuksukása előtt

- a traktort és a gépet egyenesen igazítsa össze egyenletes felületen
- a hidraulikus tápvezetékek traktorhoz csatlakoztatása
- csatlakoztassa és kapcsolja be a kezelőterminált.

Ha a nyomásmentes visszatérő nincs csatlakoztatva, akkor a behajtható hátsó világítás összeütközhet a dönthető csoroszlyakerettel.

10.2.1 A gépszárnyak kinyitása

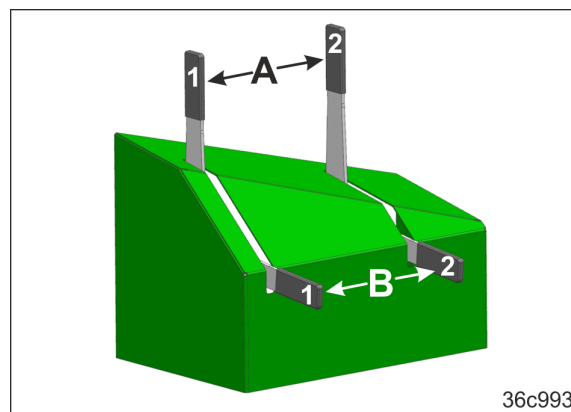
AmaLog+ kapcsolópult:

1. kar: „A” állás
2. kar: „B” állás

AmaTron 3:

Menü: „Gép be-/kihajtása”.

Kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat.

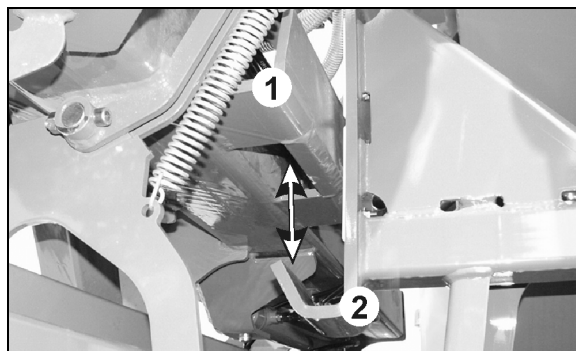


169 ábra

1. Emelje ki a gépszárnyat (170 ábra/1) a szállítási reteszelésből (170 ábra/2). Ehhez emelje fel a csoroszlyakeretet.

AmaLog+: traktor-vezérlőkészülék (sárga 2)

AmaTron 3: traktor-vezérlőkészülék (sárga 2)



170 ábra

A gép használata

2. A gépszárnyak kinyitása (171 ábra).

AmaLog+: traktor-vezérlőkészülék (zöld 1)

AmaTron 3: traktor-vezérlőkészülék (zöld 1)



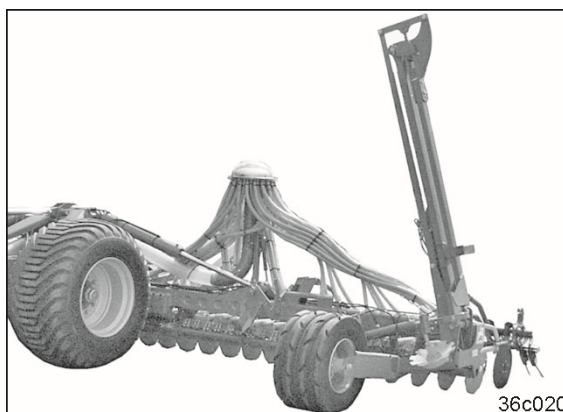
171 ábra

3. Süllyessze le a csoroszlyakeretet és a talajkereket.
Fordítsa el a világítást.

A csoroszlya talajfogását követően kissé húzza előre a traktort.

AmaLog+: traktor-vezérlőkészülék (sárga 1)

AmaTron 3: traktor-vezérlőkészülék (sárga 1)



172 ábra

4. A nyomjelző állítása szállítási helyzetből parkolási helyzetbe, lásd: 8.11 fejezet, 142. oldal.



Könnyű talajon a hidraulikus munkahenger által a gépszárnyra gyakorolt nyomás csökkenthető, lásd „Vetés nagyon könnyű talajon” fejezet, 164. oldal.

10.2.2 A gépszárnyak becsukása



Az ütközés okozta károk megelőzéséhez hajtsa be a művelőút-jelzőkészüléket és a nyomjelzőt, mielőtt a gépszárnyat szállítási helyzetbe behajtaná.

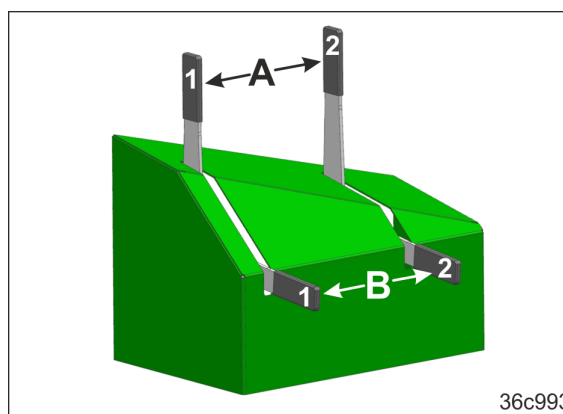
AmaLog+ kapcsolópult:

1. kar: „A” állás
2. kar: „B” állás

AmaTron 3:

Menü: „Gép be-/kihajtása”.

Kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat.

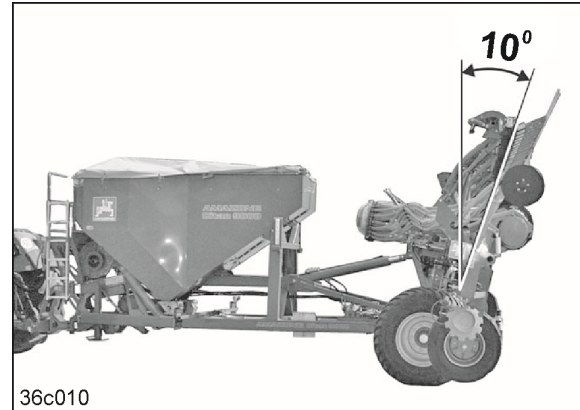


173 ábra

1. Állítsa a művelőút-jelzőkészüléket és a nyomjelzőt szállítási helyzetbe.
2. A csoroszlyakeretet (174 ábra) emelje meg kb. 10°-ra a függőleges helyzet előtt.

AmaLog+: traktor-vezérlőkészülék (sárga 2)

AmaTron 3: traktor-vezérlőkészülék (sárga 2)



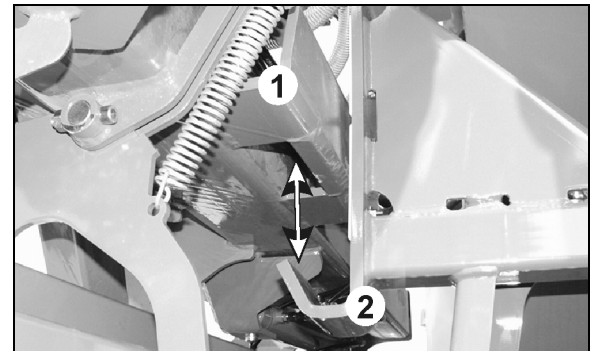
36c010

174 ábra

3. A gépszárnyat (175 ábra/1) hajtsa be annyira, hogy felfeküdjön a szállítási reteszelés (175 ábra/2) csúszósarujára.

AmaLog+: traktor-vezérlőkészülék (zöld 2)

AmaTron 3: traktor-vezérlőkészülék (zöld 2)



175 ábra

! A behajtás során a gépszárny összeütközhet a géppel. A csoroszlyakeret dőlése megakadályozza az ütközést.

4. Engedje le a gépszárnyakat (175 ábra/1) a szállítási reteszelésbe (175 ábra/2).

AmaLog+: traktor-vezérlőkészülék (sárga 1)

AmaTron 3: traktor-vezérlőkészülék (sárga 1).



VESZÉLY

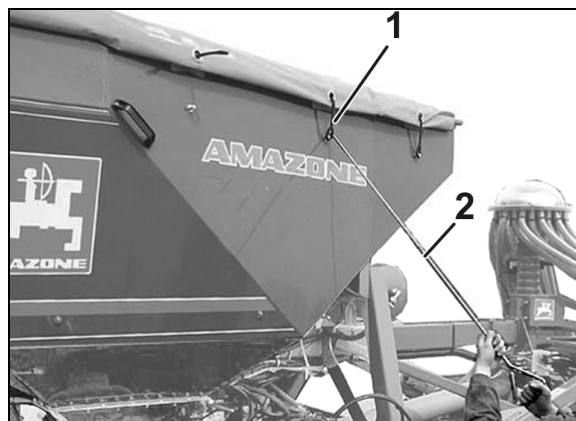
Ügyeljen arra, hogy a gépszárny megfelelően illeszkedjen a szállítási reteszelésbe.

10.3 A takaróponyva nyitása/zárása

A takaróponyva gumihurkait (176 ábra/1) a ponyvahorgokkal (176 ábra/2) nyissa és zárja.

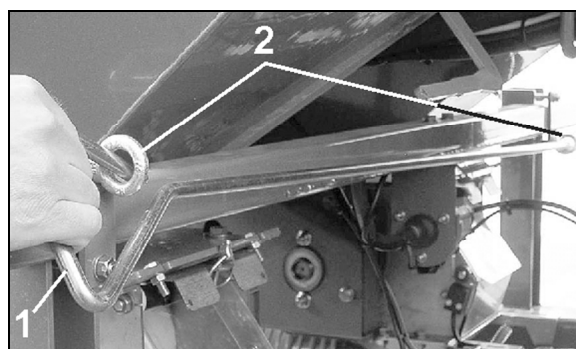


Menet közben a biztosítás nélküli takaróponyva kinyílnak és megsérülhet.



176 ábra

A ponyvahurkokat (177 ábra/1) helyezze be a szállítási tartóba (177 ábra/2), a tartály alá.

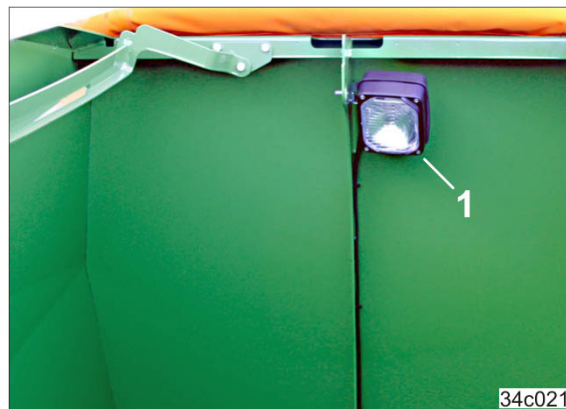


177 ábra

10.4 Tartály feltöltése

1. Csatlakoztassa a gépet a traktorhoz.
2. A tartály belső világításának (178 ábra/1) be- és kikapcsolása a következő munka során.

A belső világítás össze van kapcsolva a traktor menetvilágításával.



178 ábra

3. A gép kihajtása, lásd: 10.2 fejezet, 155. oldal.
4. Kapcsolja ki a traktor tengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítő-fékét, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
5. A dönthető takaróponyva nyitása, lásd: 10.3 fejezet.
6. Adott esetben távolítsa el a vetőmagtartályban lévő idegen dolgokat.
7. Az üresjelző érzékelőt szükség esetén állítsa be, lásd: 8.4 fejezet, 121. oldal.
8. A szükséges adagolóhengert határozza meg és szerelje, lásd 5.9 fejezet, 60. oldal.
9. A tartály feltöltése
 - o zsákos áruval az ellátó járműről
 - o betöltőcsigával, lásd: 10.5 fejezet, 160. oldal
 - o nagyzsákkal.
10. A dönthető takaróponyva zárása, lásd: 10.3 fejezet.



Amennyiben az AmaTron 3 egységnek az elméletileg számított visszamaradó mennyiség elérése esetén riasztást kell kiadnia, akkor

- a kezelőterminálon adja meg a betöltési mennyiséget [kg]
- a kezelőterminálon jelentse ki a gép üresjelző érzékelőjét.

10.5 Betöltőcsiga



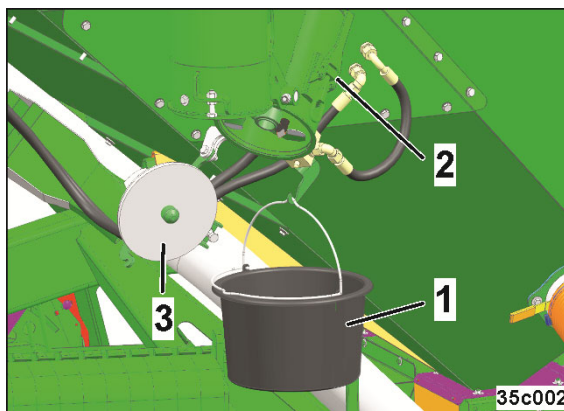
VESZÉLY

Sohase lépjen a szállítójármű és a vetőgép közé.

Vegye figyelembe a megengedett töltési mennyiséget és össztömeget.

10.5.1 Betöltőcsiga betöltési állásba állítása

1. Húzza be a traktor rögzítőfékjét.
2. Felfogótartály (179 ábra/1) beakasztása
A felfogótartály a zárócsappantyú (179 ábra/3) nyitásánál felfogja a fennmaradó mennyiséget.
3. Oldja ki a (179 ábra/2) reteszelést.
4. Nyissa a fedelet (179 ábra/3).



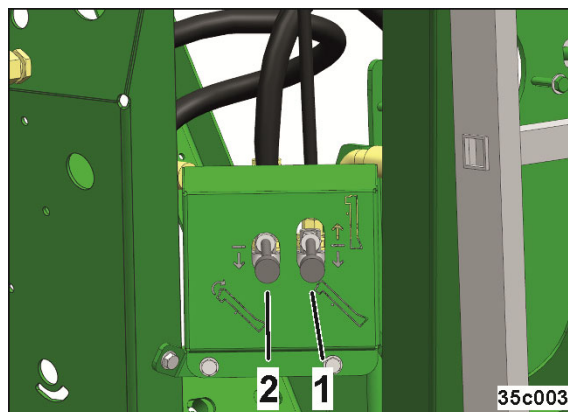
179 ábra

5. Betöltőcsiga betöltési állásba állítása.



180 ábra

6. Betöltőcsiga kihajtása.
 - 6.1 Helyezze a traktor vezérlőberendezését (natúr) nyomás alá
 - 6.2 A kezelőkart (181 ábra/1) működtesse addig, amíg a betöltőcsiga teljesen ki nincs hajtva.
7. A beltöltőcsiga bekapcsolása a kezelőkarral (181 ábra/2)
A betöltőgaratot ne töltse meg gyorsabban, mint ahogyan azt a betöltőcsiga lehetővé teszi.
8. A beltöltőcsiga kikapcsolása a kezelőkarral (181 ábra/2)
A betöltőcsigát a feltöltés befejezését követően járassa addig, amíg le nem ürül a betöltőgarat és a továbbítócső.



181 ábra

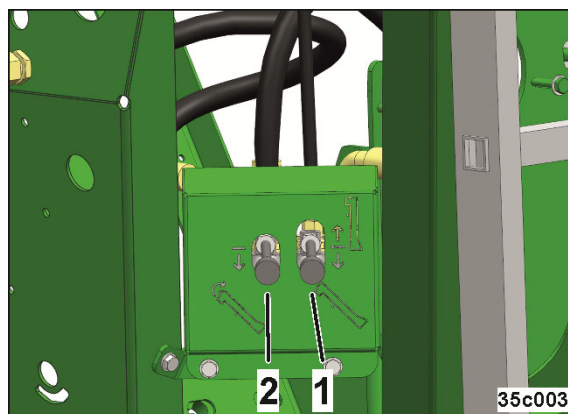
10.5.2 Betöltőcsiga parkolási helyzetbe állítása

1. A tartályt (182 ábra/1) függessze be a visszamaradó mennyiség felfogásáig.



182 ábra

2. Betöltőcsiga behajtása.
 - 2.1 Kezelőkar (183 ábra/1) működtetése.
3. Zárja és reteszelve a fedelet.



183 ábra

10.6 A gép munkahelyzetbe állítása

1. A gépet a szántóföld elején vigye munkahelyzetbe.
 - 1.1 Utasítson mindenkit a gép körüli 20°m-es védőtávolság elhagyására.
 - 1.2 A gépszárnyak kinyitása 155. oldal
 - 1.3 A csoroszlyakeret teljes lesüllyesztése.
Közvetlenül a szerszámok talajfogását követően kissé emelje meg a gépet.
 - 1.3 Engedje le / emelje meg a traktor alsó függesztő-karjait
annyira, hogy a gépváz körülbelül vízszintesen álljon.
2. A tartály feltöltése..... 159. oldal
3. Kelés előtti nyomjelző készülék munkahelyzetbe állítása 146 oldal
4. Minden gépbeállítás ellenőrzése 119 oldal
5. A ventilátort állítsa referencia-fordulatszámra 130. oldal
6. Aktív nyomjelző munkahelyzetbe állítása 142. oldal
7. Ellenőrizze a művelőút-ritmust, és
a művelőút-számlálót közvetlenül az első szántóföldi menet előtt állítsa be..... 89. oldal
8. Csak AmaTron 3 egységgel rendelkező gépeknél:
a munka megkezdése előtt a traktor-vezérlőkészüléket (zöld) állítsa úszóhelyzetbe.
9. Induljon el.
10. Ellenőrzések a munka közben 163 oldal

10.7 A vetési munka közben

10.7.1 Az ellenőrzések áttekintése

Ellenőrzés - a munkasebességgel megtett első 100 m után - a munkasebesség minden módosítása után - könnyű talajról kötött talajra való váltás után és fordítva - a csoroszlyanyomás beszabályozása után - beállítási munkafeladatok után	a vetőmag vetési mélysége	10.7.1.1 fejezet
	a ferde magtakaró pálcák munkaintenzitása	
	a vetésnyomó-görgők munkaintenzitása	
Intenzív vizuális ellenőrzés kívülről, az elosztófedélen keresztül az elosztófej szennyeződés-ellenőrzése	- minden egyes tartályfeltöltésnél - munka után	

10.7.1.1 A vetőmag lerakási mélységének ellenőrzése

- Kb. 50 m-t vessen munkasebességgel.
- A vetőmag feltárása több helyen, ideértve a külső kapatesteket is.
- A vetési mélység ellenőrzése.

10.7.2 Nyomjelző/művelőút-számláló

Akadályokon való áthaladás előtt az aktív nyomjelzőt emelje ki a szántóföldre.

A nyomjelző felemelése továbbkapcsolja a művelőút-számlálót. Az akadály elhagyása után eressze le és ellenőrizze, valamint szükség szerint korrigálja a művelőút-számlálót.

A „STOP gomb” megnyomása a nyomjelző megemelése előtt megakadályozza a művelőút-számláló továbbkapcsolását (lásd az „AmaBus szoftver” használati útmutatóját).

10.7.3 Vetés nagyon könnyű talajon

A szárny hidraulikus munkahengere nyomástárolóra van csatlakoztatva. A hidraulikus munkahenger a szárnyat munkahelyzetben nyomás alá helyezi.

A nyomásmérő (184 ábra/1) mutatja a rendszernyomást, amellyel a hidraulikus munkahenger terhelt.

Ha a csoroszlyák könnyű talajon, megfelelően beállított csoroszlyanyomásnál sem érik el a lapos vetőmag lerakási mélységet, csökkentse a rendszernyomást, amely a szárnyak hidraulikus munkahengerére hat.



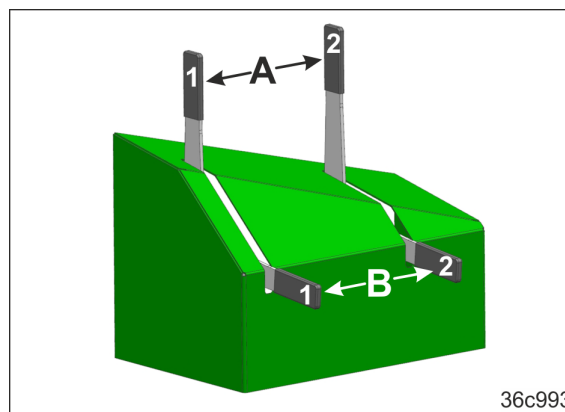
184 ábra

10.7.3.1 Rendszernyomás csökkentése – AmaLog+

AmaLog+ kapcsolópult:

1. kar: „A” állás
2. kar: „B” állás

A rendszernyomás csökkentéséhez szükség esetén működtesse a traktor-vezérlőkészüléket (zöld).



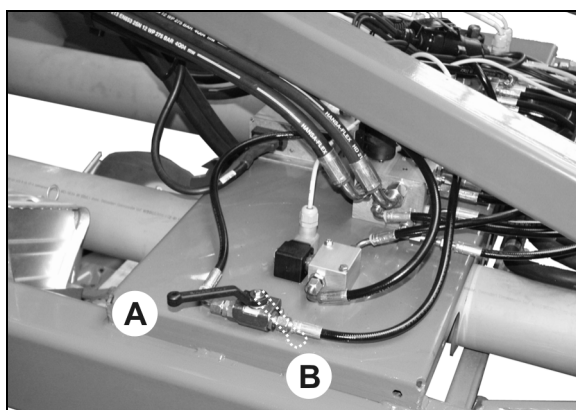
185 ábra

10.7.3.2 Rendszernyomás csökkentése – AmaTron 3

Az AmaTron 3 kezelőterminállal ellátott gépek egy állítókarral (186 ábra) rendelkeznek, amelyet csak munkahelyzetben a szántóföldön szabad működtetni.

„A” karállás

Az „A” karállásban a szárny hidraulikus munkahengere a traktor-vezérlőkészülékkel (zöld) működtethető. Szükség esetén csökkentse a rendszernyomást a traktor-vezérlőkészülékkel (zöld).



186 ábra

„B” karállás

Amennyiben a nyomáscsökkentés az „A” karállásban nem elegendő, állítsa a kart a „B” karállásba.

A szárnyak hidraulikus munkahengere ekkor úszóhelyzetben vannak, és a szárnyakra gyakorolt nyomás továbbcsökken.

A „B” karállásban a szárny hidraulikus munkahengerei nem működtethetők.

10.8 Fordulás a tábla végén



VESZÉLY

Fordulás után a megfelelő előválasztással és a traktor-vezérlőszelap működtetésével az ellentétes oldali nyomjelzőt állítja munkahelyzetbe.

A táblavégi forduló előtt

A szántóföld végi forduló előtt kiemeli a csoroszlákat.

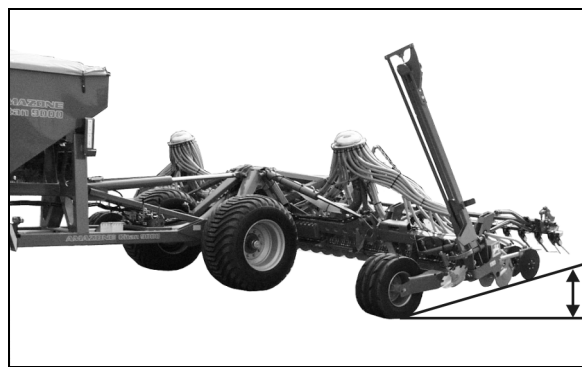
1. Lassítson le.
2. A traktor fordulatszámát ne csökkentse le túlzottan annak érdekében, hogy a fordulóban is megfelelően működjenek a hidraulikafunkciók.

Csak AmaLog⁺ esetén:

3. Működtesse a traktor-vezérlőkészüléket (zöld 1) addig, míg az aktív nyomjelző fel nem emelkedik.

Valamennyi típus:

4. Működtesse a traktor-vezérlőkészüléket (sárga 2) addig, míg
 - az aktív nyomjelző fel nem emelkedik (csak AmaTron 3 esetén),
 - a csoroszlák ki nem szabadulnak a talajból,
 - meg nem emelkedik a talajkerék.
5. Fordulás a géppel.



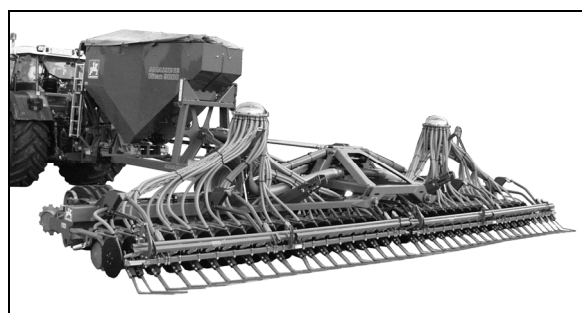
187 ábra

A tábla végén való fordulás után

1. Működtesse a traktor-vezérlőkészüléket (sárga 1) addig, míg
 - az ekék teljesen le nem süllyedtek,
 - a talajkerék le nem süllyedt,
 - az aktív nyomjelző le nem süllyedt (csak AmaTron 3 esetén).

Csak AmaLog⁺ esetén:

2. Működtesse a traktor-vezérlőkészüléket (zöld 1) addig, míg az aktív nyomjelző le nem süllyedt.



188 ábra

10.9 A munka befejezése a szántóföldön

A A gép közúti szállítási helyzetbe állítása (lásd: 9.1 fejezet, 147. oldal).



A munka befejezését követően ürítse le és tisztítsa meg az adagolót!

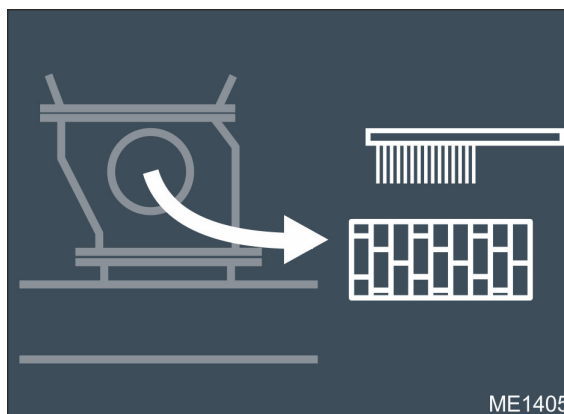
A nem ürített és tisztított adagolóknak

- nehezen eltávolítható vagy akár szilárd lerakódás alakulhat ki, ha víz jut az adagolóhenger alá. Ez erősen lefékezi az adagolóhengert, és a beállított és a tényleges vetésmennyiség között komoly eltérések jelentkezhetnek.
- a vetőmag kicsírázhat, és a műtrágya megduzzadhat. Ezek leblokkolják az adagolóhengerek forgását, és a hajtómű meghibásodását okozhatják.

A piktogram (189 ábra) a traktorvezetőt arra emlékezteti, hogy a vetés befejezését követően ürítse le és tisztítsa meg az adagolót.



A vetés befejezését követően feltétlenül ürítse le és tisztítsa meg az adagolót, lásd: 10.10 fejezet, 167 oldal.



189 ábra

10.10 Tartály és/vagy adagoló kiürítése és az adagolóhenger cseréje



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a traktor-munkagép kombináció akaratlan indítása és akaratlan elgurulása ellen.

A gépen végzett munka előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítással és elgurulással szemben, lásd: 6.2. fejezet, 100. oldal.

Kapcsolja ki a kezelőterminált, és a szakítsa meg a traktor és a gép közötti áramellátást. Az adagoló vagy más gépegységek radarimpulzus által kiváltott akaratlan mozgása miatti balesetveszély.

10.10.1 Tartály gyorsürítése

A gyorsürítő működtetése a tolattyúval (190 ábra).



A kereskedelmi forgalomban kapható tömlő csatlakoztatható (DN 140).



190 ábra



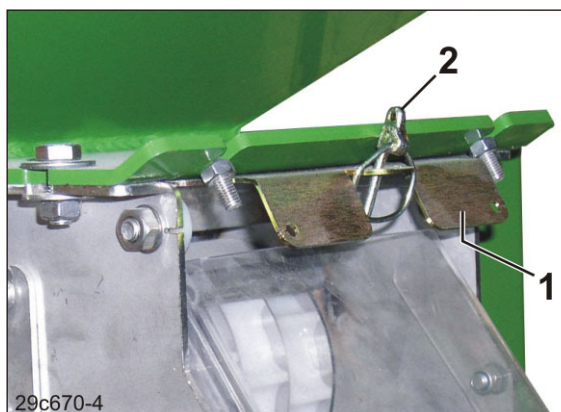
A gyorsürítő alatt anyagmaradvány marad a tartályban.

Az adagoló az anyagmaradvány leürítésére szolgál, lásd: 10.10.2. fejezet, 168. oldal.

10.10.2 Tartály és/vagy adagoló kiürítése és az adagolóhenger cseréje

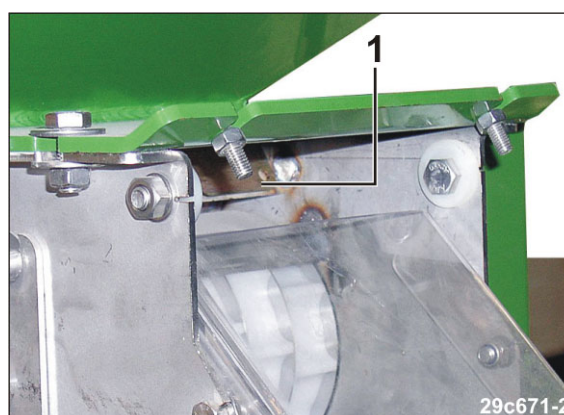
1. Tolózár (191 ábra/1) zárása, ha csak az adagolót, és nem a vetőmagtartályt kell üríteni (csak feltöltött vetőmagtartálynál szükséges).

- 1.1 A rugós rögzítőelem (191 ábra/2) eltávolítása.



191 ábra

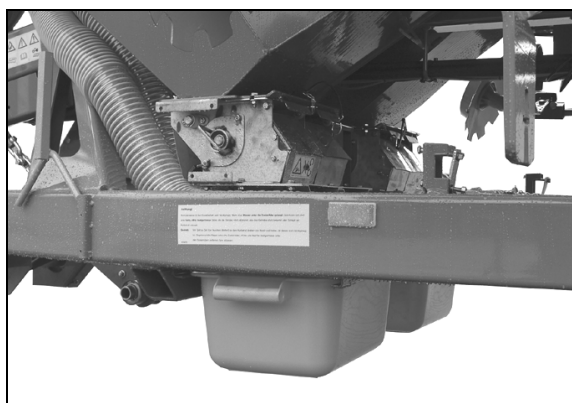
- 1.2 Tolja be a tolózarat (192 ábra/1) ütközésig az adagolóba.



192 ábra

2. Ürítse az adagolót.

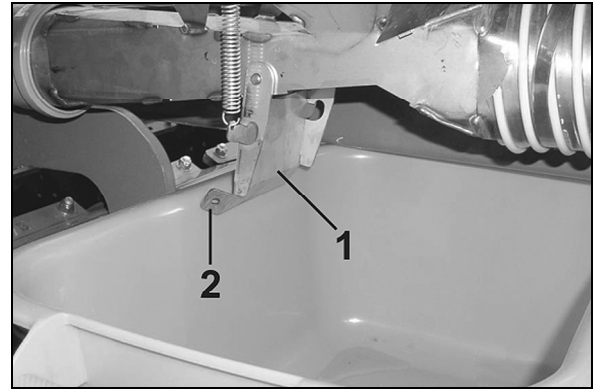
- 2.1 Tolja be mindkét leforgatóedényt az adagolók alatti tartókba.



193 ábra

- 2.2 Mindkét injektorzilip-csappantyút (194 ábra/1) fogja meg a füleken (194 ábra/2) és nyissa.

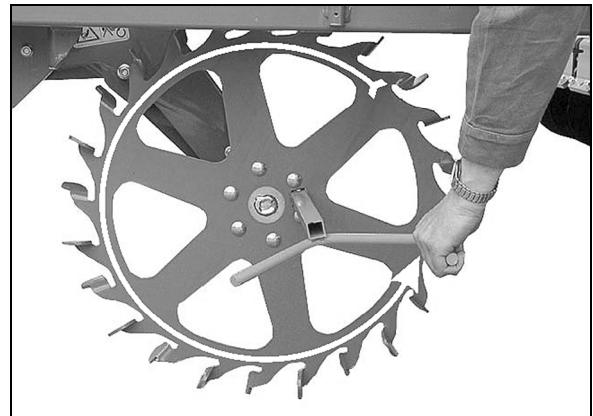
→ Az adagoló tartalma a leforgatóedényekbe esik.



194 ábra

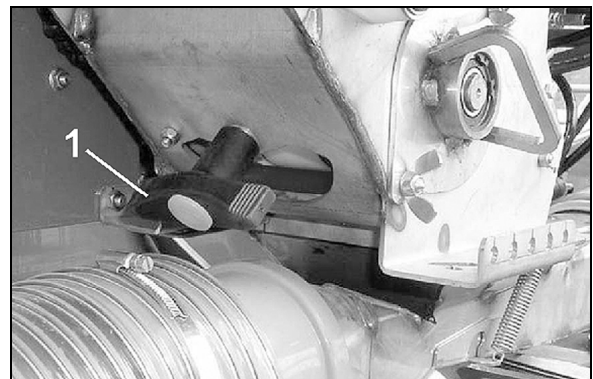
- 2.4 A talajkereket (195 ábra) - a vetőmagmennyiség kalibrálásához hasonlóan - annyszor forgassa balra a tekerőkarral, amíg teljesen ki nem ürültek az adagológerek és az adagolók.

A teljes adagolásnál járassa rövid ideig a villanymotort.



195 ábra

- 2.3 Nyissa a maradék-leürítő csappantyút a markolat (196 ábra/1) elforgatásával.



196 ábra

3. Szerelje ki az adagolóhengert.

- 3.1 Lazítsa meg a 2 hatlapú anyát (197 ábra/1).
- 3.2 Fordítsa el és húzza ki a csapágýfedelelet.



197 ábra

A gép használata

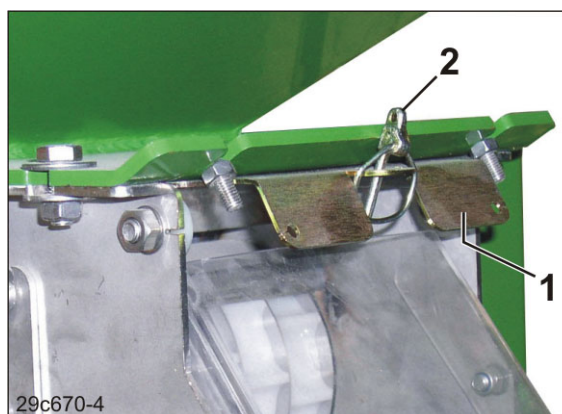
4. Húzza ki az adagolóhengert.
5. A szükséges adagolóhengert keresse meg a táblázatban (lásd: „Adagolóhengerek táblázata - vetőmag” fejl., 64. oldal), és fordított sorrendben szerelje be.

Mindkét adagolót azonos adagolóhengerrel kell felszerelni.



198 ábra

6. Nyisson ki a tolózarat (199 ábra/1), és biztosítsa a rugós rögzítőelemmel (199 ábra/2).
7. Zárja a maradékleürítő-csappantyút, és a leforgatóedényt rögzítse a szállítási tartóban.



199 ábra

11 Üzemzavarok



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor 3 pontos hidraulikája által felemelt gép akaratlan lesüllyedése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyedése következtében.
- a traktor-munkagép kombináció akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

A gép üzemzavarának elhárítása előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítással és elgurulással szemben.

Várja meg a gép teljes leállítását, mielőtt a gép veszélyes területeire lép.



VIGYÁZAT

A beállítás, karbantartás és javítás előtt

- a gépet állítsa le egyenletes, szilárd talajra
- traktor rögzítő-fékének behúzása
- kezelőterminál kikapcsolása.
- állítsa le a traktor motorját
- ki kell húzni a gyújtáskulcsot
- meg kell szakítani a traktor és a gép közötti áramellátást. Húzza ki a gépcsatlakozót.

Az adagoló vagy más gépegységek kerékmozgás vagy radarimpulzus által kiváltott akaratlan mozgása miatti balesetveszély.

11.1 Fennmaradó vetőmag-mennyiség kijelzése

A tartályban maradt anyag beállított értékhatár alá csökkenését (megfelelően beállított üresjelző érzékelőnél) a rendszer fény és hangjelzéssel jelzi.

A kihordási mennyiség ingadozásainak elkerülése érdekében a visszamaradó mennyiségnek elegendően nagygnak kell lennie.

11.2 AmaTron 3 meghibásodása a munka közben



VESZÉLY

Az AmaTron 3 kezelőterminál meghibásodásakor

- hajtza be a gépet vészüzemben
- ellenőrizze, hogy a gépszárny helyesen van-e reteszelve.
- haladéktalanul keresse fel a legközelebbi szakműhelyt.



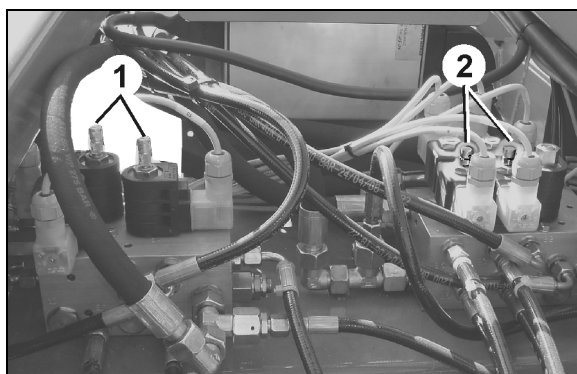
VESZÉLY

A traktor-vezérlőkészüléket

- kizárólag a traktorkabinban működtesse.
- csak akkor működtesse, ha a gép széles körében személyek nem tartózkodnak.

Amennyiben a vetési munka közben a kezelőterminál meghibásodik a szántóföldön, a vetés nem folytatható. A gépet állítsa szállítási helyzetbe, és keresse fel a legközelebbi szakműhelyt.

1. Húzza be a traktor rögzítő-fékét, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
2. Távolítsa el az elektromos-hidraulikus vezérlőblokk védőburkolatát.
3. Húzza ki a két szelepcsapot (200 ábra/1) a szelepekből, és fordítsa el a reteszeléshez 45 fokkal. (a gépszárny későbbi behajtásához).
4. Csavarja ki a két szelepcsapot (200 ábra/2) a szelepekből (a nyomjelző későbbi behajtásához).



200 ábra

5. Utasítsa ki a személyeket a veszélyes területről.
6. A gépet a traktor vezérlőkészülékeivel (sárga és zöld) hajtza be.
7. A gép közúti szállítási helyzetbe állítása.
8. Keresse fel a legközelebbi szakszervízt.
9. A javítás után állítsa a szelepcsapokat (200 ábra/1,2) normál helyzetbe.

11.3 A beállított és a tényleges vetőmag-mennyiség közötti eltérések

Lehetséges okok, amelyek a beállított és a tényleges vetőmag-mennyiségek közötti eltéréshez vezethetnek:

- Az elvetett terület és a szükséges vetőmagmennyiség regisztrálásához az AmaTron 3/AmaLog+ egységnek a hajtókerék 100 méteres mérőszakaszra eső impulzusaira van szüksége.

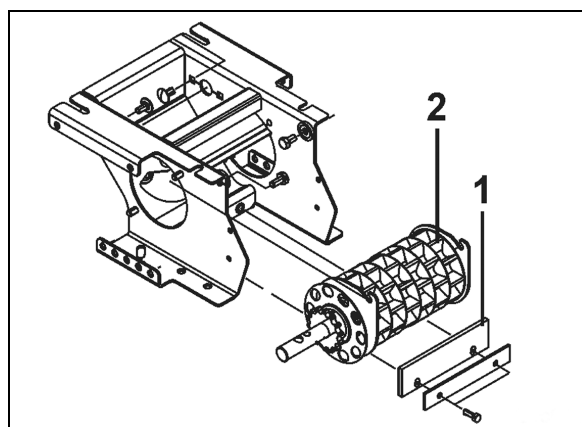
A talajkerék csúszása a munkavégzés közben változhat, pl. könnyű talajról kötött talajra történő váltás miatt. Ezzel változik a „Imp./100m” kalibrálási érték is.

Az „impulzus/100 m” kalibrálási értéket a beállított és a tényleges vetőmagmennyiség közötti eltérés esetén egy mérési szakasz megtételével újra határozza meg.

- A nedvesen csávázott vetőmagok vetése esetén előfordulhat eltérés a beállított és a tényleges vetőmagmennyiségek között, ha a csávázás és vetés között 1 hétnél kevesebb idő telik el (ajánlott a 2 hét).

- A meghibásodott vagy rosszul beállított adagolóajak (201 ábra/1) adagolási hibát okozhat.

Az adagolóajakat úgy kell beállítani, hogy kissé felfeküdjön az adagolóhengerre (201 ábra/2).



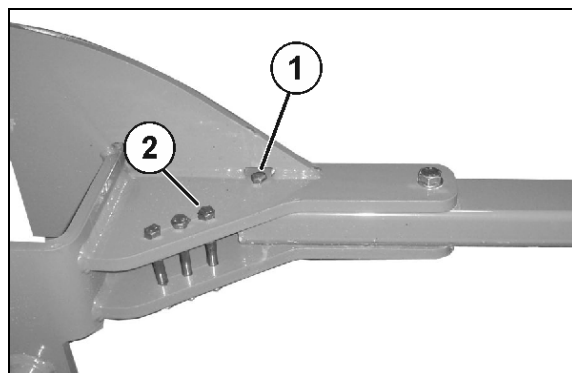
201 ábra

11.4 Nyomjelző-nyírócsavar

Akadályok leküzdéséhez az aktív nyomjelző munka közben is felemelhető és kihajtható. A traktor-vezérlőkészülék működtetésével a traktorvezető az akadály leküzdése után ismét kihajtja a nyomjelzőt.

Amennyiben a nyomjelző mégis szilárd akadályba ütközik, úgy lenyíródik egy csavar (202 ábra/1), és a nyomjelzőt megvédi a sérülésektől.

Pót nyírócsavarokat a tár (202 ábra/2) tartalmaz, vagy megrendelhetők pótalkatrészként.



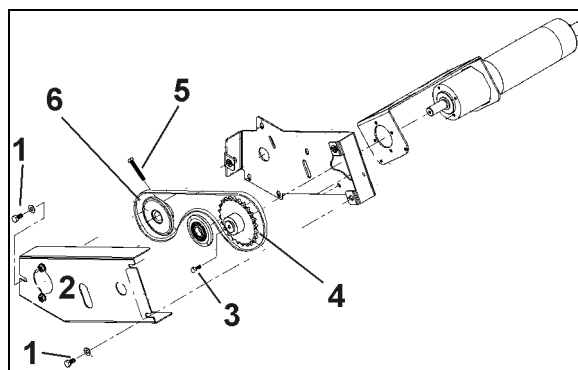
202 ábra

11.5 Az elektromos teljes adagolás motora nem forog

A babhoz vagy éppen a borsóhoz hasonló vetőmagoknál a motor forgatónyomatéka túl alacsony lehet az adagolóhenger meghajtásához.

Ebben az esetben másik készletre cserélheti a lánckerekeket:

1. Lazítsa meg a csavarokat (203 ábra/1), és távolítsa el a védőfedelelet (203 ábra/2).
2. Cserélje ki a lánckerekeket Z=24 (203 ábra/4) a lánckerékre Z=18, és rögzítse a csavarral (203 ábra/3).
3. Cserélje ki a lánckerekeket Z=18 (203 ábra/6) a lánckerékre Z=24, és rögzítse a csavarral (203 ábra/5).
4. Védőfedél felszerelése.



203 ábra

11.6 Üzemzavarok táblázata

Üzemzavar	Ok	Megszüntetés
Nyomjelző nem vált	Munkahelyzet-érzékelő helytelen beállítása	Érzékelő beállítása
	A munkahelyzet érzékelő hibás	Cserélje ki a munkahelyzet érzékelőt
	Hidroszelep szorul	Hidroszelep cseréje
Nyomjelző túl korán kapcsol	Munkahelyzet-érzékelő helytelen beállítása	Érzékelő beállítása
Művelőút-számláló nem működik	AmaTron 3: Stop gomb megnyomva	Kapcsolja ki a Stop gombot
	Helytelen művelőút-kiosztás	A művelőút-ritmus beállítása
	A munkahelyzet érzékelő hibás	Cserélje ki a munkahelyzet érzékelőt
	Rosszul beállított érzékelő	Érzékelő beállítása
AmaTron 3: A ventilátor érzékelője riasztást ad	A riasztási határ rosszul van beállítva	Változtassa meg a riasztási határt
	Az olajmennyiség túl sok vagy túl kevés	Állítsa be az olajmennyiséget
	A ventilátor érzékelője hibás	Cserélje ki a ventilátor érzékelőjét
Az úterzékelő (talajkerék/Vario-hajtómű) nem működik	az úterzékelő hibás	cserélje ki az úterzékelőt
Nem működik az elosztófej tolózárja (művelőút-kapcsolás)	Csávázóanyag vagy por a művelőút-tolózárban	Az elosztófej tisztítása
	Az elosztófej és a vezérlőtárcsa közé csávázóanyag vagy por került	Vezérlőtárcsa megtisztítása
	Működésbe lépett az automatikus biztosítás	- Az AmaTron 3 ki- és visszakapcsolása. A biztosíték megfelelően működik. - Az elosztófej tisztítása

12 Karbantartás és szervizelés

12.1 Karbantartási terv



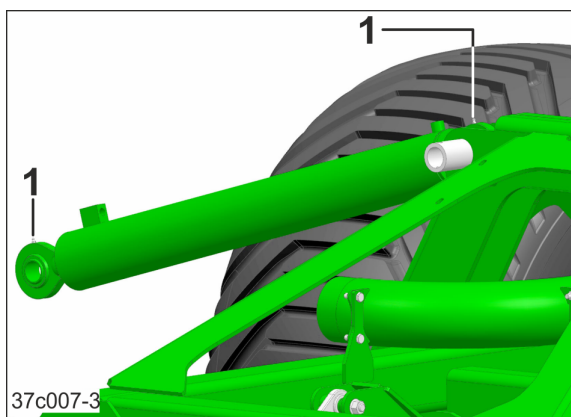
A karbantartási tervet fontosságban megelőzik azok az időközök, futásteljesítmények és karbantartási intervallumok, amelyek a géppel együtt szállított külső dokumentációkban szerepelnek.

A munka megkezdése előtt (naponta)		
	Vonógerenda és vonórúd vizuális ellenőrzése	12.4.1. fejezet
	A hidraulika tömlővezetékek és csatlakozások szemrevételezése	12.4.3. fejezet
	A hidraulikus rendszer tömítettségének szemrevételezése	
	Az üzemi fékrendszer szemrevételezése	12.4.2. fejezet
A vetési munka közben		
	Ellenőrzési pontok munkavégzés közben	10.7.1. fejezet
A munka befejezése után (naponta)		
	Adagoló ürítése	10.10. fejezet
	A gép szükség szerinti tisztítása	12.3.2. fejezet
	Az elosztófej tisztítása és a magvezető tömlők szennyezettségének ellenőrzése	12.5.4. fejezet
	A ventilátor beszívó védőrácsának tisztítása	12.5.1. fejezet
	A ventilátor forgórészének tisztítása	12.5.2. fejezet
	Olajhűtő megtisztítása	12.5.3. fejezet
2 hetente		
	Az olajszint ellenőrzése a Vario-hajtóműben	12.5.7. fejezet
	Abronsok sérüléseinek (repedéseinek) ellenőrzése	
	A futómű abroncsnyomásának ellenőrzése	12.5.5. fejezet
	Az előrefutó támasztóabroncsok nyomásának ellenőrzése	12.5.6. fejezet
	A fedélzeti hidraulika ellenőrzése (olajmennyiség és olajszűrő)	12.5.9 fejezet

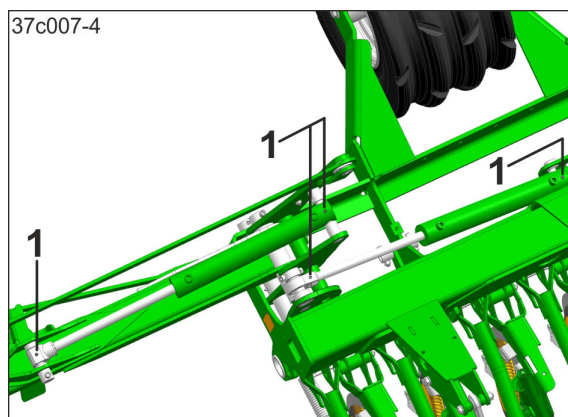
Minden 3 hónapban (legkésőbb minden 500 üzemóránként)		
	Az üzemi fékrendszer szemrevételezése (minden változatnál)	12.4.2. fejezet
Szakműhely	Hidraulikatömlő-vezetékek ellenőrzése és karbantartása. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek jegyzőkönyveznie kell.	12.7.4 fejezet
Szakműhely	A sűrítettlevegő-tartály külső ellenőrzése	12.7.6.1. fejezet
Szakműhely	Nyomás ellenőrzése a sűrítettlevegő-tartályban	12.7.6.2. fejezet
Szakműhely	Tömítettség ellenőrzése	12.7.6.3. fejezet
Szakműhely	A vezetékszűrő tisztítása	12.7.6.4. fejezet
Minden 12 hónapban		
Szakműhely	Az üzemi fékrendszer (minden változatnál) üzembiztos állapotának ellenőrzése	12.7.5. fejezet

12.2 A kenési helyek áttekintése

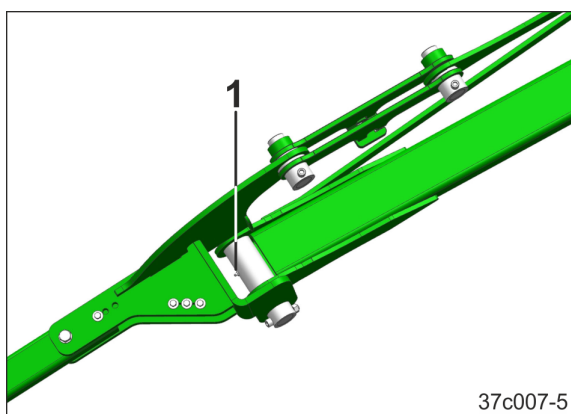
	Kenési pont	Zsírógombok száma	Kenési intervallum [h]
204 ábra/1	szárny	4	25
205 ábra/1	Nyomjelző	8	25
206 ábra/1	Nyomjelző	2	25
207 ábra/1	Vonórúd	3	25
208 ábra/1	Világítórendszer	4	50
209 ábra/1	Féktengely csapágya	4	200
209 ábra/2	Automatikus rudazatállító, ECO-Master	2	1000
209 ábra/3	Kerékagy csapágya	2	1000



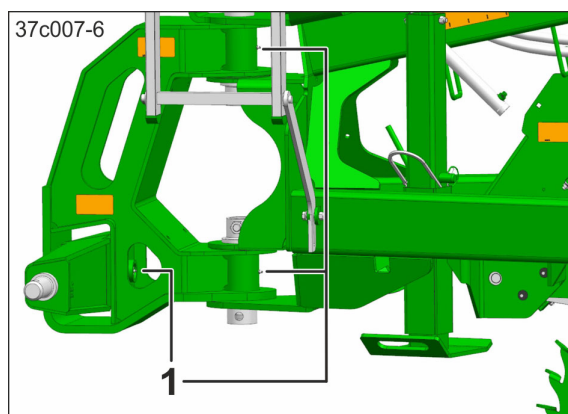
204 ábra



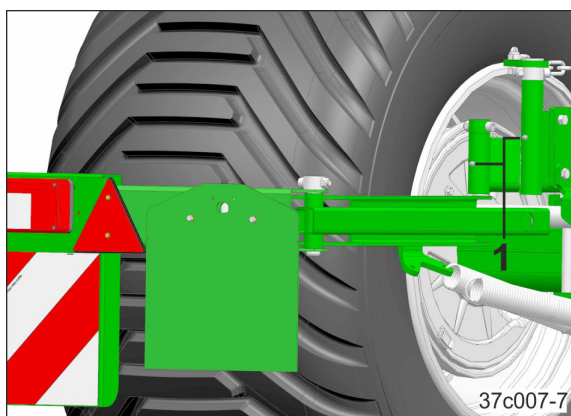
205 ábra



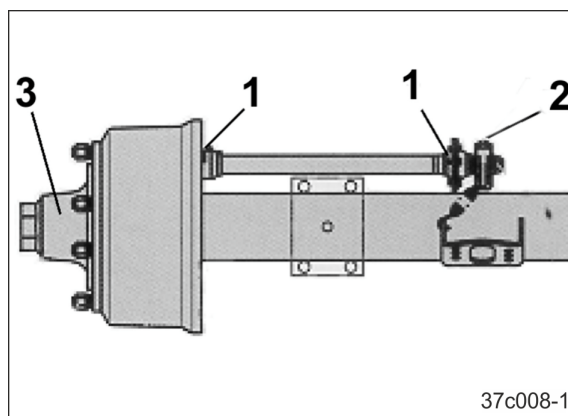
206 ábra



207 ábra



208 ábra



209 ábra

12.3 Biztonság



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor 3 pontos hidraulikája által felemelt gép váratlan lesüllyedése következtében
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében
- a traktor-munkagép kombináció akaratlan elindítása és akaratlan elgurulása következtében.

A gépen végzett munka előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítással és elgurulással szemben, lásd: 6.2 fejezet, 100. oldal



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés veszélye a védelem nélküli veszélyes helyeknél!

- Szerelje fel azokat a védőberendezéseket, amelyeket a gép tisztítási, karbantartási és javítási munkái miatt eltávolított.
- Cserélje ki újra a sérült védőberendezéseket.
- Sohasem feküdjön felemelt, nem rögzített gép alá.



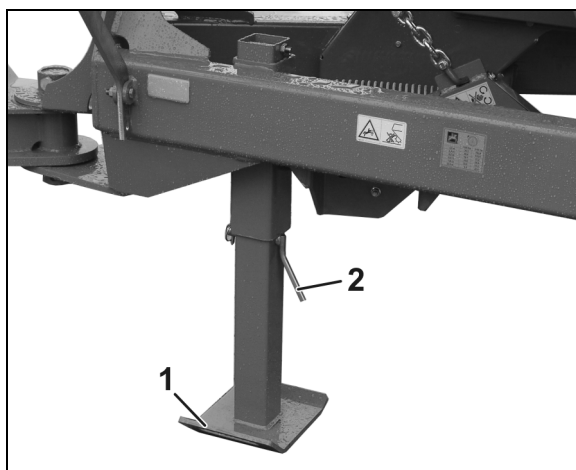
FIGYELMEZTETÉS

Zúzódás, nyírás, vágás, bekapás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés veszélye a hajtott, védelem nélküli adagolóhengernél és keverőtengelynél!

Soha ne nyissa ki vagy távolítsa el a tartály védőberendezéseit hajtott adagolóhengernél, vagy amíg az adagolóhenger felügyelet nélkül meghajtásra kerül.

12.3.1 A felkapcsolt gép biztosítása

Mielőtt munkát végez a gépen, állítsa a traktorral összekapcsolt gépet a támasztólábra, a traktor alsó függesztő-karjainak akaratlan leengedése elleni védelemül.



210 ábra

12.3.2 Biztonság a gép tisztításakor



VESZÉLY

A tisztítás megkezdése előtt a gépet teljesen ki vagy be kell hajtani.

Megfelelően be nem hajtott gépszárnyaknál a gépet soha nem szabad megtisztítani.



VESZÉLY

A csávázószerkezet pora mérgező, ne lélegezze be, illetve semmilyen testrésze ne érintkezzen ezzel.

Védőruha, légzésvédő maszk, védőszemüveg és védőkesztyű viselése

- a gép feltöltésénél
- a tartály és az adagoló leürítésénél
- a csávázószerkezet-por eltávolításánál
- az elosztófejen végzett munkánál.



A piktogram arra emlékeztet, hogy a nagynyomású tisztító (forró víz) tisztítószugát soha ne irányítsa az alábbiakra

- elektromos szerkezeti elemek
- kenési helyek és csapágy
- típustábla, figyelmeztető jelzések, ragasztott és design-fólia.

Az alkatrészek megsérülhetnek.



ME1274

211 ábra

**A gép tisztítása közben vegye figyelembe:**

- Tisztítás előtt ürítse le a vetőmagtartályt, az adagolót és az elosztófejet.
- Vegye figyelembe a tisztítószer használatával és ártalmatlanításával kapcsolatos törvényes előírásokat.
- A fék-, levegő- és hidraulika tömlővezetéseket soha ne kezelje benzinnel, benzollal, petróleummal és ásványi olajokkal.

**A (forró vizes) nagynyomású mosó használatakor vegye figyelembe:**

- A tisztítókészülék használata során vegye figyelembe a vonatkozó biztonsági előírásokat.
- A villamossági szerkezeti elemeket ne tisztítsa nagynyomású tisztítóval.
- A sugár nyomása nem haladhatja meg a 120°bar értéket.
- Tartson legalább 300 mm távolságot a nagynyomású tisztítófúvóka és a gép között.
- Alaposan ellenőrizze a fék-, levegő- és hidraulikatömlő-vezetéseket.
- Tisztítás után kenje le a gépet.

12.3.3 Biztonság a hidraulikus berendezésen végzett munkánál

A hidraulikus rendszerrel kapcsolatos munkákat csak szakműhely végezheti el.

12.3.4 Biztonság az üzemi fékrendszeren végzett munkánál

Az üzemi fékrendszerrel kapcsolatos munkákat csak szakműhely végezheti el.

12.4 vizuális vizsgálatok

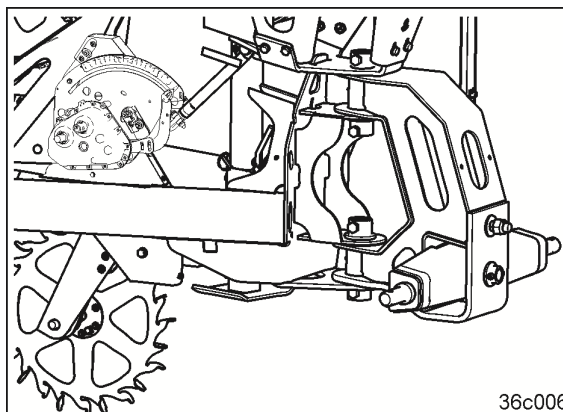
12.4.1 Vonógerenda és vonórúd intenzív ellenőrzése

Ellenőrizze

- alapos szemrevételezéssel a vonórudat és az összekötő elemeket, kezdődő repedések és alakváltozás tekintetében,
- a csapágyazási pontok és a forgáspontok holtjáték-mentes illeszkedését,
- a biztosítóelemeket, pl. sasszegek, csatlakozók és csavarok.

A látható hiányosságot szakműhelyben haladéktalanul el kell hárítani.

Ez megakadályozza, hogy a gép ne kapcsoljon le véletlenül a traktorról, és személyeket veszélyeztessen.



212 ábra

12.4.2 Az üzemi fékrendszer szemrevételezése (minden változatnál)

érvényes

- kétvezetékes üzemi légfékrendszerekhez
- hidraulikus üzemi fékrendszerhez

Ellenőrzési pontok:

- A cső-, valamint tömlővezetékek és a csatlakozófejek kívülről nem lehetnek sérültek vagy rozsdásak.
- A csuklók, pl. a kormányfejen szakszerűen biztosítottak, könnyű járásúak legyenek, és ne legyenek kiverődve.
- Köteleknek és kötélfeszítőknek
 - o megfelelő vezetéssel kell rendelkezniük
 - o ne legyenek látható repedései
 - o ne legyenek csomói.
- Ellenőrizze a fékhengerek dugattyúlöketét.



Azonnal végeztessen szakműhelyben az összes szerkezeti elemre kiterjedő alapos felülvizsgálatot, amennyiben hibát ismer fel

- az üzemi fékrendszer szemrevételezésekor vagy
- az üzemi fékrendszer működésekor vagy hatása esetén.



VESZÉLY

Az üzemi fékrendszeren csak szakműhelyek végezhetnek beállítási és javítási munkákat.

12.4.3 A hidraulika tömlővezetékek és csatlakozások szemrevételezése

Ellenőrizze a hidraulika tömlővezetékeket és csatlakozókat:

- Rendszeresen ellenőrizze az összes hidraulika tömlővezeték és csatlakozásokat szemmel látható hiányosságok, sérülések, dörzsölődések, kopás, szennyeződések és öregedés szempontjából.
- Szakszervizzel azonnal szüntettesse meg a hidraulika tömlővezetékek hibáit. Kizárólag eredeti AMAZONE hidraulika tömlővezetékeket használjon.
- Negyedévente szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulika tömlővezetékek állapotát.
- A hidraulikavezetékek felhasználási ideje ne legyen hosszabb mint 6 év, beleértve a legfeljebb 2 éves tárolási időt is. A hidraulika tömlővezetékek gyártási dátummal jelöltek, lásd 12.4.3.1. fejezet. Ha az armatúrán a megadott gyártási dátum „21/02”, akkor 2027 februárjáig használható.

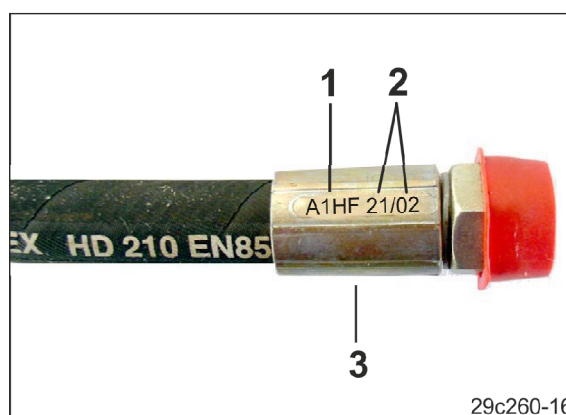
A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevétele mellett. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.

12.4.3.1 A hidraulikatömlő-vezeték gyártási dátuma

A hidraulikatömlő-vezetékek az alábbi jelöléssel rendelkeznek:

213 ábra/...

- (1) A hidraulikatömlő-gyártó jelzése (A1HF)
- (2) A hidraulika tömlővezeték gyártási dátuma (21/02 = év / hónap = 2021. február)
- (3) Maximálisan megengedett üzemi nyomás (210 bar).



213 ábra

12.5 Szerviz

12.5.1 A ventilátor beszívó védőrácsának tisztítása

Tisztítsa meg a ventilátor elszennyeződött beszívó védőrácsát, hogy a levegő akadálytalanul áramolhasson. Amennyiben nem éri el a szükséges levegőmennyiséget, úgy a vetőmag továbbításánál és elosztásánál zavarok léphetnek fel.

12.5.2 A ventilátor forgórészének tisztítása

Tisztítsa meg a ventilátor forgórészét.

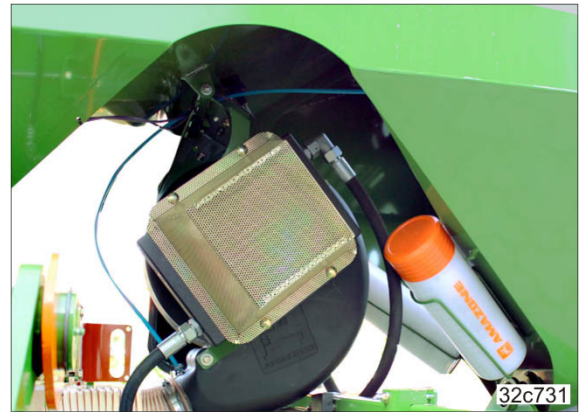
A lerakódások a ventilátor forgórészén kiegyensúlyozatlanságot és csapágysérüléseket okozhatnak.

12.5.3 Olajhűtő megtisztítása

A traktor teljesítményleadó tengelyével hajtott, hidraulikus ventilátorhajtás egy olajhűtővel rendelkezik.

Az olajhűtő lamellák közeit sűrített levegővel tisztítsa.

Az olajhűtőt erős szennyezettség esetén naponta több alkalommal tisztítani kell.



214 ábra

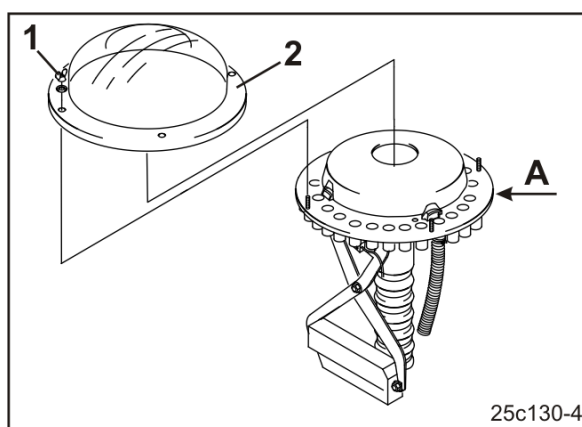
12.5.4 Az elosztófej tisztítása és a magvezető tömlők szennyezettségének ellenőrzése

A szennyeződések és a vetőmag maradékok eltömíthetik az elosztófejeket, ezért azokat azonnal el kell távolítani.



215 ábra

1. Lazítsa meg a szárnyas anyákat (216 ábra/1), és az átlátszó műanyagfedelelet (216 ábra/2) vegye le az elosztófejről.
2. A szennyeződések seprű segítségével távolítsa el, az elosztófejet és a műanyagfedelelet száraz törlőruhával törölje ki.
3. Az alaplap és a vezérlőlap (216 ábra/A) közötti szennyeződések sűrített levegővel távolítsa el.
4. Szerelje fel a műanyagfedelelet (216 ábra/2), és rögzítse szárnyas anyákkal.



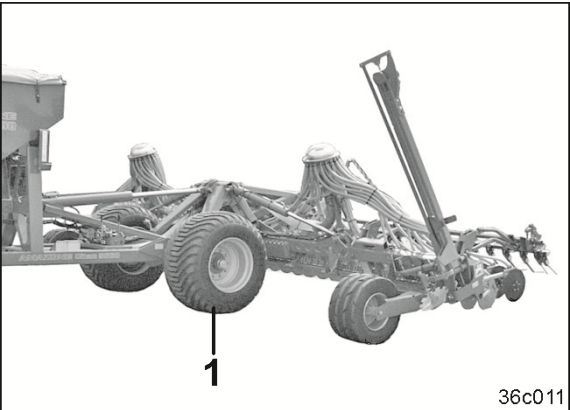
216 ábra



Az intenzív tisztítás szükségessé teszi a tolózárak szétszerelését is, lásd: 12.7.2.1 fejezet, 193. oldal.

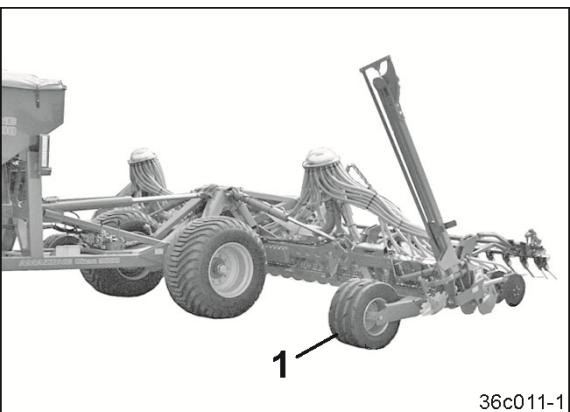
12.5.5 Abroncsnyomás és meghúzási forgatónyomaték - futóműabroncsok

Abroncsozás (1)	Gumiabroncs névleges nyomása
700/50-26.5 (diagonális)	1,8 bar
Kerékanya	Meghúzási forgató- nyomaték
Lapos, peremes anya M22x1,5 10 A2G	610 Nm



12.5.6 Az abroncsnyomás és a meghúzási forgatónyomatékok - előrefutó támasztóabroncsok

Abroncsozás (1)	Gumiabroncs névleges nyomása
400/50 15,5	2,5 bar
Kerékanya	Meghúzási forgató- nyomaték
Kerékanya 74361 M18 8 A2G	400 Nm

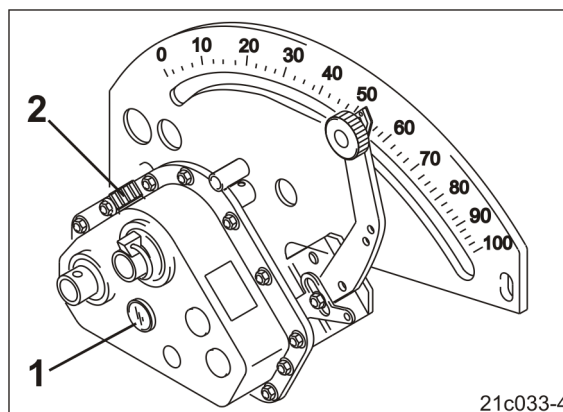


12.5.7 Az olajszint ellenőrzése a Vario-hajtóműben

Olajcsere nem szükséges.

Az olajszint ellenőrzése a Vario-hajtóműben:

1. Állítsa le a vetőgépet vízszintes területre.
2. Az olajszintnek látszódnia kell a kémlelő nyílásban (217 ábra/1 ábra).
3. A hajtóművet szivárgó helyekre ellenőrizni.
4. Szivárgási pontok észlelése esetén a Vario-hajtóművet javíttassa ki szakműhelyben.
5. A szükséges hajtóműolaj minőséget a táblázatból olvassa ki.
6. A Vario-hajtóművet az olajbetöltő csakon (217 ábra/2) keresztül, egészen az olajkémlelő üvegig (217 ábra/1) töltse fel hajtómű-olajjal.
7. Az olajbetöltő csakot feltöltés után zárja le sapkával (217 ábra/2).

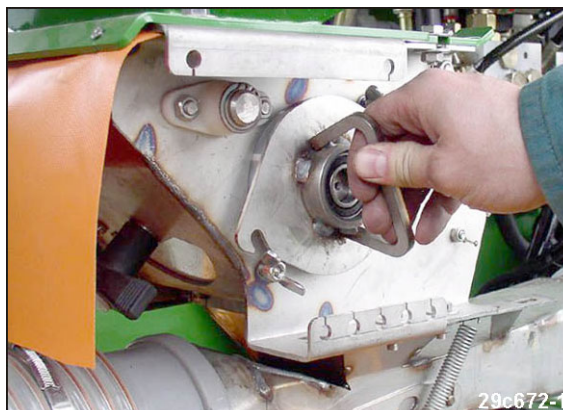


217 ábra

A Vario-hajtómű hidraulikaolaj minőségei, és a feltöltési mennyiség	
Teljes feltöltési mennyiség:	0,9 liter
Hajtóműolaj (választható):	Wintershall Wintal UG22 WTL-HM (gyárilag)
	Fuchs Renolin MR5 VG22

12.5.8 Vetőtengely-csapágy karbantartása

A vetőtengely-csapágy fészket olajozza be kissé vékonyan folyós ásványolajjal (SAE 30 vagy SAE 40).



218 ábra

12.5.9 Fedélzeti hidraulika – olajmennyiség ellenőrzése és olajsűrőcsere

Vízszintes helyzetű gépnél ellenőrizze a fedélzeti hidraulika olajtartály töltésmennyiségét (a hajtó tengelycsonk ventilátor-csatlakozója).

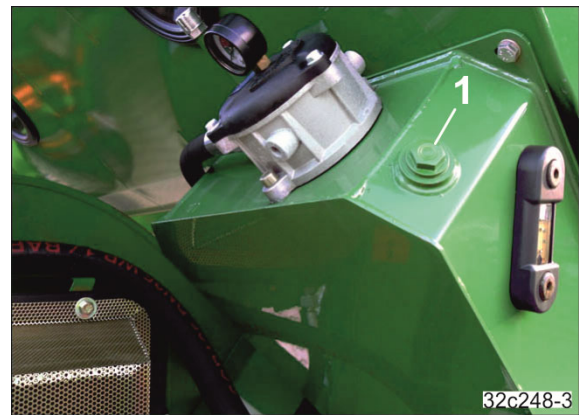
Az olajsintnek látszódnia kell az ablakban (219 ábra/1 ábra).



219 ábra

Szükség szerint töltsön be hidraulikaolajat az olajbetöltő csompon (220 ábra/1):

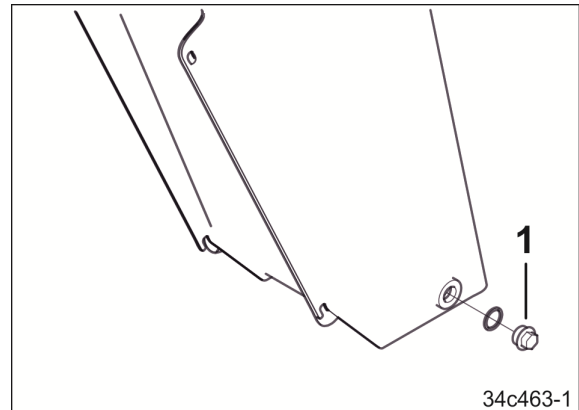
Hidraulikaolaj: HLP68, DIN 51524-2, ISO 68



220 ábra

Olajcsere nem szükséges.

A zárócsavar (221 ábra/1) az olajtartály ürítésére szolgál. A kilépő olajat teknőben fogja fel.



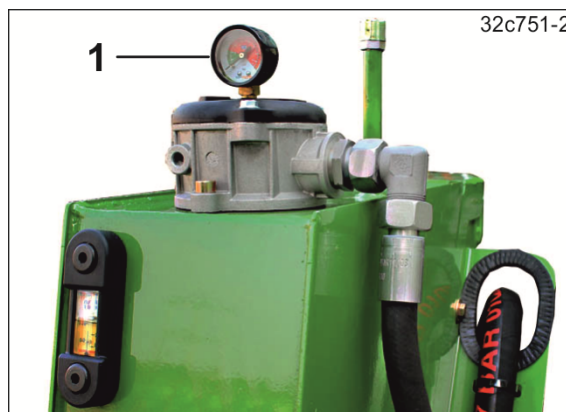
221 ábra

Olajszűrő-csere

A fedélzeti hidraulika olajcsere-kijelzős olajtartállyal (222 ábra/1) rendelkezik.

A mutató üzem közben a zöld tartományban van.

A mutató vörös tartományba való átváltása azt mutatja, hogy cserélni kell az olajszűrőt.

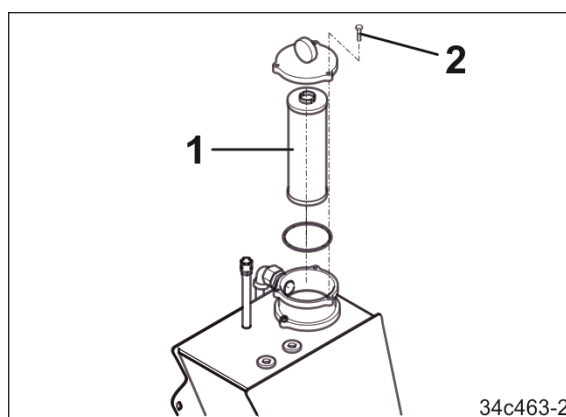


222 ábra

Az olajszűrőt (223 ábra/1) cserélje új olajszűrőre.

Oldja ki a két hatlapfejű csavart 6x25 (223 ábra/2).

Az olajszűrőt húzza ki az olajtartályból és cserélje ki. A kilépő olajat teknőben fogja fel.



223 ábra

12.6 Szerelések

12.6.1 A vetőgép hosszabb időszakra történő leállítása

A vetőgép hosszabb időszakra történő leállítása előtt

- A csoroszlyát alaposan tisztítsa és szárítsa meg
- A csoroszlyákat környezetbarát korrózióvédő anyaggal kell konzerválni rozsdásodás ellen.

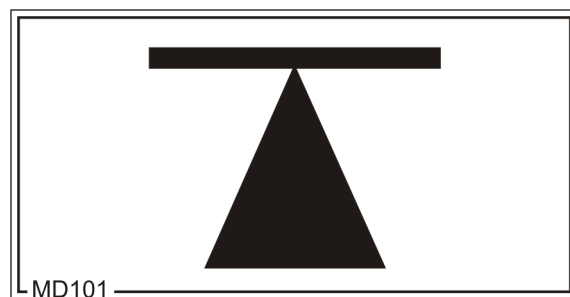
12.7 Szakműhelyben végzendő munkafeladatok



FIGYELMEZTETÉS

A „Műhelyben végzendő munkák” fejezetben leírt munkákat csak szakműhelyben szabad elvégezteni.

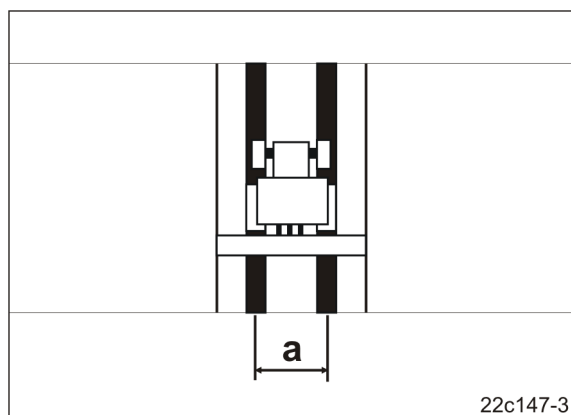
Ez a piktogram az emelő berendezések (kocsiemelők) elhelyezési pontjait jelzi.



224 ábra

12.7.1 Művelőút-nyomtáv beállítása

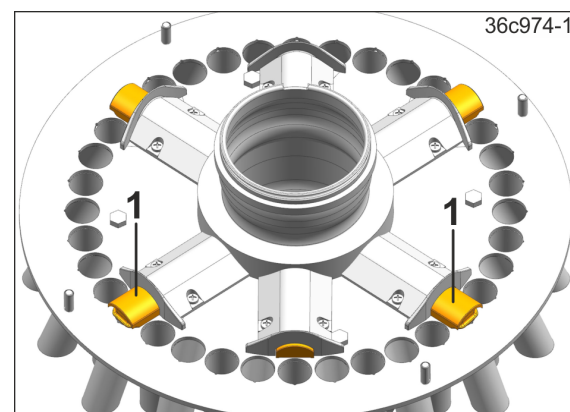
A gép leszállításakor, vagy ha új művelőtraktort szerez be, ellenőrizze, hogy a művelőút megfelel-e a művelőtraktor nyomtávjának (225 ábra/a).



225 ábra

A művelőútra eső csoroszlyák magvezető csöveinek az elosztófej olyan nyílásaira kell csatlakozniuk, amelyeket a tolózárak (226 ábra/1) le tudnak zárni.

A magvezető csövek adott esetben egymás között felcserélhetők.



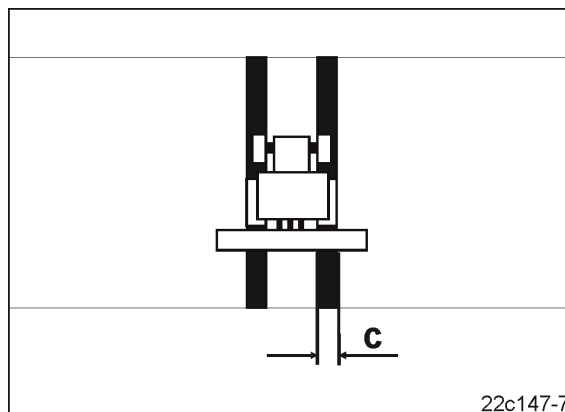
226 ábra



A művelőút-jelző készülék nyomtárcsáit (ha van) be kell állítani az új nyomtávra.

12.7.2 Művelőút-nyomszélesség beállítása

A gép leszállításakor, vagy ha új művelőtraktort szerez be, ellenőrizze, hogy a művelőút a művelőtraktor nyomszélességéhez (227 ábra/c) van-e beállítva.



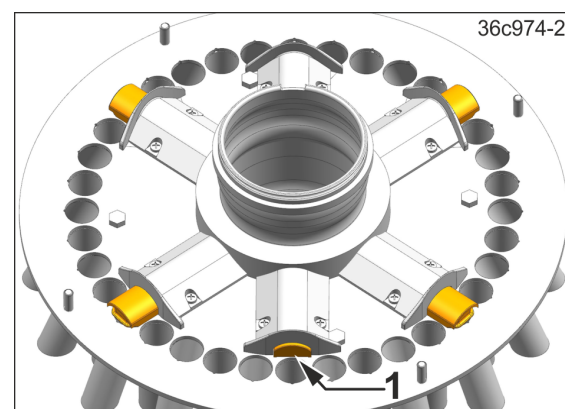
22c147-7

227 ábra

A nyomszélesség az egymás melletti kapatestek számától függ, ezek a művelőutak kijelölése után nem hordanak ki vetőmagot.

A tolózárakat szükség szerint kapcsolja be vagy ki, lásd 12.7.2.1 fejezet, 193. oldal. A kikapcsolt tolózárak (228 ábra/1) nem zárják el a művelőútra eső csoroszlyákhoz vezető nyílásokat.

A tolózárakat mindig párosan aktiválja és iktassa ki egymással szemben az alaplemezen.

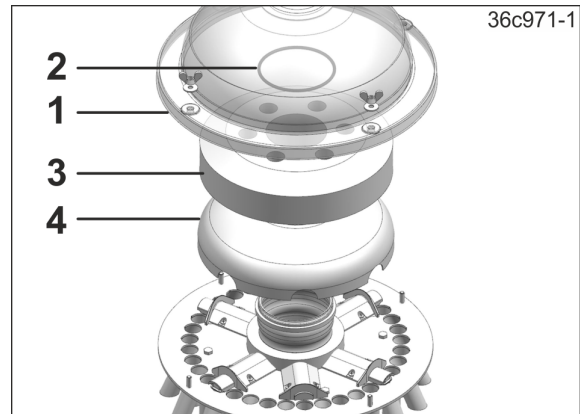


36c974-2

228 ábra

12.7.2.1 A tolózárak aktiválása, vagy kiiktatása

1. A művelőutak kialakításához hasonló módon a művelőút-számlálót állítsa „0” értékre.
2. Kezelőterminál kikapcsolása.
3. Szerelje le az elosztó külső fedelét (229 ábra/1).
4. Szerelje le az O-gyűrűket (229 ábra/2), az elosztó belső burkolatát (229 ábra/3) és a habanyag-betétet (229 ábra/4).



229 ábra

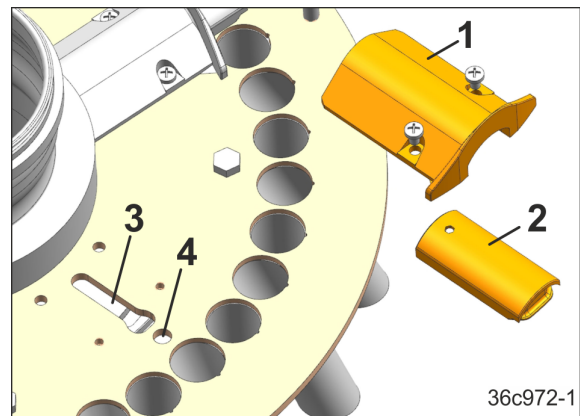
5. Lazítsa meg a csavarokat.
6. Távolítsa el a tolózár burkot (230 ábra/1).

A tolózár aktiválása:

7. A tolózár csapja (230 ábra/2) a vezetésben (230 ábra/3) van.

A tolózár kiiktatása:

8. A tolózár csapja (230 ábra/2) a furatban (230 ábra/4) van.



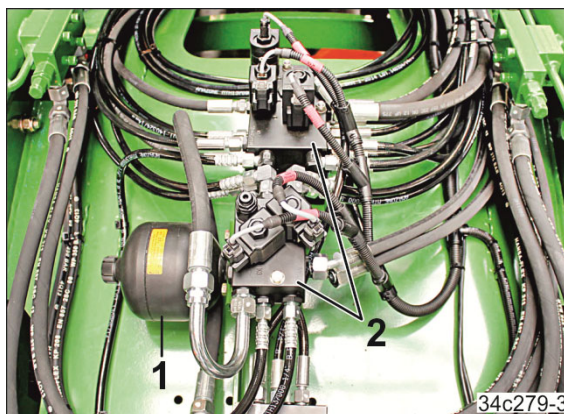
230 ábra

9. Csavarozza fel a tolózár burkolatot az alaplemezre.
10. Szerelje fel az elosztó külső fedelét (229 ábra/1) a fenti leírás szerint.
11. Ellenőrizze a művelőút-kapcsolás működését.

12.7.3 A hidraulika nyomástároló javítása

A gép legfeljebb 2 hidraulika nyomástárolóval rendelkezhet:

- egy szériaszerezelésű hidraulika nyomástárolóval (231 ábra/1)
- egy olyan nyomástárolóval, ami a hidraulikus üzemi fékrendszerrel össze van építve.



231 ábra

A szériakivitelben beépített hidraulika nyomástároló működésleírása

A gép súlyának egy része az összecsuksukható hengereken keresztül a gépszárnyakra kerül áthelyezésre. Tekintettel arra, hogy a hidraulikaolaj szinte összenyomhatatlan, ezért az olaj lehűlése miatt a nyomás lezárt behajtó hengerek esetén sem marad állandó. A behajtó henger néhány milliméternyit bejár. A térfogatcsökkenés kiegyenlítése céljából kinyitás közben az olajat kb. 100 bar nyomás mellett egy nitrogénnel feltöltött nyomáskiegyenlítő tartályban (231 ábra/1) tárolják.

Azok a javítások, amelyeket csak szakműhelyben szabad elvégezteni



VESZÉLY

A hidraulikarendszer és az ahhoz csatlakoztatott hidraulika nyomástároló (231 ábra/1) állandóan nagy nyomás (kb. 100 bar) alatt áll.

A javításokat csak **szakműhelyben** szabad elvégezteni.

Javítás esetén az alábbi munkák csak szakműhelyben, megfelelő segédeszközökkel végezhetők el:

- a hidraulika-tömlővezetékek kioldása vagy a nyomástároló (231 ábra/1) lecsavarása vagy nyitása
- az elektro-hidraulikus vezérlőblokk (231 ábra/2) javítása.

A nyomástartó tartályon és a hozzá csatlakoztatott hidraulikus rendszeren végzett valamennyi munka során vegye figyelembe az EN 982 (biztonságtechnikai követelmények folyadéktechnikai berendezésekhez) szabványt.

12.7.4 A hidraulikatömlő-vezetékek ellenőrzése

A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése és hibák elhárítása (szakműhely):

- A külső réteg sérülései a betétig (pl. súrlódási helyek, vágások, szakadások).
- A külső réteg ridegülése (repedésképződés a tömlőanyagon).
- Olyan deformációk, amelyek nem felelnek meg a tömlő vagy a tömlővezeték természetes alakjának. Mind nyomásmentes, mind nyomás alatti állapotban, vagy kanyarulatokban (pl. rétegleválás, hólyagképződés, zúzódási helyek, törési helyek).
- Tömítetlen helyek. Csavarkötés szükség szerinti meghúzása.
- A csőarmatúra sérülése vagy deformációja (a tömítési funkció korlátozása).
- A tömlő kifordulása a szerelvényből.
- A szerelvény korróziója, amely csökkenti a funkciót és a szilárdságot.
- A beszerelési követelmények figyelmen kívül hagyása.
- A 6 éves felhasználási időtartam túllépésre került, lásd: 12.4.3 fejezet.



VESZÉLY

Vegye figyelembe a „A hidraulika-tömlővezetékeken történő munkavégzés biztonsága” fejezetet, 196. oldal.

12.7.4.1 A hidraulika-tömlővezetékeken történő munkavégzés biztonsága

A hidraulikavezetékek be- és kiserelése során feltétlenül vegye figyelembe a következő biztonsági tudnivalókat:

- A hidraulikus rendszerrel kapcsolatos munkákat csak szakműhely végezheti el.
- Kizárólag eredeti AMAZONE hidraulikatömlő-vezetékeket használjon!
- Alapvetően ügyeljen a tisztaságra.
- A tömlővezetékeket úgy szerelje be, hogy üzem közben
 - o ne lépjen fel húzó igénybevétel, kivéve a vezetékek saját súlya által.
 - o rövid vezeték alkalmazásakor ne lépjen fel feszülés.
 - o a hidraulikatömlőket ne éri külső mechanikai hatások.

Kerülje el a vezetékek szerkezeti elemeken vagy egymás alatti súrlódását célszerű elhelyezéssel és rögzítéssel. Adott esetben biztosítsa a hidraulika-vezetékeket védőburkolattal. Fedje le az éles szélű elemeket.

 - o ne menjen a megengedett hajlítási sugár alá.
- Mozgó alkatrészekhez csatlakoztatott hidraulikavezeték csatlakoztatása esetén a tömlő hosszát úgy határozza meg, hogy a mozgástartomány egyetlen pontján se kerüljön a megengedett hajlítási sugár alá, és/vagy a hidraulikavezeték járulékosan ne terhelje húzó igénybevétel.
- A hidraulika-vezetékeket a megadott rögzítési pontokhoz kell csatlakoztatni. Ne használjon ott tömlőtartókat, ahol azok akadályozzák a tömlők természetes mozgását és hosszúságuk változásait.
- A hidraulika-vezetékeket nem szabad átfesteni!



FIGYELMEZTETÉS

Fertőzésveszély a hidraulikarendszerből nagy nyomással kiáramló, és a szervezetbe jutó hidraulikaolaj következtében!

- A hidraulikus rendszerrel kapcsolatos munkákat csak szakműhely végezheti el!
- A hidraulikus rendszeren végzendő munkafeladatok megkezdése előtt nyomásmentesítse a hidraulikus rendszert!
- Feltétlenül használjon megfelelő segédeszközöket a szivárgási helyek keresése közben!
- Soha ne kísérelje meg a tömítetlen hidraulikatömlőket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.

A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!
A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.
Fertőzésveszély!

12.7.5 Az üzemi fékrendszer (minden változatnál) üzembiztos állapotának ellenőrzése

érvényes

- kétvezetékes üzemi légfékrendszerekhez
- hidraulikus üzemi fékrendszerhez



Németországban a szakmai szövetség BGV D 29 számú előírásának 57.§-a megköveteli:
a jármű üzembentartójának szükség szerint, évente azonban legalább egyszer szakértővel ellenőriztetnie kell a fékberendezés üzembiztos állapotát.

Az üzemi fékrendszer üzembiztos állapotát ellenőriztesse a karbantartási terv szerint egy szakműhelyben, lásd: 176. oldal.

Ellenőrzési munkáknál és javítás esetén vegye figyelembe a jogszabályokat.

Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

12.7.6 Kétvezetékes üzemi légfékrendszer

12.7.6.1 A sűrítettlevegő-tartály külső ellenőrzése

Amennyiben a sűrítettlevegő-tartály elmozdul a feszítőszalagok (232 ábra/1) alatt

- feszítse meg vagy cserélje ki a sűrítettlevegő-tartályt

Amennyiben a sűrítettlevegő-tartályon külső korróziós károk vagy sérülések vannak

- cserélje ki a sűrítettlevegő-tartályt.

Amennyiben a sűrítettlevegő-tartályon levő típustábla (232 ábra/2) megrozsdásodott, lelazult vagy elveszett

- cserélje ki a sűrítettlevegő-tartályt.



232 ábra



A sűrítettlevegő-tartályt csak szakműhely cserélheti ki.

12.7.6.2 Nyomás ellenőrzése a sűrítettlevegő-tartályban

1. Csatlakoztassa a nyomásmérőt a sűrítettlevegő-tartály ellenőrző csatlakozójához.
2. Járassa addig a traktormotort (kb. 3 perc), amíg a légféktartály fel nem töltődik.
3. Ellenőrizze, hogy a nyomásmérő a 6,0-8,1 bar közötti előírt értéket mutatja-e.
4. A célérték-tartománytól eltérő tényérték esetén keressen fel szakműhelyt.

12.7.6.3 Az üzemi fékrendszer tömítettségének ellenőrzése

Ellenőrzési pontok és műveleti lépések:

- Ellenőrizze az összes csatlakozó, cső-, tömlő- és csavarkötés tömítettségét
- Szüntesse meg a csövek és tömlők súrlódási pontjait
- Szakműhellyel cseréltesse ki a porózus szerkezetű és sérült tömlőket.
- A kétvezetékes üzemi légfékrendszer akkor tömített, ha leállított motor esetén a 10 percen belüli nyomásesés nem nagyobb, mint 0,10 bar, tehát egy órán belül kevesebb, mint 0,6 bar.

Ettől eltérő tényleges értékeknél keressen fel egy szakműhelyt.

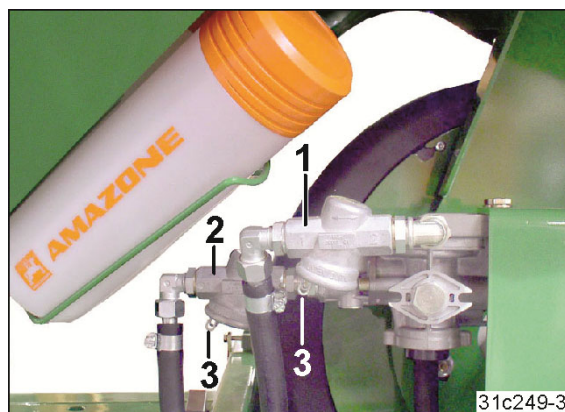
12.7.6.4 A vezetékszűrő tisztítása

A kétvezetékes üzemi légfékrendszer az alábbi egységekkel rendelkezik:

- egy fékvezeték-szűrő (233 ábra/1)
- egy tartalékvezeték-szűrő (233 ábra/2).

A vezetékszűrő tisztítása:

1. Nyomja össze a két szorítókapcsot (233 ábra/3), és vegye ki a záró darabot az O-gyűrűvel, a nyomórugót és a szűrőbetétet.
2. Tisztítsa meg (mossa ki) a szűrőbetétet benzinnel vagy hígítóval, és szárítsa meg sűrített levegővel.
3. A fordított sorrendben történő összeszerelés során ügyeljen arra, hogy az O-gyűrű ne forduljon ki a vezetőhoronyból.



233 ábra

12.8 Olajok és zsírok



Hidraulikaolaj

- gyermekek elől biztonságosan tárolja,
- nem kerülhet a talajba és nyílt vizekbe,
- az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

12.8.1 Kenőanyagok zsírzógombhoz és zsírpréshez

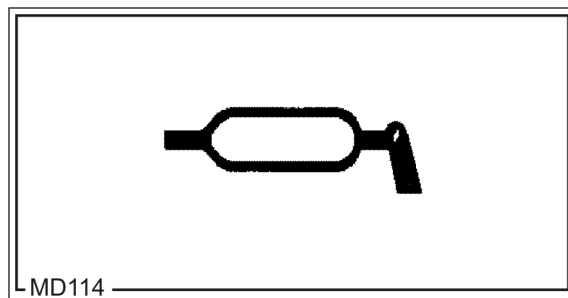
A kenéshez használjon EP-adalékos lítium-szappanos univerzális zsírt:

Cég	A kenőanyag megnevezése
ARAL	Aralub HL2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Ratinax A

A gép kenési helyeit felragasztott piktogramok (234 ábra) jelölik.



Kenés előtt gondosan tisztítsa ki a zsírzó-gombokat és a zsírzó-préseket, hogy ne kerüljön szennyeződés a csapágyakba. Teljesen préselje ki a csapágyakban levő elszennyeződött kenőzsírt, és helyére nyomjon friss kenőzsírt.



234 ábra

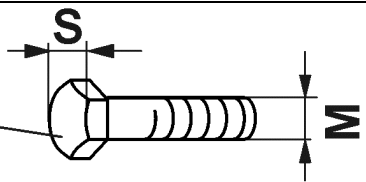


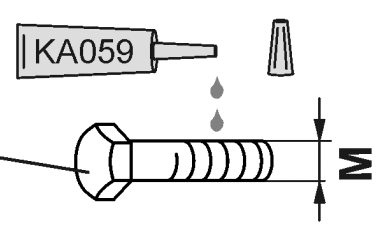
A kerékagy-csapágyazás kenéséhez csak a tengelygyártó különleges, tartós zsírját használja.

Sérüléseket okozhatnak

- a jóváhagyással nem rendelkező zsírok
- túl nagy mennyiség
- össze nem férő zsírok keverése.

12.9 Csavarok meghúzási nyomatéka

8.8 10.9 12.9 				
M	S	Nm		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

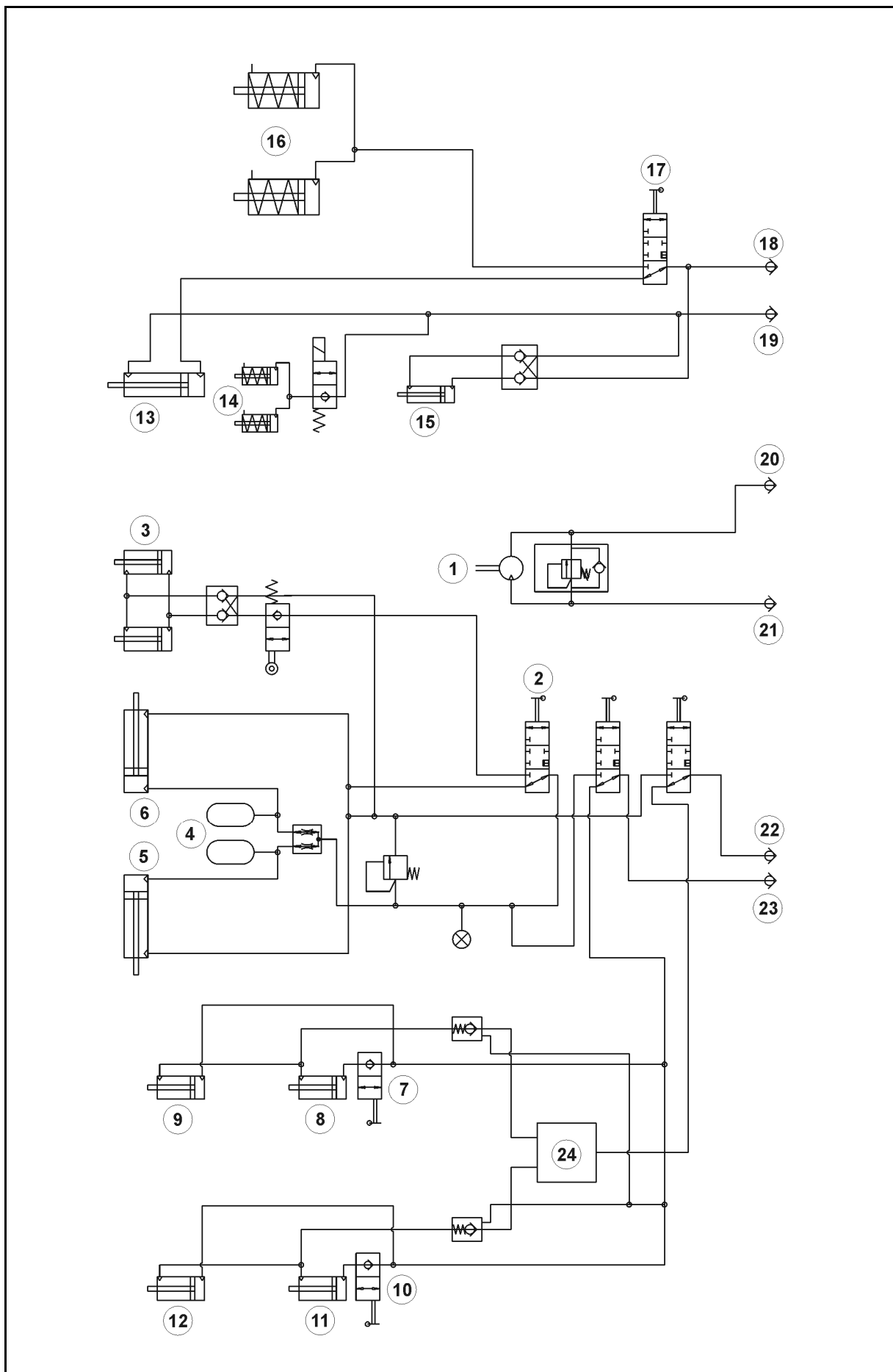
A2-70 A4-70 												
M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm	2,3	4,6	7,9	19,3	39	66	106	162	232	326	247	314

13 Hidraulika terv

13.1 Citan 8/9000 hidraulikaterve - AmaLog+ egységgel

235 ábra/....	
1	Ventilátor
2	Nyomjelző átkapcsolása/szárny kihajtása szelep
3	Behajtás elosztófeje
4	Memória
5	Döntés bal
6	Döntés jobb
7	Jobb oldali nyomjelző parkolása szelep
8	Nyomjelző, jobboldali 1
9	Nyomjelző, jobboldali 2
10	Bal oldali nyomjelző parkolása szelep
11	Nyomjelző, bal oldali 1
12	Nyomjelző, baloldali 2
13	Kiemelés
14	Kelés előtti nyomjelző
15	Talajkerék
16	Csoroszlyanyomás
17	Csoroszlyanyomás/kiemelés átkapcsoló szelepe
18	Csatlakoztatás a traktor-vezérlőkészülékre (sárga 1)
19	Csatlakoztatás a traktor-vezérlőkészülékre (sárga 2)
20	Csatlakoztatás a nyomásmentes visszatérő ágra (piros T)
21	Csatlakoztatás a traktor-vezérlőkészülékre (piros 1)
22	Csatlakoztatás a traktor-vezérlőkészülékre (zöld 2)
23	Csatlakoztatás a traktor-vezérlőkészülékre (zöld 1)
24	Kelés előtti nyomjelző szelepe

Minden pozícióadatot menetirányban kell érteni

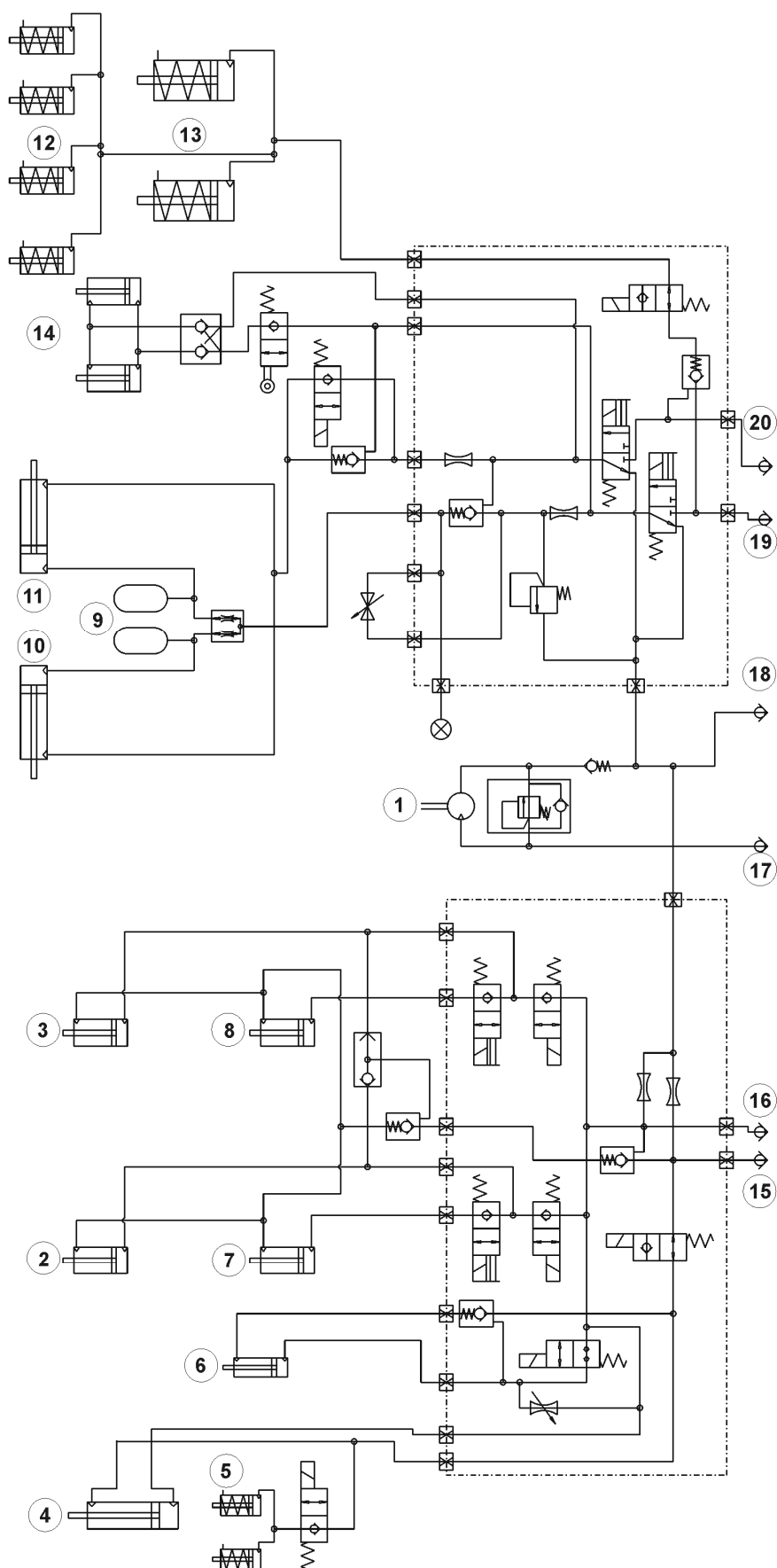


235 ábra

13.2 Citan 8/9000 hidraulikaterve - AmaTron 3 egységgel

236 ábra/....	
1	Ventilátor
2	Nyomjelző, baloldali 2
3	Nyomjelző, jobboldali 2
4	Kiemelés
5	Kelés előtti nyomjelző
6	Sarkantyúkerék
7	Nyomjelző, bal oldali 1
8	Nyomjelző, jobb oldali 1
9	Memória
10	Döntés bal
11	Döntés jobb
12	Pálcanyomás
13	Csoroszlyanyomás
14	Behajtás elosztófeje
15	Csatlakoztatás a traktor-vezérlőkészülékre (sárga 2)
16	Csatlakoztatás a traktor-vezérlőkészülékre (sárga 1)
17	Csatlakoztatás a traktor-vezérlőkészülékre (piros 1)
18	Csatlakoztatás a nyomásmentes visszatérő ágra (piros T)
19	Csatlakoztatás a traktor-vezérlőkészülékre (zöld 1)
20	Csatlakoztatás a traktor-vezérlőkészülékre (zöld 2)

Minden pozícióadatot menetirányban kell érteni



236 ábra



AMAZONEN-WERKE
H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
E-mail: amazone@amazone.de
[http://](http://www.amazone.de) www.amazone.de
